



الهيئة العامة للتسويق والسياحة والأثار
Saudi Commission for Tourism & Hospitality
SCTH.gov.sa



مشروع الملك عبد الله للسياحة بالتراث الحضاري

المُعْجَم النَّبَاطِي

دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية

أ.د. سليمان بن عبد الرحمن الذبيبي
الرياض

١٤٣٥هـ / ٢٠١٤م

سلسلة دراسات أثرية محكمة رقم ١١



تصدير

تعد الآثار أبرز مكونات التراث الحضاري الوطني، إضافة إلى كونها ثروة علمية وثقافية ومورداً اقتصادياً وركيزة من ركائز السياحة.

ومن هذا المنطلق تحرص الهيئة العامة للسياحة والآثار ممثلة بقطاع الآثار والمتاحف على إتاحة الفرصة للخبرات العلمية، لنشر مؤلفاتهم ورسائلهم العلمية من منطلق مسؤوليتها في المحافظة على آثار المملكة والتوعية والتعريف بها، وإبرازها بجميع الوسائل المتاحة، ومن بينها النشر والتأليف.

ويأتي إصدار هذا الكتاب تنفيذاً لسياسة قطاع الآثار والمتاحف في مجال النشر العلمي وتعزيزاً لأهداف مشروع الملك عبدالله للعناية بالتراث الحضاري للمملكة، مهد السلام وجسر التواصل بين قارات العالم منذ أقدم العصور.

رئيس الهيئة

سلطان بن سلمان بن عبدالعزيز

إضاءة

ضمن خطة عمل قطاع الآثار والمتاحف تعمل الهيئة العامة للسياحة والآثار على الاهتمام بجانب النشر العلمي وتطوير أوعية عرض المعلومات ونتائج الأبحاث التي تتم في المواقع الأثرية والأعمال البحثية، وإثراء المكتبة بالمطبوعات المتخصصة، وتوفير مصادر للدارسين والباحثين في حقل الآثار والتراث.

وفي هذا الصدد، صدرت عن قطاع الآثار والمتاحف سلسلة من كتب الدراسات الأثرية، والكتب التعريفية والتوعوية، لتنمية الشعور بأهمية الآثار ودور المواطن في المحافظة عليها، كما تم نشر عدد من الرسائل الجامعية والدوريات والمجلات العلمية.

وتحرص الهيئة على تنويع وسائل النشر العلمي وتيسير الاطلاع عليها، فألى جانب الكتب والدوريات، يتم النشر عبر الوسائل الإلكترونية التي تشتمل على الأقراص المدمجة، والموقع الرسمي على الإنترنت للهيئة العامة للسياحة والآثار.

نائب رئيس الهيئة للآثار والمتاحف

أ.د. علي بن إبراهيم الغبان

المحتويات

الصفحة	الموضوع
١٥	بين يدي الكتاب
١٧	المختصرات
١٩	- حرف الألف
٧١	- حرف الباء
١٠١	- حرف الجيم
١١٥	- حرف الدال / الذال
١٢٧	- حرف الهاء
١٣٧	- حرف الواو
١٤١	- حرف الزاي
١٤٩	- حرف الحاء / الخاء
١٧٣	- حرف الطاء / الظاء
١٧٩	- حرف الياء
١٩٩	- حرف الكاف
٢٢٣	- حرف اللام
٢٣١	- حرف الميم
٢٥٩	- حرف النون
٢٧٧	- حرف السامخ (س٣)
٢٨٣	- حرف العين / الغين

الموضوع	الصفحة
- حرف الفاء	٣١١
- حرف الصاد / الضاد	٣٢٣
- حرف القاف	٣٣٣
- حرف الراء	٣٥٣
- حرف السين / الشين	٣٦٩
- حرف التاء / الثاء	٣٩٣
المصادر والمراجع	٤٠٧
- العربية	٤٠٩
- الأجنبية	٤٢٥

بين يدي الكتاب:

يوافق هذا العام الحادي عشر لصدور كتابي: "معجم المفردات النبطية: دراسة تحليلية مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية"، فقد صدر هذا الكتاب عن طريق مكتبة الملك فهد الوطنية في عام ١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م. وقد وجدتُ بعد مرور هذا العقد من الزمن الحاجة لإعادة إصدار الطبعة الثانية من هذا العمل. فقد قامت عدد من الفرق والبعثات العلمية الوطنية والأجنبية بإجراء العديد من المسوحات الأثرية والزيارات الميدانية التي أثمرت عن الكشف عن العشرات من النقوش النبطية، وأخص بالذكر منها جهود العاملين في قطاع الآثار في كل من: السعودية والأردن ومصر؛ والتي أضافت -هذه النقوش الجديدة- إلى معرفتنا عن ألفاظ هذه اللغة عدد لا يستهان به من المفردات.

لهذا وجدتُ لزماً أنه من المناسب بعد انقضاء العقد من الزمن إعادة إصداره بعد إضافة المفردات الجديدة، مستخدماً المنهج ذاته الذي استخدمته في الإصدار الأول في التأكيد على إتباع المنهج العلمي في إعداد المعاجم الخاصة باللغات القديمة، فرتبتُ الألفاظ حسب الهجائي السامي الشمالي الذي يجعل الحروف مرتبة على النحو التالي: أ، ب، ج، د/ذ، هـ، و، ز، ح/خ، ط/ظ، ي، ك، ل، م، ن، س، ع/غ، ف، ص/ض، ق، ر، س/ش، ت/ث. كما أكدتُ على أن أصوات "الذال، والحاء، والظاء، والغين، والضاد، والثاء"، كانت مستخدمة عندهم كما هي مستخدمة في العربية الفصحى.

وقمتُ بإثبات المعنى للفظة النبطية، لا في العربية الفصحى فقط، بل وفي اللغة الانجليزية، مع ذكر جميع مصادر النقوش التي وردت فيها هذه المفردة، ثم أتبعْتُ ذلك -كما في الطبعة الأولى- بمقارنتها بمثيلاتها في النقوش السامية الأخرى.

[الألف]

ا ب: "رئيس، كاهن، راهب" ʔb: "father, monk, chief, priest"

الذبيب، ٢٠٠٢م، نق ٧٠: ٣؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٤٢: ٣.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

عُرف فقط في السريانية بصيغة ا ب ا، أي "رئيس، راهب" (Costaz, 1963, p.1).

ا ب: "أب" ʔb: "father"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤: ٦؛ CIS224:6; JS34:6; Healey, 1993, 34:6;

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وقد عُرف بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.1)،
والقبطانية (Ricks, 1989, p.3)، والمعينية (M10:2)، والسبئية (بيستون وآخرون،
١٩٨٢م، ص ١؛ Biella, 1982, p.1)، والمندعية (Yamauchi, 1967, 22: 74؛
87)، والسريانية (Smith, 1967, p.1). بينما ورد بصيغة ا ب و، في النقوش
الأشورية (AD1, p.67)، والأكدية (AHW, p.7).

ا ب و ه: "أبوها" ʔbwh: "her father"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤: ٤؛ CIS224:4; JS34:4; Healey, 1993, 34:4;

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.f

ا ب و ه ي: "أبوه، والده" ʔbwhy: "his father"

CIS196:3, 201:2, 207:4, 332: 3; JS7:1; RES320:1, 1145:1; Healey, 1993, 7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٦: ١، ٢١٩: ٢؛ 1;

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.m

وَرَدَ بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1953, 5: 14; Kraeling, 1953, 5: 14; 25: 71, 1933)، والتدمرية (Cissini, 1996, p.333; Hillers, 1933, 3: 3; CIS3930)، والحضرية (Vattioni, 1981, 107: 7). أما في النقوش القتبانية (Ricks, 1989, p.1)، والمعينية (M27:4)، فعُرف بصيغة ا ب س؛ وبصيغة ا ب هـ، في النقوش الصفوية (الذيب، ٢٠٠٣م، نق ١)، والثمودية (الذيب، ٢٠٠٢م، نق ١١)، والحيانية (أبوالحسن، ١٩٩٧م، ص ٤٤١).

ا ب ي: "أبي" by: "my father"

Starcky, 1954, A:6:7; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64A:6:7.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المتكلم المذكر المفرد

noun, singular, masculine + suffix. 1p.s.m

جاء في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٧م، ص ١)، والفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 5:9)، والمؤابية (Bennett, 1911, 2: 3)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 4: 19).

ا ب و ك: "أبوك" bwk: "your father"

Starcky, 1954, A: 12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64A: 12.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المخاطب المفرد المذكر

noun, singular, masculine + suffix. 2p.s.m

وقد عُرف في الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.31). بينما وَرَدَ بصيغة الجمع في النقوش الفينيقية، (ا ب ي ت ك، "آبائك" (Donner, Röllig, 1964, 9A:2).

ا ب ن ي: "وَزَن، أوزان" bny: "weight, weights"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:33.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية بمعنى "الوزن الملكي" (Cowley, 1933, 7:18; Kraeling, 1953, 7:18; 5:7)، وبصيغة na4 بمعنى "وزن" في النقوش الآشورية (Rainey, 1965, pp.34-6)، وبصيغة اب ن، في النقوش الفينيقية (Cook, 1903, p.2; Tombback, 1978, p.43). وقد جاء بمعنى حَجَر في نقوش سامية أخرى وبصيغ مختلفة، فمثلاً ورد بهذا المعنى بصيغة اب ن و، في النقوش الآشورية (AD1, p.54; Fitzmyer, Harrington, 1978, 51:7; Sokoloff, 1992, p.33; Hillers, Cussini, 1996, p.334). والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.334). أما في الأوجاريتية فقد حمل كلا المعنيين "حَجَر، وَزْن" (Gordon, 1965, p.349).

gm:

ا ج م ر:

"the (grave) tumulus"

"الرجم، القبر، ركام من تراب فوق القبر"

Hayajneh, 2006, p.104:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بصيغته هذه في الكتابات الآرامية الدولية بمعنى "أرض" (Hoftijzer, 1995, p.9; Jongeling, 1995, p.9)؛ في حين ورد بصيغة ا ج م بمعنى "أرض خضراء" في الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.34). أما في السبئية فإن ا ج م، يعني "ملك، تام، كل حقوق الملك" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣). وحسب قول كوفمان فإن الاسم ورد بصيغة gammu في اللغة الأكادية (Kaufman, 1974, p.33). ولعله مشتق من الجذر ا ج م، المعروف في العربية وأجم تأجمه أجماً أجماً أي "كرهه ومله" (ابن منظور، ١٦٥٥-١٩٥٦م، مج ١٢، ص ٧)، وكاسم فإن الأجم هو الحصن، والأجم هو كل بيت مربع سطح (ابن منظور، ١٦٥٥-١٩٥٦م، مج ١٢، ص ٨). ولعله من المفيد الإشارة إلى أن ا ج م، يعني

"مستنقع" في السريانية (Costaz, 1963, p.2)، وأن ا ج م، في العهد القديم يعني
"مشاكل، صعاب" (Brown and others, 1906, p.8).

ا ج ر: "أَجَرَ" gr: "hired, leased"

Starcky, 1954, A12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64A:12.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p.s.m

وقد عُرف هذا الجذر في المصادر الترجومية (Jastrow, 1903, p.14)،
والسريانية (Smith, 1967, p.3; Costaz, 1963, p.2)، واللهجة الآرامية اليهودية
الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.35)، والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.334).

ي ا ج ر: "يُؤجرها" gr: "lease it, hire it"

CIS224: 9; JS34:9; RES1156:9; Healey, 1993, 34:9;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤ : ٩.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

imperfect, yaf^Cal form. 3p. s.f

ي و ج ر: "يُؤجر" ywgr: "to lease"

CIS197:7, 199, 6, 206:4, 214:5, 217:6, 220:2; Euting, 1885, 2:6, 4:6, 9:4,
20:6, 23:2; JS1:6, 8:6, 10:2, 19:4, 31:6, 32:5; RES1140:6, Cooke, 1903, 81:
6, 86:4; Cantineau, 1978, III; Levinson, 1974, p.105:6; Healey, 1993, 1:6,
8:6, 10:2, 19:4:31:6, 32:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٦، ١٩٧ : ٦، ١٩٩ : ٢، ٢٠٩ : ٤، ٢٢١ : ٦،
٢٢٢ : ٥.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المذكر الغائب

imperfect, yaf^Cal form. 3p. s.m

ي و ج ر و ن: "يؤجرون" ywgrwn: "they lease, they hire"

CIS212:3; Berger, 1884, 33:3; Euting, 1885, 14:3; Cooke, 1903, 90:3; JS19:3; 1153:7; Healey, 1993, 27:3; Healey, 1993, 9:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨ : ٣.

فعل مضارع مسند إلى ضمير الجمع للغائبين

imperfect, yaf^cal form. 3p. plu.m

ا و ج ر ا: "إيجار" ʔwgrʔ: "rent, lease"

CIS223:3; Euting, 1885, 26:3; Guidi, 1910, p.224; JS5:6, 26:3; RES1103:6, 1155:3; Levinson, 1974, pp.88-91; Healey, 1993, 5:6, 26:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٤ : ٩٦، ٢١٦ : ٣.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

وقد ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 69A:12)،
والحضرية (Aggoula, 1991, 344:7). وعُرف بهذه الصيغة، لكن بمعنى مختلف
وهو "عقد"، في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.334)، وبصيغة
agira، في النقوش الآشورية (AD1, p.151).

ا و ج ر و: "إيجار" ʔwgrw: "rent, lease"

Littmann, 1954, 81:2.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

قراءة مقدرة restoration reading

ا د و ن ه ؟: "سيدها" ʔdwnh: "her master"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:34.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.f

جاء هذا الاسم في النقوش الفينيقية بصيغة ا د ن (Tombach, 1974, p.5)، وفي الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.352). أما في العهد القديم فقد جاء بصيغة ا د ون (Brown and others, 1906, p.10)، وكذلك في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 61:24).

اهل ت ا: "الخيمة المقدسة؟" 𐤁𐤊𐤏𐤕: "the tent, the sanctuary tent"

CIS423B:3; Littmann, 1914, p.46; RES2125.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

لقد اختلف في تفسير هذه اللفظة، حيث عدّها ليمان اسماً مؤنثاً يعني "الخيمة المقدسة"، وأيده في ذلك محرر RES (RES4, p.58). وكانينو (Cantineau, 1978, p.57).

إذ قرأوا النص كالتالي:

س ل م د ا د ي ن ذ ر ت ي م هذا السلام الذي نذرتيم
ب ر س م ي ت و ل ا ل ه بن س م ي ت و ل آلهة
ي اهل ت ا س ل م الخيمة المقدسة السلام.

ولكن ليدزبارسكي يفضل عدّ هذه اللفظة -وهو في تصورنا الأرجح- اسم علم لمكان. لذا فالنص يقرأ كالتالي:

س ل م د ا د ي ن ذ ر ت ي م هذا السلام الذي نذرتيم
ب ر س م ي ت و ل ا ل ه بن س م ي ت و ل آلهة
ي اهل ت ا س ل م اهل ت ا. السلام.

وإذا كان تفسير ليمان ومحرر RES مقبولاً، فإنه يمكن مقارنتها باللفظة اه

ل، أي: "خيمة"، التي وردت في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.21)

وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.13). والجذر اه ل ، في
المندعية جاء بمعنى "ينشر، يمد خيمة، يثني، يشد"، أو "ظل المكان" (Drower,)
(Macuch, 1963, p.6).

𐤠w: "or"

او: "أو"

أداة تخير

Particle

وهي منتشرة في النقوش النبطية بشكل ملحوظ

أداة وردت في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.348)، والسبئية
(بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٩)، والقبتانية (Ricks, 1987, p.7)، والفينيقية
(Tombach, 1974, p.8)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٧م، ص ٦)، والآرامية
الدولية (Driver, 1957, 6:3)، والتدمرية (Ingholt, 1962, p.106:11)،
والحضرية (Vattioni, 1981, 281:3:4)، والحبشية (Leslau, 1987, p.47)، والعهد
القديم (Jastrow, 1903, p.20)، والسريانية (Smith, 1967, p.4; Costaz, 1963,)
(p.3)، واللهجتين الآراميتين الفلسطينيتين اليهودية: (Sokoloff, 1992, p.434)،
والمسيحية (Müller-Kessler, 1991, p.24).

𐤠wn: "the court"

اون ا: "الإوان"

CIS202:1; Euting, 1885, 6:1; Cooke, 1903, 83:1; JS25:1; RES1141:1;
الذيب، ٢٠١٠م، ٢١٥: ١؛ Healey, 1993, 25:1;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اسم معادل للفظ العربي الإوان من الأون، وهي "الدعة والسكينة" وأن
يؤون إذا استراح (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٣، ص ٣٨-٣٩؛
الزبيدي، ١٣٠٦هـ، مج ٩، ص ١٣٢-١٣٣). وقد جاء هذا اللفظ بصيغة ا و
ون ا، في الآرامية اليهودية بمعنى "سكن، مكان الراحة" (Jastrow, 1903, p.26)،

وبالمعنى نفسه ورد في السريانية بصيغة **ا و ن ا** (Smith, 1967, p.5)، وفي الحضرية (Teixidor, 1971, p.135). وكان هيلي (Healey, 1993, p.186) قارن **ك ف ر ا و ا و ن ا**، بالاصطلاح الوارد في النبطية (Yadin, 1962, pp.243-4)، والسريانية المبكرة والتدمرية (Cooke, 1903, 142:1, 143:1; CISii 4168:3)، **ب ي ت ا ع ل م ا**، "البيت الأبدي". وهو ما لا نميل إليه لسببين: الأول: أن المقصود بال**ا و ا ن** هو الساحة التي أمام مدخل المقبرة، وهذه الساحة تحتاج إلى تنقيب أثري لمعرفة المزيد عنها. الثاني: وجود حرف العطف **الواو** الذي يفصل بين لفظتي **ك ف ر ا و ا و ن ا**، يجعل من الصعب قراءتها "الأبدية"؛ إذ إنه يخالف القواعد اللغوية، فلو كان الكاتب يقصد ما اقترحه هيلي لما أقحم -في تصورنا- حرف العطف بينهما.

ا ز ل: "أتى، جاء" **ʔzl: "came, arrived"**

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٦١: ١.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

يمكن مقارنة هذا الفعل بالجذر **ا ز ل**، أي "ذهب" في العهد القديم (الآرامي) (Holladay, 1988, p.396)، والعبري (Brown and others, 1906, p.23)، والسريانية، حيث يعني "مَاتَ"، (Costaz, 1963, p.5)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.43)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 3: 27). بينما جاء في الآرامية القديمة بصيغة **ت ا ز ل**، أي "تحرك" (الذبيب، ٢٠٠٧م، ص ٧)، وبصيغة **ت ا ز ي ل**، أي "ذهب" في النقوش الحضرية (Aggoula, 1991, 343: 7). يجدر بنا الإشارة إلى أن الجذر **ا ز ل**، ظهر في السبئية بمعنى "احتبس، شح" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٠). ويمكن مقارنة هذا الفعل ومعادلته بالجذر العربي **زَالَ** أو **أَزَلَ**، للثاني انظر (ابن منظور، ١٩٥٥ -

١٩٥٦م، مج ١١، ص ١٣). ولعلنا نشير هنا إلى أن هذا الفعل قد يقرأ أيضاً ازل ز، وهو أيضاً يعني "جاء، أتى"، وذلك عند مقارنته بالزلز أي "الطريق الذي جاء منه" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٥، ص ٣٥٩).

ا خ: "أخ" **h: "brother"**

CIS212:5, 224:7, 231:2, 351:1; Euting, 1885, 14:5, 27:7; Cooke, 1903, 90:5; JS9:5, 34:7; RES1156:7; Meshorer, 1975, p.37; Healey, 1993, 9:5, 34:7; الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨: ٥، ٢٢٤: ٧

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وهو اسم سامي مشترك جاء في كثير من النقوش السامية الأخرى، مثل: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.354)، والفينيقيّة (Tombach, 1974, p.10)، وفي العهد القديم والترجوم (Jastrow, 1903, p.38; Brown and others, 1906, p.26)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 25:3)، والحضرية (Vattioni, 1981, 35:6)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٦٧). بينما جاء بصيغة اخ و، اخ ي، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤؛ Biella, 1982, p.12)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.8)، والمعينية (M377b)، وبصيغة اخ ا، في المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.8)، والسريانية (Costaz 1963, p.5) وبصيغة 'ehew في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.13). أما في الآشورية فقد عُرف بصيغة **hhutu** (AD1, p.186).

ا خ و ه: "أخوه" **hwh: "his brother"**

CIS302:2; Euting, 1885, 65:2; JS107:2; RES1189:2;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٧٣: ٢، ٢٠٢: ١.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.45)، والصفوية (الذيب، ٢٠٠٣م، نق٢٤؛ 386, 664, Littmann, 1943)، والتدمرية (Starcky, 1949, p.46:2)، أما في النقوش المعينية فورد بصيغة اخ س و (M33:1).

اخ و ه: "أخوها" **hwh:** "her brother"

CIS226:2; JS13:2; RES1158:2; WR84:2; Healey, 1993, 13:2;

الذيب، ٢٠١٠م، نق٢٠٢: ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.f

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (CIS19:4).

اخ و ه و: "أخوه" **hwhw:** "his brother"

CIS1627.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

عُرف بصيغته هذه في النقوش التدمرية (Ingholt, 1938, p.137).

اخ و ه ه: "أخوها" **hwhh:** "her brother"

CIS302.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.f

جاء بصيغة اخ و ه ا، في النقوش الآرامية الدولية (RES1300:4).

اخ ي ه: "أخوها" **hyh:** "her two brothers"

CIS213:2; Euting, 1885, 15:3; JS24:3; Cooke, 1903, 91:3; WR82:3; Healey,

الذيب، ٢٠١٠م، ٢١٤: ٣، 1993, 24:3.

اسم مذكر في حالة التثنية مضاف إلى الضمير للمفرد المؤنث الغائب
noun, daul, masculine + suffix. 3p. s.f

ا^hwhy: "his brothers" اخ و ه ي: "إخوانه، إخوته"

CIS209:2; Euting, 1885, 12:2; Cooke, 1903, 89:2; JS36:2; RES1146: 2;
Cantineau, 1978, p.33:2; Levinson, 1974, p.86:2; Healey, 1993, 36: 2; al-
Najem, Macdonald, 2009, p.209:5; ٥ : ٢ : ٢٢٦ م، نق، ٢٠١٠، الذيب.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini CIS3998A:3;
(1996, p.336).

ا^hwhy: "his brother" اخ و ه ي: "أخيه، أخوه"

CIS195:4, 814:2, 2611:2; Savignac, 1938, p.98:2; WR30;
الذيب، ٢٠١٠، نق ٤٥٤.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
noun, singular, masculine + suffix. 3p. m.s

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (2: CIS4072)، والحضرية
(Vattioni, 1981, 34:6).

ا^hh: "his brother" اخ ه: "أخاه"

٢١١، ١٩٧١ م، نق ٨ : ٢

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش المندعية (Yamauchi, 1967, 32:24)،
والعمونية (1: Yassin, Teixidor, 1985, p.47)، والحيانية (أبو الحسن، ١٩٩٧ م،

نق ١٢٣)، والشمودية (الذيب، ١٤٢١هـ، ص ١٢٤)، والصفوية (ababneh, 2005, 286).

ا خ و ي ه و: "أخواه" ʔhwyhw: "his two brothers"

Savignac, 1933, 13:2.

اسم مذكر في حالة التثنية مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, dual, masculine + suffix. 3p. s.m

ا خ و ت ه: "إخوانه" ʔhwth: "his brothers"

CIS199:3; Euting, 1885, 4:3; JS1:4; RES1140:3; Cooke, 1903, 81:3; Cantineau, 1978, p.29:3; Levinson, 1974, pp.105:3; Healey, 1933, 1:3;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٣ .

اسم مذكر جمع مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

وقد ورد بصيغة مشابهة هي: ا خ و ت ه و، أي "إخوته" في النقوش

القتبانية (Rick, 1989, p.8).

ا خ ت: "أخت" ʔht: "sister"

CIS224:6; Euting, 1885, 27:6; JS34:6; RES1156:6; Healey, 1993, 34: 6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤ : ٦ .

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1923, 22:82)، والحضرية

(Aggoula, 1985, 11I:2)، والصفوية (Littmann, 1943, 412, 293)، والسبئية

(بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤)، والأوجاريتية (-354 pp, Gordon, 1965,

5)، والفينيقية (Tombback, 1974, p.11). بينما جاء بصيغة hátu، في النقوش

الأشورية (AD1, p.171)، وبصيغة ahata، في النقوش المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.8).

hwhm: "their sisters"

أخواتهم: "أخواتهن"

CIS205:3; Euting, 1885, 8:3; JS12:3; Lidzbarski, 1915, p.269; Cooke, 1903, 85:3; RES1144:3; Cantineau, 1978, p.31:3; WR83:3; Healey, 1993, 12:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠١: ٣.

اسم جمع مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المؤنث للغائبات

noun, plural, feminine + suffix. 3p. plu.f

hth: "his sister"

أختها: "أخته"

CIS354:3; Meshorer, 1975, p.65; Khairy, 1981, p.22:2.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.m

وقد عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 81:10; Kraeling, 1953, 7:41)

، والتدمرية (Gawlikowsk, 1970, p.71:7)، والسبئية (Biella, 1982, p.13)،

واللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، نق ٢٠٤)، والصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، نق ٧١)، والشمودية (الذبيب، ١٤٢١هـ، نق ١٣٨).

hwh: "his sisters"

أخواتها: "أخواته"

CIS199:3; 207:4, 210:2; Euting, 1885, 10:4, 13:2; JS3:2, 7:4; RES320: 4, 1145:4, 1147:2; Savignac, 1933, 1: 4; Healey, 1993, 3:2, 7:4;

فرج، ١٩٩٤م، ص ص ١٩١-١٩٥؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٢، ١٩٦:

٤.

اسم جمع مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, feminine + suffix. 3p. s.m

جاء هذا الاسم بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1923, 5:8).

𐤁𐤃:

ا ح د:

𐤁𐤃: "one"

ح د: "واحد"

CIS200:7, 209:6, 219:7, 224:12; Euting, 1885, 19:7, 12:6, 22:7, 27:12; Lidzbarski, 1898, p.453; Lidzbarski, 1915, p.269; Cooke, 1903, 89:6; JS4:7, 30:7, 34:12, 36:6; RES1146:6, 1156:12; Cantineau, 1978, p.33:6; WR79:7; Milik, Starcky, 1974, p.121:1; Healey, 1993, 4:7, 30:7, 34:12, 36:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣: ٧، ٢٢٠: ٧، ٢٢٤: ٢١، ٢٢٦: ٦.

اسم عدد للمفرد المذكر، مضاف

cardinal number, singular, masculine, construct

ورد بصيغته هذه في النقوش الفينيقية (Tombach, 1974, p.10)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٧م، ص ١٠)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 15:28; 13:9)، والتدمرية (Kraeling, 1953, 9:13)، وفي اللهجتين الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 22:2.2)، واليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.187)، وكذلك الفلسطينية المسيحية (Müller- Kessler, 1991, p.278)، والسريانية (Costaz, 1963, p.96)، والنقوش الحضرية (Aggoula, 1985, 281:9)، والتوراة (Holaday, 1988, 96)، وبصيغة 𐤁𐤃 في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.12)؛ في حين جاء في العبرية بصيغة ا ح د، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤)، وعبرية العهد القديم (Brown and others, 1908, p.25)، والنقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.354)، والفينيقية (Tombach, 1974, p.10). والجدير أن الصيغة و ح د، المشابهة للصيغة العربية عُرِفَتْ أيضاً في النقوش الفينيقية (Tombach, 1974, p.10).

hdh: "the first"

ح د ه: "الأولى"

CIS218:4, 221:6, 223:3; Euting, 1885, 21:4; Neubauer, 1885, p.221; JS39:4; Cantineau, 1978, p.35:5; al-Theeb, 1994, p.38;

الذيب، ١٤١٣هـ، نق ١٥؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١: ٤، ٧٦٢.

اسم عدد ترتيبي للمفرد المؤنث

ordinal number, singular, feminine

جاء بصيغته هذه في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٠)، الآرامية الدولية (Cowley, 1923, Ahikar, 27:6)، وفي اللهجتين الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1974, 38:7)، واليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.187)، وبصيغة ح د ا، في الآرامية الفلسطينية المسيحية (Müller- Kessler, 1991, p.278)، وبصيغة ا ح ت، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.354)، والبونية (Donner, Röllig, 1964, 120:1). أما في الأكادية فورد بصيغة édu (CAD, E, p.37).

hdh: "one"

ح د ه: "واحد"

Milik, 1958, p.250, B:1; Meshorer, 1975, nos, 46, 47, 47A, 48, p.94.

اسم عدد للمفرد المذكر، مضاف

cardinal number, singular, masculine, construct

ḥdy: "one"

ا ح د ي: "واحد"

JS386:5; RuthStiehl, 1968. p.306:7, RuthStiehl, 1970, p.88:7;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨: ٧، ٤٤١: ٥.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

وقد ورد بهذه الصيغة في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤)، واللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، نق ٢٠٢).

blḥd: "alone"

ب ل ح د: "لوحده"

Doughty, 1884,7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:7; CIS209:7; Lidzbarski, 1898, p.453; Cooke, 1903, 89:7; JS36:7; RES1146:7; Cantineau, 1978, p.34:7; Healey, 1993; 36:7; ٧ : ٢٢٦ م، نق، ٢٠١٠م، الذيب،

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

blḥwd: "alone, by him self"

ب ل ح و د: "لوحده"

Doughty, 1884, 14:6 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:6; CIS215:6; JS33:6; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1150:6; Healey, 1993, 33:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٣ : ٦.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

وقد ورد بصيغة ل ح و د ن ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.171)، وبصيغة ل ح و د و ل ه و د، في المصادر الترجومية (Jastrow, 1903, p.702). وهو يعادل "وحده" باللغة العربية.

ḥwdwhy: "alone, by him self"

ح و د و ه ي: "لوحده"

Huber, 1883-4, 33:6, (Berger, p.10, no:33); Euting, 1885, 14:6; CIS212:6, Lidzbarski, 1898, p.454; Cooke, 1903, 90:6; JS9:6; Healey, 1993, 9:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٦.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

ʔhd: "took, possessed, seized"

ا خ ذ: "أخذ"

Huber, 1883-4, 37:2, (Berger, 37, p.14) 72, p.429; Euting, 1885, 55, p.19; CIS234:2, 284:1; Lidzbarski, 1915, p.270; JS40:2, 59, 83:1, 129; RES,

193B, 1110C, 1111B, 1119A, 1121C, 1181:1; WR57:2; Nehmé, 2005-6, 15, 17:2, 19:1, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢: ٢، ٤: ١، ١٦، ١٨، ٢١، ٤٥: ١، ٨٤، ٩٤: ٢.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

وقد عُرف بصيغته هذه في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, P.355)، والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.336)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.8)، والحضرية (Aggoula, 1985, 15d:2)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.8)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٣؛ Biella, 1982, p.10-11)، والشمودية (Branden, 1950, (JSa 447), p.278). يجدر لفت الانتباه إلى أن القراءة الصحيحة لهذا النقش حسب اللوحة المرافقة، هي كالتالي: ا خ ذ ع م ذ ه س، أي "أخذ ع م ذ (هذه) الحمارة" (Branden, 1950, pl.VII)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص٩٣)، والصفوية (الذبيب، ٢٠٠٣م، ص٥٢؛ حراشة، ٢٠٠١م، ص١٦٢)، واللهجتين الآراميتين الفلسطينية المسيحية (Fitzmyer, Harrington, 1974, 22: 4)، واليهودية (Sokoloff, 1992, p.45)، والآرامية الدولية (Driver, 1957, 5:7)، في حين عُرف بصيغة ا خ ذ و، في الأكادية (CAD, A, p.173)؛ بينما جاء بصيغة أ خ ز، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.28)، والأشورية (ADI, p.175)، والمؤابية (طوقان، ١٩٧٠م، ص٣٩: ١)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٧م، ص١٢)، والسريانية (Smith, 1967, p.10).

٣^hdh: "he took it"

ا خ ذ ه: "أخذه"

Huber, 1883-4, 73; Doughty, 1884, 22; Euting, 1885, 51; CIS227; RES, 1292B; Nehmé, 2005-6, 18; نق٦٢، ٢٠١٠م، نق٦٢.

فعل ماض مسند إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form + suffix. 3p. s.m

وقد عُرف بصيغة اخ ذ و ه ي، "أَخَذُوهُ" مسند إلى ضمير الفاعلية لجمع الغائبين، ومتصل بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب في النقوش الآرامية الدولية (Hoftigzer, Jongeling, 1995, 35).

اخ ذ ت: "أَخَذْتُ" **hdt: "I tooke it"**

Yadin, Greenfield, 1989, 22:32.

فعل ماضٍ مستند إلى ضمير المتكلم المفرد

perfect, fe^Cal form + suffix. 1p. s.m

ورد بصيغة اخ ذ ت، في النقوش الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.35).

اخ ر: "ذرية" **hr: "descendants"**

Doughty, 1884, 6:5:4:3:12; Euting, 1885, 19:3:4:5:6; CIS200:3:4:5:6; JS30:3:4:5:6; WR79:3:4:5:6; Healey, 1993, 30:3:4:5:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٠:٣:٤:٥:٦.

اسم (مفرد أو جمع) مذكر مضاف

noun, singular, plural, construct

اخ ره: "ذريته" **hrh: "his descendants"**

Doughty, 1884, 4:2, (Renan, p.39), 10:4 (Renan, p.44), 11:2 (Renan, p.45), 15:1 (Renan, p.48), 19:2, (Renan, p.50) 22; Euting, 1885, 2:2, 23:1, 24:2, 26:2, 27:4, 28:2; CIS197:2, 201:3, 204:4, 206:1, 208:2, 220:1, 221:2, 223:2, 225:2; JS8:2, 10:1, 19:1, 20:2, 21:5, 26:2, 28:2, 29:3, 34:4, 35:2; Neubauer, 1885, 10:4; Lidzbarski, 1898, pp.451, 453 -4; Lidzbarski, 1915, p.270; Cooke, 1903, 79: 2, 82:2, 86:1, 88:2, 93: 2; WR16:2, 128; Levinson, 1974, p.81:2, p.103:2, p.109:3; Milik, 1976, p.143:2; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 8:2, 10:1, 19:1, 20:2, 21:5, 26:2, 28:2, 29:3, 34:4, 35:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٧:٢، ١٩٩:١، ٢٠٩:١، ٢١٠:٢، ٢١١، ٢١٢

٢ : ٢١٦ ، ٢ : ٢١٨ ، ٢ : ٢١٩ ، ٣ : ٢٢٤ ، ٢ : ٢٢٥ ، ٢ : ٧٨٢ .

اسم (مفرد أو جمع) مذكر مسند إلى الضمير المتصل
للمفرد المذكر الغائب

noun, singular/ plural, masculine + suffix. 3p. s.m

ظهر بصيغة اخ ر ت ه ، "ذريته" في الآرامية الدولية (الذبيب ، ٢٠٠٧م ،
نق ١ : ٣ ؛ ١ : ٣ ، (al-Theeb, 1993, 1:3) ، واللحيانية (القدرة ، ١٩٩٣م ، ص ٦٨ ؛
أبوالحسن ، ١٩٩٧م ، نق ٣ : ٧) ، وبصيغة اخ ر ت ا ، في السريانية (Costaz,)
(1963, P.6).

اخ ر ه م : "ذريتهما" ³hrhm: "their descendants"

Doughty, 1884, 20:2, (Renan, p.50); CIS200:2, 203:2; Lidzbarski, 1915,
p.270; JS14:2, 30:2; Healey, 1993, 14:2, 30:2;

الذبيب ، ٢٠١٠م ، نق ٢ : ٢٠٣ ، ٢ : ٢٢٠ .

اسم (مفرد أو جمع) مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمثنى

noun, singular/ plural, masculine + suffix. 3p. du.m

ورد بصيغة اخ ر ت ه م ي ، أي "آخريتهما ، ذريتهما" ، في اللحيانية
(أبوالحسن ، ٢٠٠٢م ، ص ٣٤٦).

اخ ر ه م : "ذريتهم" ³hrhm: "their descendant"

Doughty, 1884, 7:2:5, (Renan, p.49), 16:5 (Renan, p.49); Euting, 1885,
12:2, 25:5; CIS209:2:5, 222:5; Lidzbarski, 1898, pp.453; Lidzbarski, 1915,
p.270; Cooke, 1903, 89:2:5; JS36:2:5, 37:5, 38:3; RES1146:2:5, 1154:5,
1108:3; Cantineau, 1978, p.33:2; WR80:8; Levinson, 1974, p.113:5; Milik,
1976, p.143:2; Healey, 1993, 36:2:5, 37:5, 38:3;

نامي ، ١٩٣٥م ، ص ٤٠ : ٥ ؛ الذبيب ، ٢٠١٠م ، نق ٢ : ٢٢٦ ، ٥ : ٢٢٨ ، ٣ :

اسم (مفرد أو جمع) مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع الغائبين

noun, singular/ plural, masculine + suffix 3p. plu.m

عُرف بصيغة اخ ر ت ه م، "ذريتهم" في اللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٦).

𐤁𐤇𐤓: "after"

اخ ر: "بَعْد"

CIS185:5.

أداة ظرف

adverb

وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.355)، وفي الفينيقيّة (Tombback, 1974, p.11)، وفي الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٣)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 4:17)، والتدمرية (Hillers, 1939, p.337)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.31)، والسريانية (Smith, 1963, p.12). بينما جاء بصيغة aharru، في النقوش الآشورية (AD1, p.170)، وبصيغة اخ ر ي، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤).

𐤁𐤇𐤓𐤏: "the other, other"

اخ ر ن ا: "الآخر، آخر"

Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:5; CIS215:5; JS33: 5; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1150:5; Hammond and others, 1986, p.78:2, الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٣: ٥; Healey, 1993, 33:5; Jons, 1989, p.43:2;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 4:19)، والسريانية (Smith, 1967, p.12)، والتدمرية (Ingholt, 1939, CIS3914:4; p.112:4). وعُرف بصيغة اخ ر ن، في النقوش الآرامية القديمة (الذيب،

٢٠٠٦م، ص ١٣-١٤)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Yardeni, 1990, p.132:3:5:7)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.9). بينما ورد بصيغة آخر، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤، CIS609:8)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.29). أما في الحبشية الكلاسيكية فإن اللفظة demom، تعني "آخر" (Leslau, 1987, p.126).

اي: "نعم، يا، أي" 𐤁𐤃: "woe, courage, cheer up, hey, yes"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٧٠: ٧٤٩، ١: ١، ٧٥٢: ١، ٧٥٣: ١، ٧٦٤.

حرف استفهام وتعجب

interjection

يمكن مقارنته بالأداة اي و، التي جاءت بمعنى "يا، ويل أو تشجيع"، في السريانية (Costaz, 1963, p.7). وهي تماثل أداة التعجب التي عُرفت بصيغة اي، في الترجوم الآرامي (Jastrow, 1903, p.43)؛ ولهذا الحرف انظر (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٤، ص ٥٨؛ الفراهيدي، د.ت، ص ص ٤٤٠-٤٤٢).

اي ه: "أيا، أيها" 𐤁𐤃𐤇: "woe, o"
Neveh, 1979, p.112:1.

صيغة تعجب

interjection

يمكن معادلتها بالأداة اي ه، "يا"، التي وردت في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1923, Ahikar, 127, 129).

اي ت ي: "سيكون، يكون" 𐤁𐤃𐤕𐤕: "will be, would be"

Huber, 1883-4, 28:2:7, (Berger, p.4), 30:2 (Berger, p.30), 33:8 (Berger, p.33), 36:7 (Berger, p.13) Doughty, 1884, 4:5, (Renan, p.39), 6:7:11 (Renan, p.41), 9:4 (Renan, p.43), 10:11 (Renan, p.44), 13:9C (Renan, p.47); Euting, 1885, 4:7, 8:9, 9:2:7, 11:5, 12:7, 13:7, 14:8, 19: 4, 5:6, 20:7, 27:11;

Neubauer, 1885, 10:11, p.220; CIS199:7, 200: 4:5 :6, 205:9, 206:2:7, 208:5, 209:7, 210:7, 211:4, 212:8, 217:7:11, 224: 11; Cooke, 1903, 81:7, 85:9, 86, :2:7, 88:5, 89:7, 90:8; JS1:7, 3:7, 5:9, 9:8, 11:4, 12:9, 19:2:7, 28:5, 30:4:5:6, 31:7:11, 34:11, 36:7, 38:7; RES1103:9, 1108:7, 1140:7, 1144:9, 1146:7, 1147:7, 1148:4, 1156:11; Cantineau, 1979, p.32:9; WR79:4:5:6, 83:9; Levinson, 1974, p.81: 5, p.105:7; Healey, 1993, 1:7, 3:7, 5:9, 9:8, 11:4, 12:9, 19:2:7, 28:5, 30:4:5:6:31:7:11, 34:11, 36: 7, 38: 7;

فرج، ١٩٩٤م، ص١٩٢؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق١٩٠:٧، ١٩٢:٧،
١٩٤:٩، ١٩٤:٧، ١٩٤:٩، ١٩٨:٨، ٢٠٠:٤، ٢٠١:٩، ٢٠٩:
٢:٧، ٢١٨:٥، ٢٢٠:٤:٥:٦، ٢٢١:٧:١١، ٢٢٤:١١، ٢٢٦:٧،
٢٢٨:٧.

اسم فعل يفيد الوجود، وأحياناً هو الفعل الذي يصل المبتدأ بالخبر
(Rosenthal 1983, p.41)، ويعني "كان، يكون، أكون". وفي هذه المجموعة
(النبطية) هو فعل أمر مسند إلى ضمير الغائب أي "كن، أحضر"، وقد ورد بهذه
الصيغة في النقوش التدمرية (CIS4175:7; Hillers, Cussini, 1996, p.337)،
والمندعية (Yamauchi, 1967, p.307). بينما جاء بصيغة ا ي ت ا، في النقوش
الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 13 :3)، والمندعية (Drower Macuch, 1963,)
(p.15)، وبصيغة ا ي (ت ي)، في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م،
ص ص ١٥-١٦)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Jastrow, 1903, p.61؛
Sokoloff, 1992, p.54). الجدير بالذكر أنه إذا جاء ا ي ت ي، مع حرف الجر ع م
ه، المتصل بالهاء، الضمير المفرد المذكر الغائب، هكذا ا ي ت ي ع م ه، فهو
يعني "فليكن معه".

ا ك ل: 𐤀𐤕𐤋:

ا ك ل ت ا: 𐤀𐤕𐤋𐤕𐤐:

"the food, the crops, the planting" الطعام، الغلال، الزرع

Hammond and others, 1986, p.78:1-2; Jones, 1984, p.43 :2.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

كان هاموند قد أعاده إلى الجذر ك ل ه أي "أنجز، أتم"، إلا أن التفسير الأرجح هو ما اقترحه جونز بأنها تعني "الطعام، الأكل" (Jones, 1989, p.45)، المعروف بصيغة اك ل ه، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.38)، وبصيغة اك ل و ت ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.9)، وبصيغة اك ل، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.357)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Milik, 1968, p.101: 21)، والآدومية (Arieh, 1985, 97:2:5)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢ ص ص ٤-٥؛ Biella, 1982, p.15)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.15).

بينما جاء الاسم بصيغة ط ع م ه، في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.369). والاسم اشتق من الجذر اك ل، "أكل" - المعروف بصيغة akàlu، في النقوش الآشورية (AD1, p.245) - الذي جاء في السريانية (Smith, 1967, p.15؛ Costaz, 1963, p.8)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.37)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.357)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, pp.56-7)، والصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، نق ٣٢٢)، وبصيغة اك ل ه، في النقوش المعينية (al-Said, 1994, p.263).

al: "definite article"

ال: "أداة تعريف"

أداة جاءت بشكل مكثف مع أسماء الأعلام على سبيل المثال انظر:

Huber, 1883-4, 48:7, p.418; CIS271:7; JS, 1908, p.242; Lidzbarski, 1908, p.194; Clermont- Ganneau, 1908, p.533; Halévy, 1909, p.66; RES1175; Littmann, 1914, p.90; Diem, 1983, pp.357-404.

وقد جاءت -حسب معلوماتنا- مرة واحدة مع الأسماء (Nouns) مثل: ال
اث ر، "المكان" (RES2052:6). كما وردت في الثمودية (إسكوبي، ١٩٩٩م،
نق ٢٦٣؛ الذيب، ٢٠٠٢م، نق ٨٠؛ الذيب، ١٤٢١هـ، نق ٥٧).

𐤓𐤋: "family, tribe, clan"

ال: "آل"

CIS164:1, 316: 4; JS180: 4; RES53:1, 2042, 2065, 2066:3; Littmann, 1914, 11, 43, 44:4; WR130:2, Milik, 1958, p.44:4; Milik, 1980, p.42; al-Theeb, 1993, 52:1, 71;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٧٤: ٤، ٦٠٦: ٥، ٨٣٦: ٣-٤، ٨٨٨: ٢، ٩٠٧. وقد عُرِفَت في النقوش الثمودية (Branden, 1950, (Hu195), p.110) والصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، ص٣٨٣؛ العبادي، ٢٠٠٦م، نق٧٩: ٢).

𐤓𐤋𐤇: "these, those"

ال ه: "هؤلاء، أولئك"

Huber, 1883-4, 31:3 (Berger, p.8); Doughty, 1884, 13:3, (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:6, 10:3; CIS205:6, 207:6; Lidzbarski, 1898, p.453; Cooke, 1903, 85:10, 6; Torrey, 1907, p.349:1; Lidzbarski, 1915, p.269; JS7:3, 12:6; RES320:3, 1088, 1144:6, 1145:3; Cantineau, 1978, p.31:6; WR83:6; Neveh, 1979, p.112:5; Healey, 1993, 7:3, 12:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٦: ٣، ٢٠١: ٦.

اسم إشارة للجمع القريب المذكر والمؤنث

demonstrative, plural, masculine/ feminine

جاء بهذه الصيغة في عبرية العهد القديم، إضافة إلى صيغة أخرى هي ال، ولكنها نادرة الاستعمال (Kautzsch, 1980, p.109)، وكذلك في التوراة الآرامية (Rosenthal, 1983, p.20). وقد ورد بصيغتي ال ل، و ال ل ا، في الحبشية الكلاسيكية (Lambdin, 1978, p.30)، وبصيغتي ال، و ال ن، في الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص١٩)، وبصيغتي ه ل ي، و ال ي، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Stevenson, 1983, p.18). أما في السريانية فقد عُرِفَ بصيغة ه ل ي ن (أيوب، ١٩٧٥م، ٧).

𐤓𐤋𐤇𐤓: "these two"

ال ه: "هذان"

JS2:1; Lidzbarski, 1915, p.268; RES1102:1, 1285:1; Cantineau, 1978, p.30: 1; Healey, 1993, 2:1;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١: ١٨٩؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩١: ١.

اسم إشارة للمثنى

demonstrative, dual

𐤁ln: "these"

ال ن: "هؤلاء"

RES1432:1.

اسم إشارة للجمع القريب

demonstrative, plural

وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م،

ص ١٩)، والآرامية الدولية (CIS111:5)، والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996,)

(p.339)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Jongeling, 1995. p.335).

𐤁lk: "these, those"

ال ك: "أولئك، أولاء؟"

RES1432:1.

اسم إشارة للجمع المذكر البعيد

demonstrative, plural, masculine

جاء في النقوش الآرامية الدولية بصيغة ز ك (Kraeling, 1953, 3:7)،

وكذلك في اللهجة الآرامية الفلسطينية (3: 48:2 Fitzmyer, Harrington, 1978).

𐤁lh: "God"

ال ه: "إله"

RES209:2.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

وقد عُرف بهذه الصيغة في النقوش السامية الأخرى مثل: الآرامية القديمة

(الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٠)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 13:14)،

والحضرية (Vattioni, 1981, 173:2)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer,)

والسبئية (Harrington, 1978, 69:2)، ويستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.11). واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1982, p.59)، والسريانية (Smith, 1967, p.17)، وبصيغة ال ه ي م، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.41).

ال ه: "إله" ʾlh: "God"

وَرَدَ بشكل مكثف في النقوش النبطية على سبيل المثال لا الحصر انظر:

RES1432, 1434; CIS172:2, 176:4, 208:6, 209:8, 211:6, 218:3; Littmann, 1914, 27:2, 23:6; Milik, 1958, 2:8;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١: ٣، ٢٠٠: ٦، ٢١٨: ٦، ٢٢٦: ٨.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وقد جاء بهذه الصيغة في عدد من النقوش السامية مثل: الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 32:2)، والتدمرية (CIS3978:7)، والسبئية (Biella, 1982, p.17).

ال ه ا: "الإله" ʾlh: "the God"

جاء أيضاً بشكل مكثف في النقوش النبطية على سبيل المثال انظر:

CIS199:7, 200:7, 354:1, 572:2; Littmann, 1914, 27:2, 71:2; Milik, Teixidor; 1961, p.23; Jones and others, 1988, p.48:1; Fiema, Jones, 1990, p.242:1;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٤٤: ٣، ١٩٠: ٧، ٢٢٠: ٧، ٩٣٩: ٣.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وهو معروف بهذه الصيغة في نقوش سامية أخرى مثل: النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 2:16)، والتدمرية (CIS3911:8)، والحضرية (Vattioni, 1981, 23:1, 25:2)، والسبئية بصيغة ال ه ن، (Biella, 1982, p.17).

𐤏𐤋𐤇: "his God"

ال ه ه: "إلهه"

Nehmé, 2005-6, 15.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.m

𐤏𐤋𐤃: "the Gods"

ال ه ي ا: "الآلهة"

Doughty, 1884, 9, p.60 (Renan, p.43); CIS185:6, 211:6:8, 350:3, 4; JS11:6;

RES1148:6; Littmann, 1914, 69:3; Healey, 1993, 11:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٠:٦، ٥٥٥:٢، ٦٨١:٢، ٦٨٨:٦٩.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

وهو معروف بهذه الصيغة في معظم النقوش السامية الأخرى مثل: النقوش

الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢١)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 2:2

بصيغة ال ه ا، بدون الياء (Hoftijzer, Jongling, 1995, p.59)، وبصيغة ال ه

ن، أي "الآلهة"، في اللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، نق ٢٤٧).

𐤏𐤋𐤃: "Gods"

ال ه ي: "آلهة"

Savignac, 1934, p.576:4.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

وهو معروف بهذه الصيغة في النقوش العبرية القديمة (Naveh, 1963, p.84

2:؛)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢١)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:14

الذبيب، ٢٠٠٧م، نق ٣٢:٣)، والتدمرية (CIS3903:1).

𐤏𐤋𐤃: "my God"

ال ه ي: "إلهي"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٤:٢، JS72:2, RES, 1114A:2, WR101:2;

اسم مفرد مذكر مضاف ، إلى ياء المتكلم

noun, singular, masculine + suffix. 1p.s.m

ʕlhm: "their God"

الهمهمهم

Schroeder, 1883, p.532:1; RES2042.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. m

عُرف في النقوش التدمرية بصيغة **الهيون**، "إلههم" (CIS3930:4).

Plht: "Goddess"

الهت: "إلهة"

RES2091; Littmann, 1914, 70; Savignac, 1934, p.574:1; Milik, Starcky, 1974, p.121:1; Hammond, 1980, p.256.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

وقد عُرف بهذه الصيغة في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥).

𐎶𐎠𐎲𐎠: "the Goddess"

ال ه ت ا: "الإلهة"

Doughty, 1884, 12:8; Euting, 1885, 19:8; CIS200:8, JS30:8; Littmann, 1914, 70; Savignac, 1932, p.593:3; Savignac, 1931, 2:2, 3:3; Savignac, Horsfield 1935, p.266:1; Milik, Starcky, 1974, p.124; WR79:8; Hammond, 1980, p.265; Healey, 1993, 30:8; ٢ : ٥٤٩ ، ٨ : ٢٢٠م، ٢٠١٠م، الذيب،

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 72: 16).

𐤀𐤋𐤕𐤕𐤓: "their Goddess"

ال ه ت ه م: "إلهتهم"

CIS182:1.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين

noun, singular, feminine + suffix. 3p. plu.m

𐤀𐤋𐤕:

ال ف:

yt𐤀𐤋𐤕: "to be added"

ي ت ال ف: "يُضَاف"

Huber, 1883-4, 29, (Berger, p.6); Doughty, 1884,6 (Renan, p.41), 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 2:7, 20:10, 27:10; Neubauer, 1885, pp.220, 231; CIS197:7, 217:10, 224:10; JS8:6, 31:10, 34:10; Cooke, 1903, 79:3; RES1156:10; Levinson, 1974, p.103:7; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 8:7, 31:10, 31:10, 34:10;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٧، ٢٢١: ١٠، ٢٢٤: ١٠.

فعل مبني للمجهول

passive participle

عُرف بهذه الصيغة بمعنى "تَعَلَّمَ" في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, p.275). وقد ورد الجذر ال ف، في النقوش الحضرية (Vattioni, 1981, 106B:5).

𐤀𐤋𐤕: "thousand"

ال ف: "ألف"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30); (Doughty, 1884, 4:6, (Renan, p.39), 9:5; (Renan, p.43) 12:7:8 (Renan, p.41); Euting, 1885, 4:8, 11:6, 19:7: 8, 20:11, 27:12; Neubauer, 1885, p.220; Lidzbarski, 1898, p.452; Guidi, 1910, p.422; Cooke, 1903, 81:8, 88:6; Lidzbarski, 1915, pp.267, 270; CIS199:8, 200:7:8, 208:6, 211:5, 217:11, 224:12; JS1:8, 5:9, 11:5, 28:6, 30:7:8, 31:11, 34:12, 38:8; RES1108:8, 1140:8, 1148: 5, 1156:12; Cantineau, 1978, p.29:8; Levinson, 1974, p.81:6, p.105:8; Healey, 1993, 1:8, 8:9, 11:5, 28:6, 30:7:8, 31:11, 34:12, 38:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٨ ، ١٩٤ : ٩ ، ٢٠٠ : ٥ ، ٢١٨ : ٦ ، ٢٢٠ : ٧ :
٨ ، ٢٢١ : ١١ ، ٢٢٤ : ١٢ ، ٢٢٨ : ٨ .

اسم عدد

cardinal number

ورد في النقوش العبرية (Maisler, 1951, p.266)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٢)، والفينيقية (Tombach, 1974, p.21)، والأوجاريتية (Sokoloff, 1992, p.359)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.60)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.48)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.11). بينما جاء في السريانية بصيغة ال ف ا (Costaz, 1963, p.10).

𐤁𐤋𐤕𐤕: "two thousand"

ال ف ي ن: "ألفان"

Huber, 1883-4, 28, (Berger, p.4), 33 (Berger, p.10); Euting, 1885, 9:7, 14:8; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; Cooke, 1903, 86:7, 90:8; CIS206:7, 212:8; JS9:8, 19:7; Healey, 1993, 9:8, 19:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٨ ، ٢٠٩ : ٧ .

اسم عدد مثني

cardinal number, dual

ورد بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.65)، والتدمرية (Gawlikowski, 1986, p.89:2:3; Hillers, Cussini, 1996, p.339).

𐤁𐤋𐤕𐤕: "the vow, the consecrate to god, the oath"

ال ت: "النذر، القسم"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٦٦٢ : ١ .

اسم مفرد مذكر

noun, singular, masculine

يمكن مقارنته بلفظة آلاه، "قسم، يمين"، التي عُرفت في العهد القديم

(Brown and otherd, 1906, p.46)، وبصيغة i^{clu}، أي "عهد، عقد" في الأكادية (Soden, 1965, p.373)، وبصيغة ال ت، أي "يمين، قسم" في الفينيقية (Tomback, 1978, p.22). أما في العربية، فإن الألت تعني "الحلف، القسم" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٢، ص ٤).

𐤌m: "mother"

ا م: "أم"

Doughty, 1884-4, 10, (Renan, p.44), 15:3; Euting, 1885, 24:3, 27:6; Neubauer, 1885, pp.220; Lidzbarski, 1898, p.454; Cooke, 1903, 93:3; Clermont- Ganneau, 1908, p.537; JS, 1908, p.245; Lidzbarski, 1915, p.86; CIS221:3, 224:6; JS18:2, 20:3, 34:6; RES1106:2, 1156:6; Levinson, 1974, p.92:2; Healey, 1993, 20:3, 34:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٩: ٢، ٢١٠: ٣، ٢٢٤: ٦.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

وقد جاء الاسم في عدد من النقوش السامية الأخرى مثل: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.360)، والفينيقية (Tomback, 1974, p.23)، والتدمرية (CIS4287: 5:7)، والحيانية (JSLih9)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.51; Jastrow, 1903, p.74). بينما عُرف بصيغة ا م م، في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥؛ Biella, 1982, p.19)، والحبشية الكلاسيكية (Leslue, 1987, p.22)، وبصيغة ا م ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.11)، والنقوش الحضرية (Vattioni, 1981, 28:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 114)، وبصيغة amma، في الآشورية (AD2, p.66).

𐤌mh: "his mother"

ا م هـ: "أُمُّهُ"

Huber, 1883-4, 30, (Berger, p.30); 48, p.418; Euting, 1885, 4:2; Lidzbarski,

1898, p.452; Cooke, 1903, 81:2; JS, 1908, p.242; Lidzbarski, 1908, p.194; Clermont- Ganneau, 1908, p.533; Halévy, 1909, p.66; CIS199:2, 271:3; JS1:2, 17:3, 85:2; RES1116:2, 140:2, 1175:3; Cantineau, 1978, p.28:2;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧-٦٨؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢:٣؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠:٣؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٤٧:٢، ١٩٠:٢، ٢٠٦:٣.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine + suffix. 3p.s.m

وعُرف بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 2:14)، والتدمرية (CIS3971:6)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Hachlili, 1979, p.34,) (no:11B)، واللحيانية (Caskel, 1954, 73:5)، والصفوية (Littmann, 1943,) (M355:10). (405:4, 605; Winnett, 1957, 154, 923).

١ م ه م: "أمهم" ٣mhm: "their mother"

Doughty, 1884, 16 (Renan, p.49); Euting, 1885, 25:2; CIS222:2; JS37: 2, RES1154:2; Levinson, 1974, p.113:2; Healey, 1993; 37:2;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٤٠-٤١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٧:٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين

noun, singular, feminine + suffix. 3p. plu. m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (RES1793:3)، واللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٥). أما في النقوش الفينيقية، فقد جاء بصيغة ١ م ن م، أي "أمهم" (Donner, Röllig, 1964, 48:3)، وفي النقوش التدمرية عُرف بصيغتي ١ م ه ن، "أمهم" (CIS3911:11)، و ١ م ه و ن، أيضاً "أمهم" (Gawlikowski, 1971,) (p.422:2).

١ م ي ن: "أذرع" ٣myn: "cubits"

Doughty, 1884, 20 (Renan, p.50); CIS203:3; Lidzbarski, 1915, p.270;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٣ : ٣ : ٤ ; JS14:3; Healey, 1993, 14:3;

اسم جمع مذكر مطلق

plural, masculine, absolute

جاء هذا الاسم في التوراة الآرامية بصيغة ام ي (Brown and others, 1906, p.1081)، وكذلك في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 12:8:15)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 7:1). بينما جاء في التدمرية بصيغتي ام ي ن، و ام م ا (Hillers, Cussini; 1996, p.339).

والسؤال المطروح هنا: هو كم يساوي الذراع عند الأنباط؟ إذ لم يُعثر حتى الآن على وثيقة نبطية توضح كم يساوي الذراع. يقترح هيلي (Healey, 1993, p.150) لأن طول المقبرة ٥٠٤٠ سم، أن الذراع لدى الأنباط يساوي ٥٤ سم؛ للمزيد انظر (الذبيب، ٢٠١٠م، ص ٣٨٦).

𐤌𐤍:

ام ن ا:

"the sculptor, the craftman, the stonemason"

"الحرفي، النحات"

CIS164:4; RES53:3, 807:3, 1093:2, 2117:7; Littmann, 1914, 101:7, 104?, 105:2; Offord, 1919, p.83:6; Milik, 1958, 3b:2.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اختلف في تحديد معنى هذا الاسم، فبينما فسره محرر RES خطأً بمعنى "المقبرة" وسافنيك بمعنى "تمثال، إنسان" (Savignac, 1933, p.413)، ومحررو CIS بمعنى "تمثال، ملاك"، فإن كاتينو فسره -وهو الأرجح- بمعنى "النحات"، (Cantineau, 1978, p.64).

وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.340); CIS4258:5. بينما ورد بصيغة ummānu، في النقوش الأكادية (Kaufman, 1974, p.109)، وبصيغة اوم ن ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A9:1, A14:1).

ام ن ي ا: "الحرفيون، النحاتون" **ḏmny**: "the craftsmen, the sculptors"
Savignac, 1933, p.413:2.

اسم جمع مذكر معرف
noun, plural, masculine, emphatic

جاء بصيغة ام ن ن، في الكتابات الآرامية الدولية (Driver, 1957, 7:3:6).

ان و: "أولئك" **ḏnw**: "these, those"
CIS350:4:5; Levinson, 1974, p.31; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii: 6.

اسم إشارة للجمع المذكر البعيد
demonstrative, plural, masculine

جاء في الآشورية بصيغة annu (AD2, p.136).

ان ا: **ḏn**:
ي ان ا: "يتصرف" **yḏn**: "act, behave"

Huber, 1883-4, 30, (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:6; CIS199:6; JS1:6;
Lidzbarski, 1898, p.452; Cooke, 1903, 81:6; RES1140:6; Cantineau, 1978,
p.29:6; Levinson, 1974, p.105:6; Healey, 1993, 1:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٦.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

اختلف في معنى هذا الجذر، حيث أعاده هفتجزر وجنجلنج إلى الجذر
الأكادي ان و (enu) أي "غَيْرَ" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.79)، وفسره
جوسين وسافنيك وكانتينو بمعنى "أَجَرَ" (Cantineau, 1978, p.79)، في حين فسره
محرو الكوريس بمعنى "يكتسب، يتصرف بها". أما أويتنج ففسره بمعنى "التأجير
المؤقت القصير الأجل"، والأخيرة تماشي معنى الكلمة العربية "الونا"، وهي
"الفترة" في الأعمال والأمور" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٥، ص ٤١٥).

ان وس: "إنسان"

Onws: "person, man, human being"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 33 (Berger, p.10), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 3, (Renan, p.39), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 10 (Renan, p.44), 11 (Renan, p.45) 13 (Renan, p.47)15 (Renan, p.48); Euting, 1885, 2:7, 8:8, 9:3:5:6, 12:5:6, 13:3, 14:4:7, 16:5, 20:4, 22:3, 23:2, 27:9; Neubauer, 1885, pp.220, 231; Ledzbarski, 1898, pp.451, 453-454; Cooke, 1903, 79:7, 85:8, 86:3:5:6, 89:5:6, 90:4; Guidi, 1915, p.422; Lidzbarski, 1915, pp.267, 269, 270; CIS197:7, 205:8, 206:3:5:6, 209:5:6, 210:3, 212:4, 7, 217:4, 219:3, 220:2, 223:2, 224:9; JS3: 3, 4:3, 5:5, 8:7, 9:4:7, 10:2, 12:8, 19:3:5:6, 26:2, 31:4, 32:5, 34:9, 38:7; RES1108:7, 1144:8, 1146: 5:6, 1147:3, 1153:3, 1155:2, 1156:9; Cantineau, 1979, p.32:8, p.33:5; WR83:8; Levinson, 1974, p.86:6, 103:7; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 3:3, 4:3, 5:5, 8:7, 9:4, 7, 10:2, 12:8, 19:3:5:6, 26:2, 31: 4, 32:5, 34:9, 36:5:6, 38:7;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٢: ٣؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٣، ١٩٣: ٣،
١٩٤: ٥، ١٩٧: ٧، ١٩٨: ٤: ٧، ١٩٩: ٢، ٢٠١: ٨، ٢٠٩: ٣: ٥: ٦،
٢١٦: ٢، ٢٢١: ٤، ٢٢٢: ٥، ٢٢٤: ٩، ٢٢٦: ٥: ٦، ٢٢٨: ٧.

اسم مفرد مذکر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وقد ورد هذا الاسم في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٩-٣٠)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 28:8:10; Cowley, 1933, 7:8:11). والتدمرية (Aggoula, 1977, 117:7). والحضرية (Vattioni, 1981, 74:7). واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, P.5:2, 9:9; Sokoloff, 1966, p.66), والعهد القديم (Holladay, 1988, p.22). أما في النقوش السبئية فقد ورد بصيغة ان س (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٦؛ Biella, 1982, p.23)، والقتانة (Ricks, 1989, p.13)، والمعينة (M381:2)، والصفوية (Winnett,

ورد بصيغة ان س ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.13).
(Harding, 1978, 373)، والشمودية (Branden, 1950, (Doght 51:4) p.233)؛ كما

ʔnsh̄m: "their men"

ان س ه م: "رجالهم"

Savignac, Horsfield 1935, p.266:3.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين

noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu. m

ʔnh: "I, me"

ان ه: "أنا"

CIS340; Starcky, 1954, A7:8:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:7:8:9.

ضمير رفع منفصل خاص بالمتكلم المفرد

personal pronoun (1p. s.m)

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذييب، ٢٠٠٦م، ص٢٦)،
والآرامية الدولية (Kraeling, 1957, 1:9, 2:3)، التدمرية (Cantineau, 1935, p.61)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 39:3)،
بينما عُرف بصيغة ان ا، في التدمرية (Coquot, 1970, p.413)،
والحضرية (Vattioni, 1981, 24:1:3)، والمندعية (Yamauchi, 1967, 5:10)،
والسريانية (Smith, 1967, 21)، وبصيغة ان ي، في العهد القديم (Brown and
others, 1906, p.58)، وبصيغة anáku في الأكادية (Gelb, 1957, p.51)، وظهر
بصيغة ان، في النقوش الشمودية (WRTham, 34a, 36, 74)، والصفوية (Winnett,
Harding, 1978, 1403B, 3625)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٦)،
واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص٧١)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.361)،
وفي الحبشية بصيغة ʔana (Leslau, 1987, p.26).

ʔnyʔ: "mature, judgment, perfect"

ان ي ا: "نضج؟، اكتمل؟"

Naveh, 1979, p.112:2.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

هي قراءة غير مؤكدة ويكتنفها الغموض، لكن Naveh، أعادها إلى الكلمة العربية أني، التي تعني "نضج، اكتمل" (Naveh, 1979, p.114).

𐤁𐤏𐤔: "woman, female"

ان ث ه: "أنثى"

Naveh, 1979, p.112:8.

اسم مفرد مؤنث مطلق

noun, singular, feminine, absolute

عرف بهذا الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1957, 7:36; Gordon, 1933, 8:10). بينما جاء بصيغة اث ت، في الأوجاريتية (Gordon, 1933, 8:10). والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٧؛ Biella, 1982, p.363)، وبصيغة اش ه، في العهد القديم (Jastrow, 1903, p.126; Holladay, 1988, p.29)، وبصيغة اث ت س، في القتبانية (Ricks, 1989, p.14)، والمعينية (M313A:6). أما في السريانية فكان بصيغة ان ش ا (Costaz, 1963, p.15).

𐤁𐤏𐤔: "woman, female"

ان ث ت: "أنثى"

RES210:2; Littmann, 1914, 82:2; Zayadine, 1982, p.366:1.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

وقد ظهر بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Aggoula, 1991, 35:1, 63:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 45:3)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 63:2).

𐤁𐤏𐤔𐤕: "his woman, his wife"

ان ث ت ه: "أنثاه، أنثته"

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 3, (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 7:3, 10: 2,

12:6, 16:3, 22:2; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS204:3, 207:2, 209: 6, 219:2, 221:4; Cooke, 1903, 84:3, 89:6, 93:4; Savignat, 1904, 5:8; Lidzbarski, 1915, p.269; JS4:2, 7:2, 20:4, 27:3, 32:3, 36:6; RES320:2, 1145:2, 1146:6, 1153:2; Cantineau, 1978, p.33:6; Levinson, 1974, p.111:3; Healey, 1993, 4:2, 7:2, 20:4, 27:3, 32:3, 36:6;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٣٨-٣٩؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣: ٢، ١٩٦: ٢، ٢١٠: ٤، ٢١٧: ٣، ٢٢٢: ٣، ٢٢٦: ٦.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1957, 4:2)، والتدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.341)، واللحيانية (Caskel, 1954, p.79).

ث ت هـ: "أنثاه، أنثته"

ثت: "his woman, his wife"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨: ٣؛ Savignat, 1937, p.405:4; CIS158:4, 194:3;

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.117)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 41:3)، واللحيانية (أبو الحسن، ١٩٧٧م، نق ٤١، ١٧٠).

ن ت: "أنت"

نت: "you"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:31.

ضمير رفع منفصل خاص بالمخاطب المفرد المذكر الغائب

personal pronoun (2p. s.m)

وهو من الضمائر التي وجدت في نقوش سامية أخرى، على سبيل المثال، جاء بصيغة ات، في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.38)، والآرامية القديمة

(الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٣٠)، والآدومية (2: 97، Arieh, Cresson, 1985)، والعمورية (2: 47، Yassine, Teixidor, 1985)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٦؛ 28، Biella, 1982). بينما جاء بصيغة انت، في النقوش الآرامية الدولية (14: 2، Kraeling, 1953)، والتدمرية (7: 4، CIS4199)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (9: 49، Fitzmyer, Harrington, 1978)، والأوجاريتية (363، Gordon, 1965)، والعهد القديم (61، Brown and others, 1906)، وبصيغة انت، في السريانية (22، Smith, 1967)، وبصيغة انتا، في الحبشية الكلاسيكية (32، Leslau, 1987).

انت: "you" أنت: "أنت"

Starcky, 1954, A:5:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:5:9.

ضمير رفع منفصل خاص بالمخاطب المفرد المذكر

personal pronoun (2p. s.m)

ورد بصيغة مشابهة في اللهجة الآرامية الفلسطينية وهي انت ه (Fitzmyer, Harrington, 1978, 51:10).

اس^١ي: "الطبيب" اس^١y: "the medical doctor, the physicist"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4); Euting, 1885, 9:1; CIS206:1; Lidzbarski, 1898, p.453; Cooke, 1903, 86:1; JS19:1; Healey, 1993, 19:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٩: ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اختلف في تفسير هذه الكلمة، فبينما شرحها جوسين وسافنياك، وأيدهما نجف، (216، Negev, 1976)، بمعنى "الطبيب"، فإن هيلي يقترح معنى "الفيزيائي"، لأنها جاءت بهذه الصيغة بمعنى الفيزيائي في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (67، Sokoloff, 1992). ويمكن القول أن كلا المعنيين مقبول،

إذا أخذنا في الحسبان أن مدينة الحَجَر - حيث وجد النص الذي وردت فيه هذه اللفظة - منذ فترة حكم الحارثة الرابع (القرن الأول قبل الميلاد) قد اتخذها الجيش النبطي قاعدة انطلاق، لذا فوجود أشخاص يمتنون مثل هذه المهن، الطبيب، الفيزيائي أمر وارد لاحتياج الجيش إلى الطبيب وإلى الفني. وهو الفيزيائي، والاسم اس ي ا، الذي عدّه كوفمان كلمة مستعارة من الأكادية (Kaufman, 1974, p.37)، عُرف في النقوش التدمرية (2: CIS4513)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Jastrow, 1903, p.93)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.88)، والحضرية (Vattioni, 1981, 92)، ومن الضروري الإشارة إلى أن الجذر Pasawa، عُرف في الحبشية الكلاسيكية بمعنى "خفف، قوّى" (Leslau, 1987, p.45).

ḏs¹rtg:

اس ر ت ج ا:

"the governor, the general, the commander"

"الحاكم، الوالي، الجنرال، القائد"

Huber, 1883-4, 37 (Berger, p.14), 38, p.414; Doughty, 1884, 3, (Renan, p.39), 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 12:7, 15:2, 16:1, 55:3; CIS209:7, 213:2, 234:3, 238:1, 270:1; Cooke, 1903, 8:9, 2: 91; JS6:1, 24:2, 32:2, 36:7, 38:8, 40:3, 43:1, 61:1, 85; RES1104:1, 1116A, 1162: 1, 1174:1; WR57:3; Healey, 1993, 6:1, 24:2, 32:2, 36:7, 38:8; Roche, 1996, p.75:2; Nehmé, 2005, 13:2, 17:3, 19:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢: ٣، ٤: ١، ٢٢: ١، ٤٤: ١٩٥، ٢١٤: ٢، ٢٢٢: ١، ٢٢٤: ٧، ٢٢٨: ٨؛ الذبيب، ٢٠٠٥م، نق٥٧: ١، ٥٩: ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هي كلمة إغريقية، لمعرفة الصيغة الإغريقية انظر (Cantineau, 1978, p.66) يظهر عليها التأثير النبطي، حيث ألحقت بها أداة التعريف النبطية الألف، وتعني

"جنرال". ولكن المعنى الصحيح والمقصود في النبطية غير معروف، إضافة إلى أنها تعني جنرال فإنها تحمل لدى بطالمة مصر المعنى العسكري والمدني والإداري. أما في الإنجيل فتحمل معنى الإداري الرئيس (Praetor). بينما كانت عند أهالي القدس القديمة تعني "القائد، الكابتن" (للمزيد انظر هزيم، ١٩٩٤م، ص ٦٥ - ٦٦؛ الفاسي، ١٩٩٣م، ص ١٧٧ - ١٧٨؛ Levinson, 1978, p.66; Cantineau, 1978, pp.108-9). ولهذا فاللفظة في النبطية ربما تعني جنرال، إداري وقائد، حسب موقع الشخص الوظيفي، بل أحياناً ربما تحمل معنى نائب الحاكم أو الوالي، وهذا ما حدا بعاصم البرغوثي إلى تصور -غير مستبعد- بأن الأنباط كان لديهم حاكمان أحدهما عسكري والآخر مدني (انظر الفاسي، ١٩٩٣م، ص ١٨٠، هـ: ٧٥؛ الذيب، ٢٠١٠م، ص ٦٦).

٣s¹rtyg٣:

"the governor, the general, the commander"

CIS238:1; JS61:1.

اس^١ ر ت ي ج ا:

"الحاكم، الوالي، الجنرال، القائد"

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

٣s¹rtwg٣:

"the governor, the general, the commander"

CIS287:1; JS84.

اس^١ ر ت و ج ا:

"الحاكم، الوالي، الجنرال، القائد"

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

٣s¹trg٣:

"the governor, the general, the commander"

CIS235A :2.

اس^١ ت ر ج ا:

"الحاكم، الوالي، الجنرال، القائد"

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ᵐs¹rtgyᵐ:

اس رت جي ۾:

"the governors, the generals, the commander" "الحُكَّام، الولاة، القواد"

Doughty, 1884, pp.16-7; Clermont- Ganneau, 1908, p.110; JS, 1908, p.395; Lidzbarski, 1915, p.87; CIS235:2; JS57:2; RES1160:2; Cantineau, 1978, p.37:2; Levinson, 1974, p.115:2; ٢ : ١٨ ، الذيب ، ٢٠١٠

اسم جمع مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ㄣC: "wood, piece of wood"

١٤: "خشب، قطعة خشبية"

Naveh, 1979, p.112:9.

اسم مفرد مؤنث مطلق

noun, singular, feminine, absolute

جاء بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.68). وهو يعادل ع ص، أي "خشب" في النقوش العبرية (Hoftijzer, Harrington, 1995, p.79)، والبونية (CIS346:3)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.460)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.781). بينما جاء في الآرامية الدولية بصيغة ع ق، أي "خشب" (Cowley, 1933, 20:5; Kraeling, 1953, 7:19)، وبصيغة ^ced في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.57).

الف ر ط ر ف ي ا: "الإداري" ʔftrfʔ: "the administrative"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٤٩ : ٢ JS301+ 302;

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3938:2, 3940:1). وكان صاحب هذه الوظيفة يتقاضى راتباً شهرياً مقداره ٢٠٠ ألف من العملة المستخدمة آنذاك في

تدمر والمسماة Sesterce (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.94). كما جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الفلسطينية بمعنى "الحارس، الوصي" (Fitzmyer, 1978, 62:12). وقد تعددت الآراء بشأن هذه الوظيفة (للمزيد انظر هزيم، ١٩٩٤م، ص ٦٤؛ Negev, 1976, p.227)، لن ندرجها هنا، لأننا لا نرى أن لها وجوداً في التنظيم الإداري النبطي، إلا إذا أخذ باقتراح جوسين وسافنيك أن صاحبها يقوم مقام أخي الملك (JSii, p.212)، أو أنه مساعد للملك في إدارة شؤون الدولة كما يرى نجف (Negev, 1976, p.227)، وعليه فإن المتقلدين لهذا المنصب، هم قلة من الأشخاص، كان وجودهم في الغالب مع الملك. وهو ما لا يفضل هزيم، لأن فيه، كما يرى، تدخلاً وتعارضاً في مهامه مع مهام وظائف أخرى؛ لذا فهو يرى أن حاملها -وهو المرجح- لا يعدو أن يكون مفتشاً إدارياً (هزيم، ١٩٩٤م، ص ٦٤).

الف ك ل: "كاهن (وظيفة دينية)" fkl: "priest, religious official"

CIS3642b; Parr and others, 1970, p.219; Parr and others, 1972. pp.57-8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٩: ١.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وهو الشخص المسؤول عن المعبد وطقوسه ورواده، التي تتضمن الشؤون الإدارية للمعبد نحو الإشراف المالي لوارداته وصادراته. وقد عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (5: 4064 CIS3974:2)، والحضرية (Ibrahim, N. D. p.108)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢؛ Biella, 1982, p.52)، واللحيانية (Caskel, 1954, 9:2; JSLih 55:1). ويبدو أن هذا اللقب قد دخل إلى اللغات السامية -كما يقترح السعيد- من السومرية (السعيد، ١٤٢٠هـ، ص ١٧).

الف ك ل: "كاهن (وظيفة دينية)" fkl: "priest, religious official"

Savignac. 1933, 2:3.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

الف ك ل ا: "الكاهن (وظيفة دينية)" **ʔfkʔ: "the priest, the religious official"**

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14; Euting, 1885, 3: 8; Neubauer, 1885, p.218; Lidzbarski, 1898, pp.451-2; JS16:8; Cooke, 1908, 80:8; RES1192:8; Cantineau, 1978, p.27:8; Littmann, 1954, 81: 3:8; Strugnell, 1959, p.31:3:8; Healey, 1993, 16:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٥: ٨.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

الك ف ل ا: "كاهن (وظيفة دينية)" **ʔkfʔ: "the priest, the religious official"**

CIS969, 2188:1, 2660:2, 2667:1, 2672:2, 2673, 2674, 2677, 2678:1f, 2714: 1; Negev, 1977, 1, 7, 11, 15, 24.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

صيغة أخرى للاسم اف ك ل

ا ص ل ا: "الأصل، المِلْكُ" **ʔʃlʔ: "the origin, the possessions, the property"**

CIS350:3; Clermont- Ganneau, 1898, p.130; Nöldeke, 1897, p.4; Cooke, 1903, 94:4; Milik, 1959, p.556:3; Healey, 1993, p.238 :3.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

يجدر الإشارة إلى أن لفظة ا ص ل، قد وردت في النقوش الفينيقية بمعنى "قرب إلى، جانب، أصل مشترك" (Tomback, 1978, p.28). بينما في العبرية، ا ص ل، من أدوات النسب (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.99). لكن معادلتها ومماثلتها بالعربية: الأصول، الأملاك، هي الراجعة.

𐤒𐤓𐤕𐤕: "the officer"

اق ط ي ر ا: "الموظف"

الذييب، ١٩٩٤م، نق ٨٩٢: ٤؛ al-Theeb, 1993, 56:4;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هي كلمة تطورت عن الكلمة الواردة في المصادر الترجومية بصيغة اق ط و ر، التي تعني "الموظف، الشخص الذي يُشرف على العبيد وإدارة ممتلكات الدولة" (Jastrow, 1903, p.112)؛ ويظهر أن الأنباط اقتبسوا هذه الوظيفة، بعد وصول الرومان إلى المنطقة بصورة رسمية، أي في بداية القرن الأول الميلادي.

𐤒𐤓𐤕:

ا ر ي:

"لأن، لذلك، من أجل ذلك، من حيث" "because, so, for that, in terms of"

Starcky, 1965, p.44:2; Starcky, 1965, p.95; Weippert, 1966, p.297:2; Milik, 1976, (note no:15), p.150.

يكتنف قراءة هذه اللفظة الغموض؛ حيث قرأها ميلك دي، وهو الاسم الموصل "الذي".

𐤒𐤓𐤕𐤕: "the sofa, the cushion"

ا ر ك ت ا: "الأريكة"

RES86:1, 471:1.

اسم مؤنث مفرد معرف

noun, singular, feminine, emphatic

شرح محررو RES، هذه الكلمة بمعنى "التابوت الحجري" (RESI, p.71)؛ وأيدهم لفنسون (Levinson, 1974, p.132)، إلا أنه يصعب القبول بهذا التفسير؛ إذ لا يعقل أن يقوم فرد ما بعمل تابوت حجري للإله، وعليه فإن المعنى الأرجح هو مقارنتها بالكلمة العربية الأريكة، حيث يفهم من النص أن صاحبه ع ر ي د و، قد عمل أريكة أو قاعدة للإله شيع القوم؛ لذا فإن القراءة الراجعة لهذا النص هي:

دن ه اركت ا دي ع بد ع رودو
 بر ج شم ل شري ع ال قوم اله
 ا بس ن ت ع شر ري ن وست ل رب ال ملك ا مل
 ك ن ب ط و دي اح ي ي وش زب عم ه
 هذه الأريكة (القاعدة) التي صَنَع (عَمِلَ) عريد
 بن جَشَم للإله شيع القوم
 في سنة عشرين وست (من حكم) الملك رب ال
 ملك (الأنباط)، الذي (أعطى) الحياة وحرر شعبه.

ار ن ا: 𐤁𐤓𐤏𐤃:

"الصندوق، التابوت الحجري" "the box, the coffin, the sarcophagus"

CIS173:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 1:1: 2, 9A:2)، والتدمرية (Cantineau, 1936, (no, 17:6) p.286). بينما جاء بالعبرية بصيغة ارون (Avigad, 1957, p.244:1)، وبصيغة ارن، في الآرامية الدولية (CIS111:5)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Buisson, 1959, p.306:1).

ار ع ا: "الأرض" 𐤁𐤓𐤏𐤃: "the earth"

CIS964:3; Euting, 1891, 463:3; Cooke, 1903, 107:3; Clermont, Ganneau, 1905, p.363:3.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic state

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 5:5, 6:16, 15:19)، والسريانية (Smith, 1967, p.30). أما في التدمرية (Cantineau, 1936,

Müller- Kessler, 1991, (no18:7) p.271)، والآرامية الفلسطينية المسيحية (، p.80)، فورد بصيغة ا ر ع؛ وجاء بصيغة ا ر ع ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 22:5). بينما عُرف بصيغتي ا ر ق و و ا ر ق ا (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٣٦)، والمندعية (Yamauchi, 1967, 6:2)، وبصيغة arsatum، في الأكادية (Gleb, 1957, p.66)، وبصيغة ا ر ض، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.366)، والفينيقية (Cross, Saley, 1970, p.44:13)، والبونية (الميار، ٢٠٠٥م، ١ : ١٣؛ Tomback, 1978, p.31)، والعبرية (Naveh, 1968, p.84)، والمؤابية (طوقان، ١٩٧٠م، ص٤٧ : ٢٩)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, pp.75-6). وعُرف في النقوش القتبانية (Ricks, 1989, p.15)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٧)، والمعينية (M29:6)، والصفوية (Winnett, 1957, p.716) بالصيغة نفسها المعروفة بالعربية أرض.

ty, tw

ا ت و، ا ت ي:

yty: "to come, to be born"

ي ا ت ا: "يأتي، يولد"

Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 20:2; CIS217:2; JS31:2; Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1; Healey, 1993, 31:2; ٢ : ٢٢١، ٢٠١٠م، الذبيب.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

جاء هذا الفعل بصيغة المضارعة، ي ا ت ه، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٤٠)، وفي الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 82:11)، وبصيغة ي ت ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 58:2). وهذا الفعل اشتق من الجذرات و / ا ت ي، الذي عُرف بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.368)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٩؛ Biella, 1982, p.28)، والحباشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, pp.46-7)، والآرامية الفلسطينية المسيحية (Müller- Kessler, 1991, p.268). بينما

جاء بصيغة ا ت ا ، في العهد القديم (Jastrow, 1903, p.132; Holladay, 1988, p.31) والسريانية (Smith, 1967, pp.31-2; Costaz, 1963, p.21) ، والتدمرية (CIS3959:3) ، والمندعية (Yamauchi, 1967, 22 :106). وجاء في الصفوية بصيغة ا ت "أتى" (Winnett, 1957, p.351).

ا ت ر: "مكان، موضع" **tr:** "site, place"

Starcky, 1954, A:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2; Nehmé, 2005-6, 22; الذيب، ٢٠١٠م، نق ٣٣٥؟.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بصيغة اش ر ، في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 277: 1) ، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٣٩) ، وبصيغة ا ت ر ، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 71:20). بينما ورد في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٩) بمعنى "أثر، على أثر".

ا ت ر ا: "المكان، الموضع" **tr:** "the site, the place"

Huber, 1883-4, 38, p.414, 72, p.429; Doughty, 1884, pp.16-7, 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 20:7; JS, 1908, p.395; Clermont- Ganneau, 1908, p.110; Tod, 1915, p.145:1; Lidzbarski, 1915? p.87; CIS270:1, 235:2, 284: 1?; 217:7; JS31:7, 43:1, 54, 56, 57:2, 82:1?, 100; RES1174:1, 1110A, 1110C, 1160:2, 1181:1?, 1119A; Cantineau, 1978, p.37:2; WR92; Levinson, 1974, p.115:2; Healey, 1993, 31:7; Nehmé, 2005-6, 13:2, 19:1, 20, 21, 23; الذيب، ٢٠١٠م، ٤ : ١ ، ١٦ ، ١٨ ، ١٩ : ٢ ، ٤٥ : ٩١ ، ٦٢ ، ٩٨٤ ، ٢٢١ : ٧ ، ٣٣٥؟.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Cantineau, 1938, p.159:2;)
 والآرامية الدولية (Ingholt, 1938, p.110:4)، والآرامية (Cowley, 1933, 13:19)، والآرامية
 الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 47: 52:3:5:9). والسريانية (Smith,)
 (Winnett, 1957, p.688) والصفوية (1967, p.33; Costaz, 1963, p.22)،
 والآرامية اليهودية (Jastrow, 1903, pp. 133-4)، واليهودية الفلسطينية (Müller-
 Kessler, 1991, p.72)؛ أما في العهد القديم فجاء بصيغة اش و ر، أي "على أثر"
 (Brown and others, 1906, p.81)، وفي الأكادية بصيغة اش روم (AHW,)
 (p.82). الجدير بالذكر أن هذا الاسم جاء في حالة التعريف مع الألف واللام، تمامًا
 كما هو معروف في العربية هكذا ل ا ث ر ا، "المكان" (Littmann, 1914, 24:6;)
 (RES2052:6)، في النقوش النبطية.

ا ث ر ا: "الكامل" 𐤀𐤕𐤓𐤕: "the whole, the entire"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:8, Neubauer, 1885,
 p.220; CIS224:8; JS34:8; RES1156:8; Healey, 1993, 34: 8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤: ٨.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

يصعب تفسير هذا الاسم لأنه مسبوق بلفظة اص د ق ه، إلا بمعنى
 "الكامل"، رغم أن بعضهم قد فسر الاصطلاح: اص د ق ه ب ا ث ر ا،
 بمعنى "وورثته بالمكان".

ا ث ر ه: "بعده" 𐤀𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔: "after him"

JS5:8; RES1103:8; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, p.267; Healey,
 1993, 5:8; ٨: ١٩٤، الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤: ٨

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.m

𐤓𐤌𐤕𐤓: "the places, the sites"

ا ث ر ي ا: "الأماكن"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:3; Cantineau, 1978, p.3:3; Milik, 1959, p.556:3; Healey, 1993, p.238:3.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة - حسب معلوماتنا - فقط في اللهجة الآرامية الفلسطينية

بصيغة ا ث ر ي ه، "الأماكن" (Broshi, Qimron, 1986, p.206:4).

[الباء]

b: "in"

ب: "في، على، ب"

حرف جر

preposition

معروف بشكل مكثف في النقوش النبطية والسامية الأخرى.

bh: "in it"

ب ه: "فيه، به"

حرف جر مع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

preposition + suffix. 3p. plu. m

عُرف بشكل مكثف

bhm: "in them"

ب ه م: "بهم"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:4:5; Cantineau, 1978, p.3:4:5; Milik, 1959, p.556:4:5; Healey, 1993, p.238:4:5.

حرف جر مع الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين

preposition + suffix. 3p. plu.m

b²rwt: "wells"

ب ا ر و ت: "آبار"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cantineau, 1978, p.3:2; Milik, 1959, pp.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم جمع مؤنث مضاف

noun, plural, feminine, construct

عُرف بصيغة الجمع في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م،

ص ٢٥) والقبتانية (Ricks, 1989, p.22)، والمعينية (M39:2) هكذا: ا ب ا ر، "آبار".

byr: "well"

ب ي ر؟: "بئر"

نصيف، الذيب، ١٩٩١م، نق ١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٤٦٢: ١.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بصيغة ب ا ر ، في النقوش الفينيقية والبنونية (Tombach, 1978, p.43) ،
والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 27:6) ، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.370).
بينما جاء بصيغة ب أ ر ، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.91) ،
وبصيغة ج ب ا ، "بئر" ، في التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.351). كما عُرف
بصيغتي ب ي ر ، و ب ي ر ا ، في السريانية (Costaz, 1963, p.23).

bwms: see bms

ب و م س: انظر ب م س

bṭwṭ: "spark, flash"

ب ط و ط ا: "شرارة، ومضة"

Naveh, 1979, p.112:9.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

يمكن مقارنة هذا الاسم باللفظة السريانية ب ط ا ، أي "شرارة، ومضة"
(Smith, 1967, p.41; Costaz, 1963, p.28).

byrt:

ب ي ر ت ا:

"the temple, the castle, the fort"

"المعبد، الحصن، القلعة"

Littmann, 1914, 100:3; CIS164:3; RES2033 :3.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

فسر كاتينو هذه اللفظة بمعنى "حصن، قلعة" (Cantineau, 1978, p.70) ،
بينما شرحها -وهو الأرجح- محرو الكوريس و Res ، بمعنى "معبد" ، وأيدهم في
ذلك لفسون (Levinson, 1974, p.136) ، وجولنج (Jobling, 1995, p.13). وقد
عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Dunant, 1959, p.106:Coll4; Milik,)
(1960, p.94) ، والحضرية (Ibrahim, D.T, 20:2; Segal, 1986, p.80:2; Aggoula,)

Cowley, (1987, p.223-9). أما في الآرامية الدولية فقد ورد بصيغة ب ي ر ت (Cowley, 1933, 6:3, 27:5, 30:8)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بصيغة ب ي ر ت ه (Sokoloff, 1992, p.102). وجاء بصيغة ب ي ر ه، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.108).

byt ب ي ت:

byt: "house, temple" ب ي ت: "بيت، معبد"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:9; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS209:9; Cooke, 1903, 89:9; JS36:9; RES1146:9; Cantineau, 1978, p.34:9; Negev, 1971, p.50:1; Healey, 1993, 36:9;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٢٦:٩.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

عُرف بهذه الصيغة في الكتابات العبرية (Rahmani, 1981, p.236)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٢٤)، والتدمرية (CIS3978:7)، والحضرية (Vattioni, 1981, 107:5)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A48)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.63)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٣٤)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.25)، والثمودية (Winnett, Harding, 1978, p.243) (Hu672, Branden, 1950)، والصفوية (Winnett, Harding, 1978, p.1322)، وكذلك في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.108)، والسريانية (Costaz, 1963, p.29)، وبصيغة bet، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, pp.116-7).

byt: "the temple, the house" ب ي ت ا: "البيت، المعبد"

CIS182:1, 184:1, 235A: 2; JS58, 59; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1293B; Savignac, 1933, 4:1; Milik, 1958, 1:1; Parr and others, 1972, p.58 :1;

Nehmé, 2005-6, 12, 13: 2: 3, 15;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩: ٢، ٢٠، ٢١، ٩٢٩: ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

bt: "temple, house"

ب ت: "معبد، بيت"

Littmann, 1914, 27:2, 96B; RES2052:2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.371)،
والفينيقية (Tombback, 1978, p.58)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م،
ص ٤٧)، والبونية (CIS247:5)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.157)،
والتدمرية (CIS3914:5)، والحضرية (Aggoula, 1985, 279)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 42:14).

bty: "my house"

ب ت ي: "بيتي"

Starck, 1954, A:10:11; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10:11.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المتكلم المفرد المذكر

noun, singular, masculine + suffix. 1p. s.m

عُرف بصيغة ب ي ت ي، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م،
ص ٤٥)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 6:10)، واللهجة الآرامية
الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 42:11).

bty: "houses, temples"

ب ت ي: "بيوت، معابد"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:1, Cantineau, 1978,
p.3:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٤٦)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.157). بينما ورد بصيغة ا ب ي ت م، في النقوش السبئية (Biella, 1982, p.41)، وبصيغة ا ب ي ت، في القتبانية (Ricks, 1989, p.25).

bt: "the house"

ب ت ا: "البيت"

CIS445; RES1463.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية والتدمرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.157)، والحضرية (Vattioni, 1981, 232C:4).

bty: "the houses, the temples"

ب ت ي ا: "البيوت، المعابد"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:1, Cantineau, 1978, p.3:1; Milik, 1959, pp.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 34:6)، أما في النقوش القتبانية فقد جاء بصيغة ا ب ي ت ن (Ricks, 1989, p.25).

byty:

ب ي ت ي ا:

"the controller, the supervisor, the one in
charge of the templer"

"المسؤول عن إدارة المعبد،
المراقب"

CIS1612:2, 1814, 1969:1, 1985:1?, 2068:2, 2226: 2?, 2501:2?, 2514:2, 2648: 1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

تحمل هذه الكلمة معنيين، الأول: المسؤول عن المعبد (Cantineau, 1978, p.229; Negev, 1977, p.71)، والثاني: المراقب، وذلك عند مقارنتها بلفظة مشابهة وردت في الإغريقية، للكلمة الإغريقية (Negev, 1976, p.229; Hoftijzer, 1995, p.163). (Jongling, 1995, p.163).

bl: "truly, indeed"

ب ل: "بلى"

JS213: 1; RES1431: 1; WR43: 1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٠٧: ١، ٥٠٣: ١، ٩٥٩: ١.

صيغة تأكيد وتعجب

interjection

ورد بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Vattioni, 1981, 99)، والتدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.347). وهي صيغة للتأكيد تماثل في العربية صيغة بلى، وهو جواب استفهام مقصود بالجد (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٣، ص ٨٨).

bP: "truly, indeed"

ب ل ا: "بلى"

CIS246, 285:1, 757?; WR75; Levinson, 1974, p.56.

صيغة تأكيد وتعجب

interjection

bly: "truly, indeed"

ب ل ي: "بلى"

صيغة تأكيد وتعجب

interjection

ورد بكثرة في النقوش النبطية

blw³: "the camel"

ب ل و ا: "الناقة"

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

البلو في العربية هي الناقة التي أبلاها السفر، والناقة البلية هي التي يموت صاحبها فيحفر لديها حفرة وتشد رأسها إلى خلفها وتبلى أي تترك هناك لا تعلف ولا تسقى حتى تموت جوعاً وعطشاً (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٤، ص ٨٥). ولعل أقرب صيغة لهذا الاسم هي ب ل ي، التي عُرفت في النقوش الصفوية بمعنيين مختلفين الأول كما في العربية "الناقة التي يموت صاحبها وتترك لتموت" (Macdonald, 1992, p.304; Macdonald, 1994; p.762)، والثاني "القبر"، الذي اقترحه ونيت وهاردنج (Winnett, Harding, 1978, 163, 165, 166)، والفعل ب ل ي، أي "بنى قبراً" ورد في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢٩)، والحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.166)؛ ونشير إلى أن الفعل ورد بمعان مختلفة في عدد من الكتابات السامية فعلى سبيل المثال ورد بصيغة ب ل، أي "بلي، عتق، اهترى، عفن" في السريانية (Costaz, 1967, p.30)، وبصيغة ب ل ه، أي "بال" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.115)؛ ولزید من المقارنات مع اللغات السامية الأخرى انظر (Leslau, 1987, p.98).

bl^c: "swallow"

ب ل ع: "بَلَع"

Starcky, 1954, B:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:5.

فعل ماض ثلاثي مجرد على وزن فعل، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

وَرَدَ بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.104).

وفي السريانية (Smith, 1967, p.47)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.118)، وبصيغة bal^ca، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.94).

bl^cd: "except, with the exception of" **ب ل ع د: "فيما عدا"**

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38),7 (Renan, p.49); Halévy, 1884, p.14; Euting, 1885, 3:9, 12:6; Neubauer, 1885, p.218; Lidzbarski, 1898, pp.451-3; CIS209:6; Cooke, 1903, 80:9, 89:6; JS16:9, 36:6; RES1146 :6, 1292:9; Cantineau, 1978, p.26:9, p.33:6; Healey, 1993, 16:9, 36:6;

الأنصاري وآخرون، ١٩٨٤م، ص ٣١-٣٢؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٥ : ٩، ٢٢٦ : ٦.

أداة استثناء

exceptive particile

جاءت هذه الأداة في النقوش الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.167)، والسريانية (Smith, 1967, p.47; Costaz, 1963, p.31)، بينما جاءت في العهد القديم بصيغة **ب ل ع د ي**، (Brown and others, 1906, p.116;) (Holladay, 1988, p.41).

bms: **ب م س:**

bwms: "altar, base of statue, pedestal" **ب و م س: "مذبح، قاعدة تمثال"**

Littmann, 1914, 101:5; RES2117:5.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

أخذ بهذا التفسير ليفنسون (Levinson, 1974, p.136)، وجوبلنج (Jobling, 1995, p.13)، وكذلك كانتينو (Cantineau, 1978, p.70). وقد ورد بصيغة **bamos**، في الإغريقية (Littmann, 1914, p.80). يجدر الإشارة إلى أن **ب و م س**، في السريانية تعني "المكان العالي، المشرف" (Costaz, 1963, p.26).

bms²: "the alter" **ب م س ا: "المذبح"**

Bennett, 1975, p.16:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بصيغة ه ب م ي س، "هذا المذبح" في النقوش الفينيقية (RES56:1).

bn: "son of"

ب ن: "بن"

JS240, 261, 262, 286:2, 387.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

عُرف في الكتابات العبرية (Gibson, 1971, p.36)، والعمونية (Bennett, 1966, p.399:3)، والفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 10:1)، والبونية (Donner, 1964, 64:2)، والقبتانية (Röllig, 1964, 64:2)، والمعينية (M69:2)، والحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٧٨)، والشمودية (الذيب، ١٩٩٩م، ص ٢١٨)، والصفوية (الذيب، ٢٠٠٣م، ص ١٥٤)، وبصيغة ب ن و، في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢٩).

bnw: "sons. children"

ب ن و: "أبناء"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٦٠٧: ٢.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

bnwh: "his sones, his children"

ب ن و ه: "أبناؤه"

CIS192:3.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS4012:4). كما عُرف بالصيغة نفسها ب ن و ه، لكن بمعنى "ابنه" في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1978, A 22:1).

bnwhy: "his two sons, his two children" ب ن و ه ي: "ابنيه، ابناه"

JS2:3; Lidzbarski, 1915, p.268; RES1102:3; Cantineau, 1978, p.30:3; WR16:1; Negev, 1971, p.50:3; Healey, 1993, 2:3;

فرج، ١٤١٥هـ، ص ١٨٩ : ٣؛ الذيب، ٢٠١٠م، ١٩١ : ٣.

اسم مذكر في حالة التثنية، مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

bnwhy: "his sons, his children" ب ن و ه ي: "أبنائه"

Doughty, 1883-4, 18 (Renan, p.50); Euting, 1885, 6:3; Euting, 1891, 160: 2?; Clermont, Ganneau, 1905, p.363:4; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, pp.267, 270; CIS202:3; Cooke, 1903, 83:3; JS5:2, 25:3, 38:3:5; RES1103:2, 1108:3:5, 1141:3; WR16:1; Healey, 1993, 5:2, 25:3, 38:3:5;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤ : ٢، ٢١٥ : ٣، ٢٢٨ : ٣ : ٥، ٧٨٦ : ١.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

وقد عُرف بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 40:1)، والتدمرية (CIS3922:3).

bny: "sons, children" ب ن ي: "أبناء"

Huber, 1883-4, 35(Berger, p.12); Euting, 1885, 4:5; CIS219:5; Lidzbarski, 1915, p.269; JS4:5; RES1153:5; Negev, 1961, 1; Milik, Starcky, 1974, p.121:3; Negev, 1977, 3:3, 5:2; Healey, 1993, 5:5; al-Theeb, 1993, 26:1, 94:2; ٧٧٠، ٧٥٣ : ٥، ١٩٣ : ٣، ٢٠١٠م، نق ١٩٣ : ٥، ٧٧٠، ٩٤:٢.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

وجاء بهذه الصيغة في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م،

ص ٢٩)، والمعينية (M33:2)، والتدمرية (CIS3922:2)، والحضرية (Aggoula, Fitzmyer, Harrington, 1978, 3ii:4 (1985)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (، 41:2:17).

ب ن ي: "بنو من قبيلة" **bny: "sons of tribe"**

JS2:3; Lidzbarski, 1915, p.268; RES1102:3; Cantineau, 1978, p.30:3; Negev, 1981, 11; Healey, 1993, 2:3; ١٩١ : ٣، ٢٠١٠م، الذيب.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

ب ن ي ه: "أبنائها" **bnyh: "her sons, her children"**

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 21 (Renan, p.51); Euting, 1885, 14:3:4:5:18:1; CIS212:3:4:5, 216:1; Lidzbarski, 1898, p.454; Cooke, 1903, 90:3:4:5; JS9:3:4:5, 23:1; Healey, 1993, 9:3:4:5, 23:1;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٣ : ٤ : ٥، ٢١٣ : ١.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.f

ب ن ي ه و: "أولاده، أبنائه" **bnyhw: "his sons, his children"**

CIS536:5.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Ingholt, 1935, p.112:10)، والقبتانية

(Ricks, 1989, p.28)، والسبئية (Biella, 1982, p.47)، بينما جاء بصيغة ب ن ه،

"أولاده" في الكتابات العبرية (Gibson, 1971, p.74:8)، واللحيانية (القدرة،

١٩٩٣م، ص ٧٩).

bnyhy: "his sons, his children"

ب ن ي ه ي: "أولاده، أبنائه"

CIS536:4.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Ingholt, 1935, p.99: 2)، والحضرية (Vattioni, 1981, 68:3, 79:11). وجاء بصيغة ب ن ي ه، في النقوش السبئية (Biella, 1982, p.47).

bnyw: "his sons, his children"

ب ن ي و: "أولاده، أبنائه"

CIS1185.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

bnyhm: "their sons, their children"

ب ن ي ه م: "أولادهم، أبنائهم"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:2:5; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS209:2:5; Cooke, 1903, 89:2:5; JS36:2:5; RES1146:2:5; Cantineau, 1978, p.33:2:5; Khairy, 1981, p.22:3; Healey, 1993, 36:2:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٦٦: ٢: ٥.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين

noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu. m

عُرف بصيغتي ب ن ي ه و ن (Vattioni, 1981, 34:7) و ب ن ي ه ن (Vattioni, 1981, 62:7) في النقوش الحضرية. وجاء بصيغة ب ن ي ه و ن، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A26:6). وقد ورد بصيغة ب ن ي ه م و، في النقوش القتبانية (Ricks, 1989, p.29)، والسبئية (Biella, 1982, p.47).

bnyhm:

ب ن ي ه م:

"their two sons, their two children"

"أبناؤهما، أولادهما"

Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39); Euting, 1885, 16:3; JS32:3; Healey, 1993, 32:3; ٣ : ٢٢٢م، الذييب، ٢٠١٠م، نق ٣ : ٣٢٢٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمثنى المذكر

noun, plural, masculine + suffix. 3p. du.m

byn:

ب ي ن:

bynyk: "between you"

ب ي ن ي ك: "بينك"

Starcky, 1954, A:13, B:2; Rabinowitz, 1955, p.13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:13, 64ii:2.

ظرف مكان مع ضمير المخاطب المفرد المذكر

adverb + suffix. 2p. s.m

byn: "between me"

ب ي ن: "بيني"

Starcky, 1955, A:13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:13.

ظرف مكان مع ضمير المتكلم المفرد

adverb + suffix. 1p. s.m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.153)، والتدمرية (CIS3912i:7; Cantineau, 1936, p.351:12)، وفي الكتابات العبرية (Brown and others,) والعهد القديم (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.152)، لكن بمعنى "فاصل، فترة فاصلة". بينما جاء بصيغة ب ن، "بين" في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.371)، والفينيقية (Tomback,) (Fitzmyer, Harrington, 1978, p.49)، واللهجتين الآراميتين الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, p.49)، والفلسطينية المسيحية (Müller- Kessler, 1991, p.143). وعُرف بصيغة ب ن ي، "بين" في الآرامية القديمة (الذييب، ٢٠٠٦م، ص ٤٢)، وبصيغة ب ن ي،

أي "بين، في" في السريانية (Costaz, 1967, p.29) ، وبصيغة bayna ، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.116).

bnt: "daughter, girl" **ب ن ت: "بنت"**

Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:4; CIS215:4; JS33 :4; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1150:4; Healey, 1993, 33:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٣ : ٤.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

Common Semitic

bnt: "daughters, girls" **ب ن ت: "بنات"**

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8); Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47), 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 8:3, 10:4, 12:4; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS205:3, 207:4, 209:4; Cooke, 1903, 85:3:89:4; Lidzbarski, 1915, p.269; JS7:4, 12:3, 36:4; RES320:4, 1144:3, 1145:4, 1146:4; Cantineau, p.31:3, p.33:4; Healey, 1993, 7:4, 12:3, 36:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٦ : ٤ ، ٢٠١ : ٣ ، ٢٢٦ : ٤.

اسم جمع مؤنث مضاف

noun, plural, feminine, construct

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٥٠).

bnth: "his daughters, his girls" **ب ن ت ه: "بناته"**

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49), 18 (Renan, p.50); Euting, 1885, 6:3, 12:7; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS202:3, 209:7; Cooke, 1903, 83:3, 89:7; Guidi, 1910, p.422, Lidzbarski, 1915, p.267; JS5:2, 25:3, 36:7; RES1141:3, 1146:7; Cantineau, 1978, p.34:7; Healey, 1993, 5:2, 25:3, 36:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤ : ٢ ، ٢١٥ : ٣ ، ٢٢٦ : ٧.

اسم جمع مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, feminine + suffix. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Cantineau, 1936 (27:2), p.355)،

والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, pp.192-3).

bnth: "her daughters, her girls"

ب ن ت هـ: "بناتها"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10) Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47), 21 (Renan, p.51); Euting, 1885, 8:2:6, 14:5, 18:1; Lidzbarski, 1898, p.454; Cooke, 1903, 85:2:6, 90:5; CIS205:2:6, 212:5, 216:1; Lidzbarski, 1915, p.269; JS9:5, 12:2:6, 23:1; RES1144:2:6; Cantineau, 1978, p.31:2; WR83: 2:6; Healey, 1993, 9:5, 12:2:6, 23:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٥ ، ٢٠١ : ٢ : ٦ ، ٢١٣ : ١.

اسم جمع مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

noun, plural, feminine + suffix. 3p. s.f

bnth: "her daughter, her girl"

ب ن ت هـ: "ابنتها"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43); CIS211:2; JS11:2; RES1148:2; Healey, 1993, 11:2; ٢ : ٢٠٠م، نق ٢٠١٠م، الذبيب.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائب

noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.f

ورد بهذه الصيغة في النقوش اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٧٩).

bnthm: "their two daughter, their two girl" "بنتاهما، بنتاهما"

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8); Euting, 1885, 10:2; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS207:2; JS7:2; RES320:2, 1145:2; Healey, 1993, 7:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٦ : ٢.

اسم مؤنث في حالة التثنية، مضاف إلى الضمير المتصل المثنى

noun, singular, feminine + suffix. 3p. du.m

bt: "daughter of"

ب ت: "بنت"

Zayadine, 1982, p.112:1.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.60)، والبنونية

(Donner, Röllig, 1964, 70:1)، والعمونية (Jackson, 1982, p.93).

bny:

ب ن ي:

bn²: "build"

ب ن ا: "بَنَى"

JS386; Savignac, 1933, 6; Negev, 1961, 8:2, 96:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٤١: ١.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

bnh: "build"

ب ن ه: "بنى، بناه"

CIS162, 163:3, 164:3, 182:1, 184, 188:1, 191:3, 322:2; JS1909, p.590: 2;

JS392:2; Littmann, 1914, 12:2, 28:1, 40:3, 69:2, 96A, 98A, 100; RES2025,

2028, 2024, 2054; Savignac, Starcky, 1957, p.196:1; Milik, 1958, p.1:1;

WR16:1; Parr and others, 1971, p.58:1; Milik, 1976, p.143:1; Healey, 1993,

p.243:1; ٢ : ٩٤٨ ، ١ : ٨١٩ ، ١ : ٧٨٢ ، ١ : ٦٦٢ ، نق ٢٠١٠م،

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٦٦٢: ١، ٧٨٢: ١، ٨١٩: ١، ٩٤٨: ٢

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

يلاحظ هنا وجود الهاء في نهاية الفعل وهي ظاهرة متأخرة استخدمت في

النقوش الآرامية القديمة منذ القرن الثامن قبل الميلاد، وحرف الهاء هنا صار يمثل

الصائت الطويل (a) والصائت (e) في نهاية الكلمة (بعلبكي، ١٩٨١م، ص ٣٢٦). وتعرف هذه الظاهرة في اللاتينية باسم (Mater Lectionic)، وقد عُرف بهذه الصيغة ب ن هـ، في النقوش العمونية (Horn, 1969, p.8:1)، والآرامية الدولية (Naveh, 1975, p.118:6)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Naveh, 1970, p.33:9). والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.1676; Brown and others, 1906, p.124). وعُرف بصيغة ب ن ا، في الأكادية (Gelb, 1957, p.97).

بن ن و: "بنوا، شيدوا"
bnw: "they built, construct, erect"
JS, 1908, p.245; Clermont- Ganneau, 1908, p.537; Lidzbarski, 1915, p.86; JS18:2; RES1106:2, Levinson, 1974, p.92:2; WR89-95;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٩: ٢.
فعل ماضٍ على وزن فَعَلَ، مسند إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين
perfect, fe^cal form. 3p. plu. m

وقد ظهر بهذه الصيغة في النقوش الأكادية (AHW, p.103)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 10:4; Cowley, 1933, 30:13)، والتدمرية (CIS4124:1)، والحضرية (Vattioni, 1981, 293:2)، وجاء بصيغة ب ن و م، "بنو"، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A48:1)، وبصيغة ب ن ي و، في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢٩)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.29)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٧٩)، والمعينية (M242).

بن ن ي: "عَمَرَ"
bny: "construct, erect"
JS, 1908, 167:1; RES1129E:1; ١ : ١٣١ نق، ٢٠١٠م، الذبيب.
فعل ماضٍ على وزن فعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش البونية (Donner, Röllig, 1964, 129:1)، والتدمرية (CIS3959:5) واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 85B:2)، والسريانية (Costaz, 1967, p.48 Smith, 1963, p.32).

ب ن ي ا: "البناء" **bny^٣: "the builder, the mason"**

Huber, 1883-4, 81, p.435; CIS288; JS, 1908, p.245; Clermont- Ganneau, 1908, p.537; JS18: 1; Lidzbarski; 1915, p 86; RES1106:1; Savignac, 1933, 7:2, 8:2, 13:1, 14:1; Milik, 1958, (no,2:3) p.231; Joüon, 1973, p.93; Milik, Starcky, 1974, p.127:3; Levinson, 1974, pp.92-3;

الذبيب، ٢٠١٠م، ١٣٥، ١٨٩ : ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في السريانية (Costaz, 1963, p.32; Smith, 1967, p.48)، في حين جاء بصيغة ب ن ن ي، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.106).

ب ن ي ن ا: "البيان، البناء" **bnyn^٣: "the building, the construction"**

Littmann, 1914, 28:1; RES2054:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 3:22)، والتدمرية (Cantineau, 1931, (no, 11:10), p.130)، والحضرية (سفر، ١٩٦٢م، نق(١٩)، ص٥٤). ويمكن مقارنته باللفظة م ب ن ي، أي "عمارة بناء"، التي جاءت في النقوش السبئية (Biella, 1982, p.48)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.30).

بن وه ؟: "بنوه، شيدوه" bnwh?: "they built it, they construct it"

Littmann, 1914, 12:2; RES2031:2.

فعل ماض مسند إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين ، ومتصل بضمير المفعولية
العائد على المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form, plural. 3p. s.m

بن ت: "بنيت" bnt: "built, construct"

CIS169:3.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى ضمير المخاطبة المؤنثة

perfect, fe^cal form, 2p. s.f

جاء بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Jongeling,)

.(1995, p.176)

ات بن ي: "بني" ʔtbny: "has been built"

Negev, 1963, 11:1.

فعل على وزن اتفعل ، صيغة المبني للمجهول

passive, ʔtfa^cal form

جاء بصيغة ات بن ا ، في الآرامية الدولية واللهجة الآرامية الفلسطينية

.(Hoftijzer, Jongeling, 1995, pp.175-6)

ب س س' ا: "المنصة، القاعدة ؟" bs¹s'¹: "the basis, the platform"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:1; Lidzbarski, 1898, p.452; CIS199:1; JS1:1; RES1140:1; Cooke, 1903, 81:1; Cantineau, 1978, p.28:1; Levinson, 1974, p.105:1; Healey, 1993, 1:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ١.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرفت بالسريانية بصيغة ب س س، "قاعدة" (Smith, 1967, p.49; Costaz, 1963, p.33)، وفي الترجمات بصيغة ب س س^١ (Jastrow, 1903, pp.178-9). أما في العربية، فبالرغم من عدم وجود علاقة بينها وبين ب س س^١، النبطية فإن البُسُس تعني الرعاية أو النوق الإنسيّة أو الأسواق المتلوية (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ٦، ص ٢٨).

bgy:

ب غ ي:

ᵇbgy: "I want, I desire, I seek"

ا ب غ ي: "أبغي، أريد، أرغب"

Starcky, 1954, B:1; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii 2:1.

فعل مضارع على وزن هفعل (أفعل) مسند إلى ضمير المتكلم

imperfect, ʔaf^cal form. 1p. s.m

وهو فعل اشتق من الجذر ب غ ا / ب غ ه، المائل للجذر المعروف في العربية بصيغة "بغى"، ويمكن مقارنه بالجذر ب غ ي، أي "ظهر"، المعروف في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.375)، وبصيغة ب غ ا، في اللهجتين الآراميتين الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 30:3)، والفلسطينية المسيحية (Müller-) (kessler, 1991, p.271)، والسريانية (Costaz, 1963, p.33)؛ وبصيغة ب غ ه، في آرامية العهد القديم (Brown and others, 1906, 1085). وبصيغتي ب غ ا، و ب غ ه، في عبرية العهد القديم (Brown and others, 1908, p.126).

bgyt: "I want, I desire, I seek"

ب غ ي ت: "بغيتُ، أردتُ، رَغبتُ"

Starcky, 1954, A:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i 1:9.

فعل مضارع مسند إلى ضمير المتكلم المفرد المذكر

imperfect, fe^calat form. 1p. s.m

وورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Segal, 1983, 5:3).

ي ب غ ا: "يبغي، يريد، يرغب" ybg^a: "the want, the desire, the seek"
Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Euting, 1885, 22:4; CIS219:4; Lidzbarski, 1915; p.269; JS4:4; RES1153:4; Healey, 1993, 4:4;

الذييب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣ : ١٤.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

وقد ورد بصيغة ي ب غ ه، في الآرامية القديمة (الذييب، ٢٠٠٦م، ص ٥١)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 38:6)، والتدمرية (Hillers, 1933, 15:4:21)، وبصيغة ي ب غ ي، في اللهجة الآرامية الفلسطينية اليهودية (Sokoloff, 1992, p.107).

ت ب غ ي: "تبغي، تريد، ترغب" tbgy: "she wants, she desires, she seeks"
Starcky, 1954, B:1; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii2:1.

فعل مضارع على وزن تفعل، مسند إلى ضمير المؤنث الغائبة

imperfect, taf^cal form. 3p. s.f

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 108:15). أما في الآرامية القديمة فجاء بصيغة ت ب غ ه (الذييب، ٢٠٠٦م، ص ٥٢).

ب ع ل: b^cl:

ب ع ل ه: "سيدها، زوجها" b^clh: "her master, her husband"

CIS162.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.f

عرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 2:4; Cowley, 1933, 15:4:21)، والتدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.348)، والحضرية (Vattioni, 1981, 5:3)، واللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، نق ١٩٩). بينما جاء في

الآرامية القديمة مع الضمير المفرد المؤنث بصيغة الجمع هكذا: **ب ع ل ي ه**، "أسيادها" (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٥٤). الجدير بالذكر أنه ورد بصيغة **ب ع ل**، بمعنى "صاحب، زوج، سيد" في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, pp.164-5). أما في النقوش الفينيقية فجاء بمعنى "زوج" فقط (Tombach, 1978, p.53)، وجاء بمعنى "رب، صاحب، مالك" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢٥)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.31)، والمعينية (M87:8)، والسريانية (Smith, 1967, p.51)، والآرامية الفلسطينية المسيحية (Müller-Kessler, 1991, p.85)، وعبرية العهد القديم وآراميته (Brown and others, 1906, pp.127, 1085)؛ يجدر القول إن الاسم ورد بصيغة الجمع في النقوش اللحيانية هكذا: **ا ب ع ل** (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٨٠). بينما عُرف بصيغة **ب ي ل**، في الأكادية (AHW, p.118).

ب ع ل ي: "زوجي" **b^cly: "my husband, my master"**

Yadin, Greenfield, 1989, 22:31.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المتكلم المفرد

noun, singular, masculine + suffix. 1p. s.f

عُرف بهذه الصيغة في النقوش اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٨٠).

ب ض ع/ ب ص ع؟: **bd^c/ bš^c?**

"adjust, defray the debt"

"سوى أمراً، سدد ديناً؟؟"

Starcky, 1954, A:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:5.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

هي قراءة غير مؤكدة من قبل ستاركي، لكن إذا صحت قراءة هذا الفعل فإن مقارنته بالفعل المعروف في الترجمات بمعنى "نظم، سوى أمراً، كيف" (Jastrow, 1903, p.184) - غير مستبعدة. **ب ض ع**، جاء في العهد القديم بمعنى "قطع، استأصل، أخذ بالقوة" (Brown and others, 1906, p.130)؛ كما جاء في الحبشية

الكلاسيكية بصيغة bas^a ، بعدة معانٍ، للمزيد انظر (Leslau, 1987, p.111). أما في العربية فإن المرجح مقارنتها بالجذر ب ض ع (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٨، ص ١٢-١٦).

ب ق ر: bqr:

م ب ق ر ا: mbqr:

"the priest who is in charge of the offering" "الكاهن"

CIS2118, 2593, 2661:4, 2667:3, 2668:3, 2669:2; Negev, 1977, 2:2, 7:3, 8:4, 9:2; Cohen, 1979, p.219.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اختلف في تفسير هذا الاسم فقد فضّل محررو الكوربس شرحه بمعنى "الفاحص"، وأيد هذا التفسير هوفتجزر وجونجلنج (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.187)، أما لفنسنون (Levinson, 1974, p.140)، فيفسرها بمعنى "الزائر" (Jobling, 1995, p.16). لكننا نرجح التفسير الذي اقترحه كانتينو (Cantineau, 1978, p.73)، وأيده نجف (Negev, 1977, p.219)، وهو أن م ب ق ر ا، تعني "الكاهن المسؤول عن الكشف عن القربان (اختبار حالة القربان). وهو قد اشتق من ب ق ر، الذي ورد بصيغة buqquru، في الأكادية (Soden, 1968, p.270)، وفي العهد القديم بمعنى "نشد، قصّد، سأل، حقق" (Brown and others, 1906, p.133)، وفي السريانية بمعنى "فتش" (Costaz, 1963, p.36)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بمعنى "تنازل عن، هجر، رعى" (Sokoloff, 1992, p.110)، وفي السبئية بمعنى "حفر، سوى حقلاً، نقب" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣٠)، وفي القتبانية بمعنى "ينفخ، يصفر" (Ricks, 1989, p.32).

ب ر: "بن" br: "son of"

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

هو اسم سامي مشترك فيما عدا النقوش العربية الجنوبية، ورد بشكل مكثف في النقوش النبطية.

br: "son of"

اب ر: "ابن"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٦٠٧: ٤.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

يأتي -حسب معلوماتنا- للمرة الأولى في النقوش النبطية.

brh: "his son, his child"

ب ر ه: "ابنه"

Huber, 1883-4, p.412; Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 53:2? 12:1; Lidzbarski, 1898, p.453; Cooke, 1903, 89:1; CIS292:2?, 209:1, 323:3, 476:2, 509:2; JS36:1, 41+42; RES1184, 1146:1; Cantineau, p.33:1; Tregenza, Walker, 1949, p.156; Levinson, 1974, p.86:1; Zayadine, 1976, p.139:2; Healey, 1993, 6:1; Lacerenza, 1994, p.346:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣: ٢، ٢٢٦: ١، ٥٦٣: ٣، ٦٠٠: ٢، ٧١٤: ١.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Driver, 1954, 2:2; Cowley, 1933, 30:7)، والتدمرية (CIS3931:3)، والحضرية (Vattioni, 1981, 4:6). واللهجة الآرامية الفلسطينية (Yadin, Greenfeild, 1989, 15).

brh: "her son, her child"

ب ر ه: "ابنها"

Khairy, 1981, p.22:5.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.f

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 28:13)، والتدمرية

(CIS4268:9)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 97A).

brhm: "their son, their child" ب ر ه م: "ابنهم"
CIS191:4.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين
noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu.m

bry: "of the tribe of" ب ر ي: "من قبيلة"
JS316:3; ٣: ٣٧٤، نق ٢٠١٠م، الذيب،

brt: "daughter of" ب ر ت: "بنت"
اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

ورد في عدد من اللغات السامية، يرد في النقوش النبطية بشكل مكثف.

brth: "his daughter, his girl" ب ر ت ه: "بنته"
Euting, 1891, pp.393, 900; CIS1076; RES2045; Khairy, 1981, p.22:5;
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٧٤٩: ٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 8:3)، والتدمرية
(CIS4058)، واللهجة الآرامية الدولية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 141: 4).

brth: "her daughter, her girl" ب ر ت ه: "ابنتها"
Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), Halévy, 1884, p.14; Euting, 1885, 3:2:
6:10; Neubauer, 1855, p.218; Lidzbarski, 1898, pp.451-2; CIS198: 2:6:10,
212:2; JS16:2:6:10; Cooke, 1903, 80:2:6:10; RES1292:2:6:10; Cantineau,

1978, p.26:2:5, p.27:10; Levinson, 1974, p.73:2 :6:10; Healey, 1993, 16:2:6:10; ١٠ : ٦ : ٢ : ٢ : ٢٠٥ م، نق ٢٠١٠، الذيب،

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.f

ظهر بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 18:2; Kraeling, 1953, 15:11)، والتدمرية (CIS4014:6)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Naveh, 1970, (no,14:2) p.37).

br: "the drover, the herdsman, the shepherd" **ب ر ا: "الراعي"**

الذيب، ٢٠١٠ م، نق ٤٠٧، JS351;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اشتقاقه -فيما نرى- من الجذر السامي ب ر، (انظر أدناه)، الذي يحمل عدة معان، لعل أرجحها لنقشنا التذكاري القصير (ع ب د و ب ر ا، أي عبّ الراعي)، أما "الصادق" من البرّ، أو "الراعي" من البر، وهو "دعاء الغنم إلى العلف" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ٤، ص ٥٢، ٥٤). وهو تطور دلالي واضح لبرّ، ومن المفيد الإشارة هنا أن ب ر ا، في السريانية تعني "حقول، برية"، (Cotaz, 1963, p.36).

bryt: "the exterior, the outer" **ب ر ي ت ا: "الخارجي"**

CIS163:2; Littmann, 1914, 100:2; RES2023:2.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Aggoula, 1969, p.92; Aggoula, 1991, 35:7). بينما ورد بصيغة ب ر ي ا، في النقوش التدمرية (Ingholt, 1935, 35:7).

12:86.p). كما عرفت بصيغة ب ر ي و ت ا، أي "الغلاف الخارجي" في السريانية (Smith, 1967, p.55).

ب ر ك: brk:

ب ر ي ك: "مبارك" bryk: "blessed"

CIS346, 491:2, 534, 590, 861, 868:1, 875:1, 876?, 878, 880, 88, 899, 923, 930, 956, 964, 1000, 1062, 1106, 1135, 1142, 1150, 1173, 1183, 1184, 1189, 1376, 1377, 1383, 1385, 1416B, 1469, 1696, 2839, 3032, 3072, 3119, 3170, 3186; RES1385, 1400, 1414, 1415, 1419; JS376; Littmann, 1954, 70; Milik, Starcky, 1974, p.118; Negev, 1981, 8; ٢ : ٤٦٣ م، ٢٠١٠م، نق ٤٦٣ : ٢.

صفة مشبهة تأتي من الأفعال اللازمة على وزن اسم المفعول

attributive

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (RES1367:1)، والتدمرية (CIS4000:1)، والحضرية (Vattioni, 1981, 23:1). وعُرف بصيغة ب ر ك، في السريانية (Smith, 1967, p.55). وهو مشتق من الجذر السامي ب ر ك، الذي ورد في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.376)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.56)، والعبرية (Lemaire, 1977, p.599:2)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣١)، والبنونية (CIS150)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.138)، والسريانية (Costaz, 1963, p.38)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.105). يجدر بنا الإشارة إلى أن براندن قد فسر خطأ ب ر ك، أي "بارك" (Branden, 1950, (Hu463), p.215)، والصحيح أن ب ر ك، في هذا النقش هو اسم إله.

ب ر ي ك ه: "مباركة" brykh: "blessed"

CIS874, 877.

صفة مشبهة مطلقة

attributive, absolute

ظهرت بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 269: 1:3)، ويمكن مقارنتها بالاسم ب ر ك ت، "بركة" التي جاءت في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣١)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.57)، وبالكلمة السريانية ب ر ك ت ا، (Smith, 1967, p.55)، وبالكلمة العبرية ب ر ك ه، (Brown and others, 1906, p.139).

م ت ب ر ك ه: "مباركة" mtbrkh: "blessed"
RES529:2.

صفة مشبهة على وزن الاتفعال مطلقة
attributive, ʔtfe^Cal form, absolute

ب ر ر: "أوضح، بين" brr: "show, demonstrate, elucidate"
Naveh, 1979, p.112:3:9.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
prefect, fe^Cal form. 3p. s.m

ظهر هذا الجذر في عدد من النقوش السامية الأخرى لكن بمعان مختلفة، فعلى سبيل المثال ورد بهذه الصيغة في الأوجاريتية بمعنى "لتكن حرًا، محررًا" (Gordon, 1965, p.377)، وفي المندعية بمعنى "نفث، زفر، أخرج" (Drower, Macuch, 1963, p.71)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بمعنى "اختار" (Sokoloff, 1992, p.115)، و"طَهَّرَ، نَظَّفَ، انتقى" في العهد القديم (Jastrow, 1903, p.197; Brown and others, 1906, pp.140-1). بينما جاء بصيغة ا ب ر ه، و ا ب ر، بمعنى "طَهَّرَ، نَظَّفَ" في التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.350).

[الجيم]

gṣy: "the tailor"

ج ا ي ا: "الخياط"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨٥١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اشتقاقه -فيما نعتقد- من ج ا ي، وجأى الثوب جأياً أي "خاطه وأصلحه"

(ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٤، ص ١٢٧).

gbṣ: "the well"

ج ب ا: "الجوبة، البئر"

RES1432:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بصيغته هذه في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.351). بينما

ورد في السريانية بصيغة ج و ب ا، أي "صهريج، بئر" في السريانية (Costaz,

1963, p.44)، وبصيغة ج ب، أي "وجرة، حفرة، خندق، قناة مياه"، في العهد

القديم (Brown and others, 1906, p.155). وبصيغة gubbu، في الأكادية

(Levinson, 1974, p.142). يجدر الإشارة إلى أن اللفظة ج و ب ن، في النقوش

السبئية تعني "جزء، بناء المعبد" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥١).

gbl: "mountain"

ج ب ل: "جبل"

Nehmé, 2005-6, 12.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

عُرف بهذا المعنى في النقوش اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٨٣)،

والكتابات السريانية (Costaz, 1963, p.41)؛ وجاء بصيغة الجمع "جبال" في العهد

القديم (Brown and others, 1906, p.148). وقد ورد اللفظ ج ب ل، بمعان مختلفة مثل: "إقليم، مقاطعة، تخوم، حدود" في كثير من النقوش السامية الأخرى للمزيد من المقارنات انظر (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٥٦).

ج ب ر: "رَجُل، كبير، جبار؟" gbr: "man, great, oppressor"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٦١: ١. JS295; Naveh, 1979, p.112:8.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

لا يستبعد أن يكون معنى هذا الاسم هو: "جَبَّار"، الذي عُرف بهذا المعنى في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٥٧). والاسم جاء بهذه الصيغة، بمعنى "رجل" في كثير من النقوش السامية الأخرى مثل: الفينيقية (Tombback, 1978, p.61)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 13:8:11; Cowley, 1933, 13:8:11)، والتدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.352)، واللهجتين الآراميتين الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 53:3; Sokoloff, 1992, p.119)، واليهودية الفلسطينية (Sokoloff. 1992, p.119)، والمنذعية (Drower, Macuch, 1963, p.73)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.149)، والسريانية (Smith, 1967, p.59). بينما جاء في الحضرية بالصيغة المعرفة هكذا: ج ب ر ا (Aggoula, 1991, 342:11, 343:6)؛ كما ورد في الأكادية بصيغة gabra بمعنى "جَبَّار" (CAD, G, p.6).

ج د ا: gd:

"صرام النخل" "the date picker; the one who, collects the dates from the palm tree"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٧؛ RES1185; JS95; CIS294; Euting, 1885,56, p.16.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

أفضل تفسير لهذه الكلمة - التي عدّها خطأ جوسين وسافنيك العنصر الثاني للعلم أذينة ، بينما لم يحاول محررو الكوريس قراءتها - عدّها على صلة بالكلمة العربية الجَداد، أي "صرام النخل" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ٣، ص ١١٢). وإن صحت هذه القراءة فهي تضيف مهنة وحرفة برزت في المجتمع النبطي، بعد التغيرات والتطورات الاقتصادية والاجتماعية، التي كانت حصيلة للاستقرار السياسي الذي تمتع به الأنباط في تلك الفترة (للمزيد انظر الذيب، ٢٠١٠ م، ص ١٢٠).

gdr: "the wall"

ج د ر ا: "الجدار"

Littmann, 1914, 69:1; RES90:1, 2025:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بصيغة ج د ر ا، ج ي د ر ي، "الجدران، جداري" في النقوش البونية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.215)، وبصيغة ج د ر، "حاجز" في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.379)، و"جدار" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.154). الجدير بالإشارة أن هذا الاسم جاء في السريانية بهذه الصيغة بمعنى "بئر لجمع الماء، المطر" (Costaz, 1963, p.43)، وبصيغة gedár، أي "بدو" في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.183).

ghl: "infant, baby"

ج ه ل: "طفل، صغير"

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ومن المعلوم أن بعض مناطق المملكة العربية السعودية تنعت الطفل الصغير بالجاهل، ولا يقصد به تقيض العالم، لكن المقصود هو أنه صغير السن والقليل الخبرة.

gw: "inside"

ج و: "داخل"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43); CIS211:2; JS11:2; RES1148:2; Healey, 1993, 11:2; .٢ : ٢٠٠ م، نق ٢٠١٠،

ظرف مكان

adverb

ورد بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.63)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 2:9; Kraeling, 1953, 1:4:5:7:10)، والحضرية (Vattioni, 1981, 79:9)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington,) (Brown, 1978, 51:5:10; Broshi; Qimron, 1986, p.206:2)، وفي العهد القديم (Costaz, 1963,)، والسريانية (and others, 1906, p.686; Jastrow, 1, 1903, p.216). بينما جاء بصيغة ج و هـ، "داخلها، بوسطها" في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦ م، ص ٥٨-٥٩)، والمنذعية (Yamauchi, 1967, 22:235)، والتدمرية (Ingholt, 1935, p.82:1).

gw: "the inside"

ج و ا: "الداخل"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; Cooke, 1903, 94:1; CIS350:1; Cantineau, p.3: 1; Starcky, 1954, C:5; Milik, 1959, pp.556:1; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:5; Healey, 1993, p.238:1.

ظرف مكان

adverb

عُرف بهذه الصيغة في السريانية (Costaz, 1963, p.156)، والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.216)، والتدمرية (Ingholt, 1935, p.120i:3).

gwy: "the internal, the inside"

ج و ي ت ا: "الداخل"

Littmann, 1914, 100:1.

ظرف مكان

adverb

gwyth: "internal it"

ج و ي ت ه: "داخله"

RES2126:3.

ظرف مكان متصل بالضمير المفرد المذكر الغائب

adverb + suffix. 3p. s.m

ج و خ ا: "اللحد، المشكاة" gwh^ج: "the niche, the grave, the sepulcher"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43), 14 (Renan, p.48), 17 (Renan, p.49); Euting, 1885, 17:5; CIS211:1:4:7, 215:5, 226:1; JS11:1:4:7, 13:1, 33: 5; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1148: 1:4:7, 1150:5, 1150:5, 1158:1; Healey, 1993, 11:1: 4:7, 13:1, 33:5; ٥ : ٢٢٣ ، ١ : ٢٠٢ ، ٧ : ٤ : ١ : ٢٠٠ م، نق ٢٠١٠م، الذيب، ٤:7, 13:1, 33:5;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

Hillers, Cussini; 1996,) "اللحد" في التدمرية (

(p.352).

gwhy^ج:

ج و خ ي ا:

"the two graves, the two niches, the two

"اللحدان، المشكاتان"

sepulchres"

JS2:1; Lidzbarski, 1915, p.268; RES1102:1, 1285:1; Cantineau, 1978, P.30: 1; Healey, 1993, 2:1;

فرج، ١٤١٥هـ، ص ١: ١٨٩؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩١: ١.

اسم مذكر معرف في حالة التثنية

noun, dual, masculine, emphatic

gwhy^ج:

ج و خ ي ا:

"the graves, the niches, the sepulchres"

"المشكاوات، اللحد"

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 15:5:6:7; CIS213:5:6:7;

Cooke, 1903, 91:5:6:7; JS24:5:6:7; WR82:5:6:7; Healey, 1993, 24: 5:6:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤ : ٥ : ٦ : ٧.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

ج و خ ن: "لخود، مشكوات" gwħn: "sepulchres, graves, niches"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:1; Cantineau, 1978, p.3:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

ج ي ر ا: "الجصاص، الجيار" gyr: "the plaster"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨٩٣ : ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

فضلنا مقارنته بالاسم الجيار، وهو الصاروج، الذي يخلط الرماد بالنورة الجص، وهو -كما يقول ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ٤، ص ١٥٦ - الجيار، علماً أن الاسم ج ي ر، أي "جير"، قد ورد في آرامية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1086).

ج ل ب ا: "الحلاق" glb: "the barber"

RES1116:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بصيغة gallábu، في النقوش الأكادية (Kaufman, 1974, p.51)، وبصيغة ج ل ب م، في النقوش الفينيقية (Healey, 1974, p.55:13)، وبصيغة ج

ل ب، في النقوش البونية (RES125)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.162). وقد جاء هذا الاسم في نقوش سامية أخرى لكن بمعانٍ مختلفة ففي القتبانية، الاسم ج ل ب، يعني "محنة، شدة" (Ricks, 1989, p.38)، و ج ل ب، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية يعني "موس الحلاقة، سكين" (Sokoloff, 1992, p.128)، أما في السريانية فيعني "الخنجر أو الغمد" (Smith, 1967, p.70). ولمهنة الحلاقة في المعابد أهمية خاصة، لأهميتها في كثير من الطقوس الدينية التي كانت تؤدي في المعابد آنذاك.

gmly³: "the camels"

ج م ل ي ا: "الجمال"

CIS157:1.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3913). وجاء بصيغة ج م ل ن، في حالة الإطلاق في الآرامية الدولية (Aimè- Giron, 1931, p.90)، وفي السريانية (Smith, 1967, p.72)، وبصيغة ج م ل ي ي ا، "الجمال" في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.132)، وبصيغة ج م ل، أي "جمال" في النقوش اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٨٤).

إن هذا الاسم وَرَدَ في معظم النصوص والكتابات السامية الأخرى فيما عدا -حسب معلوماتنا- القتبانية والأوجاريتية، فمثلاً جاء في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤٩؛ Biella, 1982, p.72) والتمودية (Branden, 1950, p.101)، والصفوية (Hu 161)، والصفوية (Winnett, Harding, 1978, p.633)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.168)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.194)، والصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، ص ٣٨٤).

gmr:

ج م ر:

mgmr: "completion, accomplishment"

ج م ر: "أنجز، أكمل"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:8; CIS199:8; Lidzbarski, 1898, p.452; JS1:8, RES1140:8; Cooke, 1903, 81:8; Cantineau, 1978, p.29:8; Levinson, 1974, p.105:8; Healey, 1993, 1:8; al-Theeb, 1993, 91:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠: ٨، ٩٥٢: ١.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

وقد اشتق من الجذر ج م ر، "أنجز، أكمل، عمِل"، المعروف في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.380)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.66)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.94)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.194)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, pp.170, 1086). والسريانية (Smith, 1967, p.72, Costaz, 1963, p.50).

ويمكن مقارنته بالاسم الذي يرد بصيغة الجمع هكذا: ج م ي ن، في النقوش الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.227)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 51:6). أما في العربية فإن جمر تعني "جَمَعَ" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٤، ص ١٤٦)؛ الجدير بالذكر أنها تعني في هذا النص "كاملة"؛ لأن ج م ر، مسبوق بلفظة ل د م ي، (انظر أدناه). لذا فإن المعنى الصحيح هو "الغرامة الكاملة".

gny: "palms"

ج ن ي: "نخل"

Yadin, Greefiled, 1989, 22:31.

اسم جمع مؤنث مضاف

noun, plural, feminine, construct

gny: "the palms"

ج ن ي ا: "النخل"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978,

p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم جمع مؤنث معرف

noun, plural, feminine, emphatic

gnt: "garden, heaven"

ج ن ت: "جنة، حديقة"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش العمونية (Zayadine, 1973, p.120:4)، والبنونية بالصيغة المطلقة (CIS5510:10)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥٠)، والحباشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.199). وعُرف بصيغتي ج ن ه، و ج ن، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.171)، وبصيغة ج ن ن، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.380)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.39).

gnt²: "the garden, the heaven"

ج ن ت ا: "الحديقة، الجنة"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Starcky, 1961, p.125:2-3)، والسريانية (Smith, 1967, p.75). بينما جاء بصيغة ج ي ن ت ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Milik, 1968, p.101:18).

gfyn: "wings, limbs, arms"

ج ف ي ن: "أجنحة، أذرع؟"

Naveh, 1979, p.112:3.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

عدّ هو فتجزر وجونجلنج هذه الكلمة صعبة التفسير، إلا أن نافه (Naveh) وأيده في هذا جوبلنج (Jobling, 1995, p.20) فسرهما بمعنى "جناح، ذراع"، وهو ما نرجحه؛ لظهورها في الكتابات العبرية المعاصرة بصيغة ج ف، أي "جناح، يد، أطراف" (سجيف، ١٩٨٩م، مج ١، ص ٢٧٠) وبالسريانية بصيغة ج ف ا (Costaz, 1963, p.52) وبالصيغة نفسها في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.134). الجدير بالإشارة أن الاسم ج ف، عُرف في النقوش الأوجاريتية بمعنى "شاطئ" (Gordon, 1965, p.379).

ج ر ه م: "جواريهن" grhm: "their slave girls, their bondmaids"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:5; CIS205:5; JS12: 5; Cooke, 1903, 85:5; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1144:5; Cantineau, 1978, p.32:5; Healey, 1993, 12:5; ٢٠١:٥، نق ٢٠١٠م، الذيب، ٢٠١٠م، ٢٠١:٥.

اسم جمع مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المؤنث للغائبات

noun, plural, feminine + suffix. 3p. plu.f

على الرغم من أن الاسم قد اشتق من الجذرج و ر، ج ي ر، الذي يحمل عدة معانٍ مختلفة، فإن المعنى الأرجح لهذا الاسم هو "جواريهن" كما في العرية. أما الجذرج و ر، فقد ورد بمعنى "غريب"، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.379)، وفي السريانية جاء بصيغة ج و ر ا (Smith, 1967, p.68; Costaz, 1963, p.45)، وجاء بمعنى "مولى، سيد، جار"، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥١؛ Biella, 1982, pp.68-9). بينما ورد في الحبشية الكلاسيكية بمعنى "جار"، حيث إن الجمع في هذه اللغة لهذا الاسم هو ا ج و ر، أي "جيران" (Leslau, 1987, p.207). كما ظهر الاسم بصيغة ج ر، أي "الضيف، المقيم إقامة مؤقتة" في الفينيقية (Tombback, 1978, p.305)، وفي العهد القديم (Jastrow, 1903, p.263; Brown and others, 1906, p.158; Holladay, 1988, p.64). أما في النقوش التدمرية فقد جاء الاسم بصيغة ج ي ر، أي "الضيف،

التابع" (CIS3972:2; Cooke, 1903, 140B:8).

grhm: "their slaves"

ج ر ه م: "جواريههم"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:6; CIS205:6; JS12: 6; Cooke, 1903, 85:6; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1144:6; Cantineau, 1978, p.32:6; Healey, 1993, 12:6; ٦ : ٢٠١ : ٢٠١٠ م، الذيب،

اسم جمع مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

noun, plural, feminine/ masculine + suffix. 3p. plu.m

gryhm: "their slave girls, their bondmaids"

ج ر ي ه م: "جواريههن"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:4; CIS205:4; JS12: 4; Cooke, 1903, 85:4; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1144:4; Cantineau, 1978, p.32:4; Healey, 1993, 12:4; ٤ : ٢٠١ : ٢٠١٠ م، الذيب،

اسم جمع مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المؤنث للغائبات

noun, plural, feminine, masculine + suffix. 3p. plu.f

gt: "body, corpse"

ج ت: "جثة"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14; Euting, 1885:3: 6; Neubauer, 1885, p.218; Lidzbarski, 1898, p.451-2; CIS198:6; Cooke, 1903, 80:6; JS16:6; RES1292:6; Cantineau, 1978, p.26:6; Levinson, 1974, p.73:6; Healey, 1993, 16:6; ٦ : ٢٠٥ : ٢٠١٠ م، الذيب،

اسم مفرد مؤنث مطلق

noun, singular, feminine, absolute

الجدير بالذكر أن هذا الاسم ورد بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية،

(Brown and others, 1906, p.178) وفي العهد القديم (Gordon, 1965, p.382)،

بمعنى "معصرة الخمر". يجدر الإشارة إلى أن لفظتي badn و gadalá، تعنيان "جثة"

في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, pp.89, 182). أما في النقوش السبئية فإن ج

ن ز ت، تعني "جنازة" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥٠).

gty: "my corpse, my body"

ج ت ي: "جثتي"

Zayadine, 1982, p.366:4.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى ضمير المتكلم المفرد

noun, singular, feminine + suffix. 1p. s.m/f

[الدال / الذال]

d²: see dnh

د ا: انظر: د ن ه

dh: see dnh

د ه: انظر: د ن ه

ddy: "my uncle"

د د ي: "عمي"

Starcky, 1954, A:7:8, B:3; Rabinowitz, 1955, p.13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64:7:8, ii:3.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المتكلم المفرد

noun, singular, masculine + suffix. 1p. s.m/f

هو اسم اشتق من د د، أي "العَم"، الذي وَرَدَ بصيغة د و د، "حبيب، عَم" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.187)، وبالمعنى نفسه ظهر في السريانية بصيغة د د ا (Costaz, 1963, p.60). أما في النقوش الحضرية (Aggoula, 1991, 408:6)، والصفوية (Littmann, 1943, p.306)، والشمودية (الذيب، ١٤٢١هـ، نق ١٤٣)، فقد جاء بصيغة د د ه، أي "عمه". وعُرف بصيغة د و د ه ي، أي "أعمامه" في الآرامية الدولية (Naveh, 1966, 17:3). كما جاء بصيغة د د ي، أي "عمي" في النقوش التدمرية (Cantineau, 1930, p.539:4). الجدير بالإشارة أن د ا د م، تعني في الأكادية "المحبوب" (Gelb, 1957, p.103)، و د د، "حُب" في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.384).

d^hb: "gold"

ذ ه ب: "ذَهَب"

Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:28)، والتدمرية (Fitzmyer, Harrington, 1978, CIS3948:3)، واللهجتين الآراميتين الفلسطينية (Müller-Kessler, 1991, A5:4; Sokoloff, 1992, p.140).

(p.274)، والسريانية (Smith, 1967, p.84)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣٨؛ Biella, 1982, p.91)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.44). وعُرف في النقوش العبرية (Donner, Röllig, 1964, 191B:1)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٨٢-٨٣). أما في عبرية العهد القديم وآراميته (Brown and others, 1906, pp.262-1086) فجاء بصيغة ز ه ب، الجدير بالذكر أن لفظة warg، تعني في الحبشية الكلاسيكية "ذهب" (Leslau, 1987, p.618).

ذهب ا: "الذهب" dhb: "the gold"

Starcky, Strugnell, 1966. p.244:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3945:4)، وبصيغة ز ه ب ا، في الآرامية الدولية (Segal, 1983, 52bii:3). وبصيغة ذ ه ب ن، في القبتانية (Ricks, 1987, p.44).

د و م ا: "الجصّاص، الطيان" dwm: "the plaster, the hodman"

الذبيب، ٢٠١٠، نق ٢٧٥؛ CIS320D; JS181.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اشتقاقه -فيما نرى- من د م م، والدّمّام هو الطلاء ومنه دَمَمْتُ الثوب إذا طليته بالصَّبْغ، والدُّم هي القدور المطلية، وكذلك دُمَّت القدور دَمًا، أي "طُيِّت وجصّصَت" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٢، ص ٢٠٧).

دي: "الذي، التي" dy: "which, that"

اسم موصول للمفرد المذكر أو المؤنث

relative pronoun (s.m/f)

ورد بشكل مكثف في النقوش النبطية (الذيب، ٢٠١٠م، ص ٨٦٨؛
Kraeling, 1978, p.81). وقد عُرف في النقوش الآرامية الدولية (Cantineau, 1978, p.81)
والحضرية (CIS3908:1)، والتدمرية (1953, 3:12; Cowley, 1933, 13:7:11)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1985, 3ii:6., 4:2)،
(Harrington, 1978, 41:11).

د ي: "الَّذَانِ"
dy: "which, that"
Doughty, 1884, 18 (Renan, p.50); Euting, 1885, 6:1; CIS202:1; JS25: 1;
Cooke, 1903, 83:1; RES1141:6; Healey, 1993, 25:1;
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٥: ١.

اسم موصول للمثنى
relative pronoun

ز ي: "الَّذِي"
zy: "which, that"
CIS3491:2:4; RES1432:1.

اسم موصول للمفرد المذكر أو المؤنث
relative pronoun (s.m/f)

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٨٤)،
والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 3:12; Kraeling, 1953, 1:3:5; Dirver, 1957,)
(4:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 48:3).

ذ ك ر:
dkr: "mentioned"
ذ ك ر: "ذَكَرَ"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٣٨٧; JS329;

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, 3p. s.m

ورد بصيغته هذه في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣٨)،

والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.357)؛ في حين عُرف بصيغته **د ك ر**، في الكتابتين الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.388)، والسريانية (Costaz, 1963, p.64)؛ ولزيد من المقارنات انظر (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٨٥).

ذكر ا: "الذكر" **dkr:** "the male"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:6; CIS205:6; JS12: 6; Cooke, 1903, 85:6; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1144:6; Cantineau, 1978, p.32:6; Healey, 1993, 12:6; ٦ : ٢٠١ : ٢٠١٠م، نق ٢٠١ : ٦ : ٢٠١٠م، الذيب.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بصيغته هذه في النقوش التدمرية (Inghot, 1935, p.60:2)، والسريانية (Maclean, 1895, p.66; Smith, 1967, p.92)، والآرامية اليهودية الفلسطينية (Jastrow, 1903, p.308; Sokoloff, 1992, p.149). بينما جاء بصيغة **د ك ر**، في الكتابات العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.329) وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.271; Holladay, 1988, p.89). أما في النقوش اللحيانية (JSLih, 40:4)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣٨؛ Biella, 1982, p.95)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 15:17: 20)، فجاء بصيغة **د ك ر**. وقد ورد في الأكادية بصيغة **د ك ر و** (AHW, p.1505).

ذكر ي ن: "ذكور" **dkryn:** "males"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:2:5; CIS209:2:5; Lidzbarski, 1898, p.453; Cooke, 1903, 89:2:5; JS36:2:5; RES1146: 2:5; Cantineau, 1978, p.33:5; Healey, 1993, 36:2:5;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٦ : ٢ : ٥.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS4214). بينما جاء في السريانية بصيغة ذكرى أي "مذكر" (Costaz, 1963, p.64)، وبصيغة ذكرى، في الآرامية الدولية (Fitzmyer, Harrington, 1995, p.329)، وبصيغة ذكرى، في الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص٨٦).

ذكرى ر: "ذكرى" **dkyr: "rememberance, commemorate"**

اسم على وزن فعيل

noun, singular, masculine/ feminine (passive participle)

عُرف بكثرة في النقوش النبطية، وجاء بالصيغة نفسها في الآرامية الدولية (Safar, 1964, 10:1, 11:1)، والتدمرية (CIS3973:7:9)، والحضرية (Aggoula, 1991, p.186) والآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A1:1).

ذكرى ره: "ذكرى" **dkyrh: "remembered, remembrance"**

الذيب، ٢٠١٠م، نق٥٩٨: ١، CIS448:1, 786:1; RES1411:1, 1412:1, 1413;

اسم مفرد مؤنث مطلق

noun, singular, feminine, absolute, (passive participle)

ذكرى ر: "ذكرى" **zkyr: "remembered, remembrance"**

JS295.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute, (passive participle)

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Biver, Shahed, 1964, p.284).

ذكرى ري ن: "ذكريات" **dkyryn: "remembrances"**

Doughty, 1884, pp.16-7; Clermont- Ganneau, 1908, p.110; JS, 1908, p.395; CIS235:1, 380:2; JS57:1, 290; Lidzbarski, 1915, p.87; RES1160:1, 1427; Littmann, 1954, 77:1; Cantineau, 1978, p.37:1; WR73; Levinson, 1974,

p.115:1; Negev, 1981, 7; Nehmé, 2005-6, 13:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩: ١، ١٤٤، ٢٣٨: ٤٩٠، ١: ٥٣٠، ١: ٥٧٠،
١: ٥٨٤، ١: ٦٤٨، ١: ٦٥٨، ١: ٧٣٣، ١: ٨٩٣.

اسم جمع مطلق

noun, plural, masculine, feminine, absolute, (passive participle)

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Safar, 1964, 3:1)، والتدمرية
(Teixidor, 1963, p.33:1)، والحضرية (Aggoula, 1985, 28a:2)، والآرامية
الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A5:1).

dkyrwn: "remembrances"

ذ ك ي ر و ن: "ذكريات"

Littmann, 1914, 100:1; al-Theeb, 1993, 57:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٠١، ١: ٦٤٠، ١: ٦٦٨، ١: ٦٩٢.

اسم جمع مطلق

noun, plural, masculine/ feminine, absolute

dkyrt: "remembrance"

ذ ك ي ر ت: "ذكرى"

Doughty, 1884, 11; CIS262, WR121; ١: ٧٠٣، ٥٢٧، نق ٢٠١٠م،

اسم مفرد مؤنث مطلق

noun, singular, feminine, absolute, (passive participle)

dkr: "remembrance"

ذ ك ر: "ذكرى"

CIS2677, JS237; Negev, 1977, 15:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٧٤: ١، ٣٣٠، ٣٧٧.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

dkrwn: "remembrance"

ذ ك ر و ن: "ذكريات"

CIS163:1, 169:1, 316, 407, 426, 459, 478, 3072; Negev, 1961, 5:1;

Zayadine, 1976, p.139:1; al-Theeb, 1993, 14, 86; Neihmé, 2001, 5:1?.

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨٥٠، ٩٠٤.

اسم جمع مطلق

noun, plural, masculine/ feminine, absolute

جاء بصيغة ز ك ر و ن، في النقوش العبرية، وبصيغة ز ك ر ن، في الفينيقية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.330)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٨٤)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 32:1:2).

dkrwn: "remembrance"

ذ ك ر و ن: "ذكريات"

CIS338:1.

اسم جمع مضاف

noun, plural, masculine/ feminine, construct

ورد بصيغة د ك ر ن، في التدمرية (CIS4180).

dkryn: "remembrance"

ذ ك ر ي ن: "ذكريات"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٦٩٨ : ١ ، ٧٣٣ : ١ ، CIS812:1, 1115:1.

اسم جمع مطلق

noun, plural, masculine, absolute

ورد بهذه الصيغة في النقوش؟؟ (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.322)، والآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A34:1).

dkrt: "remembrance"

ذ ك ر ت: "ذكرى"

JS212:1, 213; Savignac, 1933, 3:1, 7:1, 8:1, 10, 13:1, 14:1, 15:1; Joüon, 1973, p.93; WR42; ١ : ٣٠٧ ، ١ : ٣٠٦ ، نق ١٦١ ، الذبيب، ١٩٧٣، p.93; WR42.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

dkrt: "she mentioned" ذ ك ر ت: "ذَكَرَتْ"

Savignac, 1933, 9:1; Savignac, 1935, pp.263, 5; Milik, 1976, (note no:5), p.145.

فعل ماض على وزن فعل مع تاء التأنيث مسند إلى المؤنث الغائبة
prefect, fe^cal form. 3p.s.f

dkrh: "remembrance" ذ ك ر ه: "ذكريات"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٣١٧: ١.

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

zkr: "remembrance" ز ك ر: "ذكرى"

Savignac, 1932, p.593; al-Theeb, 1993, 80; نق٩١٦: ٢٠١٠م،

اسم مفرد مذكر مطلق
noun, singular, masculine, absolute

المعروف أن الكلمة التي غالباً ما تستخدم في النقوش النبطية هي ذ ك ر، لكن استخدام الصيغة الآرامية القديمة ز ك ر، "ذكرى"، ربما يوحي بقدّم النص، إذ إن استخدام ذ ك ر، جاء في فترة تاريخية لاحقة، وردت هذه اللفظة في النقوش الآرامية القديمة (Brauner, 1974, p.162)، والكتابات العبرية (Hoftijzer, 1995, p.329).

mdkwr: "remembrance" م ذ ك و ر: "مذكور"

CIS1331:1, 2244, 2768:1; Negev, 1977, 219:1.

اسم مفعول مفرد مذكر مطلق
noun, singular, masculine, absolute

mdkr: "remembrance" م ذ ك ر: "مذكور"

CIS1280, 1312?.

اسم مفعول مفرد مذکر مطلق
noun, singular, masculine, absolute

mdkryn: "they remembred" م ذ ك ر ي ن: "مذكورين"

CIS2662:1; Negev, 1977, 3:2.

اسم جمع مذکر مطلق
noun, plural, masculine, absolute

dmy: "fine" د م ي: "غرامة"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 4:8, 20:7; Lidzbarski, 1898, p.452; CIS199:8, 217:7; JS1:8, 31:7; Cooke, 1903, 81:8; RES1140:8; Cantineau, 1978, p.29:8; Levinson, 1974, p.105:8; Starcky, 1954, A:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i1:5; Healey, 1993, 1:8, 31:7; ٧ : ٢٢١ ، ٨ : ١٩٠ ، ٢٠١٠ م ، نق ١٩٠ : ٨ ، ٢٢١ : ٧ .
الذبيب ، ٢٠١٠ م ، نق ١٩٠ : ٨ ، ٢٢١ : ٧ .

اسم مفرد مذکر ومؤنث مضاف
noun, singular, masculine/ feminine, construct

عُرف بصيغته هذه في الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1903, p.313; Jastrow, 1903, p.313;)
Kraeling, 1953, 2:6; Cowley, 1933,) وفي الآرامية الدولية (1992, p.152.
Smith, 1967,) في السريانية (13:6) ؛ في حين جاء بصيغة د م ن أي "سعر، فدية" في السريانية (94) ؛ وبصيغة د م ي ن ، في الحضرية (Hillers, Cussini; 1996, p.358).

dmsy: "walls" د م س ي: "جدران"

RES2126:2.

اسم جمع مذکر مضاف
noun, plural, masculine, construct

dnh: "this" د ن ه: "هذا، هذه"

اسم إشارة للقريب مذکر والمؤنث
demonstrative pronoun, masculine/ feminine

ورد بكثرة في النقوش النبطية

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 16:9, 54:8)، والتدمرية (CIS3908)، وفي الآرامية التوراتية (Rosenthal, 1982, p.20). بينما جاء بصيغة ه د ي، في الآرامية الفلسطينية (Stevenson, 1962, p.18). أما في السريانية فقد جاء بصيغة ه ي ا، للمذكر القريب، وصيغة ه د ا، للمؤنث القريب (أيوب، ١٩٧٥ م، ص ٨٧). كما جاء بصيغة zentu، للمذكر و zanti للمؤنث (Lambdin, 1978, p.27) في الحبشية الكلاسيكية، وفي الفينيقية بصيغة ز ن، للمذكر وصيغة ز، للمؤنث (Harris, 1936, p.53).

d³: "this"

ذ ا: "هذه"

اسم إشارة للقريب المذكر والمؤنث

demonstrative pronoun, masculine/ feminine

ورد بشكل مكثف في النقوش النبطية

عُرف كذلك في النقوش التدمرية (Siverman, 1969, p.633)، واللحيانية (أبوالحسن، ١٩٩٧ م، نق ١٤٢، ١٤٧).

dh: "this"

ذ ه: "هذا، هذه"

RES2052:1, 2064.

اسم إشارة، للمذكر والمؤنث

demonstrative pronoun, masculine/ feminine

عُرف في النقوش التدمرية (CIS3903:1)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, 1955, pp.333-4)، واللحيانية (أبوالحسن، ١٩٩٧ م، ص ٤٤٩).

zy: see dy

زي: انظر: دي

znh: "this"

ز ن ه: "هذا، هذه"

اسم إشارة للمفرد للمذكر والمؤنث

demonstrative pronoun, masculine/ feminine

ورد بشكل مكثف في النقوش النبطية

عُرف في الآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 225:3:7)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٨١).

dn³: "this"

د ن ا: "هذا، هذه"

Negev, 1961, p.113:1; Negev, 1971, p.50:1.

اسم إشارة للمفرد للقريب المذكر والمؤنث

demonstrative pronoun, masculine/ feminine

وَرَدَ في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.334)، والتدمرية

(Fitzmyer, Harrington, 1978,) والآرامية الفلسطينية (Starcky, 1949, p.45ii:1)، (40:17).

drt³: "the house"

د ر ت ا: "الدار"

Negev, 1962, 6b.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

قراءة مشكوك فيها

unconfirmed reading

الاسم ورد بصيغة د ر، أي "دار" في النقوش الصفوية (الخريشة، ٢٠٠٢م،

ص ص ١٤٩ - ١٥٠).

[الهاء]

ه ج م و ن ا: "الحاكم (حاكم منطقة)" hgmwn³: "the ruler, the governor"

Parr and others, 1971, p.55:4, 58:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٩٢٨: ٥، ٩٣٩: ٤.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بصيغته هذه في التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.359)، اللذين فسرا

الاسم بمعنى "مستشار لحاكم"، وكذلك في السريانية لكن بمعنى "حاكم، قاض، قائد" (Costaz, 1963, p.73).

hw: "this"

ه و: "هذه"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 12; Euting, 1885, 14:2:4, 19:4; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS212:2:4, 200:4; JS9:2, 4, 30: 4; Cooke, 1903, 90:2:4; Healey, 1993, 9:2:4, 30:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨: ٢، ٢٢٠: ٤.

اسم إشارة للمؤنث

demonstrative pronoun, feminine

hw: "this"

ه و: "هذا"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43); CIS211:4; JS11:4; RES1148:4; Healey, 1993, 11:4; ٢٠٠: ٤، نق١٩٦: ٦، ٢٠١٠م، الذبيب.

اسم إشارة للمذكر

demonstrative pronoun, masculine

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3913)، والآرامية الدولية

(Yaron, 1968, p.206)، والحضرية (Degen, 1971, p.125)، واللهجة الآرامية

الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 48:3). أما في النقوش الفينيقية والعبرية

(Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.264) فجاء بصيغة هـ ا.

هو ا: "الذي" hw³: "which, that"

JS, 1908, p.245; Clermont- Ganneau, 1908, p.537; Lidzbarski, 1915, p.86;
JS18:3; RES1106:3; Levinson, 1974, pp.92-3; WR89+ 91;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٣.

اسم موصول للمفرد

relative pronoun

جاء في الكتابات العبرية القديمة بمعنى "هذا" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.264).

هو ا: "هو" hw³: "him"

JS38:8; RES1108:8; Littmann, 1914, 69:1; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 38:8; ٣ : ٥٤٢ ، ٨ : ٢٢٨ ، نق ٢٠١٠م، الذيب، ١٩٩٣، ٣٨:٨.

ضمير الغائب المذكر

personal pronoun, singular, masculine

هو ه: "هو" hwh: "him"

Stracky, 1954, A:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:9; Yadin, Greenfield, 1989, 22:32.

ضمير الغائب المذكر

personal pronoun, singular, masculine

هي ي: "هي" hy: "she"

Huber, 1883-4, 48; CIS271:3; JS1908:3; Lidzbarski, 1908, p.194; Clermont- Ganneau, 1908, p.533; Halévy, 1909, p.66; JS17:3; RES1175:3; Starcky, 1954, A:2; Jones and others, 1988, p.48:6; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2; Littmann, 1954, 81:7; Fiema, Jones, 1990, p.242:6;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧-٦٨؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢: ٣؛ فرج،
١٩٩٤م، ص ٢٠٠: ٣؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦: ٣.
ضمير الغائبة المؤنث

personal pronoun, singular, masculine

ه و ا: "فعل الكينونة" (كان، صار، حدث) hw^o: "to be, exist, happen"

Hammond and others, 1986, p.78:2; Jones, 1989, p.43:2.

فعل ماض على وزن فعل، ثلاثي مجرد، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p.s.m

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (، Driver, 1957, 9:10; Cowley, 1933, 9:10;
5:5:6:8; Porten, 1983, p.406:3)، والتدمرية (Cantineau, 1938, p.170).

ه و ه: "فعل الكينونة" hwh: "to be"

CIS224:4; Littmann, 1954, 81:4; Starcky, 1965, p.44ii:3; Starcky, 1965,
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤: ٤؛ Milik, 1976, (note no:15), p.150; p.95;

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء في العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.271)، والآرامية الدولية
(Cowley, 1933, 26:3:5)، والتدمرية (Cantineau, 1933, 177:4)، والآرامية
الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 49i:3:4).

ه و و: فعل الكينونة hww: "to be"

Littmann, 1914, 69:1; RES2025:1.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى الجمع المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. plu.m

عُرف في الكتابات العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1978, p.271)، والآرامية
الدولية (Safar, 1964, 5:2)، والتدمرية (CIS3913)، والحضرية (Aggoula, 1985,)

(27e:1)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.389)، وفي السريانية (Costaz, 1963, pp.74-5).

ي ه و ا: "يكون، يجب" yhw^o: "to be"

Huber, 1883-4, 45(Berger, p.12), 33(Berger, p.10); Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 14:4:5, 19:3:5, 22:6, 27:9; Neubauer, 1885, p.220; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS200:3:5, 212:4:5, 219:6, 224:6; JS4:6, 9:4:5, 30:3:5, 34:9; Cooke, 1903, 90:4:5; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1153: 6, 1156:9; Healey, 1993, 4:6:, 9:4:5, 30:3:5, 34:9;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٣:٦، ١٩٨:٤:٥، ٢٢٠:٣:٥، ٢٢٤:٩.

فعل مضارع، مسند إلى ضمير الغائب المذكر

imperfect, yaf^cal, form. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في التدمرية (Gawlikowski, 1970, p.324:2). أما في

اللهجة الآرامية الفلسطينية فقد جاء بصيغة ي ه و ي (Fitzmyer, Harrington, 1978, 34:1)، وبصيغة ي ه ي في العبرية (Avigad, 1954, p.98:2).

ي ه و ه: "يكون، يجب" yhwh: "to be"

Strugnell, 1959, p.31:4.

فعل مضارع مصرف مع ضمير الفاعلية المستتر المفرد المذكر

imperfect, yaf^cal, form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٧١)، والآرامية

الدولية (Cowley, 1933, 8:17).

م ه و ا: "ليكون، ليصير، أن يكون" mhw^o: "to be, exist"

Parr and others, 1971, p.55:4.

مصدر مضاف

infinitive, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3913ii:17)، وبصيغة م ه ي، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 40:6). وهو مصدر مضاف لظهور اللام والميم والحرفين اللذين يدلان على المصدرية.

ه ل ك ت: "هَلَكْتَ" hlkt: "she perished"

Huber, 1883-4, 48; CIS271:4; JS, 1908, p.242; Lidzbarski, 1908, p.194; Clermont- Ganneau, 1908, p.533; Halévy, 1909, p.66; JS17:4; RES1175:4; Cantineau, 1978, p.38:4;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢: ٤؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠: ٤؛ المريخي، ١٩٩٩م، ص ٣٦: ٤؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦: ٤.

فعل ماض على وزن فَعَلَ مع تاء التأنيث، مسند إلى المفرد المؤنث للغائبة

perfect, fe^cal form, feminine. 3p. s.f

يعادل الفعل العربي هَلَكَ، "مات" الذي ورد بالمعنى نفسه لكن بصيغة ا ه ل ك، في الصفوية (علولو، ١٩٩٦م، نق ٣٧٧). وقد جاء هذا الجذر في نقوش سامية أخرى، ولكن بمعان مختلفة، فعلى سبيل التمثيل جاء في الفينيقية بمعنى "ذَهَبَ" (Tombach, 1978, pp.80-1)، والذهاب المقصود به هنا الذهاب الذي لا رجعة فيه، وفي الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.390)، والمؤابية (طوقان، ١٩٧٠م، ص ١٤-١٥)؛ وجاء في آرامية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1090)، والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.1903). في حين كان معناه في السريانية "سار، مشى، سلك" (Costaz, 1963, p.77)، وفي الآرامية المسيحية (Müller-Kessler, 1991, p.276). وورد في الآرامية القديمة بصيغتي ي ه ل ك ن، و ا ه ك، حيث أدغمت اللام (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٧٢-٧٣). ويبدو أن أقدم ظهور لهذا الجذر كان في الأكادية بصيغة ال ك و، أي "ذهب، جاء".

ه ن: "إذا، إن" hn: "if, that"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting,

1885, 10:2:5, 12:6, 14:5; Lidsbarski, 1898, pp.453-4; CIS200: 2:5, 209:6, 212:5; JS5:6, 9:5, 30:2:5; Cooke, 1903, 89:6, 90:5; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, p.267; RES1103:6; 1146:6; Cantineau, 1978, p.33:6; Healey, 1993, 5:6:, 9:5, 30:2:5, 36:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤: ٦، ١٩٨: ٥ : ٢٢٠ : ٢ : ٥، ٢٢٦: ٦.

أداة شرط

conditional particle

عُرف بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Avigad, 1957, A:1)، والفينيقية (Dussaud, 1924, p.143: 2)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٧٣-٧٤). والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 5:7:8:13; Kraeling, 1953, 30:14;)، والتدمرية (Driver, 1957, 3:5)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 39:7). والسبئية (بيستون وآخرون، ص٥٦؛ Biella, 1982, p.114)؛ أما في العهد القديم فجاء بصيغة هـ (Brown and others, 1906, p.243).

hfwk: "return"

هدف و لك: "عودة"

Littmann, 1953, 64a:3.

اسم مفرد مذکر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

رغم صعوبة تفسير هذا الاسم، إلا أن مقارنته بالألفاظ الواردة في نقوش سامية أخرى جعل من التفسير المعطى أعلاه مرجحاً؛ إذ يمكن مقارنته بالجذر ه ف ك، أي "دَمَر، حَطَم"، الذي عُرف في الفينيقية (Tombback, 1978, p.83)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.245)، والسريانية (Smith, 1963, p.105)، والجذر ه ف ك، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1963, p.78). ويعني "غَيْر، تَلَبَّ، رَجَعَ"؛ الذي ورد أيضاً في المندعية بالمعنى ذاته (1992, p.167)، لكن بصيغة ا ف ك (Drower, Macuch, 1963, p.31). الجدير بالإشارة أن هذا

الجذر قد ورد في الأوجاريتية، بمعنى "ضَائِق، أَقْلَق" (Gordon, 1965, p.392).

hfrk: "leader, commander"

ه ف ر ك: "قائد"

Milik, 1958, 6:5; Negev, 1963, 12:4.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

اشتقاق هذا الاسم إما من الكلمة اليونانية hiparchos، التي تحمل معنيين الأول، "حاكم، والي" (Cooke, 1903, p.231; Cantineau, 1978, p.88; Negev, 1976, p.225). والثاني "قائد خيالة" (Littmann, 1914, 73)، الذي رجح المعنى الآخر وهو "حاكم، وال"، للنقوش النبطية المؤرخة بعد سنة ١٠٦م، أي بعد الضم، وهو ما أيده جراف مشيراً إلى أن عدد الخيالة في الفرقة الواحدة لا يزيد على ٥٠٠ خيال (Graf, 1994, p.283)، وعارضه رفعت الهزيم، ١٩٩٤م، ص ٦٧؛ أو أن اشتقاقه من الكلمة اليونانية eparck، التي تحمل أيضاً معنيين: الأول "الأبراش" (Negev, 1963, p.118; Milik, 1958, p.246)، وذلك عند قراءته لكلمة **ه ف ر ك ي ا**، والثاني "المدير المالي أو وكيل الأعمال" (Procurator) (Negev, 1963, p.118; Milik, 1958, pp.243-6). ورغم صعوبة ترجيح معنى على آخر فإن هذه اللفظة تعني على الأقل، في نصوص الحجر الجنائزية "الوالي، الحاكم"؛ أما في النقوش النبطية الأخرى، وبالذات في سيناء، فهي تحمل أحد المعاني الأخرى.

ه ف ر ك ا: "الحاكم، الوالي" **hfrk: "the ruler, the govenor, the leader"**

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39) 15; Euting, 1885, 10:2:4, 16:2:, 24:1; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS173: 5, 207:2:4, 214:2, 221:1, 790; JS6:2, 7:2:4, 20:1, 32:2, 38:1; RES320: 2:4, 1104:2, 1108:1, 1145:2:4; Cooke, 1903, 93:1; Lidzbarski, 1915, p.270; Savignec, 1964, (note no:3), p.201; Negev, 1963, 12:4; Healey, 1993, 6:2, 7:2:4, 17:1, 20:1, 32:2, 38:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٥ : ٢، ١٩٦ : ٢ : ٤، ٢٠٧ : ١، ٢١٠ : ١، ٢٢٢ : ٢، ٢٢٨ : ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ه ف ر ك ا : "القائد" hfrk: "the leader, the commander"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٧٥٢ : ٢، CIS790; Littmann, 1914, 96B;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ه ف ر ك ي ا : "القادة" hfrky: "the leaders, the commanders"

JS159:2; Negev, 1963, 11: 2; al-Najem, Macdonald, 2009, p.209:6.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

ه ف ر ك ي ه : "قادة" hfrkyh: "leaders, commanders"

CIS964:2.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

[الواو]

w: "and"

و: "حرف العطف الواو"

حرف عطف

conjunction

ورد بشكل مكثف في النقوش النبطية

سامي مشترك

wgr: "the grave, the tomb"

و ج ر ا: "المقبرة"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43)13 (Renan., p.47); Euting, 1885, 8:7;
CIS205:7, 211:2; JS11:2, 12:7; RES1144:7, 1148:2; Cooke, 1903, 85: 7;
Cantineau, 1978, p.32:7; Healey, 1993, 11:2, 12:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٠:٢، ٢٠١:٧.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هي كلمة يصعب تحديد معناها الدقيق ؛ لأنها وردت بمعان مختلفة في عدد من
الكتابات السامية، فعلى سبيل المثال تعني "رُجِم" في السبئية (بيستون وآخرون،
١٩٨٢م، ص ١٥٨)، و"يرمى بحجر أو صخر" في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.608)، أما في السريانية (Costaz, 1963, p.136)، والعهد القديم
(Jastrow, 1903, p.563; Brown and others, 1906, p.1094)، فقد وردت بصيغة
ي ج ر، أي "كومة". وعندما نقارنها بالكلمة العربية الوَجَر، التي تعني "كهف"،
غار" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٥، ص ٢٧٩)، نرى أنها تعني
"الكهف، الغتر"، والمقصود بها "المقبرة"، أي أنها لفظة أخرى للمقبرة مثلها مثل
لفظتي ك ف ر ا، و ق ب ر ا، الشائعتي الاستعمال عند الأنباط.

wgrh: "stele"

و ج ر ه: "مسلة"

CIS183:2; Milik, 1958, p.1:2.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.m

wly: "oh"

و ل ي: "والله"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٢٨؛ JS373;

أداة تعجب

interjection

قارن جوسين وسافنيك (JSii, p.229)، هذه الأداة بلفظة "والله" العربية وأيدهما في هذا كاتينو وجولنج (Cantineau, 1978, p.90; Jobling, 1995, p.27)، وقد عُرف بصيغته هذه في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1978, 30:3). (Harrington, 1978, 30:3)

wfy: "the loyalty, the fidelity"

و ف ي ا: "الوفاء"

Naveh, 1979, p.112:4.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اشتق هذا الاسم من الفعل المعروف أيضاً في النقوش السبئية بصيغة و ف ي و (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥٨؛ Biella, 1982, p.138)؛ وفي العربية. لكنه عُرف -أي الفعل- في النقوش القتبانية بمعنى "حمى، دافع" (Ricks, 1989, p.52).

wqf: "to consecrate, to endow"

و ق ف: "وقف، خصص"

CIS185:2.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

هي قراءة غير مؤكدة، ورد بهذه الصيغة في السبئية بمعنى "ثبت شيئاً إلى

شيء" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦١)، وبمعنى "وقف لمعبد / لدير"، في السريانية (Smith, 1967, p.108).

و ر ث: wrt:

ي ا ر ث: "يرث؟" yṛt: "he inheritance?"

Starcky, 1954, B:8; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:8.

قراءة هذه الكلمة غير مؤكدة - ورغم هذا فإن عدّه فعلاً مشتقاً من الجذر السامي و ر ش، و ر ث، هو أمر غير مستبعد.

و ر س: "المنتصر(ين)" wrs: "victorious"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٨ : ٤، Parr and others, 1972, p.55-6;

هي قراءة غير مؤكدة، إذ إن حرفيه الأول والثاني مقدران، وليس أمامنا إلا الأخذ باقتراح ميلك، باعتبار أن و ر س، يعني "المنتصر".

[الزاي]

zbn: "bought"

ز ب ن: "اشترى"

CIS323:4.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ظهر بصيغته هذه في الآرامية الدولية (Kraeling, 1933, 42:5; Cowley,

Barag, 1953, 13:5)، والتدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.361)، والحضرية (

Smith, 1967, p.109; Costaz, 1963, p.83) والسريانية (1972, pp.147-9)،

المصادر الترجومية (Jastrow, 1903, p.379).

zbnt: "she sold"

ز ب ن ت: "باعت"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:31.

فعل ماض مع تاء التأنيث مسند إلى المؤنث الغائبة

perfect, fe^cal form. 3p. s.f

yzbn: "(will) buy"

ي ز ب ن: "يشترى"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6), 30 (Berger, 30); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 2:6, 4:5, 12:5; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, pp.451-2; CIS197:6, 199:5; JS1:5, 8:6; Cooke, 1903, 79:6, 81:5; RES1140:5; Cantineau, 1978, p.33:5; Levinson, 1974, p.103:6, p.105:5; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 1:5, 8:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٥ ، ١٩٧ : ٦.

فعل مضارع على وزن يفعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 42:6)، والتدمرية

(CIS3913).

yzbn: "(will) sell"

ي ز ب ن: "يبيع"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, 4); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 10 (Renan, p.44), 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 2:6, 4:5, 9:4, 12:5, 16:5, 19:3, 20:5, 23:2, 26:2, 27:9; Neubauer, 1885, pp.220, 231; Lidzbarski, 1898, pp.451-453; CIS197:6, 199:5, 200:3, 206:4, 209:5, 217:5, 220:2, 223:2, 224:9; JS1:5, 8:6, 10:2, 19:4, 26:2, 30:3, 31:5, 32:5, 34:9, 36:5, 38:7; Cooke, 1903, 79:6, 81:5, 86:4, 89:5; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1108:7, 1140:5, 1146:5, 1155:2, 1156:9; Levinson, 1974, p.88:2, p.103:6, p.105:5; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 1:5, 8:6, 10:2, 19:4, 26:2, 30:3, 31:5, 32:5, 34:9, 34:9, 36:5, 38:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠:٥، ١٩٧:٦، ١٩٩:٢، ٢٠٩:٤، ٢١٦:٢،
٢٢٠:٣، ٢٢١:٥، ٢٢٢:٥، ٢٢٤:٩، ٢٢٦:٥، ٢٢٨:٧.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى ضمير المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

yzbnwn: "(will) sell"

ي ز ب ن و ن: "يبيعون"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:7, 14:3; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS205:7, 212:3; JS9:3, 12:7; Cooke, 1903, 85:7, 90:3; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1144:7; Cantineau, 1978, p.32:7; Healey, 1993, 9:3, 12:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨:٣، ٢٠١:٧.

فعل مضارع مسند إلى ضمير جمع الغائبين

imperfect, plural. 3p. plu. m/f

yztbn: "sell"

ي ز ت ب ن: "يبتاع، يباع"

JS5:5; RES1103:5; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, p.267; Healey, 1993, 5:5; ١٩٤:٥، ٢٠١٠م، نق ١٩٤:٥.

فعل مضارع على وزن يفتعل مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yatfa^Cal form. 3p. s.m

ytzbn: "sell"

ي ت ز ب ن: "تباع، يبتاع"

Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39); Euting, 1885, 11:4; CIS208:5; JS28: 4; Cooke, 1903, 88:4; Levinson, 1974, p.81:4; Healey, 1993, 28:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢١٨: ٤.

فعل مضارع على وزن يتفعل مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^Ctaal form. 3p. s.m

mzbn: "sold"

م ز ب ن: "مباع"

Doughty, 1884, 12; Euting, 1885, 19:6; CIS200:6; JS30:6; Healey, 1993, 30:6; الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٢٠: ٦.

اسم مفعول على وزن مفعل، مفرد مذكر مطلق

participle active, singular, masculine, absolute

zbyn: "times"

ز ب ي ن: "أوقات"

CIS186:3.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

عُرف بصيغته هذه في السريانية (Smith, 1967, p.109)؛ بينما جاء بصيغة ز ب ن ي ن، في النقوش التدمرية (CIS3913:6)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.171)؛ وبصيغة ز ي ب ن ي ا، في المندعية (Yamauch, 1967, 22:170)، وكذلك ورد هذا الاسم في الكتابات الإغريقية (Hoftijzer, 1967, 22:170). Jongeling, 1995, p.305. الجدير بالذكر أن هذا الاسم اشتق من ز ب ن، أي "وقت" الذي ظهر في التدمرية (CIS3913i:10)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.171)، والسريانية (Smith, 1967, p.109).

زو ن: "احتياط، تدبير احتياط" zwn: "precaution, prudential"

Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 10:10: 17)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية اليهودية بمعنى "دعم" (Sokoloff, 1992, p.174). وجاء في العهد القديم بمعنى "طعام" (Brown and others, 1906, p.266)، بمعنى يُطعم في السريانية (Smith, 1967, p.113). وقد عُرف كاسم بصيغة zauna، في المندعية بمعنى "المُطعم" (Drower, Macuch, 1963, p.157).

زي: انظر: دي zy: see dy

زك ر، زك ي ر: انظر: ذك ر zkr, zkyr: see dkr

زم ن: "زمن، حين" zmn: "time, period, epoch"

Doughty, 1884, 5 (Renan, p.40); Euting, 1885, 7:3; CIS204:3; JS27:3; Cooke, 1903, 84:3; Levinson, 1974, p.111:3; Healey, 1993, 27:3; Nehmé, 2005-6, 10; ٣: ٢١٧، م، ٢٠١٠، الذيب، ٣: ٣٨، ص ١٩٣٥، نامي، ٢٠٠٥-٦، ١٠: ٣.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, absolute

وقد ورد في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.332)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Yadin, Greenfield, 1989, 17:41)؛ وجاء بصيغة زم ن ا، في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.332)، وفي عبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.273)، وآراميته (Jastrow, 1903, pp.404-5)، وبصيغة ز ب ن ا، في السريانية (Smith, 1967, pp.109-110; Costaz, 1963, (p.82).

zmn: "time, period, epoch"

ز م ن: "زمن، حين"

CIS158:5.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

zmyn: "time, periods, epochs"

ز م ن ي ن: "أزمنة، أوقات"

CIS196:6.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

zmrt³: "the singer"

ز م ر ت ا: "المغنية"

CIS454:1; Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.332.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

وردت هذه اللفظة في النقوش الحضرية (Aggoula, 1991, 342:4) والسريانية (Smith, 1967, p.118). وجاء بالصيغة المذكورة ز م ر، أي "مغني" في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.179)، وفي المنذعية ز م ر، تعني "غنى"، موسيقى (Drower, Macuch, 1963, p.159). وهو قد اشتق من الجذر السامي زمر "غنى"، الذي جاء في النقوش العبرية بصيغة الجمع ز م ر و، "غَنُوا" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.332)، وظهر بصيغة ز م ر، في العهد القديم بمعنى "غنى" (Brown and others, 1906, p.274)، وبصيغة Zammara، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.639)، وبالمعنى نفسه في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.179). وهو يعادل الجذر زمر يزمر ويَزمر زمراً، أي "غنى بالقصب" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ٤، ص ٣٢٧).

znh: see dnh

ز ن ه: انظر: د ن ه

z^Cyr^o: "the small"

ز ع ي ر ا: "الصغير"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:1; Cantineau, 1978, p.3:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وَرَدَ بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (RES1296:3) وبصيغة ز ع و ر ا، في السريانية (Smith, 1967, p.118)؛ وعُرف بصيغة ز ع ي ر، في التدمرية (CIS3949: 5)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.180)؛ وبالصيغة ذاتها لكن بمعنى "قليل" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.118)؛ وهو يعادل في العربية "الصغير".

[الحاء / الخاء]

hbr:

ح ب ر:

hbrwh: "his colleagues, his companions"

أ ح ب ر و ه: "رفاقه"

JS,1908, p.245; Clermont- Ganneau, 1908, p.537; Lidzbarski, 1915, p.86;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٩ : ١ ; WR89+90; RES1106:1; JS18:1;

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

وقد ورد بصيغة ح ب ر، في الأوجاريتية "رفاق" (Gordon, 1965, p.394)،

وفي العهد القديم (Jastrow, 1903, p.421; Holladay, 1988, p.94). كما ورد

بصيغة أ ح ب ر و ه ي، في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995,)

(p.346). وقد وردت لفظة الأحبار في القرآن الكريم ثلاث مرات انظر الآيتين

(٤٤)، (٦٣) من سورة المائدة والآية (٤٣) من سورة التوبة في قوله تعالى: ﴿إِنَّ

كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ﴾؛ يجدر الإشارة إلى أن

لفظة ح ب ر و ت ه، أي "الأحبار"، قد جاءت في اللهجة الآرامية الفلسطينية

اليهودية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 13:1).

hbrh: "his companions, his camrads"

ح ب ر ه: "رفاقه، أصحابه"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٠ : ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

hbrwhy: "his companions, his camrads" "رفاقه، أصحابه" ح ب ر و ه ي:

JS246; RES1123:2; Negev, 1961, 8:1; Graf, 1990, 20+21;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٤٠ : ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Vattioni, 1981, 207:2)، وعُرف بصيغة ح ب ر و ه ا، "رفاقه، أصحابه"، في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.346). بينما ورد بصيغة ح ب ر ه، أي "رفيقه، صاحبه" في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.363).

ḥbryhm:

ح ب ر ي ه م:

"their companions, their camrads"

"رفاقهم، أصحابهم"

RES1160:1; Nehmé, 2005-6, 13:1.

اسم جمع مذكر مضاف إلى ضمير جمع الغائبين

noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu.m

ورد بصيغة ح ب ر ي ن، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 34:6)، وبصيغة ح ب ر ن م، في النقوش البونية (Donner, Röllig, 1964, 69:19).

ḥbrth:

ح ب ر ت ه:

"his girlfriend, his sweetheart, his mistress"

"رفيقته، عشيقته"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٧٣٨: ٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine, + suffix. 3p. s.m

ḥgr^٣:

ح ج ر ا:

"the fence, the holy region, the stone"

"السياج، المنطقة (المكان المقدس، الحجر)"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٣٨٧; JS329.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بصيغة ج ج ر، في النقوش البونية (Donner, Röllig, 1964, 81:4)، ويمكن مقارنته باللفظة ح ج و ر، أي "حزام، طوق"، التي جاءت في التوراة العبرية (Brown and others, 1906, p.292)، وباللفظة ح ج و ر ت ا، أي "منع" (Costaz, 1963, p.96). الجدير بالذكر أن لفظ ح ج ر، جاء في السبئية لكن بمعنى "حماية، تعويذة" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٦٧)، وفي الآرامية الدولية يعني "حَجَر" (الذبيب، ٢٠٠٧م، نق ١ : ١)، على كل حال، النص يقرأ كالتالي :
 دن ه ح ج ر ا دي ذكر و (ال ب ر) س ل م
 هذا المكان (الحجر) المقدس الذي ذكره وائل بن سالم

hdt: "renewed, restored"

ح د ث: "حَدَثَ، جَدَّدَ"

Savignac, Starcky, 1957, p.215:3; Nehmé, 2005-6, 13:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨١٩ : ٣.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ورد بصيغته هذه في النقوش التدمرية (CIS3957:2)، والحضرية (Aggoula, 1985, 4:5)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.61)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٦٥)، والسريانية (Smith, 1967, p.128; Costaz, 1963, p.78)، والصفوية (علولو، ١٩٩٦م، نق ٢١٥)، في حين جاء بصيغة ح د ش، في العهد القديم (Brown and others, 1906, pp.293-4)، والفينيقية (CIS88:2)، والبنونية (Donner, Röllig, 1964, 62:1)، وبصيغة haddasa، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.225).

الجدير بالذكر أنه لم يظهر -حسب معلوماتنا- إلا كاسم في النقوش الأوجاريتية بصيغة ح د ث "جديد" (Gordon, 1965, p.395) وبصيغة ح د س، "جديد" في النقوش الآرامية القديمة، للمزيد انظر (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٩٣).

ح د ث ه: "جده، حده" **hdtḥ: "renew it, restore it"**

CIS349:3.

فعل ماض على وزن فعل متصل بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ح د ث و: "حدثوا، جددوا" **hdtw: "they renewed, they restored"**

Doughty, 1844, pp.16-7; Clermont- Ganneau, 1908, p.110; JS, 1908, p.395; Lidzbarski, 1915, p.87; CIS235A:2; JS57:2; RES1160:2; Cantineau, 1978, p.37:2; Levinson, 1974, p.115:2; ٢ : ٨١، نق ٢٠١٠م، الذيب،

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى ضمير جمع الغائبين

perfect, fe^cal form. 3p. plu.m

ح و د: "وحده" **hwd: "alone"**

CIS215:6.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

ح و د و ه ي: "لوحده" **hwdwhy: "he is alone"**

CIS212:6.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

خ و ي ا: "الخوي" **hwy³: "the officer who is always with the governor"**

Huber, 1883-4, 56, p.422; CIS278:2; JS63:2; RES1177:2; WR94:2;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٥ : ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3902:2)، والحضرية Aggoula, Hoftijzer, Jongeling, 1995, (no, 288:6) p.187، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, (no, 288:6) p.187). (p.365).

hyy: "life"

ح ي ي: "حياة"

CIS158:3; 259:4, 354:2, 442:4, JS81:4; RES1169:4; 1434:7; Savignac, 1933, 1:1:2: 3:4; Savignac, 1937, p.405:2; Littmann, 1954, 81:3:4; Strugnell, 1959, p.31:3; Khairy, 1981, p.4:3:2:22;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٤: ٤، ٧٨٣: ٢

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Marico, 1955, (no,37:6) p.282)، والفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 40:5)، والنقوش الآرامية الدولية (الذبيب، ٢٠٠٧م، نق ١: ٢). وعُرف بهذه الصيغة، لكن في حالتها الجمع والإضافة، في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.365)، والتدمرية (CIS3973:5).

hyyh: "his life"

ح ي ي ه: "حياته"

Milik, 1958, 7:5.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Aggoula, 1985, 4:6). بينما جاء بالتدمرية مع الضمير المؤنث الغائبة بصيغة ح ي ي ه، أي "حياتها" (CIS3988:3).

hyyn: "life"

ح ي ي ن: "حياة"

CIS163:4; RES2023:4.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

hyr: "welfare, well-being, the very best"

خ ي ر: "خَيْر"

CIS1499:2, 1613:5.

حال؟ مفرد مذكر

adverbial particle, singular, masculine

hyryhm: "their companions, their comrades" "رفقاؤهم"

Doughty, 1844, pp.16-7; Clermont- Ganneau, 1908, p.110; JS, 1908, p.395; Lidzbarski, 1915, p.87; CIS235:1; JS57:1; RES1160:1; Cantineau, 1978, p.37:1; ١ : ١٩ ، نق ٢٠١٠ م ، الذيب ،

اسم جمع مذكر مضاف إلى ضمير الجمع الغائبين

noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu.m

لا يستبعد أن يكون المعنى الأصلي لكلمة خ ي ر ، هو "الصديق ، الرفيق القريب من القلب" ، ثم تطور المعنى ليصبح "الأفضل ، الأميز".

hlf: "came, arrived, reached"

خ ل ف: "جاء، أدرك"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Euting, 1885, 14:6; CIS212:6; Lidzbarski, 1898, p.454; JS9:6; Cooke, 1903, 90:6; Healey, 1993, 9:6;

الذيب ، ٢٠١٠ م ، نق ١٩٨ : ٦ .

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

لأن الفعل خ ل ف ، جاء متبوعاً بالاسم م و ت ، فلا بد من قراءتهما معاً : "أدركه الموت ، أو جاءه الموت". وقد ورد الفعل في عدد من الكتابات السامية مثل : العهد القديم بمعنى "ذهب بعيداً ، انتقل" (Jastrow, 1903, pp.471-2;) ، والحشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, pp.260-1) ، (Holladay, 1988, p.106)

وكذلك في السريانية لكن بمعنى "غير، بَدَل" (Costaz, 1963, p.106)، وبهذا المعنى جاء أيضاً في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978. p.105). أما في النقوش الآرامية القديمة فعُرف بصيغة خ ل ف هـ، بمعنى "غير، بَدَل" (Joseph, Fitzmyer, 1969, p.198). الجدير بالذكر أن خ ل ف، ورد في النقوش القتبانية والسبئية والتدمرية لكن بمعنى مختلف كلياً بهذا الخصوص (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٩٠؛ Hiller, Cussini, 1996, p.365; Ricks, 1989, p.74).

خ ل ص: "خَلَصَ، أنقذ" **hlš: "he was saved, he was rescude"**
Nehmé, 2005-6, 6:1.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ورد هذا الفعل في عدد من الكتابات السامية لكن بمعان مختلفة فعلى سبيل المثال يعني في الفينيقية "حَرَّر، قَوَّى"، وفي الأكادية يعني "ضَغَط" (Tombach, 1978, p.105). في حين جاء بمعنى متسلح، بَسَلَ في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.323)، والسريانية (Costaz, 1963, p.107)، والمصادر الترجومية (Jastrow, 1903, p.472)؛ لذا فهو يعني أيضاً "تسلح".

خ ل ص: "مَاتَ؟" **hlš: "(he) died"**
Khairy, 2000, 3:2.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m
تفسير غير مؤكد
uncertain interpretation

خ ل ق: **hlq:**
خ ل ي ق ت: "شريعة، قانون" **hlyqt: "law, statute"**
Huber, 1884, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:9, 4:3, 9:2;

Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, pp.451-3; CIS197:9, 199:3, 206:2; JS1:3, 8:9, 19:2; RES1140:3; Cooke, 1903, 79:9, 81:3, 86:2; Levinson, 1974, p.103:9, p.105:3; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 1:3, 8:9, 19:2; الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠:٣، ١٩٧:٩، ٢٠٩:٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

وهي معادلة للكلمة العربية خليقة أي "شعيرة"، والخلق هو "ابتداع الشيء على مثال لم يسبق إليه" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٠، ص ٨٦).

ح ل ق: "مشاركة" hlq: "partnership"

Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Euting, 1885, 22:7; CIS219:7; JS4:7; Lidzbarski, 1915, p.269; RES1153:7; Healey, 1993, 4:7;

الذيب، ٢٠١٠م، ١٩٣:٧.

اسم مفرد مؤنث مطلق

noun, singular, feminine, construct

يبدو أن اشتقاقه من ح ل ق السريانية أي "قَسَمَ، خَصَصَ" (Costaz, 1963, p.107)، التي عُرِفَتْ أيضاً في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.323)، وفي الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 28:3, 82:12)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 5:26). الجدير بالذكر أن هذه اللفظة جاءت بصيغة halqa في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.261) وفي العربية (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٠، ص ٦٥) ولكن بمعنيين مختلفين، ففي الحبشية تعني "استهلك"، بينما في العربية تعني "المال الكثير".

ح ل ق: "حصة" hlq: "share, portion, part"

Doughty, 1844, 20 (Renan, p.50); CIS203:2:3; JS14:2:3; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 14:2:3; ٣٠٢:٢:٣، نق ٢٠١٠م، ٢٠٢:٣.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 4:11).

ح ل ق هـ: "حصته" hlqh: "his share, his portion, his part"

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43), 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 15:6, 19:4: 5, 26:4; CIS200:4:5, 213:6, 223:4; JS24:6, 26:4, 30:4:5; RES1155:4; Cooke, 1903, 91:6; Levinson, 1974, p.88:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤:٦، ٢١٦:٤، ٢٢٠:٤:٥.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine, + suffix. 3p. s.m

جاء في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 28:14)، والتدمرية

(Hillers, Cussini, 1996, p.365).

ح ل ق هـ: "حصتها" hlqh: "her share, her portion, her part"

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 15:5; CIS213:5; JS24: 5; Cooke, 1903, 91:5; Healey, 1993, 24:5; الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤:٥.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, feminine, + suffix. 3p. s.f

ي ت ح ل ق و ن: ythlqwn:

"سيقسمون، سيخصصون" "they will share, the will ascribe"

Hammond and others, 1986, p.78:2; Jones, 1989, p.43:2.

فعل في زمن المستقبل مسند إلى ضمير جمع الغائبين

imperfct, ytfac^cal form. 3p. plu.m

hlth: "her uncle, her maternal uncle" خ ل ت ه: "خالتها"

Doughty, 1884, 17 (Renan, p.49); CIS226:2; JS13:2; RES1158:2; Healey, 1993, 13:2; ٢ : ٢٠٢ م، ٢٠١٠ م، نقي ٢٠٢ : ٢ .

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, feminine, + suffix. 3p. s.f

جاءت بصيغة خ ل ت ا، في السريانية (Smith, 1967, p.145). وقد ورد في حالة التذكير في النقوش التدمرية بصيغة خ ل ه، "خاله" (CIS4052:6).

hmn³: "the chapel, the oratory, the shelter" خ م ن ا: "المصلى، الملاذ"

Littmann, 1914, 27:1, 97A; RES2053:1; Naveh, 1979, p.112:3.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اختلف في المعنى الأرجح لهذا اللفظ، فقد شرحه نافه (Naveh) بمعنى "مكان الحرق"، أو "المحرقة". بينما شرحه درجفرس بمعنى "المصلى، الملاذ". وبمقارنته باللفظ "خَمَّان" المعروف في العربية بمعنى الرديء من المتاع (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦ م، مج ١٣، ص ١٤٢؛ الفيروزآبادي، ١٩٨٧ م، ١٥٤١)، نجد من غير المرجح أخذ هذا المعنى. وقد ورد في العهد القديم بصيغة خ م ن، أي "أعمدة شمسية" (Brown and others, 1906, p.329) والتدمرية (CIS3917:3). وبقراءة النص:

دن ه خ م ن ا دي ع ب د م ع ي ن و ب ر ع ق ر ب
(ب) ب ت اس د و ال ه ا ال ه م ع ي ن و ...
هذا المصلى الذي (هذه المحرقة التي) عَمِلَ معين بن عَقْرَب
في بيت أسد الإله إله معين و..

نجد أن اسم إله أسد يرد للمرة الأولى كاسم إله؛ مما قد يشير إلى أن معين (معينو) أقام مصلى لهذا الإله كي يجعله معروفاً بين بقية الآلهة التي عبدها الأنباط. وعليه فإننا نرجح المعنى الثاني وهو "المصلى، الملاذ".

hms: "five"

خ م س: "خمس"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 9:9, 12:8, 19:9; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS183:3, 200:9, 203:3:4, 206:9, JS14:3:4, 19:9, 22:4, 30:9, 36:8, Cooke, 1903, 86:9, 89:9, Lidzbarski, 1915, p.270; RES1107: 4, 1146:8 Cantineau, 1978, p.34:8, Milik, 1958, p.227:3; WR16:2; Milik, Starcky, 1974, p.121:3; Meshorer, 1975, no:22; فرج، ١٩٨٥م، ص ١١٥٧؛ فرج، ١٤١٥هـ، ص ١٩٦؛ ٤؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٣:٣؛ ٤؛ ٢٠٩؛ ٩؛ ٢١٢؛ ٤؛ ٢٢٠؛ ٩؛ ٢٢٦؛ ٨؛ ٧٨٢؛ ٢؛ ٨١٦:٥.

اسم عدد

cardinal number

جاء هذا الاسم العددي في النقوش الفينيقية (RES1504)، والبونية (Naveh, 1975, p.118:3)، والآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 120:1)، والتدمرية (Ingholt, 1962, p.106:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer,)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٦١)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.74)، واللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، نق ٢١٩).

hmsyn: "fifty"

خ م س ي ن: "خمسون"

RuthStiehl, 1968, p.306:6; RuthStiehl, 1970, p.88:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨:٦.

اسم عدد

cardinal number

ورد بصيغته هذه في اللهجة الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.208)؛ في حين جاء بالسريانية بصيغة خ م ش ن (Smith, 1967, p.147; Costaz, 1963, p.109)، والعهد القديم بصيغة خ م ش و ن (Jastrow, 1903, p.480; Brown and others,) (1906, p.331).

ح ن ط ا (١): "الحناط، المُحَنط" **hntʿ**: "the embalmer, the mummifier"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٩٧ : ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد في الفعل بصيغة حانط ؛ بمعنى "حَنَط"، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.110)، وبصيغة حَنَط في السريانية (Costaz, 1963, p.110)، وبصيغة hanata، أي "عَطَر، حَفَط"، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.238)، وفي الآرامية اليهودية الفلسطينية بصيغة ح ن ط، أي "حَفَط، عَطَر" (Sokoloff, 1992, p.209)، وفي العربية حَنَط الميت تحنيطاً (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٧، ص ٢٧٨).

ح ن ط ا (٢): "الحناط" **hntʿ**: "the one who does, the wheat, corn"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٩٧ : ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

لم يرد هذا الاسم -حسب علمنا- في أي من الكتابات السامية، لكنه ورد بمعنى "حنطة"، بصيغة ح ن ط ا، في الكتابات الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 81:28)؛ في حين ورد في العهد القديم بصيغة ح ط ه، (Brown and others, 1906, p.334)، وفي السريانية بصيغة ح ط ت (Smith, 1967, p.138)، وفي التدمرية بصيغة ح ط ا (الصمادي، ١٩٩٦م، ص ٥٥)، وبصيغة ح ي ط ه، في الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.197)، وكذلك بصيغة الجمع هكذا ح ن ط ي ا، في الآرامية اليهودية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.363).

ح ن و ت ا: "الحانوت" **hnwtʿ**: "the shop"

Starck, 1954, A:12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:12.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3913)، والسريانية (Costaz, 1963, p.110). بينما جاء في العبرية بصيغة ح ن و ت، لكن بمعنى "زنانة، حجرة صغيرة" (Brown and others, 1906, p.333).

ح ن ي ا ه: "المحنى؟" **hny³h: "the one who dyes with henna"**
CIS1578, 2556:2.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ترك الدارسون هذه اللفظة دون تفسير، لكننا نقترح مقارنتها باللفظة العربية حَنَّا لِحَيْتِهِ وَحَنَّأَ رَأْسَهُ تَحْنِيًّا وَتَحْنِيَّةً أَي خَضَبَهُ بِالْحِنَاءِ (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١، ص ٦١). وبذا يكون المعنى "المحنى".

ح ف ي: **hfy:**

ح ف ي ت: "رعاية، اهتمام، عناية" **hfyt: "regard, attention, care"**

Parr and others, 1971, p.55:5.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

يمكن مقارنتها -رغم أن ميلك قارنها بكلمة إغريقية- باللفظة الواردة بصيغة ح ف ي و ت ا، أي "جهد، سعي"، في النقوش التدمرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.395)، وباللفظ حفي أي "أظهر العناية في سؤاله إياه" (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١٤، ص ١٨٨). وقد وردت في القرآن الكريم في الآية (١٨٧) سورة الأعراف بلفظ (حفي)، وفي الآية (٤٧) سورة مريم بلفظ (حفيًا)، وكلاهما بمعنى الاهتمام والعناية.

hfs:

ح ف ص:

yhfd: "to leave, to let"

ي ح ف ض: "يتخلى"

Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:4; CIS215:4; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1150:4; Healey, 1993, 33:4; ٤ : ٢٢٣ م، ٢٠١٠م، نق ٢٢٣ : ٤

فعل مضارع على وزن يفعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

كان محررو الكوريس قد قرأوا هذه الكلمة هكذا: ي ت ف ق ، أما جوسين وسافنيك فقرأها ح ف ص ، وقارناها بالجذر العربي حفظ (JSI, p.196) ، وهذه الموازنة في تصورنا مستبعدة ، حيث إن ما أشار إليه هيلي من أنه لو كان المقصود بالحرف الأخير الظاء لكتبت بالطاء صحيحاً ، لذا فإن نطقها ظاء أو طاء مستبعد تماماً (Healey, 1993, p.217). ونحن نقارنها بالجذر ح ف ض ، أي "حَفَضْتُ الشيء وحَفَضْتُهُ إذا أَلْقَيْتَهُ" (ابن منظور ، ١٩٥٥ - ١٩٥٦ م ، مج ٧ ، ص ٧٣١) ، وكذلك حَفَضْتُ الشيء إذا أَلْقَيْتَهُ من يَدِكَ وَحَفَضَ الشيء أي "ألقاه" (ابن منظور ، ١٩٥٥ - ١٩٥٦ م ، مج ٧ ، ص ٦١) ، تعطي معنى "مقبولاً".

hd: "half"

ح ض: "نصف"

Meshorer, 1975, (no:80), p.100, (no:84), p.101.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بصيغة ح ص ي ، في النقوش الفينيقية (Teixidor, 1979, p.10:6; RES1204: 5:6). والبونية (CIS169:11) ، والعبرية (Aharoni, 1975, p.160). وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.345).

hqq: "wrote, engraved"

ح ق ق: "كُتِبَ، خُطَّ"

Starcky, 1954, A:10; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64 i :10.

فعل ماض على وزن فَعَلَ ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

hrb:

خ ر ب:

^ohrbw: "destroy, ruin"

ا خ ر ب و: "خربوا"

CIS964:3; Cooke, 1903, 107:3; Negev, 1963, p.124.

فعل أمر مسند إلى جمع المخاطبين

imperative, 2p. plu. m

ورد، إضافة إلى العربية الفصحى، في اللهجة الآرامية الفلسطينية بصيغة م خ ر ب (Hoftijzer, Jongeling, 1995, pp.402-3). وجاء الجذر بمعنى "خرب، دمر"، في السريانية (Smith, 1967, p.155)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.214)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.351).

hrg: "interdicted, forbidden, restrict"

ح ر ج: "وَقَفَ، حَرَجَ"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:3; Cooke, 1903, 94:3; Cantineau, 1978, p.3: 3; Milik, 1959, p.556:3; Healey, 1993, p.238:3.

فعل ماض على وزن فَعَلَ ، مسند إلى ضمير المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

وهو يماثل الجذر الذي ورد في العربية حرج، وهو "التضييق"، وفي الحديث الشريف [اللهم إني أخرج حق الضعيفين: اليتيم والمرأة، أي أضيقه وأحرمه] (مسند أحمد بن حنبل ٩٣٤/٢؛ سنن ابن ماجه ٨٧٦٣). وبذا يكون معنى هذا الجذر في النبطية أوقف، حَرَجَ، مَنَعَ من الاستخدام والاستفادة منه عقاباً من المشرع للمتصرف بغير حق قانوني.

hryg: "interdiction, prohibited"

ح ر ي ج: "موقوف، حَرَجَ"

Doughty, 1884, 12; Euting, 1885, 19:4:6; CIS200:4:6; JS30:4:6; Healey,

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٠ : ٤ : ٦ : 1993, 30:4:6;

صيغة اسم المفعول أو الصفة المشبهة على وزن فاعل

participle active or attributive, fe^Cal form

h^hrm:

ح ر م:

h^hrm: "prohibited, forbidden, taboo"

ح ر م: "حرام"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 40 (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:3, 2:8:9, 9:2; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, pp.451-3; CIS197:8:9, 199:3, 206:2; JS1:3, 8:8:9, 19:2; RES1140; Cooke, 1903, 79:8:9, 81:3, 86:2; Cantineau, 1978, p.29:3; Levinson, 1974, p.103:8:9, p.105:3; Qgzi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 1:3, 8:8:9, 19:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٣ : ١٩٧ : ٨ : ٩ : ٢٠٩ : ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, absolute

ورد في نقوش سامية أخرى، على سبيل المثال: القتبانية بصيغة ح ر م و

(Ricks, 1989, p.67)، وبصيغة ح ر م ا، أي "حرام" في السريانية (Costaz, 1963, p.116)، وبصيغة hamaa، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.242)،

وبصيغة ح ر م، في العهد القديم (Holladay, 1988, p.117)، وفي النقوش

اللحيانية بمعنى "حَرَم، مَنَعَ" (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٠٦)، وفي العربية تعادل

حَرَام (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٢، ص ١٢٠).

h^hrm³: "the illegal, the forbidden"

ح ر م ا: "الحرام، التحريم"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 30 (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:7, 9:2;

Lidzbarski, 1898, pp.452-3; CIS199:7, 206:2; JS1:7, 19:2; Cooke, 1903,

81:7:86:2; RES1140:7; Cantineau, 1978, p.29:7; Levinson, 1974, p.105:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٧ : ٢٠٩ : ٢ : 1993, 1; 7; 19:2;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ḥrmy: "the forbiddens, the prohibited" ح ر م ي ا: "المحرمات"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:4:5; Cooke, 1903, 94:4:5; Cantineau, 1978, p.3:4:5; Milik, 1959, p.556:4:5; Healey, 1993, p.238:4:5.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

ḥrmyn: "forbiddance, prohibitions" ح ر م ي ن: "المحرمات"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:4; Cooke, 1903, 94:4; Cantineau, 1978, p.3:4; Milik, 1959, p.556:4; Healey, 1993, p.238:4.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

mḥrm: "forbidden, prohibited" م ح ر م: "محرم"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4); Euting, 1885, 9:3; CIS206:3; Lidzbarski, 1898, p.453; JS19:3; Cooke, 1903, 86:3; Healey, 1993, 19:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٩: ٣.

اسم مفعول على وزن مفعول مفرد مذكر مطلق

participle active, singular, masculine, absolute

ظهر في السريانية (Smith, 1967, p.158)، واللهجة الآرامية اليهودية (Jastrow, 1903, pp.503-4). وهي تماثل اللفظة المعادلة المُحَرَّم، في العربية من الجذر حَرَمَ المعروف أيضاً في السريانية (Costaz, 1963, p.116). أما في النقوش السبئية والقبتانية فقد جاء بالمعنى نفسه "محرم، حرام" لكن بصيغتين مختلفتين، ففي الأول عُرف بصيغة ح ر م م (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٧٠)، وفي الثانية

جاء بصيغة م ح ر م (Ricks, 1989, p.68). وجاء في الحبشية الكلاسيكية بصيغة م ح ر م، ولكن بمعنى "معبد" (Leslau, 1989, p.242).

mlhrrmt: "shelter, sanctuary" م م ح ر م ت: "ملاذ، ملجأ"

Littmann, 1914, 72:1; RES2093:1.

اسم مفعول مفرد مؤنث مضاف

participle active, singular, feminine, construct

يصعب كثيراً شرح هذه الكلمة "بمعنى المكان المحرم، المقدس"، فالنقش الذي يقرأ كالتالي:

دنھ م ح ر م ت م ر ا ل م ل ك و

هذا ملاذ (ملجأ) مرال مالك

يجعل من الشرح المعطى أعلاه -وهو ملاذ، ملجأ- أكثر ترجيحًا.

محرمت^۱: mḥrmt^۲:

"the holy place, the temple" "المكان المقدس، المحرم، المعبد"

CIS158:1:5; Cooke, 1903, 102:1:5; Littmann, 1914, 73; Savignac, Starcky, 1957, p.198:1; المعقل، الذيب، ١٩٩٦م، نق ٨١٩: ١

اسم مفعول مفرد مؤنث معرف

participle active, singular, feminine, emphatic

ح ر ث ي: "نسبة إلى الحارثة الرابع" **hrty**: "name of a coin or currency"

الذبيب، ٢٠١٠م، ٧: ٢١٨، ٢٢٠: ٧، ٨، ٢٢١: ١١، ٢٢٤: ١٢، ٢٢٦: ٨، ٢٢٨: ٨.

هــ: ٥٥٥

ح ر ا: "الحر" ḥrʾ: "the free, the noble"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤١٥؛ JS359+360؛

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرِف بصيغة ح ر، أي "رجل حر"، في النقوش القتبانية (Ricks, 1989, p.69)، وبمعنى "شريف"، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.359)، واشتقاقه من الجذر ح ر ر، أي "حَرَّرَ"، المعروف في العربية، والسريانية (Smith, 1967, p.115; Costaz, 1963, 1963, p.115)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.359)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.216). الجدير بالذكر أن الجذر ح ر ر، جاء بصيغة ge^cza، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.175).

hry: "frees, nobles"

ح ر ي: "أحرار"

CIS161:2, 990:2, 1296:3, 1705:2.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine emphatic

عُرِف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:19)، والتدمرية (Ingholt, 1962, p.106:4) والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.398). وجاء بصيغة ا ح ر ر، أي "أحرار" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٧١).

hsb: "considered, thought, planned"

ح س ب: "حَسَبَ، وَزَنَ"

Starcky, 1954, B:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:5.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

عُرِف بهذه الصيغة في النقوش البونية (Tomback, 1978, p.116)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.216)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.362)، وفي السريانية (Smith, 1967, p.160)؛ وبصيغة hasaba، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.244). الجدير بالذكر أنه قد وَرَدَ

في النقوش الآرامية الدولية كاسم بصيغة ح س ب ن (CIS3913).

ح س ب ت: "حَسَبْتُ" **hsbt: "I considered, I planed"**

Starcky, 1954, A:11; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:11.

فعل ماضٍ مسند إلى تاء الفاعل للمخاطب المفرد المذكر

perfect, fe^cal form. 1p. s.m

ت ح س ب: "تَحْسَبُ" **thsb: "you consider, you plan"**

Starcky, 1954, A:10; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10.

فعل مضارع على وزن تفاعل، مسند إلى المفرد المذكر المخاطب

imperfect, yaf^cal form. 2p. s.m

ن ح س ب: "نَحْسِبُ" **nhsb: "we consider, we plan"**

Starcky, 1954, A:13; Rabinowitz, 1955, p.13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:13.

فعل مضارع على وزن تفاعل، مسند إلى الجمع المتكلمين

imperfect, nef^cal form. 1p. plu.m

ح ش د ا: **hšd^o:**

"الحلاب، حالب النوق" **"milker, the one who milks the she-camels"**

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٠٣ : ٢.

قارنا ح ش د ا، بكلمة حاشد، وهو الشخص الذي يُفَتِّرُ حَلْبَ الناقة،

والقيام بذلك" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٣، ص ١٥٠).

ح ش ي: "غير" **hšy: "but, except"**

Huber, 1883-4, 48, p.418; CIS271:8; JS, 1908, p.242; Lidzbarski, 1908, p.194; Clermont- Ganneau, 1908, p.533; Halévy, 1909, p.66; JS17:8; RES1175:8; Cantineau, 1978, p.46:8;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٨ : ٨ ؛ هيلي، سمث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٨ ؛ فرج،
١٤١٥هـ، ص ٢٠٠ : ٨ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦ : ٨.

أداة استثناء

exceptive particile

هي لفظة عربية يدل ظهورها في النبطية على أن الألفاظ العربية بدأت في
التشكل والوضوح في القرن الثالث الميلادي.

ح ش را: "الكاهن" **hšr**: "the priest"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٥٠٣ : ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ويمكن مقارنة هذا الاسم بما ورد بصيغة ح ش ر هـ، في العهد القديم بمعنى
"القداس" (Brown and others, 1906, p.366).

خ ت ن: "الصهر" **htn**: "son-in-law"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:7; CIS209:7; Lidzbarski,
1898, p.453; JS36:7; Cooke, 1903, 89:7; RES1146:7; Cantineau, p.34:7;
Healey, 1993, 36:7; ٧ : ٢٢٦م، نق ٢٠١٠م، نق ٢٢٦ : ٧.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.405)، وفي
اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 26:4:5)، بينما عُرف
بهذه الصيغة بمعنى "زوجة الأب"، وبصيغة خ ت، أي "بنات الزوج"، في العهد
القديم (Brown and others, 1906, p.368). أما في الآرامية الدولية (Segal, 1983, 148:2)،
والسريانية (Smith, 1967, p.164; Costaz, 1963, p.120)، فقد ورد
بصيغة خ ت ن ا، أي "الصهر". وجاء في الأكادية بصيغة خ ت ن و (AHW, p.335).

[الطاء / الظاء]

ط ب: "جيد، حسن" **tb: "good, fine, well"**

اسم مفرد مذكر في حالة الإطلاق (ونادراً في حالة الإضافة)

noun, singular, masculine, absolute (raley asa construt)

ورد بشكل مكثف في النقوش النبطية

عُرف أيضاً بشكل لافت للنظر في النقوش السامية الأخرى مثل: التدمرية (CIS3981:4)، والحضرية (Vattioni, 1981, 6:2)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 41:5)، والآرامية القديّة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١١٣)، والآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1946, 226:3)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.406). بينما جاء بصيغة ط و ب، "طيب، حسن، جيد"، في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.415)، وبصيغة ط ي ب، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤٥١)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.78)، لكن بمعنى مختلف وهو "طيب، ذهب خالص، ذهب طيّب"؛ وجاء بصيغة tābu في الأكادية (AHW, p.1377).

ط ب ا: "الجيد، الحسن، الطيب" **tb³: "the good, the well, the fine"**

CIS184:3; Teixidor, 1971, (note, 124), p.481.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بصيغته هذه في النقوش الآرامية الدولية (RES1785f:4:5)، والتدمرية (Vattioni, 1981, 230:4)، والحضرية (Aggoula, 1979, p.110; CIS3973:4:9).

ط ب و: "جيد، حسن" **tbw: "good, well, the fine"**

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٦٧٧ : ٤.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ط و ر ي ا: "الجدران، الجبال؟" **twry³: "the walls, the mountain"**

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء بصيغة ط و ر ، أي "جبل" في النقوش المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.178)، وبصيغة ط و ر ا ، في السريانية (Costaz, 1963, p.125). بينما جاء بصيغة ط و ر ي ، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahq62)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.974)، لكن بمعنى "الحجارة". الجدير بالذكر أن ط و ر ، عُرف كاسم في العهد القديم لكن بمعنى "وصف، نسق" (Jastrow, 1903, p.526; Brown and others, 1906, p.377).

tl:

ط ل ل:

م ط ل ل ت ه: "غلافه، سطحه" **mṭllth: "his cover, his surface"**

CIS163:2; Littmann, 1914, 100:2; RES2023:2.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine + 3p. s.m

اشتق من الجذر ط ل ل ، الذي يعنى "غَطَى" ، المعروف في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.225)، والتدمرية (CIS3917:4). وجاء كاسم بمعنى "غطاء، سقف"، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.378)، وبمعنى "ظل"، في السريانية (Costaz, 1963, p.126) وبالمعنى نفسه ورد بصيغة **ṭula** في المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.177). أما في اللحيانية فإن الفعل ورد بصيغة **ظ ل ل** ، بمعنى "غطى، ظلل، بنى مظلة" (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١١٣).

يجدر لفت النظر إلى أن أبو الحسن، ١٩٩٧م؛ أبو الحسن، ٢٠٠٢م، يقترح معنى آخر -وهو أرجح- هو "زكاة".

ط ع م ا: "الطعام، الوليمة" $t^c m^o$: "the banquet, the food"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٥١؛ RES624؛ JS255؛ CIS161, 466؛

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

القراءة المتأنية لهذا النقش القصير الذي يقرأ كالتالي:

ب ل ي ذ ك ي ر ت ي م و م ن ع ل ط ع م ا ب ط ب ر ع ي د و
ذكريات تيم بن عيّد الطيبة من على الطعام؟ (الوليمة)

تجعل تفسير الكلمة السادسة ط ع م ا، "الطعام" أمرً غير مرجح. إذ إن عدّها اسم علم لمكان أمرً غير مستبعد. لكننا -لصعوبة الترجيح- سنأخذ بالمعنى الآخر وهو الطعام، بمقارنته بالجذر ط ع م، الذي جاء في السريانية بصيغة ط ع م ا (Costaz, 1963, p.130)، وفي العربية الفصحى (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٢١، ص ٣٦٣-٣٦٧). الجدير بالذكر أن ط ع م، أي "أطعم، رزق (محصولاً)"، عُرف في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢٥١). أما الشرح الذي تبناه لفنسون (Levinson, 1974, p.164) من مقارنة ط ع م ا، بلفظة ط ع م، أي "تبني"، المعروفة في الآرامية الدولية، والذي أيده أيضاً جوبلنج (Jobling, 1995, p.37) - فهو شرح وتفسير غير مقبول أبداً.

كما أننا لا نستبعد أن ط ع م ا، تعني "الحديقة، المزرعة"، فيقال في العربية أطعمت الشجرة إذا أثمرت، وأطعمت الثمرة إذا أدركت، أي "صارت ذات طعم، وشيئاً يؤكل منها"، والشجر المطعم، أي "الشجر المثمر" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٢، ص ٣٦٧)؛ للمزيد انظر (الذبيب، ٢٠١٠م، ص ٤٠٩-٤١٠).

ط ر ق س' ك ت ا: "الحارس، ماسك الدفة" ṭrqs¹kt³: "the guard"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٩٥.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

كلمة يونانية استخدمها الأنباط.

[الياء]

ybl:	ي ب ل:
ybltyn:	ي ب ل ت ي ن:
"I bore, I conveyed, I transported"	"أَحْضَرْتُ، نَقَلْتُ"

Naveh, 1979, p.112:9.

فعل ماض مع الأداة ت ي ن المعادلة لتاء الفاعل بالعربية
مسند إلى ضمير المخاطب للمفرد المذكر
perfect, fe^cal form with tyn. 3p. s.m

الثلاثة الأحرف الأخيرة ت ي ن، تعادل تاء الفاعل في العربية، وهو الأسلوب المتبع في النقوش الآرامية المتأخرة (Naveh, 1979, p.119). الجذري ب ل، أي "نَقَلَ، حَمَلَ"، عُرف في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١١٧)، وفي الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.408)، وفي اللهجتين الآراميتين الفلسطينيةتين: اليهودية (Sokoloff, 1992, p.234)، والمسيحية (Müller-kessler, 1991, p.283) بمعنى "أحضر". وجاء بصيغة ه و ب ي ل، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.384)، وبصيغة ي ب ل، بمعنى "قاد، أوصل" في السريانية (Smith, 1967, p.185; Costaz, 1963, p.135). الجدير بالذكر أن ي و ب ل ن ه، أي "يحضرها، ينقلها"، جاء في النقوش التدمرية (CIS4058:7)؛ كما عُرف بصيغة wabālu في الأكادية (AHW, p.1450).

ي د: "يد" yd: "hand"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:3; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:3; JS8:3; Cooke, 1903, 79:3; Levinson, 1974, p.103:3; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 8:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤ : ٣، ١٩٧ : ٣، ٢١٠ : ٥.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

وهو لفظ سامي مشترك عُرف في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.408)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.123)، والعبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.434)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١١٧)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 24:36; Kraeling, 1953, 13:4)، والتدمرية (Hillers, 1996, p.369)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 61:26)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٧٦١)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٥١١)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.80). والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.388)، والسريانية (Costaz, 1963, p.136)، وبصيغة ^ced، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.7).

ydh: "his hand"

ي د هـ: "يده"

Doughty, 15:5, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 24:5, 27:2, Neubauer, 1885, p.220; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS221:5, 224:2; JS5:3, 20:5, 34:2; RES1103:3, 1156:2; Guidi, 1910, p.422; Cooke, 1903, 93:5; Lidzbarski, 1915, p.267; Savignac, 1931, 1; Negev, 1986, p.56:6; Snir, 1993, p.111:6; Healey, 1993, 5:3, 20:5, 34:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤:٣، ١٩٦:٣، ١٩٧:٢، ١٢٠:٥، ٢٢٣:٢، ٢٢٣:٢، ٢٢٤:٢، ٢٢٧:٢، ٩٤٠.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, feminine + suffix. 3p.s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١١٨-١١٩)، والآرامية الدولية (Driver, 1957, 4:1; Cowley, 1933, 28:4:6)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 55:4). وجاء بصيغة ي د و هـ، "يده"، في النقوش التدمرية (CIS3976:4).

ydh: "her hand"

ي د ه: "يَدها"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٧: ٤، CIS204:4;

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, feminine suffix + 3p.s.f

ydhm: "their hand"

ي د ه م: "يَدهم"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٨: ٤، Parr and others, 1971, p.55:4;

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

noun, singular, feminine + suffix. 3p. plu.m

وَعُرِفَ بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995,)

(p.345).

yd^c: "knew, recognized"

ي د ع: "عَلِمَ، عَرَفَ"

Naveh, 1979, p.112:2.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.409)،

والفينيقية (Tombach, 1978, p.124)، والآرامية القديمة (الذبيب،

٢٠٠٦م، ص ١٢٠)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:30)، والعهد القديم

(Brown and others, 1906, p.393)، والسريانية (Costaz, 1963, p.137)،

والقبتانية (Ricks, 1989, p.81)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff,

1992, p.235). بينما عُرِفَ بصيغة ه ي د ع، أي "أَعْلَمَ، خَبَّرَ" في النقوش السبئية

(بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٧)، وجاء في الأكادية بصيغة ا د و (AHW,

(p.187).

ي ه ب (و ه ب): "وَهَبَ" yhb (whb): "he gave, he donated"

CIS204:2.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م،
ص ١٢٠)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 8:25)، والتدمرية (CIS3959: 3)،
والحضرية (Caquot, 1964, (no, 191:1), p.267)، واللهجة الآرامية
الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 21)، وفي السريانية (Costaz, 1963, p.138)،
وفي عبرية العهد القديم وآراميته (Brown and others, 1906, pp.396, 1095).
بينما جاء بصيغة و ه ب ، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون،
١٩٨٢م، ص ١٥٨)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.49)، واللحيانية (القدرة،
١٩٩٣م، ص ٦٩)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.609). وعُرف بصيغة
ه ب ، في التمودية (Hu767), p.184, (Hu 313), pp.153-4, (Branden, 1950).

ي ه ب و: "وهبوا" yhbw: "they gave, they donated"

CIS158:6.

فعل ماض مسند إلى ضمير الجمع للغائبين
perfect, fe^cal form. 3p. plu.m

ي ه ي ب: "المُعْطَى، الموهوب" yhyb: "given, granted"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:9; Lidzbarski, 1898,
p.453; CIS209:9; Cooke, 1903, 89:9; JS36:9; RES1146:9; Cantineau, 1978,
p.34:9; Healey, 1993, 36:9; ٩ : ٢٢٦م، ٢٠١٠م، نق.

صفة مشبهة ، مفرد مذكر مطلق

attributive, singular, masculine, absolute

اشتق من الجذري ه ب ، جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية

Fitzmyer, (Cowley, 1933, 1:3, 27:4) وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Harrington, 1978, 40:4).

mwhbh: "gift, donation" م و ه ب ه: "هبة، عطية"

Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:6, 22:5; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS209:6, 219:5; JS4:5, 36:6; Cooke, 1903, 89:6; RES1146:6, 1153:5; Cantineau, 1978, p.33:6; Healey, 1933, 4:5; 36:9; ٦ : ٢٢٦ ، ٥ : ١٩٣ ، نق ٢٠١٠ م، الذيب،

اسم مفعول على وزن مَفْعَل ، مفرد مؤنث مطلق

participle active, singular, feminine, absolute

وَرَدَ هذا الاسم بصيغة م ت ي ه ب ، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 72:1).

mwhbt: "the gift, the donation" م و ه ب ت ا: "الهبة، العطية"

Doughty, 1884, 5 (Renan, p.40); Euting, 1885, 7:4; CIS204:4; JS27:4; Cooke, 1903, 84:4; Levinson, 1974, p.111:4; Healey, 1993, 27:4;

نامي، ١٩٣٥ م، ص ٨٣ : ٤ ؛ الذيب، ٢٠١٠ م، نق ٢١٧ : ٤.

اسم مفعول مفرد مؤنث معرف

participle active, singular, feminine, absolute

ورد بهذه الصيغة في السريانية (Costaz, 1963, p.139)، وفي المصادر الترجومية (Jastrow, 1903, p.739)، وبصيغة م و ه ب ت ، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢ م، ص ١٥٩).

yhwdy: "the jew" ي ه و د ي ا: "اليهودي"

Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Euting, 1885, 22:2; JS4:2; RES1153:2; Lidzbarski, 1915, p.269; Healey, 1993, 4:2; ٢ : ١٩٣ ، نق ٢٠١٠ م، الذيب،

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 40:7).

يَوْم: "يَوْم"

```
ywm: "day"
```

CIS211:9, 219:7; JS22:3, 285; RES676:5; 1107:3; Starcky, 1954, A:8; Fitzmyer, Harrington, 1987, 64i:8 ; Hammond and others, 1986, p.78:4; Jones, 1989, p.45:4; ٢٣٣، ٣ : ٢١٢م، نقي ٢٠١٠م، الذيب.

اسم مفرد مذکر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.459)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٢٠)، والآرامية الدولية (Driver, 1:1, 1953, Kraeling, 6: 3: 6; 1957)، والتدمرية (CIS3981:1)، والحضرية (Aggoula, 1985, 6 b:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 52:3, 1978)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٩؛ Biella, 1982، p.231)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.81)، والمعينية (M102: 8)، والحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٥١١). والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.569)، والسريانية (Smith, 1967, p.190; Costaz, 1963, p.139)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1989, p.627).

يَوْم ١: "اليوم"

ywm³: "the day"

JS38:4; RES1108:4; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 38:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٨ : ٤.

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 14:7; Driver, 1957, 6:5)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 40:2:13).

ywmwhy: "his days"

ي و م و ه ي: "أيامه"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:5; Neubauer, 1885, p.220; CIS224:5; JS34:5; RES1156:5; Healey, 1993, 34:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤ : ٥.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Fitzmyer, Harrington, 1995, p.449). وعُرف بصيغة ي و م و ه، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٢٠)، وبصيغة ي م ت ه، أي "أيامه"، في النقوش الحضرية (Aggoula, 1985, 23:4)، وبصيغة ي م و، "أيامه"، في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 10:9)، وبصيغة ي م ه، "أيامه"، في النقوش المؤابية (طوقان، ١٩٧٠م، ص ٣٦ : ٨).

ym: "day"

ي م: "يوم"

Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.4); Doughty, 1884, 12:9; Euting, 1885, 19:9, 22:7; CIS200:9, 219:7; JS4:7:30:9; RES1153:7; Lidzbarski, 1915, p.269; الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣ : ٧، ٢٢٠ : ٩؛ Healey, 1993, 4:7, 30:9;

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tomback, 1978, p.125)، والبنونية (Gordon, 1965, p.411)، والأوجاريتية (Donner, Röllig, 1964, 76B:1)، واللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٦).

ymy: "days"

ي م ي: "أيام"

Doughty, 1884, pp.16-7; Clermont- Ganneau, 1908, p.110; JS, 1908, p.395; Lidzbarski, 1915, p.87; CIS235:1; JS57:1; RES1160:1; Cantineau, 1978, p.37:1; Levinson, 1974, p.115:1; نق ١٩ : ١ ، ٢٠١٠م ، الذيب ،

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

عُرف بصيغة ي م ت ، في النقوش الحضرية (Aggoula, 1985, 5: 17) ، وبصيغة ا ي م ، في اللحيانية ، (أبو الحسن ، ٢٠٠٢م ، نق ٢٤٤) . يجدر بنا الإشارة إلى أن ليلي نعمة (Nehmé, 2005-6, 13:1) ، قد قرأت هذه الأحرف الثلاثة إضافة إلى الحرفين اللذين اعتبرناهما خطأ حرف الجر "على" ، هكذا: غ ل ي م ي ، أي "غلامان" (انظر غ ل ي م ي) .

ymm^ج: " the days"

ي م ا: "الأيام"

JS2:4; RES1102, 1285; Lidzbarski, 1915, p.268; Cantineau, 1978, p.30:4; Healey, 1993, 2:4;

فرج ، ١٤١٥هـ ، ص ١٨٩ : ٤ ؛ الذيب ، ٢٠١٠م ، نق ١٩١ : ٤ .

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

عُرف بصيغة ي و م ي ا ، في الآرامية الدولية (Driver, 1957, 6:6) .

yhbw^ج: "the smoke"

ي ح ب و ر ا: "الدخان"

Naveh, 1979, p.112:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

yhnwn^ج: "the henna"

ي ح ن و ن ا: "الحناء"

Naveh, 1979, p.112:1.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

ykl: "to have the right to, to be able" ي ك ل: "يحق"

Doughty, 1884, 15 (Renan, p.48); Euting, 1885, 23:2; CIS220:2; JS10: 2;
 Healey, 1993, 10:2; ٢ : ١٩٩ م، ٢٠١٠م،
 الذيب،

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

عُرف هذا الفعل في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 1:5)، وفي العهد
 القديم (Brown and others, 1906, p.407).

yld: ي ل د:

yld: "children" ي ل د: "أولاد"

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41); Euting,
 1885, 10:2, 20:3; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS207:2, 217:3; JS7:2, 31:3;
 RES1145:2; Healey, 1993, 7:2, 31:3;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٦ : ٢ ، ٢٢١ : ٣.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine construct

عُرف بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tomback, 1978, p.124)، وبصيغة
 ي ل د ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.144)، وبصيغة اول د، في السبئية
 (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٠ : ١٣٠-١٣١)، وبصيغة او
 ل د م، في القتبانية (Ricks, 1989, p.51).

yld: "children" ي ل د: "أولاد"

Starcky, 1954, A:8; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:8.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

yldh: "his children"

ي ل د ه: "أولاده"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 34 (Berger, p.11);
 Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 4 (Renana, p.39), 15:2; Euting, 1885, 2:2,
 4:2, 5:3, 9:1, 11:2, 16:2, 24:2; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898,
 pp.451-4; CIS197:2, 199:2, 201:3, 208:2, 221:2; JS1:2, 5:2, 8:2, 19:1, 28:2,
 29:3, 32:2; RES1103:2, 1140:2; Cooke, 1903, 79:2, 81:2, 82:3, 86:1, 88:2,
 93:2; Guidi, 1910, p.422; Cantineau, 1978, p.28: 2; WR16:2; Levinson,
 1974, p.81:2, p.103:2, p.105:2, p.109:3; Qgzi, 1990, pp.113-22; Healey,
 1993, 1:2, 5:2, 8:2, 19:1, 20:2, 28:2, 29:3, 32:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠: ٢، ١٩٤: ٢، ١٩٧: ٢، ٢٠٩: ١، ٢١٠: ٢،
 ٢١٨: ٢، ٢١٩: ٣، ٢٢٢: ٢، ٧٨٢: ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بصيغة اول د س، أي "أولاده" في النقوش القتبانية (Ricks, 1989,

p.51).

yldh: "her children"

ي ل د ه: "أولادها"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:2; Neubauer, 1885,
 p.220; CIS224:2; JS34:2; RES1156:2; Healey, 1993, 34:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤: ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.f

yldhm: "their children"

ي ل د ه م: "أولادهم"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30), 33 (Berger, p.33); Doughty, 1884, 8

(Renan, p.43), 18 (Renan, p.50); Euting, 1885, 4:3, 6:3, 14:2:5, 15:7; Lidzbarski, 1898, pp.452,454; CIS199:3, 202:3, 212: 2:5, 213:7; JS1: 3, 9:2, 24:7, 25:3, 38:3; RES1108:3, 1140:3, 1141:3; Cooke, 1903, 81 :3, 83:3, 90: 2:5, 91:7; Lidzbarski, 1915, p.270; Cantineau, 1978, p.29: 3; Levinson, 1974, p.105:3; Healey, 1993, 1:3, 9:2:5, 24:7, 25:3, 38:3;

الذبيب، ٢١١٠م، نق ١٩٠: ٣، ١٩٨: ٢، ٨٩١: ٥، ٢١٤: ٧، ٢١٥: ٣، ٢٢٨: ٣.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين
noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu. m

ورد بصيغة اول د ه م و، في النقوش السبئية (Biella, 1982, p.131)،
وبصيغة اول د س م، "أولادهم"، في النقوش القتبانية (Ricks, 1989, p.51)،
والمعينية (M102: 8).

ي ل د ه م: "أبناؤهن، أولادهن" yldhm: "their children"

Huber, 1883-4, 36 (Berger, p.31); Euting, 1885, 13:3; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS210:3; JS3:3; RES1147:3; Healey, 1993, 3:3;

فرج، ١٤١٥هـ، ص ١٩١: ٣؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٣.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المؤنث للغائبات
noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu. f

ي ل د ه م: "أبناؤهما، أولادهما" yldhm: "their two children"

Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48), 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 17:2, 19:2, 20:2; CIS200:2, 215:2, 217:2; JS30:2, 31:2, 33:2; RES1150:2; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 30:2, 31:2, 33:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٠: ٢، ٢٢١: ٢، ٢٢٣: ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمثنى المذكر
noun, plural, masculine + suffix. 3p. du. m

wldh: "her child, her children" **ول د ه: "ولدها، أولادها"**

Huber, 1883-4, 48, p.418; CIS271:9; JS, 1908, p.242; Lidzbarski, 1908, p.194; Clermont-Ganneau, 1908, p.533; Halévy, 1909, p.66; JS17:9, RES1175:9;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٨ : ٩ ؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٩ ؛ فرج،
١٩٩٤م، ص ٢٠٠ : ٩ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦ : ٩.

اسم مفرد وجمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular/ plural, masculine + suffix. 3p. s. f

wldh: "her children" **ول د ه: "أولادها"**

Doughty, 1884, 19 (Renan, p.50); Euting, 1885, 28:2; CIS225:2; JS35:2;
Healey, 1993, 35:2; نق ٢٢٥ : ٢ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٥ : ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s. f

wldh: "his children" **ول د ه: "أولاده"**

Doughty, 1884, 15 (Renan, p.48); Euting, 1885, 23:1; CIS220:1; JS10:1;
Healey, 1993, 10:1; نق ١٩٩ : ١ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٩ : ١.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s. m

جاء بصيغة **ول د ه**، أي "ولده" في الكتابات الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer,

Jongeling, 1995, p.457).

wldyh: "his children" **ول دي ه: "أولاده"**

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:3; Lidzbarski, 1898, p.543; CIS209:3; JS36:3; RES1146:3; Cooke, 1903, 89:3; Cantineau, 1978, p.33:3; Healey, 1993, 36:3; نق ٢٢٦ : ٣ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٦ : ٣.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s. m

ي ت ي ل د: "سُولد، يُولد" ytyld: "will be born, be born"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:2; Lidzbarski, 1998, p.543; CIS209:2; JS36:2; RES1146:2; Cooke, 1903, 89:2; Cantineau, 1978, p.33:2; Healey, 1993, 36:2; ٢ : ٢٢٦ م، الذيب، ٢٠١٠م، نق.

فعل مضارع مبني للمجهول، مصرف إلى ضمير الغائب

passive (imperfect) ytaf^{al} form. 3p. s. m

جاء بصيغة المضارع في اللهجة الآرامية الفلسطينية هكذا: ي ل ي د (Fitzmyer, Harrington, 1978, 68:4)، وبصيغة ت ل د، "تلد"، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 15:33). وقد اشتق من الجذر و ل د، ي ل د، المعروف في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.410)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.124). وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.408)، والسريانية (Costas, 1963, p.140)، والحشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.613)، والسبئية (يستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٠)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.51).

ي م ي ن ا: "الجنوب، اليمين" ymyn^o: "the south, the right"

Doughty, 1884, 20 (Renan, p.50); CIS203:3; JS14:3; Lidzbarski, 1915, p.270; Yadin, 1962, pp.240-1; Healey, 1993, 14:3;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٣ : ٣.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بالمعنى نفسه في النقوش السبئية (يستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٨ ؛ Biella, 1982, p.321)، والسريانية أي "الجنوب" (Smith, 1967, p.611);

، (Ricks, 1989, p.82) ؛ والقبتانية بصيغة ا ي م ن ن (Costaz, 1963, p.142) والمعينية بصيغة ي م ن ت (M247: 3). بينما عُرف في العهد القديم بصيغة ي م ي ن (Brown and others, 1906, p.412).

ي م ي ن ا: "الأيمن، اليمين" **ymyn³: "the right"**

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 15:6; CIS213:6; JS24: 6; الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤: ٦، Cooke, 1903, 91:6; Healey, 1993, 24:6;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS4172:2)، والسريانية (Smith, 1967, p.193; Costaz, 1963, p.142). بينما جاء بصيغة ي م ن، في النقوش العبرية (Donner, Röllig, 1964, 189:3)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 28:4:6; Kraeling, 1953, 5:3)، والنقوش الصفوية (Littmann, 1943, 1006)، وبصيغة ي م ي ن، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.242)، واللحيانية (Caskel, 1954, 17:4)، والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.580; Brown and others, 1906, p.411)، وبصيغة yamān في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.627).

ي س ا ف: **ys¹f:**

ا و س ا ف: "أَصَافَ، زاد" **ws¹f: "added"**

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٨١٩: ٣، Savignac, Starcky, 1957, p.215:3;

فعل ماض على وزن أفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, ³af^cal form. 3p. s. m

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 279: 8)، والسريانية (Smith, 1967, p.7). بينما جاء بصيغة ل و س ا ي ف، في النقوش الحضرية بمعنى "لُضِيفَ" (Caquot, 1964, p.(no, 158:2), p.261). وقد اشتق من

الجزري س' ف ، الذي جاء في النقوش الفينيقية (Starcky, 1969, p.262:4) ،
والبونية (CIS5510:6) ، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.414).
واللهجتين الآراميتين الفلسطينيةين: اليهودية (Sokoloff, 1992, p.243) ، والمسيحية
(Müller-Kessler, 1991, p.284). الجدير بالذكر أنه ظهر في النقوش الآرامية القديمة
كفعل ماضٍ على وزن المزيد مسند إلى تاء الفاعل (الذيب ، ٢٠٠٦م ، ص ١٢٧) ،
وبصيغة ي س' ف ت ي أي "أضفتها" في النقوش المؤابية (طوقان ، ١٩٧٠م ،
ص ٤٧ - ٢٩).

ي ق ر : "احترم، وقر" **yqr: "respected, honored"**

Starcky, 1965, p.44:2.

فعل ماضٍ على وزن فعل ، مسند إلى ضمير الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء بصيغته هذه في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.429) ؛ في
حين ظهر بصيغة ه و ق ر ت ، "احترمت ، وقرت" في الآرامية الدولية (Cowley,)
CIS4518A ، وبصيغة ا و ق ر ت ، "أكرمت" في التدمرية (1933, Ahiqar: 176
3). أما في السريانية فإن الفعل ي ق ر ، يعني "ثقل" (Costaz, 1963, p.144) ،
وبصيغة و ق ر و ، في الأكادية (AHW, p.1460). كما ورد كاسم بصيغة ي ق ر ،
في النقوش الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 2:1.5) وبصيغة ق
ر ، في الحضرية (Vattioni, 1981, 65:5) ، بمعنى "احترم ، وقار".

ي ر خ : **yrh:**

ي خ : "شهر" **yh: "month"**

CIS213:8.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

سقطت الراء عن طريق الخطأ

yrh: "month"

ي ر خ: "شهر"

CIS158:4, 161:6, 170:1, 182:3, 184:3, 187:4, 189:2, 199:9, 201:3, 205: 10, 206:9, 207:7, 208:7, 209:9, 210:8, 212:8, 214:3, 217:8, 218:3, 221: 6, 224:13, 332:3, 349:4; JS5:9, 17:6, 38:9, 386:4; Savignac, 1933, 1:4, 2:4; Milik, 1958, p.227:3; WR16:2; Negev, 1971, p.50:4; Jones and others, 1988, p.48:7; Fiema, Jones, 1990, p.242:7; Macdonald, 1994, p.132:2; al-Negem, Macdonald, 2009, p.259: 5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١: ٣، ٨٠: ٢، ٩٨٦، ١٨٨: ٥، ١٩٠، ٩، ١٩٢: ٨،
١٩٤: ٩، ١٩٦: ٧، ١٩٧: ٤، ٢٠١: ١٠، ٢٠٦: ٦، ٢٠٩: ٩، ٢١٠: ٦،
٢١٤: ٨، ٢١٨: ٧، ٢١٩: ٣، ٢٢١: ٣، ٢٢٤: ١٣، ٢٢٦: ٩، ٢٢٨: ٩،
٤٤١: ٤، ٤٨٢: ٢، ٥٦٢: ٣، ٦٠٨: ٤، ٧٨٢: ٢، ٧٩١: ٢، ٩٦٧: ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بصيغته هذه في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, pp.414-5)،
والفينيقية (Tombback, 1978, p.129)، والعبرية (Donner, Röllig, 1964, 182:3:4)،
والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٢٩)، والآرامية الدولية
(Gawlikowski, 1986, 2:1; Kraeling, 1953, 2:1; Cowley, 1933, 2:1)، والتدمرية (Gawlikowski, 1986, 182:3:4)،
والحضرية (Aggoula, 1991, p.187)، واللهجة الآرامية الفلسطينية
(Brown and others, 1978, 50:3; Fitzmyer, Harrington, 1978, 50:3)، والعهد القديم (Brown and others, 1978, 50:3)،
والسريانية (Costaz, 1963, p.145)، وعُرف في الأكادية بصيغة و
رخ و (AHW, p.1466)، وبصيغة و ر خ، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1906, p.437)،
والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٢)، والقتبانية
(Ricks, 1989, p.55)، والمعينية (M335:2)، والصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م،
نق ٣٠٢)، وبصيغة ا ر خ، في اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ٣٧).

yrt:

ي ر ث:

yrt: "inheritance"

ي ر ث: "الوراثة"

Huber, 1883-4, 28, (Berger, p.4); Euting, 1885, 9:3; Lidzbarski, 1898, p.453; JS19:3; Cooke, 1903, 86:3; Healey, 1993, 19:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٩: ٣.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

عُرف كاسم في النقوش السريانية بصيغة ي ر ت ا، أي "الوارث" (Costaz, 1963, p.145)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية بصيغة ي ر ث و (Sokoloff, 1992, p.240). بينما جاء بصيغة و ر ث ت، أي "وارث" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٢؛ Biella, 1982, p.150)، وفي القتبانية بصيغة ي ر ث م، "الوراثة" (Ricks, 1989, p.56)، وبصيغة و ر ش ه، "وراثة" في التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.361). على كل حال، هذا الاسم اشتق من الجذر السامي ي ر ث، و ر ث، المعروف في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.415)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٢٩)، والسريانية (Costaz, 1963, p.145). ووَرَدَ بصيغة ي ر ش، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.439; Holladay, 1988, p.145)، وبصيغة Warasa، في الحبشية الكلاسيكية (Laslau, 1987, p.618). أما في النقوش السبئية فقد ورد كفعل بصيغة ت و ر ث ي، "أي وَرَثَ شيئاً من أحد" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦٢).

yt:

ي ت:

yth:

ي ت ه:

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.33); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41), 9 (Renan, p.43), 10 (Renan, p.44), 12:6; Euting, 1885, 14:6:7, 19:6, 20: 5:6, 27:10; Neubauer, 1885, p.220; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS200: 6, 211:3, 212:6:7, 217:5:6, 224:10; JS9:6:7, 11:3, 30:6, 31:5:6, 34:10; RES1148:3,

1156:10; Cooke, 1903, 90:6:7; Savignac, Starcky, 1957, p.198:3; Healey, 1993, 9:6:7, 11:3, 30:6, 31:5:6, 34:10;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٦ : ٧ ، ٢٠٠ : ٣ ، ٢٢٠ : ٦ ، ٢٢١ : ٥ : ٦ ، ٢٢٤ : ١٠ ، ٨١٩ : ٣ .

أداة المفعولية مع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

particle which precedes emphatic and pronominal accusatives+

suffix. 3p. s.m

وقد ورد بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Naveh, Shaked, 1985, 15:17).

ythm:

ي ت ه م:

JS2:5; Lidzbarski, 1915, p.268; RES1102:5, 1285:5; Cantineau, 1978, p.29:5; Healey, 1993, 2:5;

فرج، ١٤١٥هـ، ص ١٨٩ : ٥ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩١ : ٥ .

أداة المفعولية مع الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

particle which precedes emphatic and pronominal accusatives+

suffix. 3p. plu.s.

عُرف بصيغة ا ي ت ه م، في الآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 233:6).

wth:

و ت ه:

Starcky, 1954, A:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:5.

أداة المفعولية مع الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

particle which precedes emphatic and pronominal accusatives+

suffix. 3p.s.m

عُرفت في النقوش التدمرية (CIS4058:7)، والآرامية الدولية -دون الضمير- بصيغة و ت (RES1785F:1).

و ت ك: wtk:

Starcky, 1954, A:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:9.

أداة المفعولية مع الضمير المتصل للمفرد المذكر المخاطب

particle which precedes emphatic and pronominal accusatives+

suffix. 2p.s.f

جاء بالصيغة نفسها في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington,)

(1978, 64:3).

[الكاف]

k: "as, like"

ك : "ك، مثل"

تنتشر بشكل واضح في النقوش النبطية

حرف تشبيه سامی مشترك

particle common semitic

k³: "here"

ك : ا : "هنا"

RES529:1; Naveh, 1979, 112:2.

ظرف مکان

adverb

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3932:4)، والنقوش البونية

(Donner, Röllig, 1964, 146:1)، وبصيغة ك ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية

.(Fitzmyer, Harrington, 1978, 70:1)

kdy: "like that, which, according to" "ك د ي: "مثل الذي، كالذي"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.33); Halévy, 1884, p.14; Doughty, 1884, 2

(Renan, p.38); Euting, 1884, 3:7,9:6, 14:7; Neubauer, 1885, p.218;

Lidzbarski, 1898, pp.451-4; CIS206:6, 212:7; JS9:7, 16:7, 19:6; Cooke,

1903, 80:7, 86:6, 90:7; RES1292:7; Cantineau, 1978, p.27:7; Healey, 1993,

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨: ٧، ٢٠٥: ٧، ٢٠٩: ٦، 9:7، 16:7، 19:6؛

اصطلاح تكون من الأداتين حرف التشبيه الكاف والاسم الموصول دي

Idiomatic of the the paricie k, and the pronoun dy

khn:

ك ه ن:

kh: "priest"

ك ه: "كاھن"

CIS 1750:3.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

سقطت النون الأخيرة، فأصل كتابته هكذا: ك ه ن (انظر أدناه).

khn: "priest"

ك ه ن: "كاهن"

CIS 506, 526:2, 611, 766:2, 1236:2, 1491:2F, 1748:2, 1885:2; Savignac, 1932, 2:2; Savignac, 1934, 23.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بصيغته هذه، إضافة إلى العربية الفصحى، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.414)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.138)، والعبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.491)، والبنونية (CIS243:4)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.252)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, pp.195-6)، والعهد القديم (Brown and others, 1966, p.463)، والسريانية (Smith, 1963, p.206)، وبصيغة kāhen (Leslau, 1987, p.278).

khn³: "the priest"

ك ه ن ا: "الكاهن"

Euting, 1891, 249:2; CIS266 5:2; Savignac, 1934, 23:2; Negev, 1977, 5:2; الذيب، ٢٠١٠م، نق ٨١٤: ٣، WR17:3.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:18)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A56:1).

khnw: "the priest"

ك ه ن و: "الكاهن"

Euting, 1891, 348:3; CIS1358:3.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, construct

kwy³: "the aperture, the small windows"

ك و ي ا: "الكوات"

Littmann, 1914, 69:2; RES2025:2.

اسم جمع مؤنث معرف

noun, plural, feminine, emphatic

يبدو أن أفضل شرح -رغم أن الدارسين شرحوها بمعنى نافذة- لهذه اللفظة مقارنتها بلفظة كوة في العربية. وقد ورد الاسم في السريانية (Smith, 1967, p.206)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 25:6)، بصيغة ك و ي ن بمعنى "نوافذ".

kwz⁽³⁾?: "the jug, the pitcher"

ك و ز (ا)?: "الإبريق"

Littmann, 1953, 44d.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine emphatic

يمكن مقارنته بالكوز وهو من الأواني (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ٥، ص ٤٠٢)، الذي عُرف أيضاً في السريانية بصيغة ك و ز ا، أي "كوز" (Costaz, 1963, p.152; Smith, 1967, p.206)، وكذلك بصيغة Kuza، في المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.206).

kwt: in the same way, similarly"

ك و ت: "مثلها"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 30 (Berger, p.30); Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44), 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 4:8, 8:10, 9:8, 12:9, 19: 5:8, 27:13; Neubauer, 1885, p.220; Lidzbarski, 1898, pp.452-3; CIS199:8, 200: 5:8, 205:10, 206:209:9, 224:13; JS1:8, 12:10, 19:8, 30: 5:8, 34:13, 36:9, 38: 8; RES1108:8, 1140:8, 1144:10, 1146:9, 1156:13; Cooke, 1903, 81:8, 85:10,

86:8, 89:9; Lidzbarski, 1915, pp.269-70; Cantineau, 1978, p.28:8, p.32:10, p.34:9; Levinson, 1974, p.105:8; Healey, 1993, 1:8, 12:10, 19:8, 30:5:8, 34:13, 36:9, 38:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٨ ، ٢٠١ : ١٠ ، ٢٠٩ : ٨ ، ٢٢٠ : ٥ : ٨ ، ٢٢٤ : ٣١ ، ٢٢٦ : ٩ ، ٢٢٨ : ٨ .

أداة تشبيه

particle

جاءت في التدمرية (6 CIS3913i)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, (18:3).

ك ي ل ا: "الكيال" **kyl³: "commeasurer, measurer"**
JS325.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وهي تعادل لفظة الكيال المعروفة في العربية الفصحى، وهو الذي يقوم بوزن الأشياء وكيلها، التي جاءت أيضاً في السريانية بصيغة ك ي ل (Smith, 1967, p.213)، وهو -أي ك ي ل- مشتق من الجذر المعروف في العربية بصيغة "كَّال". وقد جاء الجذر بصيغة ك ي ل، في العهد القديم لكن بمعنى مختلف وهو "أدرك، فهم" (Brown and others, 1906, p.465).

ك ك ر ي ن: **kkryn:**
"talents, weights" "وحدات وزن أو نقد قديمة، أو أوزان"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:33.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

وردت في النقوش البونية بصيغة ك ك ر م (CIS171:4)، وبصيغة ك ك ر ن،

في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 50:9). كما عُرفت بالصيغة نفسها في النقوش التدمرية (Gawlikowski, 1986, p.89:5)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Yadin, 21:31 Greenfield, 1989)، وجاء بصيغة ك ر ا، أي "قنطار، ثقل وزنه" (Costaz, 1963, p.155).

kl: "all, every "

ك ل: "كُلّ"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 30 (Berger, p.30), 33 (Berger, p.33); Doughty, 1884, 5 (Renan, p.40), 6 (Renan, p.41), 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 2:6, 4:4, 7:4, 9:6:8, 14:4, 17:2, 19:6, 20:10; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, pp.451-3; CIS197:6, 199:4:200:6, 204:4, 206:6:8, 215:2, 217:10; JS1:4, 8:6, 9:4, 27:4, 30:6, 31:10, 33:2, 38:7, 295; RES1108:7, 1140:8, 1150:2, Cooke, 1903, 79: 6, 81:8, 84:4, 86:6:8, 90:4; Lidzbarski, 1915, p.270; Cantineau, 1978, p.28:8; Levinson, 1974, p.103:6, p.111:4; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 1:8, 8:6, 9:4, 19:6:8, 27:4, 30:6, 31:10, 33:2, 38:7;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٣٨: ٤؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠: ٤، ١٩٧: ٦، ١٩٨: ٤، ٢٠٩: ٩٦، ٨، ٢١٧: ٤، ٢٢٠: ٦، ٢٢١: ١٠، ٢٢٣: ٢، ٢٢٨: ٧، ٢٤٣، ٥٦١: ١: ٢، ٦٠٨: ٣، ٩٢٨: ٤.

اسم مفرد مذكر مضاف / مطلق (أداة الكلية)

noun, singular, masculine, absolute/ construct

عُرف بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.419)، والفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 60:3)، والعبرية (Naveh, 1963, p.84:1)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٣٧)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.481)، والسريانية (Costaz, 1963, p.155)، والآرامية الدولية (Levine, 1964, (Convex:2), p.19)، والتدمرية (Ingholt, 1962, p.106:7)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A5:1)، والسبئية

(Biella, 1982, p.247)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.85)، والمعينية (M347: 1)،
واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١١٨)، والصفوية بصيغتي ك ل (Littmann,)
(1943, 305:4) و ك ل ل (Winnett, Harding, 1978, 161). وبصيغة Kwell، في
الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.281). أما في الأكادية فجاء بصيغة كولانو
(AHW, p.501).

ك ل ا: "الكل" **kl^a: "the all, every things"**

CIS757:2; Starcky 1954, A:13; Rabinowitz, 1955, p.13; Fitzmyer,
Harrington, 1978, 64i:13.

اسم مفرد مضاف مطلق (أداة الكلية)

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 161:6)، واللهجة
الآرامية الفلسطينية (Yardeni, 1990, (ostracon, no, 1:12), p.132). وجاء في
السبئية بمعنى "كلا، كلتا" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٧٧).

ك ل ه: "كله، كلها" **klh: "all, all of it"**

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 35 (Berger, p.12), 36
(Berger, p.13); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 10 (Renan,
p.44), 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 2:7, 8:3:5, 9:5, 12:5:6, 13:5, 14:4, 20:
4:8, 22:5, 27:10:10; Neubauer, 1885, pp.220, 231; Lidzbarski, 1989, pp.451-
53-54; CIS197:7, 205:3:5:8, 206:5, 209:5:6, 210:5, 212:4, 217:4, 219:5, 2;
JS3:5, 4:5, 5:6, 8:7, 9:4, 12:3:5:8, 19:5, 31:4:8, 34:10, 36:5:6; RES1103:6,
1144:3:5:8, 1146:5:6, 1147:5, 1153 :5, 1156:10; Cooke, 1903, 79:7, 85:3:5:
8, 86:5, 89:5:6, 90:4; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, pp.267, 69;
Cantineau, 1978, p.32:3: 5:8, p.33:5:6; Healey, 1993, 3:5, 4:5, 5:6, 8:7, 9:4,
12:3:5:8, 19:5, 31: 4:8, 34:10, 36:5:6; Levinson, 1974, p.103 :7; Hammond
and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1; Healey, 3:5, 5:6, 8:7, 9:4,
12:3:5:8, 19:5, 31:4:8, 34:10, 36:5:6;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٥، ١٩٣: ٥، ١٩٤: ٥، ٦، ١٩٧: ٧، ١٩٨: ٤، ٢٠١: ٣٣: ٥، ٨: ٥، ٢٠٩: ٥، ٢٢١: ٤، ٨: ٨، ٢٢٤: ١، ٢٢٦: ٥: ٦.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر والمؤنث الغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s. m/f

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٣٧، ١٣٨)، الآرامية الدولية (Fitzmyer, 1957, p.183:4; Kraeling, 1953, 4: 20)، وبصيغتي المذكر والمؤنث في التدمرية (CIS3946:2, 3915:4)، والحضرية (Aggoula, 1991, p.187)، وبالصيغة المؤنثة (Aggoula, 1969, p.35:7)، وبالصيغتين المذكرة والمؤنثة في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.481)، والليانية بصيغة ك ل ل ه (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١١٨)، وبصيغة ك ل ه و، في القتبانية (Ricks, 1989, p.85).

ك ل ه م: "كلهم" klhm: "all, all of them"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43), 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:6; CIS205:6, 211:6:8; JS11:6:8, 12:6; RES1144:6, 1148:6:6; Cooke, 1903, 85:6; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978, p.32:6; Healey, 1993, 11:6:8, 12:6; ٢: ٥٥٥، ٦: ٢٠١، ٨: ٦: ٢٠٠، ١٩٩٨م، الذيب.

اسم مفرد مذكر مع الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. m

عُرف بهذه الصيغة في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.481)، وبصيغة ك ل ه و ن، في النقوش التدمرية (CIS3957:3)، والحضرية (Caquot, 1963, p.15:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Harrington, 1995, p.503). بينما جاء بصيغة ك ل ه م و، في القتبانية (Ricks, 1989, p.85)، وبصيغة ك ل م، في الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٣٨)، والتمودية (Branden, 1950, (HU313), p.153).

klhm: "all, all of them"

كل هـ م: "كلهن"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1884, 8:4; CIS205:4; JS12: 4; RES1144:4; Cooke, 1903, 85:4; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978, p.32:4; Healey, 1993, 12:4; ٤ : ٢٠١ م، الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠١ : ٤.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المؤنث للغائبات

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. f

ورد بصيغة ك ل ن، أي "كلهن" في النقوش الآرامية القديمة (الذيب،

٢٠٠٦م، ص ١٣٩).

kllhm: "all of them"

ك ل ل ه م : "كلهم"

الذبيب، ٢٠١٠م، ٦٨١: ٣.

اسم مفرد مذكر مع الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. m

ورد بهذه الصيغة في النقوش الثمودية (الذيب، ١٩٩٩م، نق ١٨١)،

واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١١٨).

klyrk³:

كل يرك ١:

"the commander, the captain"

"الكابتن، رئيس الحامية، القائد"

Huber, 1883-4, 34 (Berger, p.11); Euting, 1885, 5:2; CIS201:2; JS29: 2;
Cooke, 1903, 82:2; Levinson, 1974, p.109:2; Jobling, 1982, p.205; Healey,
1993, 29:2; ٢ : ٢١٩ م، الذيب، ٢٠١٠م، نق

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وهو لفظ كما يذكر هزيم ، ١٩٩٤م ، ص ٢٦٩ ، مأخوذ من لقب يوناني مركب من كلمتي chilioi ، أي "ألف" و archos ، أي "قائد" ويقابل chiliarchus ، في اليونانية. وقد ورد في النقوش السريانية بالصيغة المفردة. أما في الآرامية ، فقد

عُرف بصيغة الجمع (Healey, 1993, p.198).

ك م ي: "كم؟، كمية" kmy: "how many, quantity"

Starcky, Strugnell, p.244:1.

يصعب من خلال القراءة المتأنية لهذا النقش الخروج بتفسير مقبول لهذا اللفظ، لكن قراءة هذا السطر كالتالي: ... أوت ري ك م ي ذهب ا و ك... وكمية الذهب اثنان (اثنين)، يجعل من احتمال تفسير ك م ي، كاسم في حالتي الجمع والإضافة بمعنى "كمية" غير مستبعدة.

ك م ر: "كاهن" kmr: "priests"

CIS170:4.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (RES1519B)، والآرامية الدولية (Brown and others, 1906, p.485)، والعهد القديم (Cowley, 1933, 13:15). وجاء بصيغة التعريف ك م ر ا، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص١٣٩)، والتدمرية (CIS3929:3)، والحضرية (Caquot, 1955, 51)، والمنذعية (Drower, Macuch, 1963, p.207).

ك م ر ي ا: "الكهنة" kmry^ج: "the priests"

Hammond and others, 1986, p.78:2; Jones, 1989, p.41:2.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص١٤١)، والكتابات الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:5)، والتدمرية (Cantineau, 1933, p.177:4).

ك س^اف: "قيمة، مقدار، مبلغ، فضة" ks¹f: "silver, money, sum, price"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.33); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39), 7 (Renan, p.49), 10 (Renan, p.44), 12:7:8; Euting, 1885, 9:7, 11:6, 12:8, 14:8, 27:12, 19:7:8; Neubauer, 1885, p.220; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS200: 7:8, 206:7:8, 208:6, 212:8, 224:12; JS9:8, 19:7, 28:6, 30:7: 8, 34:12, 36:8; RES1146:8, 1156:12; Cooke, 1903, 86:7, 88:6, 89:8, 90:8; Cantineau, 1978, p.34:8; Meshorer, 1975, (no:79, 80), p.100 (no:83, 84), p.101; Healey, 1993, 9:8, 19:7, 28:6, 30:7:8, 34:12, 36:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨:٨، ٢٠٩:٧، ٢١٨:٩٦، ٢٢٠:٧:٨، ٢٢٤:١٢، ٢٢٦:٩٨.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

عُرف في اللغات السامية الأخرى ما عدا العربية، بمعنى "فضة، مال"، مثل: النقوش العبرية (Naveh, 1962, p.30:2)، والفينيقية (Tombback, 1978, 147)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.422)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص١٤١)، والبونية (CIS5522:4)، والتدمرية (CIS3994a)، واللهجة الفلسطينية (Fitzemyer, Harrington, 1978, 39:4; Sokoloff, 1992, p.265)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.494). أما في اللهجة الآرامية الفلسطينية المسيحية فجاء بصيغة ك ي س ف (Müller-Kessler, 1991, p.285).

ك س^اف: "فضة" ks¹f: "silver, mony, price"

Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, emphatic

ك س^اف^٣: ks¹f³:

"المبلغ، القيمة، المقدار، الفضة" "the silver, the mony, the amount, the price"

Hammond and others, 1986, p.77:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرِف بهذه الصيغة في التدمرية (CIS3902:1)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 48:2; Kraeling, 1953, 2:6)، والسريانية (Costaz, 1963, p.160).

kfy: "the stone, the rock"

ك ف ي ا: "الصخرة"

RES837C.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في السريانية (Smith, 1967, p.202)، وبصيغة ك ف ، للمفرد وك ف ي م ، للجمع المطلق في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.495).

kfl: "double"

ك ف ل: "ضعف"

Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 20:7; CIS217:7; JS31; الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢١: ٧، Healey, 1993, 31:7.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

هي مفردة فسرهما عدد من الدارسين بمعنى "ضعف"، فيما عدا نجف الذي فسرهما بمعنى "ثلاثة أضعاف" (Negev, 1976, p.216). وقد جاء فعلاً بصيغة ك ف ل، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.495; Holladay, 1988, p.163)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.422)، والحبشية الكلاسيكية بمعنى "وَزَع، قَسَمَ" (Leslau, 1987, p.276). وعُرِفَت بصيغة ك ف ي ل، في الكتب الترجومية (Jastrow, 1903, pp.659-600)، وبصيغة ك ف ل ي ن، وك ف ي ل، في الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 35A:3).

kfr³: "the tomb"

ك ف ر ا: "المقبرة"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6), 30 (Berger, p.7), 33 (Berger, p.10), 34 (Berger, p.11), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 7 (Renan, p.49), 8 (Renan, p.43), 10 (Renan, p.43), 11 (Renan, p.45), 13 (Renan, p.47), 15 (Renan, p.38), 16 (Renan, p.49), 18 (Renan, p.50), 19 (Renan, p.50), 20 (Renan, p.50), 21 (Renan, p.51); Euting, 1885, 2:6:8, 3:1:5, 4:1:4, 5:1, 6:1, 7:1:2, 8:1:5, 11:1:3:4, 12:1: 3:5, 13:1:4, 14:1:4, 15:1:4, 16:1:6, 18: 1, 19:1:4, 20:1:10, 22:1:4, 23:1: 2, 24:1:2:5, 25:1, 26:1, 27:1:3:4:8:10, 28:1; Neubauer, 1885, pp.218, 23; Halévy, 1885, p.14; Lidzbarski, 1898, pp.451-4; CIS197:6:8, 199: 1:4, 200:1:4, 201:1, 202:1, 203:1, 204:1:2, 205:1:5, 208:1:3:4, 209:1:3 :5, 210:1:4, 212:1:4, 213:1:4, 216:1, 217:1:10, 219:1:4, 220:1:2, 221: 1:2:5, 222:1, 223:1, 224:1:3:8:10, 225:1; JS1:1:4, 3:1:4, 4:1:4, 5:1:4, 6:1, 8:6:8, 9:1:4, 10:1:2, 12:1:5, 14:1, 16:1:5, 20:1:2:5, 22:1, 23:1, 24: 1:4, 25:1, 26:1, 27:1:2, 28:1:3:4, 29:1, 30:1:4, 31:1:10, 32:1:6, 34:1: 3:4: 8:10, 35:1, 36:1:3:5, 37:1, 38:1:4:7, 95; RES1103:1:4, 1104:1, 1107:1, 1108:1:4:7, 1140:1:4, 1141:1, 1144:1:5, 1146:1:3:5, 1147:1:4, 1153:1:4, 1154:1, 1155:1, 1156:1:3:4:8:10, 1292:1:5; Cooke, 1903, 79 :6:8, 80:1:5, 81:1:4, 82:1, 83:1, 84:1:2, 85:1:5, 88:1:3:4, 89:1:3:5, 90:1:4, 91:1:4, 93:1: 2:5; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, pp.267, 269-70; Cantineau, 1978, p.27:1:5, p.28:1:4, p.31:1:5, p.33:1:3:5; Levinson, 1974, p.73:1:5, p.81:1: 3:4, p.86:1, p.103:6:8, p.105:1:4, p.109:1, p.111:1:2, p.113:1; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 1:1:4, 3:1:4, 4:1:4, 5:1:4, 6:1, 8:6:8, 9:1:4, 10:1:2, 12:1:5, 14:1, 15:1:5, 17, 18, 20:1:2:5, 22:1, 23:1, 24:1:4, 25:1, 26:1, 27:1:2, 28:1:4, 29:1, 30:1:4, 31:1:10, 32:1:6, 34:1:3:4:8:10, 35:1, 36:1:3:5, 37:1, 38:1:4:7;

نامي، ١٩٣٥م، ص٣٨: ١: ٢؛ فرج، ١٤١٥هـ، ص١٩١: ١: ٤، ص١٩٦: ١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق١٩٠: ١: ٤، ١٩٢: ١: ٤، ١٩٣: ١: ٤، ١٩٤:

٤ : ١ ، ١٩٥ : ١ ، ١٩٧ : ٦ : ٨ ، ١٩٨ : ١ : ٤ ، ١٩٩ : ١ : ٢ ، ٢٠١ : ٥ ،
 ٢٠٣ : ١ ، ٢٠٥ : ١ : ٥ : ١٠ ، ٢٠٧ : ١ ، ٢٠٨ : ١ ، ٢١٠ : ١ : ٢ : ٥ ،
 ٢١٢ : ١ ، ٢١٣ : ١ ، ٢١٤ : ١ : ٤ ، ٢١٥ : ١ ، ٢١٦ : ١ ، ٢١٧ : ١ : ٢ ،
 ٢١٨ : ١ : ٣ : ٤ ، ٢١٩ : ١ ، ٢٢٠ : ١ : ٤ ، ٢٢١ : ١ : ١٠ ، ٢٢٢ : ١ : ٦ ،
 ٢٢٤ : ١ : ٣ : ٤ : ٨ : ٩ : ١٠ ، ٢٢٥ : ١ ، ٢٢٦ : ١ : ٣ : ٥ ، ٢٢٧ : ١ ،
 ٢٢٨ : ١ : ٤ : ٧ .

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وهي تعادل في العربية كَفَر، أي "القبر والتراب والقرية" (الفيروزآبادي، ١٩٨٧م، ص ٥٠٦)، ويذكر أبو المنصور الجواليقي، ١٩٩٠م، ص ٥٤٥، ويرى ابن الجوزي أن قوله تعالى: ﴿كَفَرْنَا﴾ معناه: امْحُ عَنَّا بالنبطية، انظر (أفرام رصوم، ١٩٨٤م، مج ١، ص ٢٤٨). ولكن لا يستبعد أن ابن الجوزي يقصد السريانية وليس النبطية. وجاءت بصيغة ك ف ر و، في الأكادية (إسماعيل، ١٩٨٤م، ص ١٠٥)، وفي الحبشية بصيغة Kafar، أي "قبر" (Leslau, 1987, p.277)، وفي اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١١٨).

kfr^٣: "the clean"

ك ف ر ا: "النظيف؟"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٧٨٢: ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وهي قراءة غير مؤكدة، لكن إذا صحت هذه القراءة فإن مقارنته بالجزر ك ف ر، الذي ظهر في السريانية بمعنى "نَظَفَ، مَسَحَ" (Costaz, 1963, pp.160-1)، هي أرجح الاحتمالات.

kryn: "talents, weights" ك ر ي ن: "وحدات وزن أو نقد قديمة، أوزان"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:33.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

جاء بصيغة ك و ر ي ن ، في النقوش العبرية ؛ أما في الآرامية الدولية
(Aggoula, 1981, 27e:2) والحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.533)،
فكان بصيغة ك ر .

krz: ك ر ز:

krz: "decreed proclaimed, call" ك ر ز: "صَرَحَ، أَظْهَرَ، نَادَى"

Starcky, 1954, A:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:4.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

ظهر هذا الفعل بمعنى "نادى، بشر"، في كل من السريانية (Smith, 1967,)
(Sokoloff, 1992, p.268) والآرامية الفلسطينية (p.226; Costaz, 1963, p.162)،
الأولى بصيغة ا ك ر ز ، والثانية بصيغة ك ر ز .

krwz: "declaration, announcement" ك ر و ز: "إعلان، تصريح"

Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:3.

اسم مفعول مفرد مذكر مضاف

participle passive, singular, masculine, construct

krwzyn: ك ر و ز ي ن:

"declarations, announcement" "إعلانات، تصاريح"

Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:4.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

ك ر و ز ا: **krwz³: "the announcement, the declaration"**

"التصريح، الإعلان"

Starcky, 1954, A:3:4:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:3:4:5.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ك ر ي ز: "تصريح، إعلان" **kryz: "announcement, declaration"**

Hammond and others; 1986, p.78:2; Jones. 1989, p.41:2.

اسم مفعول مفرد مذكر على وزن فاعيل

participle passive, singular, masculine, absolute

ك ر ي ز ت: "تصريح، إعلان" **kryzt: "announcement, declaration"**

Starcky, 1954, A:3; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:3.

فعل على وزن فاعيل، مسند إلى المفرد المذكر المؤنث

perfect, passive. 3p. s.f

ك ر ك ا: "السياج" **krk³: "the fence"**

Huber, 1883- 4, 30 (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:1; Nöldeke, 1897, pp.1-7; Lidzbarski, 1898, p.452; CIS199:1, 350:2; JS1:1; RES1140:1; Cooke, 1903, 81:1; Cantineau, 1978, p.3:2, p.28:1; Levinson, 1974, p.105:1; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, 1:1, p.238:2; ١ : ١٩٠ م، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ١

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, CIS3948:3;

1996, p.374)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.535). بينما جاء

في النقوش العبرية، في حالة التعريف، بصيغة ه ك ر ك (Ginsberg, 1953,)

(p.25:2). وقد اشتق من الجذر ك ر ك، الذي عُرف في السريانية بمعنى "أحاط"

(Costaz, 1963, p.162). الجدير بالذكر أن الكرك، في العربية يعني "الأحمر" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٠، ص ٤٨١).

ك ت ب:

ktp: "wrote, engraved"

ك ت ب: "كُتِبَ"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:5; Neubauer, 1885, p.220; JS, 1908, p.245; Clermont-Ganneau, 1908, p.537; CIS224:5; JS18:4, 34:5, 188, 190, 334:2; RES1106:4, 1156:5; Lidzbarski, 1915, p.86; Savignac, 1932, 1; Littmann, 1954, 81:2; Levinson, 1974, p.92:4; Negev, p.56:2:6; Snir, 1993, p.111:6, p.116:2; Healey, 1993, 34:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٩: ٤، ٢٢٤: ٥، ٢٨٢، ٢٨٤، ٣٩٢: ٢، ٩٤٠، ٩٤٣: ٤.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^{cal} form. 3p. s.m

جاء في كثير من النقوش السامية الأخرى نحو: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.424)، والفينيقيّة (Tombback, 1978, p.150)، والعبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.540)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 3:21; Kraeling, 1953, 2:14)، والتدمرية (Cantineau, 1933, p.183:3)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 42:23)، والبونية (CIS6022:1). ويبدو أن هذا الجذر لا يرد في النقوش العربية الجنوبية بخلاف الحبشية الكلاسيكية، التي عُرف فيها بصيغة Kataba (Leslau, 1987, p.297)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٩). وعدم ظهور الجذر ك ت ب في النقوش العربية الجنوبية، يوحي بأنه فعلٌ آراميٌّ شماليٌّ جاء إلى العربية عن طريق النبطية. وقد استخدم الجذر س ط ر، أي "كُتِبَ"، في السبئية (Biellam 1982, pp.331-2)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.159).

ك ت ب: "مكتوبة، مكتوب" ktb: "written"

Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:3, 22:5; CIS215:3, 219:5; JS4:5, 33:3; RES1150:3, 1153:5; Healey, 1993, 4:5, 33:3; Yadin, Greenfield, 1989, 15:36;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣ : ٥ ، ٢٢٣ : ٣ .

اسم مفعول مفرد مذكر ومؤنث مطلق

participle active, singular, masculine/ feminine, absolute

ك ت ب: "صلك، وثيقة" ktb: "deed, document"

JS8:3, 9:4, 16:9, 34:3, 36:7:36; Healey, 1993, 9:3.9:4, 16:9, 34:3, 36:7.

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٧ : ٣ ، ١٩٨ : ٤ ، ٢٠٥ : ٩ ، ٢٢٤ : ٣ ، ٢٢٦ : ٧ .

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ك ت ب: "كتابة" ktb: "documentary, evidence, writing"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:7, 9 :5; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, pp.451, 3; CIS197:7, 206:5; JS8:7, 19:5; Cooke, 1903, 79:7, 86:5; Levinson, 1974, p.103:7; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 8:7, 19:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٧ : ٧ ، ٧ ، ٢٠٩ : ٥ .

اسم مفعول مفرد مذكر ومؤنث مطلق

participle active, singular, masculine/ feminine, absolute

ك ت ب ا: "النقش" ktb³: "the writing, the inscription"

JS, 1908, p.245; Clermont-Ganneau, 1908, p.537; CIS416, 825, 2667:4; JS18:4, 190; RES1106:4; Lidzbarski, 1915, p.86; Levinson, 1974, p.92:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٩ : ٤ .

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.374). وهو
يمثل الفعل خ ط ط، "نقش" المعروف في النقوش الصفوية (Winnett, Harding, 1978, 57, 181)،
والشمودية (الذيب، ١٩٩٩م، نق ١٨١).

ك ت ب ا: "الكاتب، النقاش" **ktb^a: "the writer, the engraver"**

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٨٤، ٨٢٩: ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بصيغته هذه في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.374)؛ في
حين جاء في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.272)،
والسريانية (Costaz, 1963, p.164)، والحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.547)،
بصيغة ك ت و ب ت. ولعلنا نشير إلى أن "الكاتب، كاتب"، تعني في
الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.144) darasi.

ك ت ب هـ: "نصها، كتابتها" **ktbh: "her document, her writing, her text"**

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:8; Neubauer, 1885, p.231;
Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:8; JS8:8; Cooke, 1903, 79:8; Levinson,
1974, p.103:8; Yadin, Greenfield, 1989, 22:32:33; Qazi, 1990, pp.113-22;
Healey, 1993, 8:8; ٨: ١٩٧م، نق ٢٠١٠.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.f

ك ت ب هـ: "كتبه" **ktbh: "he wrote it, he engraved it"**

Fitzmyer, Harrington, 1978, 61:25; Yadin, Greenfield, 1989, 15:36; Yadin,

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٦٣ : ٣ ، ٥٦٤ : ٥٥ ; Naveh, 1989, p.44;

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى ضمير الفاعلية الغائب ،

ومتصل بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Pardee and others, 1978, p.341) ،

وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 56:7) ، والليانية

(القدرة، ١٩٩٣م، ص ٩١١).

ك ت ب ي ه: "كُتِبَ" ktbyh: "he wrote it, he engraved it"

الذبيب، ٢٠١٠م، ٧٥٢ : ٢٢ ; Yadin, Naveh, 1989, p.44;

فعل ماض مسند إلى ضمير الفاعلية ، ومتصل بضمير المفعولية

للمفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington,)

(1978, 62:13).

ك ت ب ي ن: "وثائق" ktbyn: "documents"

Starcky, 1954, B:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:4.

اسم جمع مذكر ومؤنث مطلق

noun, plural, masculine/ feminine, absolute

جاء بصيغة ك ت ب ي ا ، "الوثائق" في النقوش التدمرية (Cantineau, 1936,)

(p.353:4:8).

ك ت ب ن: "مكتوبات" ktbn: "written, engraved"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:34.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine absolute

ktbt: "I wrote, I engraved"

ك ت ب ت: "كُتِبَتْ"

Yadin, Naveh, 1989, 22:34.

فعل ماضٍ مسند إلى تاء الفاعل، للمتكلم المذكر

perfect, fe^cal form. 1p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 43:13)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٤٥)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 9:4)، والتدمرية (CIS4214:3)، والحضرية (Aggoula, 1981, 11:4)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 54:1).

ktyb: "written, engraved"

ك ت ي ب: "مكتوبة"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30); Euting, 1885, 4:5; CIS199:5; Lidzbarski, 1898, p.452; JS1:5; Cooke, 1903, 81:5; Cantineau, 1978, p.29:5; Levinson, 1974, p.105:5; Healey, 1993, 1:5; ١٩٠ : ٢٠١٠م، الذبيب.

اسم مفعول على وزن فاعل، مفرد مذكر ومؤنث؟

participle active, singular, masculine/ feminine?

ktbn: "they written, they engraved"

ك ت ي ب: "مكتوبون"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:8; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:8, JS8:8; Cooke, 1903, 79:8; Levinson, 1974, p.103:8; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 8:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، ١٩٧ : ٨.

اسم مفعول على وزن فاعل، مفرد مذكر مطلق

participle active, fa^cyl form singular, masculine, absolute

ktyb: "written, engraved"

ك ت ي ب: "مكتوب"

Huber, 1883-4, 30 (Berger, p.30), 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 6 (Renan, p.41), 10 (Renan, p.44); Halévy, 1884, p.14; Euting, 1885, 3:7, 4:7, 14:7, 20:7, 27:4; Neubauer, 1885, pp.218-20; Lidzbarski, 1898, p.452, 4; CIS199:7, 212:7, 217:7, 224:4; JS1:7, 9:7, 16:7, 31:7, 34:4; RES1140:7, 1, 1292: 7, 156: 4; Cooke, 1903, 80:7, 81:7, 90:7; Cantineau, 1978, p.27:7, p.29:7; Levinson, 1974, p.73:7, p.105:7; Hammond and others, 1986, p.78:3; Jones and others, 1989, p.43:3; Healey, 1993, 1:7, 9:7, 16:7, 31:7, 34:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، ١٩٠:٧، ١٩٨:٧، ٢٠٥:٧، ٢٢١:٧، ٢٢٤:٤، ٦٠٨:٤.

اسم مفعول على وزن فعيل، مفرد مذكر مطلق

participle active, (fa^cyl form), singular, masculine, absolute

هذا الاسم المشتق من الجذر ك ت ب عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 17:3)، والتدمرية (Cantineau, 1936, p.353:3)، والحضرية (سفر، ١٩٦٨م، ص ١١:٣)، والآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.271). أما في السريانية فعرف بصيغة ك ت ي ب ي ا (Smith, 1967, p.231).

ktybt: "it was written, it was engraved"

ك ت ي ب ت: "كُتبت"

Fitzmyer, Harrington, 1978, 61:25; Yadin, Greenfield, 1989, 15:25.

اسم مفعول على وزن فعيل، مفرد مؤنث مطلق

participle active, (fa^cyl form), singular, masculine absolute

°ktb: "write, engrave"

ا ك ت ب: "اكتب، انقش"

Starcky, 1954, A:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:5.

فعل أمر على وزن افعل للمتكلم

imperative. 1p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Driver, 1957, 55:4).

ي ك ت ب : "يكتب، ينقش" yktb: "to write, to engrave"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49), 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 9:4:6, 12:6, 22:4, 26:3; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS206:4:6, 209:6, 219:4, 223:3; JS4:4, 5:7, 19:4:6, 26:3, 36:3; RES1103:7, 1146:6, 1153:4, 1155:3; Cooke, 1903, 86:4:6, 89:6; Guidi, 1910. p.422; Lidzbarski, 1915, pp.267, 9; Cantineau, 1978, p.33:6; Levinson, 1974, p.86:6, p.88:3; Healey, 1993, 4:4, 5:7, 19:4:6, 26:3. الذيب، ٢٠١٠م، ١٩٣ : ٤ ، ١٩٤ : ٧ ، ٢٠٩ : ٤ ، ٢١٦ : ٣ ، ٣٦:٣.

فعل مضارع على وزن يفعل ، مسند إلى الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3917:8)، واللهجة الآرامية

الفلسطينية اليهودية (Sokoloff, 1992, p.271)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.507).

ي ك ت ب ون : "يكتبون، ينقشون" yktbwn: "they write, they engrave"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Euting, 1885, 14:4; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS212:4; JS9:4; Cooke, 1903, 90:4; Healey, 1993, 9:4; الذيب، ٢٠١٠م، ١٩٨ : ٤.

فعل مضارع مسند إلى ضمير الجمع للغائبين

imperfect, yaf^cal form. 3p. plu.m

ي ت ك ت ب : "سيكتب، سينقش" ytktb: "will write, will engrave"

JS38:7; RES1108:7; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 38:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، ٢٢٨ : ٧.

فعل مضارع (مستقبل) مبني للمجهول، مسند إلى المفرد المذكر

passive (imperfect). 3p. s.m

mktb: "documentary, writing"

م ك ت ب: "كتابة"

Huber, 1883-4, 36 (Berger, p.13); Euting, 1885, 13:4; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS210:4; JS3:4; RES1147:4; Healey, 1993, 3:4;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٢ : ٤؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢ : ٤.

مصدر ميمي

infinitive

ktn^٣: "the linener"

ك ت ن ا: "الكتّان"

الذبيب، ٢٠١٠م، ٥٦٣ : ٣.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ظهر بصيغته هذه في السريانية (Costaz, 1963, p.165). في حين عُرف بصيغة ك ت ن، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, 424)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 26:14)، وبصيغة Kitu، في الأكادية (Soden, 1965, p.475)، وبصيغة Katan، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.298)، وبصيغة ك ي ت ن، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.257). الجدير بالذكر أن هذا الاسم المفرد ورد بصيغة ك ت ن، بمعنى "السترة الضيقة"، في الفينيقية (Tomback, 1978, p.151).

[اللام]

l: "for, to"

ل: "لام الملكية، ل"

وردت بشكل مكثف في النقوش النبطية.
أداة سامية مشتركة
common semitic

lh: "for him, to him"

ل ه: "له"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13);
Doughty, 1884, 15:2; Euting, 1885, 2:3, 13:7, 22:6, 24:2; Neubauer, 1885,
p.231; Lidzbarski, 1898, pp.451-4; CIS197:3, 210:7, 219:6, 221: 2; JS3:7,
5:2, 8:3, 20:2, 22:2, 38:7; RES1103:2, 1107:2, 1108:7, 1147 :7, 1153:6;
Cooke, 1903, 79:3, 93:2; Guidi, 1910. p.422; Lidzbarski, 1915, p.267, 69,
70; Levinson, 1974, 103:3; Starcky, 1965, p.44:5; Starcky, Strungell, 1966,
1:4; Negev, 1971, p.50:2; Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989,
p.41:1; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 3:7, 4:6, 5:6, 8:3, 20:2, 22:2,
38:7;

فرج، ١٩٨٥م، ص ١١٥٧ : ٢؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٢ : ٧، ص ١٩٦ : ٢؛
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢ : ٧، ١٩٣ : ٦، ١٩٤ : ٢، ١٩٧ : ٣، ٢١٠ : ٢،
٢١٢ : ٢، ٢٢٨ : ٧، ٩٤٨ : ١.

أداة الملكية (اللام) مع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

Particle + suffix. 3p. s.m

lh: "for her, to her"

ل ه: "لها"

Doughty, 1844, 9 (Renan, p.43); CIS161, 211:2; JS11:2; RES1148:2;
Healey, 1993, 11:2; ٢ : ٢٠٠م، نق ٢٠٠ : ٢.

أداة الملكية (اللام) مع الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

particle + suffix. 3p. s.f

P: "no, not"

ل ا: "لا، النافية، الناهية"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.30), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.41), 11 (Renan, p.45), 13 (Renan, p.47), 15 (Renan, p.48), 17 (Renan, p.49); Euting, 1885, 8:7, 9:3:4, 12:4, 16:5, 13:1:5, 14:3:7, 20:5, 22:3:6, 23:2, 26:2; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS205:7, 206:3:4, 209:4, 210:1:5, 212:3:7, 217:5, 219:3:6, 220:2, 223:2, 226:2; JS1:5, 4:3:6, 9:3:7, 10:2, 12:7, 13:2, 19:3:4, 26:2, 31:5, 32:5, 36:4; RES1144:7, 1146:4, 1108:7, 1147:1:5, 1153:3:6, 1155:2, 1158:2; Cooke, 1903, 85:7, 86:3:4, 89:4, 90:3:7; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978, p.32:7, 33:4; Levinson, 1974, p.88:2; Healey, 1993, 3:1:5, 4:3:6, 9:3:7, 10:2, 12:7, 13:2, 19:3:4, 26:2, 31:5, 32:5, 36:4;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٢ : ١ : ٥ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢ : ٣ : ٥ ، ١٩٣ : ٣ : ٦ ، ١٩٨ : ٣ : ٧ ، ١٩٩ : ٢ : ٧ ، ٢٠١ : ٧ ، ٢٠٢ : ٢ ، ٢٠٩ : ٣ : ٤ ، ٢١٦ : ٢ ، ٢٢١ : ٥ ، ٢٢٢ : ٥ ، ٢٢٤ : ٩ ، ٢٢٦ : ٤ .

أداة نفي ونهي

particle of negation

هي أداة عُرِفَتْ بصيغ مختلفة في نقوش سامية أخرى مثل: "ل"، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.425)، وبصيغة ال، أي "لا الناهية" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥؛ Biella, 1981, pp.16-7)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.11)، وجاءت بصيغة ل، في عبرية العهد القديم (Jastrow, 1903, p.685; Brown and others, 1906, pp.518-9) وفي آراميته (Rosenthal, 1983, p.39)، وفي السريانية (Costaz, 1963, p.233; Smith, 1967, p.233; Sokoloff, 1992, p.274)، والنقوش الآرامية اليهودية الفلسطينية (Hillers, Cussini; Fitzmyer, Harrington, 1978, 4A:6, 4B:10)، والتدمرية (Hillers, Cussini; Fitzmyer, Harrington, 1978, 4A:6, 4B:10). وبطبيعة الحال وردت بالصيغة نفسها في العربية الفصحى والنقوش الحضرية (Aggoula, 1991, p.188).

ل ١: "لَيْسَ" **l³: "not"**

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:9; Neubauer, 1885, p.220:9; CIS224:9; JS34:9; RES1156:9; Healey, 1993, 34:9;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤ : ٩.

ل ١: "لن" **l³: "never, not"**

Huber, 1883-4, (Berger, p.13); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39); Euting, 1885, 11:3:4, 13:7; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS208:3:4, 210: 7; JS3:7, 5:4, 28:3:4; RES1103:4, 1147:7; Cooke, 1903, 88:3:4; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, p.267; Levinson, 1974, p.81: 3: 4; Healey, 1993, 3:7, 5:4, 28:3:4;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٢ : ٧؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢ : ٧، ١٩٤ : ٤، ٢١٨ : ٣ : ٤.

ل ه ن: "ما عدا، إذا لم، إن لم، غير" **lhn: "if, except, but, save"**

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39); Euting, 1885, 2:8, 11:3, 13:6, 14:4; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, p.451, 4; CIS197:8, 208:3, 210:6, 212:4; JS3 :6, 5:6, 8:8, 9:4, 28:3; RES1103:6, 1147:6; Cooke, 1903, 79:8, 88:3, 90:4; Guidi, 1910, p.422; Levinson, 1974, p.81:3, p.103:8; Qazi, 1990, pp.113-22; Healey, 1993, 3:6, 5:6, 8:8, 9:4, 28:3;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٢ : ٦؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢ : ٦، ١٩٤ : ٦، ١٩٧، ٨ : ١٩٨، ٤ : ٢١٨، ٣.

عُرفت هذه الأداة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.427)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 27:17, 34:6; Kraeling, 1953, 8:9, 9:22)؛ بينما جاء بصيغة ل ه، في آرامية العهد القديم (Brown and others, 1906, (p.1099).

ل ي ل: "ليل"

lyl: "night"

Littmann, 1953, 23:3.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

ورد بصيغة ل ل، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.428)،
والفينيقية (Tombback, 1978, p.158)، والشمودية (Branden, 1956A،
Winnett, Hardindg, 1978، والصفوية (ph196u.13), p.80; Winntt, 1985, 44
1199). كما عُرف في الحالة المفردة غير المضافة بصيغة ل ي ل ه، في النقوش
الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٥٣)، والمندعية (Drower, Macuch،
Brown and others, 1906, p.538; Holladay، والعهد القديم (1963, p.236
176)، وبصيغة ل ي ل ا، بالسريانية (Costaz, 1963, p.172)، وبصيغة
lelit، في الحبشية الكلاسيكية (Leslua, 1987, p.314).

ل ي ل ي ا: "الليالي"

lyly³: "the nights"

JS2:4; RES1185:4; Lidzbarski, 1915, p.268; Cantineau, 1978, p.30:4;
Healey, 1993, 2:4;

فرج ١٤١٥ هـ، ص ١٨٩ : ٤؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩١ : ٤.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokolof, 1990, p.282).
بينما ورد في حالة الجمع المطلق بصيغة ل ل ت، "ليالي" في النقوش الشمودية
(الذبيب، ٢٠٠٠م، نق ٦٢).

ل ع ن: "لَعَن"

l^cn: "cursed, execrate"

Huber, 1883-4,30 (Berger, p.30); Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43); Euting,
1885, 4:4; Lidzbarski, 1898, p.452; CIS199:4, 211:6; JS1:4, 11:6; RES1148

:6; Cooke, 190, 81:4: 3, Cantineau, 1978, p.29:4; Levinson, 1974, p.105:4; Healey, 1993, 1:4, 11:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٤ ، ٢٠٠ : ٦ ، ٢٠٦ : ٩ :
فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المفرد الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

هو فعل عربي خالص لم تظهر له شواهد -رغم أن لفسون (Levinson, 1974, p.179)، قد أشار خطأً إلى ظهور الجذر في اللحيانية -في نقوش سامية أخرى، إلا في النقوش الصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، ٧٣)، ولفظة ل ع ن ه، التي تعني "مر، قارص، موجع، مرارة"، في العهد القديم (Jastrow, 1903, 1906, p.542; Brown and others, 1906, p.714).

ل ع ن و: "لعنوا" I^{Cnw}: "they cursed"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:5; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:5; JS8:5; Cooke, 1903, 79:5; Levinson, 1974, p.103:5; Healey, 1993, 8:5; ٥ : ١٩٧ م، نق ٢٠١٠م، ١٩٧ : ٥

فعل ماض مسند إلى ضمير جمع المذكر الغائبين
perfect, fe^cal form. 3p. plu. m

ل ع ن ت: "لعنة، لعنات" I^{Cnt}: "malediction(s), curse(s)"

Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41), 13 (Renan, p.43); Euting, 1885, 20 ؛ ٨ : CIS211:8, 217:8; JS11:8, 31:8; RES1148:8; Healey, 1993, 11: 8, 31:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٠ : ٨ ، ٢٢١ : ٨ .

اسم جمع مؤنث مضاف

noun, plural, feminine, construct

عُرف بصيغة ل ع ن ه، أي "لعنة" في النقوش الآرامية القديمة (لبنسكي، ١٩٩٧م، ص ٨٧ - ٨٨).

yl^cn: "to curse"

ي ل ع ن: "يلعن"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4); Euting, 1885, 9:8; Lidzbarski, 1898, p.453;
CIS206:8; JS19:8; Cooke, 1903, 86:8; Healey, 1993, 19:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٩: ٨.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p.s.m

[الميم]

m: "from"

م: "من"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٣ JS61; 10= Nehme, 2005-6,

حرف جر

preposition

إن صحت هذه القراءة فهي المرة الأولى، التي يأتي فيها حرف الجر م ن،
بهذه الصيغة المعروفة في عدد من النقوش السامية الأخرى مثل الفينيقية
(Tombback, 1978, pp.154-5)، والسبئية (Biella, 1982, p.265)، والصفوية
(Costaz, 1963,) والسريانية (ababneh, 2005, p.461; al-Manaser, 2008, p.256)
(p.187).

m^h: "hundred"

م ا هـ: "مائة"

Doughty, 1884, 7(Renan, p.49), 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:9, 12:8,
19:9; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS200:9, 205:9, 209:8; JS12:9, 30:9, 36:8;
RES1144:9, 1146:8; Cooke, 1903, 85:9, 89:8; Lidzbarski, 1915, p.269;
Cantineau, 1978, p.32:9, p.34:8; Starcky, 1954, C:3; Fitzmyer, Harrington,
1978, 64iii; Healey, 1993, 12:9, 30:9, 36:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٠١ : ٩، ٢٠٩ : ٥، ٢٢٠ : ٩، ٢٢١ : ٩، ٢٢٦ : ٨.

اسم عدد مفرد مذكر مضاف

cardinal number, singular, masculine, construct

عُرف بهذه الصيغة في كثير من النقوش السامية نحو: العبرية (Maisler, 1951,)
(p.266)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص١٥٩)، والآرامية الدولية
(Brown and others, 1906,) والعهد القديم (Cowley, 1933, 26:14:15:17)
(p.547). والتدمرية (Gawlikowski, 1986, p.89:3:4: 5:6)، واللهجة الآرامية
الفلستينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 48:3; Yadin, Greenfield, 1989,)

(17:41)، والصفوية (الروسان : ٢٠٠٤م، نق ٣٢١). بينما جاء بصيغة م ا ت ، في النقوش الفينيقية (RES1502)، والمؤابية (Donner, Röllig, 1964, 181:29)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٣)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.93)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٢٢)، وبصيغة م ا ت ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.176)، وبصيغة me^oet، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.324)، وبصيغة mit، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.430)، وبصيغة m^oatum، في الأكادية (Gelb, 1957, p.166).

م ا ت ي ن: "مائتان" m^otyn: "two hundred"

CIS333:7; JS386:5; Ruth Stiehl, 1968, p.306:6; Ruth Stiehl, 1970, 88:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨ : ٦ ، ٤٤١ : ٥ .

اسم عدد مثني مضاف

cardinal number, dual, construct

ورد بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.288). والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 26:13:16). أما في النقوش العبرية فعُرف بصيغة م ا ت م (Donner, Röllig, 1964, 89:5)، وبصيغة م ا ت ن، في النقوش المؤابية (Gawlikowski, 1986, p.89:2)، وبصيغة م ا ت و م ا ت ي م، في العهد القديم (Jastrow, 1903, p.721; Brown and others, 1906, p.547)، وبصيغة م ي ت ن، في السريانية (Smith, 1967, p.246).

م ب ط ه: "متوقعة، مرتقبة" mbth: "expectation, hope"

CIS618:3, 656:3.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

يبدو أن أفضل تفسير لهذه الكلمة مقارنتها باللفظة م ب ط، التي عُرِفَت في العهد القديم بمعنى "متوقع، مرتقب" (Brown and others, 1906, p.613).

mgmr: see gmr

م ج م ر: انظر تحت ج م ر

mdbh^ج: "the alter"

م ذ ب ح ا: "المذبح"

الذبيب، ١٤١٩هـ، هـ: ٢٩؛ Zayadine, 1977, p.140;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هي قراءة غير مؤكدة فقد قرأها زيادين م ر ز ح ا (انظر أدناه) وهي قراءة غير مرجحة. للمزيد من القراءات انظر (الذبيب، ١٤١٩هـ، هـ: ٢٩). كما لا يستبعد أن تقرأ أيضاً م ر ن ح ا (انظر أدناه).

mdnh: "east"

م د ن ح: "شرق"

Doughty, 1884, 8(Renan, p.43); Euting, 1885, 15:6; CIS213:6; JS24:6; الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤: ٦؛ Cooke, 1903, 91:6; Healey, 1993, 24:6;

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 6:8)، واللهجة الآرامية الفلسطينية اليهودية (Jastrow, 1903, p.734; Sokoloff, 1992, p.292). أما في اللهجات السامية الجنوبية فقد جاء مماثلاً للعربية، فعلى سبيل المثال في الحبشية الكلاسيكية بصيغة م ش ر ق (Leslau, 1987, p.537)، وفي السبئية عُرف بصيغة ش ر ق ت (Biella, 1982, 528)، وفي القتبانية بصيغة ش ر ق (Ricks, 1989, p.172).

mdnh^ج: "the east"

م د ن ح ا: "الشرق"

Doughty, 1844, 8(Renan, p.43); Euting, 1885, 15:5; CIS213:5; JS24:5; الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤: ٥؛ Cooke, 1903, 91:5; Healey, 1993, 24:5;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3946:2, 3971:3)، في السريانية (Smith, 1967, p.257). وبصيغة م د ن ا، في المندعية (Yamauchi, 1967, p.257)، وبصيغة م د ن ح ي ت ا، أي "المشرق"، في الحضرية (Hoftijzer, 1995, p.598).

م د ت ا: "المدينة" mdt³: "the city"

RES675:2, 1100.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

ظهر في النقوش العبرية بصيغة م د ي ن ه (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.579)، وبصيغة م د ي ن ت، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 17:6)، والتدمرية بصيغة م د ي ن ت ا (CIS3994 abc:1)، وفي الصفوية بصيغة م د ن ت (Winnett, Harding, 1978, 1698)، وفي العربية بصيغة مدينة.

م د ر ا: mdr³:

"مجرى، قناة مياه، قطعة أرض، كتلة تراب" "watercourse, canal runlet"

Negev, 1961, 7a:1, 7c:1; Negev, 1963, 10:1; Naveh, 1976, p.188.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

كان نجف قد قرأ هذه اللفظة خطأ س ك ر ا، أي "سد"، وتبعه في هذا لفنسون وجوبلنج (Levinson, 1974, p.193; Jobling, 1995, p.57)، والأرجح من شكل حروف هذه اللفظة أن تقرأ م د ر ا أو م ر د ا أو م د د ا. وقد اختار تكسدور القراءة الأخيرة (Teixidor, 1971, p.481)، بينما فضل نافيه قراءتها م د ر ا (Naveh, 1967, p.187) وهو الأرجح. وهذه القراءة تحتل معنيين، الأول: "قناة، مجرى مياه، ميزاب"، وذلك بمقارنته باللفظ م د ر ه، الذي ورد في الترجوم (Jastrow, 1903, p.735). الثاني: "منزل، قطعة أرض، كتلة تراب"، وذلك

بمقارنته باللفظ **د ر ا**، الذي جاء في السريانية (Smith, 1967, p.254)، الجدير بالذكر أن **م د ر**، "منزل" ورد في الآرامية القديمة (لبنسكي، ١٩٩٧م، ص ٧٢-٧٣).

م ه: "ماه، ما هو، ماذا، ما" **mh: "what, who, that"**

Huber, 1883-4, 30:6; Euting, 1885, 4:6; Lidzbarski, 1898, p.452; CIS199:6; JS1:6; RES1140:6; Cooke, 1903, 81:6; Cantineau, 1978, p.29:6; Levinson, 1974, p.105:6; Hammond and others, 1986, p.77:1 :3; Jones, 1989, p.41:1:3; Healey, 1993, 1:6; ٦ : ١٩٠م، نق، ٢٠١٠م،
الذبيب،

اسم استفهام لغير العاقل

interrogative pronoun

جاء هذا الاسم بصيغة "م"، في الفينيقية (Tombback, 1978, p.163)، وبصيغة **م ا**، في النقوش البونية والحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.600)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.237). بينما جاء بصيغة **م ه** - كما في النبطية - في النقوش العبرية (Donner, Röllig, 1964, 195:9)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٥٩ - ١٦٠)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933,)، (Sokoloff, 38:6:8:9; Driver, 1957, 12:7)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1993, p.292)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.552).

mwt: **م و ت:**

m^ot: "died" **م ا ت: "مات"**

Starcky, 1954, A:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:9.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

ورد بصيغة **م ا ي ت**، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer,)

Donner, Röllig,)، وبصيغة **م ت**، في النقوش البونية (Harrington, 1978, A46:5)

والمعينية (2: M354). بينما جاء بصيغة ماتو، في النقوش الأكادية (1964, 128:3)، (AHW, p.634).

م ي ت: "مات" myt: "he died"

JS386:4, Starcky, 1965, 2:3; Negev, 1971, p.50:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٤١:٤.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (5: CIS3927)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (3: A50: Fitzmyer, Harrington, 1978). وقد جاء بصيغة م ت ه، كفعل ماض مؤنث في النقوش العبرية (6: 239: Avigad, 1957). وبصيغة م ت، في النقوش الأوجاريتية (431: Gordon, 1965)، والحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٢٣)، وبصيغة م و ت في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٩)، وفي العهد القديم (559: Brown and others, 1906)، والسريانية (179: Costaz, 1963)، وبصيغة amota³ في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.375).

م ي ت ت: "ماتت" mytt: "she died"

Ruth Stiehl, 1968, p.306:5; Ruth Stiehl, 1970, 87:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨: ٥.

فعل ماض، مسند إلى المفرد المؤنث الغائب

perfect, fe^Cal form. 3p. s.f

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (6: CIS4268)، والحضرية (Vattioni, 1981, 30:4).

م و ت: "موت" mwt: "death"

Huber, 1883-4, 33(Berger, p.10); Euting, 1885, 14:6; Lidzbarski, 1898,

p.454; CIS212:6; JS9:6; Cooke, 1903, 90:6; Negev, 1986, p.56; Healey, 1993, 9:6; ٦ : ١٩٨م، نق ٢٠١٠م، الذيب،

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (10: 225, Donner, Röllig, 1964)،
والتدمرية (الصمادي، ١٩٩٦م، ص ٧٦)، والحضرية (Aggoula, 1987،)
344:12)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.263)، والسبئية (بيستون
وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٩)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.95)، والحبشية
الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.375)، والعهد القديم (Brown and others, 1906،)
1099, 560 pp)، والسريانية (Costaz, 1963, p.179).

myt: "the death"

م و ت ا: "الموت"

Negev, 1986, p.56.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء هذا الاسم مسبقاً بـ أل التعريف.

mwtbw:

م و ت ب و:

RES3067.

كلمة مجهولة المعنى

word of unknown meaning

mwtbh: "his seat, his throne, his pedestal" "عرشه، قاعدته"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14; Euting, 1885, 3:4;
Neubauer, 1885, p.218; Lidzbarski, 1898, p.451:4; Noldeke, 1897, pp.1-7;
CIS198:4, 350:7:4; JS16:4; Cooke, 1903, 80:4, 94:3:4; RES1292:4;
Cantineau, 1978, p.3:3:4, p.27:4; Milik, 1959, p.556:4; Healey, 1993, 16:4;
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٥ : ٤

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine, + suffix. 3p.s.m

جاء بصيغة م ي ت ب ، في الآرامية الدولية (الذيب ، ٢٠٠٧م ، نق ٥ : ١١) ، والسريانية (Smith, 1967, p.260). وبصيغة م ي ت ب ا ، في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.380) ، وبصيغة م ش ب ه ، في الآرامية القديمة (الذيب ، ٢٠٠٦م ، ص ١٧٧) ، وجاء في النقوش العربية الجنوبية بصيغة م و ت ب ، نحو: القتبانية (Ricks, 1989, p.58) ، والسبئية (بيستون وآخرون ، ١٩٨٢م ، ص ١٦٥ ؛ Biella, 1982, p.154) ، وهو يعني في جميع النقوش السامية ، "القاعدة ، العرش" ، فيما عدا السبئية ، فهو يعني أيضاً "السكن ، المعبد ، المقر" ، أو "القرين ، الزوج" (Winckler, 1898, pp.321-2).

م ط ي ب ن ا : "الكاتب العسكري" **mtybn³ : "military scribe"**
الذيب ، ٢٠١٠م ، نق ٧٥٥ : ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد بهذه الصيغة في السريانية ، وتعني "الكاتب العسكري" (Costaz, 1963, p.124).

م ي ا : "المياه" **my³ : "water"**

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, 3:2; Milik, 1959, pp.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine emphatic

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3913, 63) ، والآرامية الدولية (Smith, 1967,) ، والسريانية (Cowley, 1933, 27:8; Kraeling, 1953, 12:20) (p.268). وقد جاء بصيغة ه م ي م ، "المياه" في النقوش العبرية (Hoftijzer,)

(Jongeling, 1995, p.620)، وكذلك جاء في حالة الجمع المطلق بصيغة م ي م، في العبرية (Naveh, 1982, p.194:2)، والفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 37B4)، والأوشاريتية (Gordon, 1965, pp.432-3)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.565). بينما جاء في حالة الإضافة بصيغة م و م ي، في النقوش الكنعانية القديمة (Rainy, 1976, p.137:1)، وفي الحالة نفسها لكن بصيغة م ي، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٦٤). كما جاء بصيغة ا م و ه، أي "مياه" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٨). وبصيغة mayat، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.376). وقد ظهر بالصيغة المفردة في النقوش الصفوية بصيغة م ي (Winnett, Harding, 1978, p.189)، والشمودية بصيغة م و (الذبيب، ١٩٩٧م، نقا؛ الذبيب، ١٩٩٩م، نق ١٧٦)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.256).

mlk: "king"

م ل ك: "مَلَك"

Littmann, 1953, 44d.

قراءة غير مؤكدة

unconfirmed reading

يقرأ النص بتحفظ م (ل) ك م ح ي ل ك و ز ا، أي "مَحِيل مَلِك الإبريق". كما أن النص يقرأ "مالك (بن) م ح ي ل صانع الأباريق"، إذ سقط - عن طريق الخطأ - اسم البنوة، للمزيد عن هذا الجذر في اللغات السامية الأخرى انظر (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٦٧-١٦٨).

mlk: "king"

م ل ك: "مَلَك"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 30 (Berger, p.30), 31 (Berger, p.8), 33 (Berger, p.10), 34 (Berger, p.11), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 8 (Renan, p.43), 9 (Renan, p.43), 10 (Renan, p.44), 11 (Renan, p.45) 12:10, 13 (Renan, p.47), 14 (Renan, p.48),

15 (Renan, p.48), 18 (Renan, p.48), 19 (Renan, p.50), 20 (Renan, p.50), 35 (Renan, p.12), 36 (Renan, p.13); Euting, 1885, 2:4, 4:9, 5:4, 6:4, 7:5, 8:11, 9:9, 10:7, 11:8, 12:10, 13:9, 14:9, 15:8, 16:4, 17:6, 19:10, 20:9, 22:8, 23:3, 24:7, 26:5, 27:13, 28:3; CIS183:4, 197:4, 199:9, 200:10, 201:4, 202:4, 203:4, 204:5, 205 :11 206:9, 207:7, 208:8, 209:10, 210:9, 211:10, 212:9, 213:8, 215:6, 217:9, 219:8, 220:3, 221:7, 224:13, 225:3; Neubauer, 1885, p.30,220; Lidzbarski, 1898, p.451, 4; JS1:9, 3:9, 4:8, 5:10, 7:7, 8:4, 9:9, 10:3, 11:10, 12:11, 14:4, 19:9, 20:7, 22:5, 24:8, 25:4, 26:5, 27:5, 28:8, 29:4, 30:10, 31:9, 32:4, 33:6, 34:13, 35:3, 36:10, 38:9; RES320:7, 1103:10, 1107:5, 1108:9, 1140:9, 1141:4, 1144:11, 1145:7, 1146:10, 1147:9, 1148:10, 1150:6, 1153:8, 1155:5, 1156:13; Cooke, 1903, 79:4, 81:9, 82:4, 83:4, 84:5, 85:11, 86:9, 88:8, 89:10, 90:9, 91:8, 93:7; Guidi, 1910, p.422:10; Littmann, 1914, 23:5, 28:2, 96; Lidzbarski, 1915, pp.267, 69, 70; Cantineau, 1978, p.29:9, 32:11, 34:10; Savignac, 1937, p.405:3; Savignac, Starcky, 1957, p.198:5; Savignac, 1933, 1:5; Milik, 1958, p.127:4, p.231:8; WR16:2; Negev, 1971, p.50:5; Khairy, 1981, p.22:2:4:6; Levinson, 1974, p.81:3, p.88:5, p.103:4, p.105:9, 1; Jones and others, 1988, p.48:6; Jones, 1989, p.45:4, Fiema; Jones, 1990, p.242:6; Hammond and others, 1986, p.78:4; Gazi, 1990, pp.113-22; al-Theeb, 1994, p.38; Roche, 1996, p.75:4; Healey, 1993, 1:9, 3:9, 4:8, 5:10, 7:7, 8:4, 9:9, 10:3, 11:10, 12:11, 14:4, 19:9, 20:7, 22:5, 24:8, 25:4, 26:5, 27:5, 28:8, 29:4, 30:10, 31:9, 32:4, 33:6, 34:13, 35:3, 36:10, 38:9;

فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٩١ : ٩ ، ٦٩١ : ٥ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٩ ، ١٩٢ : ٩ ، ١٩٣ : ٨ ، ١٩٤ : ١٠ ، ١٩٦ : ٧ ، ١٩٧ : ٤ ، ١٩٨ : ٩ ، ١٩٩ : ٣ ، ٢٠٠ : ١٠ ، ٢٠١ : ١١ ، ٢٠٣ : ٤ ، ٢٠٩ : ٩ ، ٢١٠ : ٧ ، ٢١٢ : ٥ ، ٢١٤ : ٨ ، ٢١٥ : ٤ ، ٢١٦ : ٥ ، ٢١٧ : ٥ ، ٢١٨ : ٨ ، ٢١٩ : ٤ ، ٢٢٠ : ١٠ ، ٢٢١ : ٨ ، ٢٢٢ : ٤ ، ٢٢٣ : ٦ ، ٢٢٤ : ١٣ ، ٢٢٥ : ٣ ، ٢٢٦ : ١٠ ، ٢٢٨ : ٩ ، ٣٩٢ : ١ ، ٣٩٤ : ٦ ، ٧٦٢ : ٢ ، ٧٨٢ : ٢ ، ٨١٩ : ٥ ، ٩٤٣ : ٣ .

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3971:2:6)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahq: 3, 4, 10, 11)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٦٩)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.180)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٥)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.97)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٢٤؛ أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٣٤)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.434)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, pp.572-3)، والسريانية (Costaz, 1963, p.186). الجدير بالذكر أنه ظهر بصيغة مختلفة كلياً في الحبشية الكلاسيكية؛ إذ عُرف بصيغة nagasi، أي "مَلِك" (Leslau, 1987, p.392). وهو المعروف بالعربية بالنجاشي.

mlk: "king"

م ل ك: "مَلِك"

Starcky, 1954, B:8; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:8.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في الفينيقية (Tombach, 1978, p.180)، والعبرية (Donner, 1964, 93:19)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٦٩)، والمؤابية والعمونية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.634)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 70:3).

mlk: "chief, sheikh"

م ل ك: "زعيم، شيخ"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٩٥٩: ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

mlk: "the king"

م ل ك ا: "الملك"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 11 (Renan, p.45), 13 (Renan, p.47), 20 (Renan, p.48); Euting, 1885, 4:8, 8:10, 9:8, 21:4, 22:7, 23:3, 24:7, 26:5; Neubauer, 1885, p.221:4; Lidzbarski, 1898, pp.452-2 CIS183:4, 199:8, 203:4, 205:10, 206:8, 218:4, 219:7, 220:3, 221:7, 223:5; JS1:8, 4:7, 6:11, 10:3, 12:10, 14:4, 19:8, 20:7, 26:5, 38:8:9, 39:4; RES1104:11, 1108:8:9, 1140:8, 1144: 10, 1153:7, 1155:5; Cooke, 1903, 81: 8, 85:10, 86:8, 93:7; Littmann, 1914, 23:8, 28:2, 102; Lidzbarski, 1915, pp.269, 70; Savignac, 1933, 1:5; Cantineau, 1978, p.29:8, p.32:10; Littmann, 1954, 81:7; Savignac, Starcky, 1957, p.198:5; Milik, 1958, p.227:4, p.231:8; Levinson, 1974, p.81:3, p.88:5, p.105:8; Meshorer, 1975, 37,46; Healey, 1993, 1:8, 4:7, 6:11, 10:3, 12:10, 14:4, 19:8, 20:7, 26:5, 38:8:9;

الذبيب، ٢٠١٠م، ١: ٤، ١٩٠: ٨، ١٩٣: ٧، ١٩٥: ١١، ١٩٩: ٣، ٢١: ١٠، ٢٠٣: ٤، ٢٠٩: ٨، ٢١٠: ٧، ٢١٦: ٥، ٢٢٨: ٨، ٢٢٨: ٩، ٦٠٨: ٦، ٨١٩: ٥.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 2:12)، والحضرية (Aggoula, 1991, 277:2). والسريانية (Costaz, 1963, p.186)، وورد بصيغة م ل ك ن، "الملك"، في القتبانية (Ricks, 1989, p.97)، وبصيغة هم ل ك، "الملك"، في اللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، نق ٣٠٤).

mlky: "kings"

م ل ك ي: "ملوك"

Starcky, Strugnell, 1966, p. 244:3.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

وَرَدَ بصيغة م ل ك ي م ، "الملوك" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.573) ، والنقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.634). وبصيغة م ل ك ن ، "ملوك" في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٧١)، وبصيغة م ل ك م ، في النقوش الفينيقية، أخيراً عُرف أيضاً في حالة الجمع المضاف بصيغة ا م ل ك ، "ملوك" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٥)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.97).

م ل ك ت: "ملكة" mlkt: "queen"

CIS351:2, 354:3; RES1434:9; Milik, Starcky, 1974, p.112; Khairy, 1981, p.22:2; Jones and others, 1988, p.48:4; Fiema, Jones, 1990, p.242:4; Meshorer, 1975, 48-51.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 14: 15)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٥)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.434)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.573)، وبصيغة م ل ك ت ه ، في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٧٠)، والحضرية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 132b)، وبصيغة م ل ك ت ا ، في السريانية (Costaz, 1963, p.186). أما في الحبشية الكلاسيكية فُعرف بصيغة nagst (Leslau, 1987, p.392).

م ل ك ت: "ملكات" mlkt: "queens"

RES1434:7:11; Savignac, 1933, 1:3.

اسم جمع مؤنث مضاف

noun, plural, feminine, construct

عُرف بصيغة م ل ك ت ا ، في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.634).

p.636). والتدمرية (CIS3971:6). وظهر بصيغة م ل ك و ت ، "ملكات" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.573).

mn: "from"

م ن: "من"

حرف جر

preposition

ورد بكثرة في النقوش النبطية

جاء في كثير من النقوش السامية الأخرى نحو: الأوجاريتية بصيغتي م ن و م ن م (Gordon, 1965, p.435)، وفي الفينيقية (Tombback, 1978, p.184)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٧٢)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953، 3:12:14)، والتدمرية (CIS3913)، والحضرية (Aggoula, 1985, Ilii:2)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A5:1)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٦)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.97)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٢٤). والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.577). بينما كان بصيغة mannu، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.348).

mn: "whom, who, which"

م ن: "شرط (الذي)"

أداة شرط

relative ponoun

جاء بكثرة في النقوش النبطية

عُرف بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٧٢)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٢٤).

mn: "till, until, although, if"

م ن: "حتى، ولو"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:5; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS209:5; JS36:5; RES1146:5; Cooke, 1903, 89:5; Cantineau, 1978, p.34:5; Healey, 1993, 36:5; ٥ : ٢٢٦، ٢٠١٠م، الذيب.

أداة استثناء

substantivated adjectiv

mnh: "from him, of him"

م ن ه: "منه"

Huber, 1883-4, 48; CIS271:9; JS1908, p.242:9; Lidzbarski, 1908, p.194:9; Clermont- Ganneau, 1908, p.533:9; Helèvy, 1909, p.66:9; JS17:9; RES1175:9; Cantineau, 1978:9;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧ : ٩؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٩؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠ : ٩؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦ : ٩.

حرف جرم مع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

preposition. suffix. 3p. s.m

mnhm: "from them, of them"

م ن ه م: "منهم"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:6; Lidzbarski, 1898, p.453:6; CIS209:6; JS36:6; RES1146:6; Cooke, 1903, 89:6; Cantineau, 1978, p.34:6; Healey, 1993, 36:6; ٢٢٦ : ٦، ٢٠١٠م، الذيب.

حرف جرم مع الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

preposition suffix. 3p. pul.s

mny:

م ن ي:

mnyt: "you counted, you considered"

م ن ي ت: "عَدَدْتَ، حَسَبْتَ"

Starcky, 1954, A:11 Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:11.

فعل ماض على وزن فَعَلَ مسند إلى تاء الفاعل المذكر المخاطب

perfect, fe^Cal form. 2p. s.m

جاء هذا الفعل بصيغة م ن ي، في الفينيقية (Tomback, 1978,)

Cowley,)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.434)، والآرامية الدولية (

Sokoloff, 1992,)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Ahq: 37, 1933,

p.317). وورد بصيغة م ن ه، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.584)، وبصيغة م ن ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.281; Smith, 1967, p.187).

mnyn: number, in full م ن ي ن: "حساب"
CIS161:7; Cooke, 1903, 97:7.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وقد ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 29:3)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 36:3)، وبصيغة م ن ه، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.584)، وبصيغة م ن ي و ت ا، في السريانية (Smith, 1967, p.281).

mnd^Cm: "something, anything" م ن د ع م: "أي شيء، بعض، شيء ما"
Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:5; Cooke, 1903, 94:5; Cantineau, 1978, p.3:5; Milik, 1959, p.556:5; Healey, 1993, p.238:5.

يرى كوك أن هذه الكلمة مكونة من حرف الجر م ن و م ن د ع (Cooke, 1903, p.206). على كل حال، جاءت هذه الكلمة بصيغة م د ع ن، في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1995, p.378)، والحضرية بصيغة م د ن ع (Vattioni, 1981, 74:8)، وبصيغة م د م، في السريانية (Costaz, 1963, p.178)، وبصيغتي م دي، وم د ع م، في الترجمات (Jastrow, 1903, pp.734-5)، والآرامية الدولية بصيغة م ن د ع م (Cowley, 1933, 21:7).

mnsb: م ن س ب:
Starcky, 1954, B:3; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:3.

مجهولة المعنى

unexplained

mnr: "candelabrum"

م ن ر: "مصباح حجري"

CIS183:1.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

تجدر الإشارة إلى أن هذه القراءة غير مؤكدة؛ وقد وَرَدَ هذا الاسم بصيغة م
ن ر ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية اليهودية (Sokoloff, 1992, p.319)،
وبصيغة م ن و ر ه، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.633).

ms¹gd³: "see s¹gd"م س¹ ج د ا: انظر: س ج دms^{1c}r: "inspector, administrator"م س¹ ع ر: "مفتش"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٤٩: ١، JS301+ 302;

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

تم مقارنة هذا الاسم بالاسم س ع و ر ا، الذي ورد في السريانية بمعنى
"ناظر، مفتش، نائب، عميل" (Costaz, 1963, p.232).

m^ch: "certain coins (silver)"

م ع ه: "نوع من العملات الفضية"

Meshorer, 1975, 79, 79a, 83, p.101.

اسم مفرد مضاف

noun, singular, construct

غالبًا ما يأتي هذا الاسم مع لفظة ك س¹ ف -على الأقل حتى الآن-
للدلالة على العملات فقط، وهو اصطلاح متعلق بالعملات، ويساوي الواحد
منه ٢٤ دينارًا (Meshorer, 1974, p.51). وقد عُرف بصيغة م ع ي ن، في النقوش
التدمرية (Gawlikowski, 1986, p.89:3:5).

mnglhm: see gl

م ن غ ل ه م: انظر غ ل ل

mgrt^ج: "the cave, the tomb"

م غ ر ت ا: "المغارة، المقبرة"

الحصان، ٢٠٠٦م، نق ١: ١

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

القراءة والتفسير غير مؤكدين

the reading and the interpretation are uncertain

ورد بصيغته هذه في النقوش التدمرية بمعنى "قبو، سرداب" (Hillers,

Cussini; 1996, p.385)، وبصيغة م غ ر ت ه، أي "كهف" في اللهجة الآرامية

اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.323)، وكذلك في الآرامية الدولية بصيغة

م غ ر ت (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.672).

mšb^ج: "idol. image, bas- relief"

م ص ب ا: "البارز، التوء، الصورة"

Milik, 1958, (7:1), p.246.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ورد فقط - حسب معلوماتنا - في النقوش التدمرية (Cantineau, 1933, 6;

CIS3972:1).

mšryt: "Egyptian language"

م ص ر ي ت: "اللغة المصرية"

Jones and others, 1988, p.48:4; Fiema, Jones, 1990, p.242:4.

اسم مفرد مؤنث مضاف أو مطلق

noun, singular, feminine, construct/ absolute

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kutscher, 1954, (papq:4) p.237;

Ginsberg, 1954, pp.160-1).

mqm: "presence"

م ق م: "حاضرة"

Fitzmyer, Harrington, 1978, 61:25; Yadin, Greenfield, 1989, 15:25.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

mqmy: "my present"

م ق م ي: "حضرتي، حضوري"

Fitzmyer, Harrington, 1978, 61:25; Yadin, Greenfield, 1989, 15:25.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمتكلم المذكر

noun, singular, masculine + 1p. s.m

mqtb^y: "the cameleers"

م ق ت ب ي ا: "الجمال"

Littmann, 1953, 34:3, 37:3, 46a:3.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

عدها ليتمان كلمة عربية، وذلك عند مقارنتها بالقتب والقتب، وهو "إكاف البعير" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١، ص ٦٦٠؛ الفيروزآبادي، ١٩٨٧م، ص ١٥٧).

mr: "lord, master"

م ر: "سيد"

JS59, 392:5; Lidzbarski, 1915, pp.270-10; RES1293B; Nehmé, 2005-6, 12, 15.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء فقط -حسب معلوماتنا- بهذه الصيغة في النقوش اللحيانية (Jamme,

1974, 1، والتدمرية (CIS4218:2).

mr³: "lord, master"

م ر ا: "سيد"

Doughty, 1884, pp.16-7; Clermont- Ganneau, 1908, p.110:2:3 JS, 1908, p.395:2:3; CIS235:2:3, JS57:2:3, 58, 59; RES1111, 1160:2:3, 1173, 1293B; Lidzbarski, 1898, p.87:2:3, p.270; Littmann, 1954, 81:3 :8; Cantineau, 1978, p.37:2:3; Levinson, 1974, p.115:2:3; Nehmé, 2005-6, 13:2:3, 14;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩ : ٢ : ٣ ، ٢٠ ، ٧٩١ : ٢ .

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:15)، والتدمرية (CIS3912:1)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٧)، والليحانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٢٥)، والقبتانية (Ricks, 1989, pp.98-9)، والسريانية (Costaz, 1963, p.191)، وعرف بهذه الصيغة، لكن في حالة الإطلاق، في النقوش الحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.683)، وبصيغة م ر ا ه، مع الضمير المفرد المذكر، أي "سيده" في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٧٤).

mr³: "the lord, the master"

م ر ا: "السيد"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٠١ .

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

mr³y: my lord, my master"

م ر ا ي: "سيدي"

Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.683.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المفرد المتكلم

noun, singular, masculine + suffix. 1p. s.m

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 39:2; Driver,)

5:2:3 (1957)، والآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 215:19). بينما جاء في اللهجة الآرامية الفلسطينية بصيغة م ر ا ت ي، "سيدتي" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.684).

م ر ا ن: "سيدنا" **mr^on: "our lord, our master"**
Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.683.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير الجمع المتكلمين

noun, singular, masculine + suffix. 1p. plu. m

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٧٥)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 17:1:5)، وبصيغة م ر ن، "سيدنا" في النقوش التدمرية (CIS3945:2).

م ر ا ن ا: "سيدنا" **mr^on^a: "our lord, our master"**

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10), 34 (Berger, p.11); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39), 7 (Renan, p.49), 9 (Renan, p.43), 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 4:8, 5:4, 11:6, 12:8:9, 14:8, 19:7, 27:13; Neubauer, 1885, p.220:13; Lidzbarski, 1898, pp.452-4; CIS199:8, 200:7, 201:4, 208:6, 209:8:9, 211:4, 212:8, 224:13; JS1:8, 5:9, 9:8, 11:4:6, 28:6, 29: 4, 30:7, 34:13, 36:8:9, 38:8; RES1103:9, 1108:8, 1140:8, 1146:8:9, 1148:4:6, 1156:13; Cooke, 1903, 81:8, 82:4, 90: 8, 89: 8: 9, 88: 6; Guidi, 1910, p.422:9; Littmann, 1914, 28: 2; Lidzbarski, 1915, pp.267, 70; Cantineau, 1978, p.28:8, p.34:8:9; Savignac, 1934, p.576:5; Levinson, 1974, p.81:6, p.105:8, p.109:4; Savignac, 1933, 5:3; Healey, 1993, 1:8, 5:9, 9:8, 11:4:6, 28:6, 29:4, 30:7, 34:13, 36:8:9, 38:8;

الذيب، ٢٠١٠م، ٨: ١٩٠، ٨: ١٩٤، ٩: ١٩٨، ٨: ٢٠٠، ٦: ٢١٨، ٦: ٢١٩، ٤: ٢٢٠، ٧: ٢٢٤، ١٣: ٢٢٦، ٨: ٢٢٨.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير الجمع المتكلمين

noun, singular, masculine + suffix. 1p. plu.m

ورد بصيغة ام را، أي "سادة" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٨٧)، وبصيغة ام راهو، أي "سادته" في النقوش القتبانية (Ricks, 1989, p.99).

م ري: "سيد" **mry: "master, lord"**

CIS271:7; JS, 1908, p.242:7; Lidzbarski, 1908, p.198:7; Clermont-Ganneau, 1908, p.533:7; Helévy, 1909, p.66:7; JS17:7; RES1175:7; Cantineau, 1978, p.46:7;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧: ٧؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢: ٧؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠: ٧؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦: ٧.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء فقط - حسب معلوماتنا - في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1978, A42:4).

م ر ن ا: "سيدنا" **mrn^a: our lord, our master"**

Littmann, 1914, 101:1; RES2117:1; Offord, 1919, p.83:1; Strugnell, 1959, p.31:3:8.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير الجمع المتكلمين

noun, singular, masculine + suffix. 1p. plur.m

م ر ز ح: **mrzh:**

"مأدبة، عيد ديني، وليمة دينية" **"religious feast, religious banquet"**

RES1423:2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.198)،

والأوجارية (Gordon, 1965, p.483)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.931). والمرزح في العربية هو "المقطع البعيد" (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ٢، ص ٤٤٨).

mrzh^٣: م ر ز ح ا:
 "the banquet, the religious feast" "العيد، المأدبة، الوليمة الدينية"
 Negev, 1963, (10:2); Naveh, 1967, p.188.

اسم مفرد مذكر معرف
 noun, singular, masculine, emphatic
 جاء في الآرامية الدولية (RES1295:3)، والتدمرية (CIS3980:2).

mrnh^٣?: م ر ن ح ا:
 "the incense, the scent, the perfume" "البخور، العطر"
 Zayadine, 1977, p.140; ٢٩: ه، ١٤١٩ ه، ١٩٨٧ م.

اسم مفرد مذكر معرف
 noun, singular, masculine, emphatic
 يعادل لفظة المرنح وهو "أجود عود البخور" (الفيروزآبادي، ١٩٨٧ م، ص ٢٨٢)، على كل حال، هي قراءة مرجحة.

mrq^٣: see rq^٣ م ر ق ع ا: انظر: ر ق ع
mšbqy: "inheritance" م ش ب ق ي: "مواريث"
 Starcky, 1954, C:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:4.

اسم جمع مذكر مضاف
 noun, plural, masculine, construct
 القراءة والتفسير غير مؤكدين
 uncertain reading and interpretation

م ش ك ب ا: "مكان الاستراحة، أو النبع" mškb³: "resting-place, spring"
Huber, 1883-4, 37 (Berger, p.14); Euting, 1885, 55:1; CIS234:1; JS40 :1;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢: ١؛ WR57:1; Nehmé, 2005-6, 17:1;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

تحتمل هذه الكلمة قراءتين، هما: م ش ك ب ا أو م س ك ب ا؛ الأولى فسرت بمعنى "استراحة، سكن" (JSI, p.206)، أو مقبرة (Cantineau, 1978, p.118)، والثانية فسرت بمعنى "مأدبة ووليمة طعام وشراب" (WR, p.150). ويبدو أن التفسير الأخير الذي اقترحه ستاركي وميلك، قد جانبه الصواب لأن الفعل المستخدم (أخذ) يفيد الاقتناء والحصول على الشيء، وهو ما لا يتوافق مع المعنى الذي اقترجاه. أما تفسيرها بمعنى مقبرة كما يرى كانتينو، فهو أمر يصعب الأخذ به في هذا النص؛ لذا فإن أفضل تفسير لها هو "مكان الاستراحة"، والاسم م ش ك ب، عُرف بمعنى "قبر" في الفينيقية (Tombach, 1978, p.202)، والعبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1955, p.701)؛ وبالمعنى نفسه لكن بصيغة م ش ك ب ي، جاء في النقوش الآرامية القديمة (لبنسكي، ١٩٩٧م، ص ١٣٩). أما القراءة الأخرى -غير المستبعدة- وهي م س ك ب ا، فهو الاسم المفرد المذكر المعرف على وزن مفعّل من سَكَبَ الماء، وماءٌ سَكُوبٌ أي يجري على وجه الأرض من غير حفر (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١، ص ٤٦٩)؛ ويشار إلى المسكبة في العربية تعني شيئين: الأول مكان سكب المعادن وصبها كالنحاس والرصاص، والثاني مكان تبذر فيه البذور وتتعاهد حتى تنمو وتنقل إلى مكان آخر لزراعته، مثل نبتة البندورة (الطاطم).

م ش ك ن: mškn:

ي م ش ك ن: "يُمكن، يمنح، يعطي" ymškn: "to give, to enable, to grant"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.4); Doughty, 1884-4, (Renan, p.45); Euting, 1885, 4:5, 9:4, 19:3, 26:3; Lidzbarski, 1898, pp.452-3; CIS199:5, 200:3,

206:4, 223:3; JS1:5, 19:4, 30:3, 26: 3; RES1140:5, 1155:3; Cooke, 1903, 81:5, 86:4; Cantineau, 1978, p.28:5; Levinson, 1974, p.105:5; Healey, 1993, 1:5, 19:4, 26:3, 30:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٥ ، ٢٠٩ : ٤ ، ٢١٦ : ٣ ، ٢٢٠ : ٣.
فعل مضارع على وزن يفعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

اشتق من الجذر م ش ك ن ، الذي يعني "مَنَحَ" ، المعروف في السريانية (Jastrow, 1903, p.306). والمصادر الترجومية بصيغة م ش ك () (Kaufman, 1974, p.70). أما في (p.854) ، وكذلك في الآشورية بصيغة م ش ك و (Sokoloff, 1992, p.334).
"ضمان، رهن" ، شيء يقدم كدليل على المودة والمحبة (Sokoloff, 1992, p.334).

ي م ش ك ن و ن :
ymšknwn:
"they give, they enable" "يمكنون، يمنحون، يعطون"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884-13, (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:7, 14:3; Lidzbarski, 1898, pp.454-3; CIS205:7, 212:3; JS9:3, 12:7; RES1144:7; Cooke, 1903, 85:7, 90:3; Lidzbarski, 1915, pp.269:7; Cantineau, 1978, p.32:7; Healey, 1993, 9:3, 12:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٣ ، ٢٠١ : ٧.
فعل مضارع مسند إلى ضمير جمع الغائبين
imperfect, yaf^cal form. 3p. plu s.m

mškwny: "guarantees, suretys" م ش ك و ن ي : "ضمانات"
Starcky, 1954, C:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:4.

اسم مفعول جمع مذكر مضاف
participle active, plural, masculine, construct

م ش ر ي ت ا: "المعسكر، المخيم" mšryt³: "the camp"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨١٩: ٢؛ CIS196:4; Savignac, Starcky, 1957, p.215:2;

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3973:3)، والسريانية (Smith,

1967, p.309).

م ش ت: mšt:

CIS340.

مجهولة المعنى

The interpretation is unknown

وردت هذه الكلمة في النقوش الآرامية القديمة (Donner, Röllig, 1964,

215:6)؛ وقد فَضِّلَ كوك تفسيرها بمعنى "شراب" (Cooke, 1903, p.176).

[النون]

ngr: "the carpenter"

ن ج ر ا: "النجار"

CIS301?; Starcky, 1965, p.47:2.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء في بعض النقوش السامية الأخرى نحو: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.441)، والفينيقيّة (Tombak, 1978, p.210)، والبونية (CIS354)، والآرامية الدولية (الذيب، ٢٠٠٧م، نق ٤: ٢؛ ٩: ٦٣، Cowley, 1933)، والحضرية (Vattioni, 1981, 202:4)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.281)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٩٣)، وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.371). وفي السريانية (Smith, 1967, p.328; Costaz, 1963, p.197). الجدير بالذكر أن ن ج ر، تعني في الحبشية الكلاسيكية "كَلَمَ، أَخْبَر، قال" (Leslau, 1987, p.392)، وفي العهد القديم يعني "سَكَبَ، صَبَّ، جرى، سال" (Brown and others, 1906, p.620).

ngy: "the magician, the witch"

ن ج ي ا: "الساحر، الساحرة"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٨١.

اسم مفرد مذكر ومؤنث معرف

noun, singular, masculine/ feminine, emphatic

وقد قارناه بالجذر ن ج ا، ونجا الشيء، أي "أصابه بالعين" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١، ص ١٦٥)؛ أو -وهو الأقل ترجيحاً- "العامل في الزراعة، خصوصاً زراعة النخيل"، إذا اعتبرنا اشتقاقه من ن ج ي، إذا استنجيتُ النخلة إذا ألقطتها، أي إذا لقطت رطبها، وأنجى منه رطباً، أي "التقط" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٥، ص ٣٠٦-٣٠٧)؛ للمزيد انظر (الذيب، ٢٠١٠م، ص ٣٧٠).

nwl^٢: "the weaver"

ن و ل ا: "الحائك"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٥٦؛ WR125؛

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هو يماثل النول في العربية، وهي "خشب الحائك التي يلف عليها الثوب"،
والمنوال هو "الحائك، الذي ينسج الوسائد ونحوها" (ابن منظور، ١٩٥٥ -
١٩٥٦م، مج ١١، ص ٦٨٤؛ الفيروزآبادي، ١٩٨٧م، ص ١٣٧٦ - ١٣٧٧).
وهو أيضاً معروف في السريانية (Smith, 1967, p.232; Costaz, 1963, p.200).

nws^{١٢}: "the temple"

ن و س ا: "المعبد"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٨ : ٤.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وَرَدَ بصيغته هذه في النقوش التدمرية (Hoftijzer, Jonling, 1995, p.723).

nhrg^٢:

ن ح ر ج ا:

"the sacred servent, the temple servent"

"الخادم المقدس؟"

WR67.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هي قراءة غير مؤكدة

unconfermed reading

nh^s:

ن ح س:

nh^s: "the bronze"

ن ح س ا: "النحاس"

Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahq:186; Kraeling,)

(1953, 13:5)، والتدمرية (CIS3952:4). وظهر بصيغة ن ح س ت، في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.212)، والبونية (Donner, Röllig, 1964, 66:1)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.638)، وبصيغة ن ح ش ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.201) وبصيغة náhs في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.395). وهو يعادل في العربية النحاس.

ن ح س ا: "النحاس" **nhš^c: "the coppersmith"**
CIS158:1, RES1785B:1:4.

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic

ن ح ت؟: "هَبَطَ، نَزَلَ" **nhṭ?: "descend, came down, went"**
Euting, 1885, 60:2; CIS289:2; JS109:2; RES1187:2;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٧٤: ٢.

فعل ماض على وزن فعل، مسند إلى المفرد الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

هو فعل يعادل الفعل السرياني ن ح ت، أي "نَزَلَ، هَبَطَ" (Smith, 1967, p.202; Costaz, 1963, p.336)، الذي عُرف أيضاً في العهد القديم (Jastrow, 1906, p.639; Brown and others, 1906, p.897; Gordon, 1965, p.443)؛ بينما جاء في الفينيقية والعربية (نَحَتَ)، ولكن بمعنيين مختلفين، فالأولى كان بمعنى "استراح" (Tombach, 1974, p.213)، وفي الثانية يعني "النَّشْر والقَشْر" (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ٢، ص ٩٧).

ن ي ح ا: "الواحة، الهدوء، السكون" **nyḥ^c: "rest, tranquillity, oasis"**
Milik, 1958, p.242.

اسم مفرد مذكر مضاف
noun, singular, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahq: 108)، بينما

جاء في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بصيغة ن ي ح (Sokoloff, 1992, p.349)، وبصيغة ن ح ت ، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.629)، وفي السريانية بصيغة ن ح ا ي ت ا (Costaz, 1963, p.199)، وبصيغة zahh ، في الحبشية الكلاسيكية (Leslua, 1987, p.634). وقد اشتق من الجذر ن ي ح ، ن و ح ، أي "استراح" ، الذي عُرف في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.628)، وبصيغة ن ح ، في السريانية (Costaz, 1963, p.199)، وبصيغة ܢܚܐ ، في الحبشية الكلاسيكية (Leslua, 1987, p.69).

ن ط ر ي ن :

"gurads, controllers" "مراقبون، حارسون، مراقبون، ناظرون"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٤٠ : ٢، JS246:2; Graf, 1990, 21:2;

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

ورد بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.389). وقد اشتق من الجذر ن ط ر ، الذي عُرف في الآرامية الدولية بمعنى "حمى" (Driver, 1953, 7:2)، وفي العبرية بمعنى "حفظ" (Brown and others, 1906, p.643)، وفي السريانية (Smith, 1967, p.337)، وبمعنى "راقب، حرس" في النقوش البونية (Tombback, 1978, p.221)، وجاء كاسم بصيغة ن ط ر ، بمعنى "المراقب، الناظر" في المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.282)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.348)؛ كما جاء في النقوش التدمرية بصيغة ن ط ر ا ، أي "المراقبة، الحراسة" (Gawlikowski, 1971, p.414:9)، وبصيغة ل ط ر ه ، "راقب، حمى"، في النقوش الحضرية (Vattioni, 1981, 282e)، وفي العربية الفصحى الناظر هو "الحافظ" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٥، ص ٢١٥)، وكذلك الناظر الذي يعني حارس الزرع.

nmr:

ن م ر:

nmrw:

ان م رو: "نمر، فهد"

Nehmé, 2005-6, 1: 1: 2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بصيغة ن م ر ه، أي "نمرة" في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ١٨٥)؛ كما ورد في عبرية (Holladay, 1988, p.239)، وآرامية العهد القديم (Brown and other, 1906, p.1103)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.352)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.398). في حين عُرف بمعنى "نمر، رئيس القوم" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٩٧)، وبمعنى "فهد" في السريانية (Costaz, 1963, p.205). أما في الأكادية فجاء بصيغة ninru (CAD, Nii, p.234). يجدر الإشارة إلى أن ن م ر، يعني "جدار بفرجة" في القتبانية (Ricks, 1979, p.107).

nsht: "copy"

ن س خ ت: "نسخة"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:9; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS209:9; JS36:9; Cooke, 1903, 89:9; RES1146:9; Cantineau, 1978, p.34:9; Healey, 1993, 36:9; ٩: ٢٢٦م، الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٦: ٩.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

جاءت بصيغة ن س خ ت و، في الأكادية (Healey, 1993, p.230)، وفي السريانية بصيغة ن و س خ ا، أي "نسخة" (Smith, 1967, p.333; Costaz, 1963, p.207). وعُرف في الآرامية الدولية بصيغة ن ش خ ط (Cowley, 1993, 15:10).

nfl: "full"

ن ف ل: "كامل، شامل"

Doughty, 1884, 20 (Renan, p.50); CIS203:2; JS14:2; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 14:2; ٢: ٢٠٣م، الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٣: ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف
noun, singular, masculine, construct

هذا الاسم المفسر من قبل كانتينو اسم مضاف يعنى "مشمّل" متكون، متألف" (Cantineau, 1978 p.121)، جاء من الجذر السامي ن ف ل، أي "سقط"، المعروف في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.446)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.218). وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.656; Holladay, 1988, p.241)، وفي السريانية (Smith, 1967, p.670; Costaz, 1963, pp.207-8)، والآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.356). وفي العربية النَّفْل هو "الغنيمة أو الزيادة" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ١١، ص ص ٦٧-٦٧١).

ن ف ق:

nfq: "you leave, you go out" ن ف ق ت: "أخرجت"

Starcky, 1954, A:11; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:11.

فعل ماض مسند إلى تاء الفاعل للمخاطب المذكر

perfect, fe^cal form. 2p. s.m

جاء في التدمرية بدون تاء الفاعل بصيغة اف ق، "أخرج" (الصمادي، ١٩٩٦ م، ص ٨٦). وقد عُرف الجذر ن ف ق، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.446)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.218)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:5, 31:4)، وفي المصادر التوراتية (Jastrow, 1903, p.925)، وفي السريانية (Costaz, 1963, p.208). وفي الحبشية ظهر الجذر nafaqa، بمعنى "قسم، شقق" (Leslau, 1987, p.388).

ه ن ف ق: "أخرج" hnfq: "show, go out"

Starcky, 1954, A:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:9.

فعل ماض على وزن هفعل (أفعل)

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء في الآرامية الدولية مع ضمير المتكلم المفرد المؤنث بصيغة ه ن ف ق ي
(Cowley, 1933, 8:27).

ynfq: "to show"

ي ن ف ق: "يُخرج، يُبرز"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 31 (Berger, p.8), 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43), 10 (Renan, p.14. 44), (Renan, p.48), 16 (Renan, p.49); Euting, 1885, 2:2, 9:5, 10:3, 14:7, 17:2, 24:4, 25:3, 27:2; CIS197:2, 206:5, 207:3, 211:3:7, 212:7, 215:2, 221:4, 222:3, 224:2; Neubauer, 1885, p.220:2, p.231:2; Ledzbarski, 1898, pp.451, 3-4; JS2:5, 5:2, 7:3, 8:3, 9:7, 11:3:7, 19:5, 33:2, 34:2, 37:3; RES302:3, 1103:2, 1145:3, 1148:3:7, 1150:2, 1154:3, 1285:5; Cooke, 1903, 79:3, 86:5, 90:7, 93:4; Guidi, 1910, p.422:2, Lidzbarski, 1915, pp.267-8, 70; Cantineau, 1978, p.30:5; Levinson, 1974, p.103:3, p.113:3; Healey, 1993, 2:5, 5:2, 7:3, 8:3, 9:7, 11:3:7, 19:5, 20:4, 33:2, 34:2, 37:3;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٤٠: ٣؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ١٨٩: ٥؛ الذيب،
٢٠١٠م، نق ١٩١: ٥، ١٩٤: ٢، ١٩٦: ٣، ١٩٧: ٢، ١٩٨: ٧، ٢٠٠: ٣؛
٧، ٢٠٩: ٥، ٢١٠: ٤، ٢٢٣: ٢، ٢٢٤: ٢، ٢٢٧: ٣.

فعل مضارع على وزن يُفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
Imperfect, yaf^Cal form. 3p. s.m

جاء الفعل بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 12:29)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 5:33.3). بينما جاء
بصيغة ي ف ق، في الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٨٨).

mnfqhm:

م ن ف ق ه م:

"their spending, their expense"

"مخرجهم، مصروفاتهم"

Starcky, 1954, C:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:5.

مصدر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين
infinitive + suffix. 3p. s.m

جاء بصيغة مشابهة وهي م ف ق هـ، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية
(Broshi, Qimron, 1986, p.206:5).

ت ن ف ق: "تُخرج، تُبرر" **tnfq: "emerge, project, issue"**
Starcky, 1954A:9; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:9.

فعل مضارع على وزن تُفَعِّل مسند إلى المفرد المذكر المخاطب
imperfect, taf^cal form. 2p. s.m

ن ف ق ت: "نفقة، مصروف" **nfqt: "expense, cost, expenditure"**
RES805:9.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 73:7). بينما جاء
بصيغة ن ف ق ن، في حالتي الجمع والإطلاق بمعنى "مصروفات، نفقات"، في
النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.390).

ن ف س: **nfs:**

ن ف س: "نصب، مسلة، شاهد قَبْر" **nfs: "monument, stela, image, grave"**
CIS159:1, 191:1, 195:1, 352, 353:1, 465, 466; RES624, 833:1; Savignac,
1904, p.577:1; Littmann, 1914, 39:1,40:1,41:1, 60:1; Starcky, 1965, p.44:1;
Milik, Starcky, 1974, p.129:1; Healey, 1993, p.245:1;
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٩٤٨: ١.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ورد كذلك في النقوش التدمرية (CIS4597:1)، واللحيانية (JSL 384)
والصفوية بصيغة ن ف س ت (Winnett, Harding, 1978, 244).

ن ف س: "قَبْر" **nfs: "tomb, grave"**
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٩٤٨: ١. al-Najem, Macdonald, 2009, p.209

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

nfs: "the grave"

ن ف س ا: "القبر"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٤١ : ١؛ JS386: 1;

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic

nfs: "the stela, the monument"

ن ف س ا: "المسلة، النصب، الشاهد"

CIS169:3, 194:1, 323:1, 332:1, 333:1; RES1093:2, 2095:1; 2063, 2126:1:2; RuthStiehl, 1968, p.306:1, RuthStiehl, 1970, p.87:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨ : ١.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

nfs:

ن ف س و:

"monument, stela, grave stone"

"نصب، مسلة، شاهد قبر"

CIS192:1; RES1097:1.

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

nfs:

ن ف س:

nfs: "him self"

ن ف س ه: "نفسه"

Huber, 1883-4, 4 (Berger, p.13), 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 15 (Renan, p.48), 18 (Renan, p.50), 19 (Renan, p.50); Euting, 1885, 2:2, 4:2, 5:3, 6:2, 7:1, 9:1, 10:1, 11:2, 13:1, 14:1, 16:2, 22:2, 23:1, 28:2; Neubauer, 1885, p.231:2; Lidzbarski, 1898, pp.451-4; CIS197:2, 199:2, 201:3, 202:2, 204:1, 206:1, 207:1, 208:2, 212:1, 219:2, 220:1, 225:2; JS1:2, 3:1, 4:2, 8:2, 9:1, 10:1, 19:1, 25:2, 27:1, 28 :2, 29:3, 32:2, 35:2; RES320:1, 1140:2, 1141:2, 1145:1, 1147:1, 1153 :2; Cooke, 1903, 79:2, 81:2, 82:3, 83:2, 84:2, 86:1, 88:2, 90:1; Savignac, 1904, 5:10; Lidzbarski, 1915,

pp.269-70; Littmann, 1954, 81:4; Strugnell, 1959, p.31:4; Cantineau, 1987, p.28:2; WR16:1; Levinson, 1974, p.81:2, p.103:2, p.105:2, p.109:3, p.111:2; Healey, 1993, 1:2, 3:1, 4:2, 7:1, 8:2, 9:1, 10:1, 19:1, 25:2, 27:2, 28:2, 29:3, 32:2, 35:2;

نامي، ١٩٣٥م، ٣٨٢:٢؛ فرج، ١٩٩٤م، ص١٩١:١؛ الذيب، ٢٠١٠م،
نق١٩٠:٢، ١٩٢:١، ١٩٣:٢، ١٩٦:١، ١٩٧:٢، ١٩٨:١، ١٩٩:
١، ٢٠٩:١، ٢١٥:٢، ٢١٦:٢، ٢١٧:٢، ٢١٨:٢، ٢١٩:٣، ٢٢٢:
٢، ٢٢٥:٢، ٢٢٦:١، ٢٢٨:٢، ٧٨٢:١.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
noun, singular, feminine, construct

ورد هذا الاسم في عدد من النقوش السامية الأخرى مثل: الآشورية بصيغة
ن ف ش ت و (AD, 1964, p.296)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.448)،
والفينيقية (Tombback, 1978, pp.218-9)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م،
ص٣٩؛ Biella, 1982, p.309)، والحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص١٣٢)؛
والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.659)، وبمعنى "روح"، في الحبشية
الكلاسيكية (Leslua, 1987, p.389). وجاء بصيغة ن ف س ه، في النقوش
الصفوية (Littmann, 1943, p.360)، وبصيغة ن ف ش ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.210).

ن ف س ه: "نفسها" nfsh: "her self"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43), 11 (Renan, p.45), 19 (Renan, p.50); Euting, 1885, 26:1, 28:2; CIS211:2, 223:1, 225:2; JS11:2, 26:1, 35:2; RES1148:2, 1155:1; Levinson, 1974, p.88:1; Healey, 1993, 11:2, 26:1, 35:2;

الذيب، ٢٠١٠م، نق٢٠٠:٢، ٢١٦:١، ٢٢٤:١، ٢٢٥:٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة
noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.f

ن ف س ه م: "روحهم، أنفسهم" nfshm: "their soul, their selves"

CIS259:4; JS81+ 82; RES1150+ 1169; WR111:4;

الذيب، ٢٠١٠م، نق٤٤:٤.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر الغائبين
noun, singular, feminine + suffix. 3p. plu. m

ن ف س ه م: "نفسهما" nfshm: "their selves"

Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41; Euting, 1885, 20:2; CIS217:2; JS31:2; Healey, 1993, 31:2; ٢: ٢٢١ م، نق ٢٠١٠، الذيب،

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمثنى المذكر الغائبين
noun, singular, feminine + suffix. 3p. du. m

ن ف س ه م: "نفسهما" nfshm: "their selves"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14:2; Euting, 1885, 3:2, 19:2; Neubauer, 1885, p.218:2; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS200:2; JS16:2, 30:2; RES1292 :2; Cooke, 1903, 80:2; Cantineau, 1978, p.27:2; Levinson, 1974, p.73:2; Healey, 1993, 16:2, 30:2;

الذيب، ٢٠١٠ م، نق ٢٠٥ : ٢، ٢٢٠ : ٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى الضمير المتصل للمثنى المؤنث الغائبين
noun, singular, feminine + suffix. 3p. du. m

ن ف س ت ا: "الأنفس، الأرواح" nfst: "the souls, the selves"

RES674:1.

اسم جمع مؤنث معرف
noun, plural, feminine, emphatic

ن ص ب: "نصب" nšb: "erected, set up"

CIS182:2.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ورد هذا الجذر في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1956, p.446)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.219)، والآرامية الدولية (Safar, 1964, 1:2)، والبونية (Donner, Röllig, 1964, 136:6)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.305)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢ م، ص ٩٩)، والعهد القديم (Brown and

Winnett,) والصفوية (Smith, 1967, p.347)، والسريانية (others, 1906, p.662
Harding, 1978, 1064)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٣٢). وهو يعادل
الجذر العربي ن ص ب، "أَقَامَ، عَيَّنَ، ولى".

م ن ص ب: "نُصِبَ، مكان وقوف، محطة"
mnšb: "monument, station"
JS58; RES1111; Lidzbark, 1915, p.270; RES293B; Nehmé, 2005-6, 14;
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠.

اسم مفرد مذكر مضاف على وزن مفعَل
noun, (maʿal form) singular, masculine, construct

يمكن مقارنته بالاسم م ن ص ب ت، أي "نصب تذكاري"، المعروف في
العهد القديم (Brown and other, 1906, p.662)؛ أو بالاسم م ن ص ب، أي
مكان وقوف، محطة، حامية، المعروف في العهد القديم (Holladay, 1988, p.210;
Brown and others, 1906, p.662)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية
(Sokoloff, 1992, p.358).

ن ص ب ي ا: "النُصَب"
nšby: "the monuments"
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٨٤٢؛ al-Theeb, 1993, 6.

اسم جمع مذكر معرف
noun, plural, masculine, emphatic

عُرف في النقوش الثمودية بصيغة ه ن ص ب ن، "النُصَب" (Branden,)
1956B, (Ph268f), p.29. وجاء بصيغة ن ص ي ب، في العهد القديم
(Brown and others, 1906, p.662; Holladay, 1988, p.243). وجاء بصيغة ن ص
ب، كاسم لكن في حالة المفرد في عدد من النصوص السامية الأخرى مثل:
الفينيقية (Tombback, 1978, p.220) والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.446)،
والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ١٩١)، والسبئية (بيستون وآخرون،
١٩٨٢م، ص ٦٢؛ Biella, 1982, p.311)، والصفوية (علولو، ١٩٩٦م،
نق ٢١٩).

nšyby: "monument"

ن ص ي ب ي: "نصب"

RES1088.

اسم جمع مذكر مضاف
noun, plural, masculine, construct

nšbh: "monuments"

ن ص ب ه: "نصب"

Hoftijzer, Jongelins, 1995, p.751.

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

جاء في النقوش التدمرية بصيغة ن ص ب ت ا (Hillers, Cussini, 1995, p.391).

nšn²: "flower, plant"

ن ص ن ا: "زهرة، نبتة؟"

Naveh, 1979, p.112:4.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

قراءة وتفسير غير مؤكدين
the reading and interpretation are unconfirmed

جاء الاسم بصيغة ن ص، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, Brown and others, 1906, 1992, p.358) وبصيغة ن ص ه، في العهد القديم (1992, p.358). (p.665)

nqybyn: "clear, plain"

ن ق ي ب ي ن: "واضحون، ظاهرون"

Starcky, 1954, C:6; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:6.

اسم جمع مطلق على وزن فعيل
perticibe passive, (fa^cyl form), plural, absolute

يبدو أن التفسير الأرجح هو مقارنته بالجذر العربي نَقَبَ (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ١، ص ٧٦٥-٧٧٠).

nqbt: "female"

ن ق ب ت ا: "أنثى"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:6; CIS205:8; JS12: 6; RES1144:6; Cooke, 1903, 85:6; Lidzbarski, 1915, p.269:6; Cantineau, 1978, p.31:6; Healey, 1993, 12:6; ٢ : ٢٠١ م، نق، الذيب، ٢٠١٠م.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

Brown and others,) هي لفظة معروفة بصيغة ن ق ب ه، في العهد القديم (،
Brown and others, 1906, p.666; Holladay, 1988, p.245
ه، في الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.359)، وقد جاء الاسم
بصيغته ذاتها التي وردت في النبطية في السريانية (Smith, 1967, p.350; Costaz,)
Cowley, 1933, 15:17; Kraeling, 1953,)، والآرامية الدولية (1963, p.212
(3:21).

nsyb: "father- in- law"

ن س ي ب: "نسيب"

Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:7; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS209:7; JS36:7; RES1146:7; Cooke, 1903, 89:7; Cantineau, 1978, p.34:7; Levinson, 1974, p.86:7; Healey, 1993, 36:7;
الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٦ : ٧.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

هو اسم اشتق من الجذر نَسَب المعروف في السريانية بمعنى "تزوج" (Costaz,)
(1963, p.206).

nsr: "the eagle"

ن س ر ا: "النسر"

Milik, 1958, 3:a; Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.765.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اسم ورد في حالة الإضافة بصيغة ن س ر، في الآرامية القديمة (لبنسكي،
١٩٩٧م، ص ٤٧-٤٨)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.448)، والحضرية

Sokoloff, 1992,)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Vattioni, 1981, 49:3)
Smith,)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.676)، والسريانية (p.362
(1967, p.453). وبصيغة nesr، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.403).

ن ت ن: ntn:

yntn: "grant, give, donate" ي ن ت ن: "يعطي، يمنح"

Huber, 1883-4, 298 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:3, 6; Neubauer, 1885,
p.231:3:6; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:3:6; JS8:3; Cook, 1903, 79: 3:
6; Levinson, 1974, p.103:3:6; Healey, 1993, 8:3, 6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٧: ٣: ٦.

فعل مضارع على وزن يُفَعِّلُ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

Hoftijzer, Jongeling,)، "يعطي، يمنح" في العبرية (Hoftijzer, Jongeling,

Fitzmyer, Harrington, 1978,)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (1995, p.766

(A22:6, 26:9). وقد عُرف الجذر في عدد من النقوش السامية مثل: الفينيقية

(Tombback, 1978, p.233)، والآرامية الدولية (RES1795A:2)، والمندعية

(Drower, Macuch, 1963, p.307)، واللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م،

ص ٣٤٨)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1103)، وفي الحبشية

الكلاسيكية بصيغة natana (Leslau, 1987, p.407).

ن ت ن ا: "المعطي" ntn³: "the giver, the donor"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨٤٩، 13; al-Theeb, 1993,

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

ن ت ق: "ولود" ntq: "fecund, fruitful, fertile"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨٤٩.

اسم مفرد مؤنث ومذكر مطلق

noun, singular, feminine/ masculine, absolute

وقد قارناه بأحد معاني الجذر ن ت ق، فيقال نَتَقَت المرأة تَنَتَقُ تَتَوَقًا، وهي نَاتِق ومِتَتَاق، أي "كثرت ولدها"، وفي الحديث الشريف: "عليكم بالأبكار من النساء فإنهن أطيب أوفاء وأَتَقُّ أرحامًا وأَرْضَى باليسير"، ويضيف ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١٠، ص ٣٥٢، معناه أنهن أكثر أولادًا، كما أن النَاتِق والمِتَتَاق الكثيرة الأولاد، ويقال للمرأة نَاتِق؛ لأنها ترمي بالأولاد رميًا (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١٠، ص ٣٥٢).

[السامخ]

س¹اي ن: s¹yn:

"measure of capacity (used in connection with grain)"
"وحدات وزنية خاصة بالشعير"

Yadin, Greenfeld, 1978, 22:33.

اسم جمع مذكر مطلق
noun, plural, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.772)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 52:2). بينما جاء
بصيغة س¹ان، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 63:3; Kraeling, 1953,)
(11:3:4).

س¹ج د: s¹gd:

ms¹gd: "mosque" م س¹ج د: "مسجد"

Littmann, 1914, 24:1; RES2052:1; Lewis, Macdonald, 2003, 31:1.

اسم مفرد مذكر مضاف
noun, singular, masculine, construct

ورد بصيغته هذه في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 44:3)، والسريانية
(Smith, 1967, p.360; Costaz, 1963, p.220). وهو اسم اشتق من الجذر السامي
س¹ج د، الذي جاء في السريانية (Smith, 1967, p.360)، وفي العهد القديم
(Brown and others, 1906, p.686)؛ أما في الآرامية الدولية فظهر مع تاء المتكلم
هكذا: س¹ج د ت، (Cowley, 1933, Ahq:13)، والمندعية (Drower, Macuch,)
(1963, p.318)، وبصيغة Sagada، في الحبشة الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.490).

م س¹ج د ا: "المسجد" ms¹gd²: "the mosque"

Euting, 1885, 21:1; Neubauer, 1885, p.221:1; CIS218:1, 259:1; JS39:1,
81:82:1; Clermont-Ganneau, 1905, p.363:1; RES; Littmann, 1914, 23: 1,
24:1, 96A; 1115:1, 1169:1; WR111:1; Milik, 1958, p.230:1, p.231: 1:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١ : ١، ٤٤ : ١؛ Khairy, 2000, 6:1-2;

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic

s¹wh:

س^١ و هـ:

CIS994:2.

مجهولة المعنى
word on unknown meaning

s¹ws¹y^٢: "the horses"

س^١ و س^١ ي ا: "الأحصنة"

Euting, 1891, 410:1; CIS890:1.

اسم جمع مذكر معرف
noun, plural, masculine, emphatic

جاء في الآرامية القديمة في حالة الجمع المطلق بصيغة س س ي هـ (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٠٥)، وكذلك في الآرامية الدولية بصيغة س و س ي ن، "أحصنة" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.795)، وجاء في التدمرية في حالة المفرد بصيغة س و س ي (Hillers, Cussini; 1996, p.391)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.371)، وجاء في الأوجاريتية بصيغة س س و (Gordon, 1965,)، وبينما عُرف بصيغة س س س، في الفينيقية (Tombach, 1978, p.231)، بينما عُرف بصيغة س و س، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.692)، وبصيغة س و س ا، في السريانية (Smith, 1967, p.337)؛ على كل حال، في الأكادية جاء بصيغة sédu (AHW, p.1034)، حيث إن šušānu، تعني "مدرّب الأحصنة" في الأكادية (CAD, III, p.379).

s¹l^٢cyn: "tetradrachm, monetary unit, coin"

س^١ ل ع ي ن: "قطع"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 9 (Renan, p.43), 10 (Renan, p.44), 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 4:8, 8:9, 9:7, 11:6, 12:8, 14:8, 19:7: 8:9, 20:11, 27:12; Neubauer, 1885, p.220:12; Ledzbarski, 1898, pp.452-4;

CIS199:8, 200:7:8:9, 205:9, 206:7, 208:6, 209:8, 211:5, 212:8, 217:11, 224:12; JS1:8, 5:9, 9:8, 11:5, 12:9, 19:7, 28:6, 30:7:8: 9, 31:11, 34:12, 36:8, 38:8; RES1103:9, 1108:8, 1140:8, 1144:9, 1146:8, 1148:5, 1156:12; Cooke, 1903:81:8, 85:9, 86:7, 88:6, 89:8, 90:8, Guidi, 1910, p.422: 9; Lidzbarski, 1915, pp.267, 9-70; Cantineau, 1978, p.28:8, p.32:9, p.34:8; Levinson, 1974, p.81:6, p.105:8; Meshorer, 1975, p.30; Healey, 1998, 1:8, 5:9, 9:8, 11:5, 12:9, 19:7, 28:6, 30:7:8: 9, 31:11, 34:12, 36:8, 38:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٠:٨، ١٩٤:٩، ١٩٨:٨، ٢٠٠:٥، ٢٠١:٩،
٢٠٩:٧، ٢١٨:٦، ٢٢٠:٧:٨:٩، ٢٢١:١١، ٢٢٤:١٢، ٢٢٦:٨،
٢٢٨:٨.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

عُرف بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.379)، والنقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.392). بينما جاء في العبرية بصيغة س' ل ع ي م (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.788)، واشتقاقه من س' ل ع، أي "قطعة" المعروفة بصيغة س' ل ع ا، أي "درهم" في السريانية (Smith, 1903, p.229; Costaz, 1963, p.379; Jastrow, 1967, p.229). وهي تعادل لفظة س' ل ع، التي جاءت في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1053; Holladay, 1988, pp.382-3). في السبئية هي نوع من العملات (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٢٥؛ Biella, 1982, p.326).

س' م ي ف ر ا: "حامل الراية" s¹myfr: "the flag, (standerd) carrier"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٢:١٦، ٢٢٦:١٦، RES1173; Nehmé, 2005-6, 16; CIS268; JS60;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

هي كلمة إغريقية تعني Portenseigne (JSi, Cantineau, 1978, p.124:9)، وهي من الوظائف المهمة التي استمرت خلال الفترة الإسلامية (الذبيب، ٢٠١٠م، ص ٨٨).

س^١ م ك ا: s¹mkʔ:

"الوليمة، المائدة، غرفة طعام؟" "the banquet, the dining room"

Noldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم مفرد مؤنث! معرف

noun, singular, feminine, emphatic

اختلف في تفسير هذه الكلمة، فبينما عدّها كوك (Cooke) - لأنها مسبوقة بكلمة ج ن ت ا- بأنها تعني مائدة تقام لمناسبات معينة دينية ونحوها (Cooke, 1903, p.242)، فقد قارنها كانتينو، (Cantineau, 1978, p.124) بالكلمة السريانية س م ك ا، أي "مائدة، وليمة" (Costaz, 1963, p.231)، للمزيد من المقارنات انظر (Healey, 1993, p.240).

س^١ ن ي ف ر ا: "حامل العلم" s¹nyfrʔ: "the flag carrier"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٧٥ : ٢.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

س^١ ن ط ا: "الأرد" s¹ntʔ: "beardless"

الذبيب، ٢٠١٠م، ٣٦٩ : ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

نعتقد أن اشتقاقه من سنط، "الذي لا لحية له" (الفيروزآبادي، ١٩٨٧م، ص ٨٦٨)، المعروف أيضاً بصيغته هذه وبالمعنى نفسه في السريانية (Costaz, 1963, p.232).

س^١ س^١ ن ا: "المزارع، زارع الثمار والفاكهة" s¹s¹nʔ: "the farmer"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٤٢ : ١.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

يمكن مقارنته بالاسم س' ي س' ن ا، الذي يعني في السريانية "عنقود التمر" (Smith, 1967, p.375)، التي تعادل في اللهجة الفلسطينية اليهودية س' ن س' ن، وهي تعني "ساق من الفاكهة أو التمر" (Sokoloff, 1992, p.384).

س' ف ر ا: "المعلم، الكاتب" s'fr: "master, writer, scribe"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٤٢: ١.

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic

ورد بصيغته هذه في السريانية بالمعاني التالية: الكاتب، المعلم، الخبير، الأستاذ (Costaz, 1963, p.235)؛ وبصيغة ه س' ف ر، أي "الكاتب" في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.232). ومن المعلوم أن السّفرة تعني "الكتابة"، وأحدهم سافر، وهو كما يقول ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٤، ص ٣٧٠، بالنبطية سافر، س' ف ر، و س' و ف ر، يعنيان "كاتب دولة، مُدَوّن، مُحَرّر، موظف حكومي" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.708).

[العين / الغين]

c^{bd}: "made, built,

ع ب د: " أنشأ، بنى، عمِلَ"

did"Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 31 (Berger, p.8), 33 (Berger, p.10), 34 (Berger, p.11), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 6 (Renan, p.41), 7(Renan, p.49), 18 (Renan, p.50); Euting, 1885, 4:1, 5: 1, 6:2, 9:1, 10:1, 11:1, 12:1, 13:1, 14:1, 16:1, 20:1, 22:1, 24:1; Neubauer, 1885, p.221:1; Ledzbarski, 1898, pp.451-4; CIS199:1, 201:1, 202:2, 204: 1, 206:1, 207:1, 208:1, 209:1, 210:1, 212:1, 217:1, 218:1, 219:1, 221:1; JS1:1, 3:1, 4:1, 5:1, 6:1, 7:1, 9:1, 15:2, 19:1, 20:1, 25:2, 27:1, 28:1, 29:1, 31:1, 32:1, 36:1, 38:1, 39:1, 58, 76, 101; RES320:3, 1103:1, 1140:1, 1105:2, 1108:1, 1111, 1115B, 1128C, 1140 :1, 1141:2, 1145:1, 1146:1, 1147:1, 1153:1, 1293B; Cooke, 1903:81:1, 82:1, 83:2, 84:1, 86:1, 88:1, 89:1, 90:1, 93:1; Savignac, 1904, p.583:2; Guidi, 1910, p.422: 1; Littmann, 1914, 23:2, 27:1, 38:2, 39:1, 71:1, 96A, 98, 107; Lidzbarski, 1915, pp.267, 9-70; Cantineau, 1978, p.28:1, p.33:1; Savignac, 1933, 2:2,4:2; Savignac, 1934, p.575; Nagev, 1963, 12:2; Milik, 1958, p.231:2; Sarcky, 1965, p.44:5; RuthStiehl, 1968, p.306:1; WR87:2; RuthStiehl, 1970, p.87:1; WR16:3? 17:1; Levinson, p.81:1, p.86:1, 105:1, 109:1; Bennett, 1975, p.16; Hammond and others, 1986, p.78:3; Jones and others, 1988, p.48:1; Jones, 1989, p.43: 3; Fiema, Jones, 1990, p.242:1; Healey, 1993, 1:1, 3:1., 4:1, 5:1, 6:1, 7:1, 9:1, 15:2, 19:1, 20:1, 25:2, 27:1, 28:1, 29:1, 31:1, 32:1, 36:1, 38:1; Lacerenza, 1994, p.346; Roch, 1996, p.8:2; Nehme, 2005-6,14; Lewis, Macdonald, 2003, 31:1;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٣٨: ١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١: ١، ٢٠، ٣٨، ١٢٥،
 ١٤٦: ٢، ١٨٨: ٤١، ١٩٠: ١، ١٩٢: ١، ١٩٣: ١، ١٩٤: ١، ١٩٥: ١،
 ١٩٦: ١، ١٩٧: ١، ١٩٨: ١، ٢٠٤: ٢، ٢٠٩: ١، ٢١٠: ١، ٢١٥: ٢،
 ٢١٧: ١، ٢١٨: ١، ٢١٩: ١، ٢٢١: ١، ٢٢٢: ١، ٢٢٦: ١، ٢٢٨: ١،
 ٧٨٢: ٣، ٨١٣: ١، ٨٣٦: ٢؛ الحصان، ٢٠٠٦م، نق ١: ١.

فعل ماض على زن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكور الغائب

Perfect, fe^cal form. 3p. s.m

هو من الأفعال المعروفة في كثير من النقوش السامية الأخرى نحو: الفينيقية

(Tombback, 1978, p.235)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٢٠٨)، وفي الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.454). والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 7:3; Driver, 1957, 56:2)، والتدمرية (CIS3902:1)، والحضرية (Aggoula, 1991, p.189)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A9:1). والحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص١٤٠)، والعهد القديم (Jastrow, 1906, p.1104; Brown and others, 1903, p.1034)، والسريانية (Costaz, 1963, p.240)، ولكنه جاء بصيغة مختلفة في النقوش الحبشية هكذا: Gabra، أي "عَمِلَ" (Leslau, 1987, p.178).

ع ب د: "نَحَتَ"
^cbd: "cut, hew out, sculpt"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10, (34) Berger, p.11), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 6(Renan, p.41), 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 3:12, 5:6, 11:9, 14:10, 15:9, 16:7, 20:12, 22:8; Halévy, 1885, p.14:12; Neubauer, 1885, p.218: 12; Ledzbarski, 1898, pp.451-2, 4; CIS201:6, 208:9, 212:10, 213:9, 217:12, 219:8; JS4:8, 5:11, 16:12, 24:9, 28:9, 29:6, 31:12, 32:7; RES1153:8, 1292:12; Cooke, 1903:80:12, 88:9, 90:10, 91:9; Guidi, 1910, p.422:11; Lidzbarski, 1915, pp.269-70; Cantineau, 1978, p.27: 12; Levinson, 1974, p.109:6; Healey, 1993, 4:8, 5:11, 9:10, 16:12, 24:9, 28:9, 29:6, 31:2, 32:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٣:٨، ١٩٤:١١، ١٩٨:١٠، ٢٠٥:١٢، ٢١٤:٩، ٢١٨:٩، ٢١٩:٦، ٢٢١:١٢، ٢٢٢:٧.

فعل ماض على زن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ع ب د و: "عملوا، أنشأوا، بنوا"
^cbdw: "they made, the built, the did"

CIS259:1, JS80+81:1; RES1169:1; Offord, 1919, p.83:2; WR111; Milik, Starcky, 1974, p.121:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٤٤:٢، ١٩٦:٦، ٢٠٩:١٠، ٢١٠:١٠.

فعل ماض مسند إلى ضمير جمع الغائبين
perfect, fa^Cal form. 3p. plu.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3911:4)، واللهجة الآرامية
الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A20:1)، والآرامية القديمة (الذبيب،
٢٠٠٦م، ص ٢٠٨)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:13: 22:27). بينما
جاء بصيغة ع ب د ا، أي "عملوا" في النقوش البونية (CIS151:5).

ع ب د و: "نُحتوا" ^Cbdw: "they cut, they hew out, they sculpted"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 31 (Berger, p.8); Doughty, 1884, 15: 8;
Euting, 1885, 9:10, 10:9, 24:8; Ledzbarski, 1898, pp.453-4; CIS206: 10,
207:9, 221:8; JS7:9, 19:10, 20:8; RES1145:9; Cooke, 1903, 86:10, 93:8;
Healey, 1993, 7:9, 19:10, 20:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٦: ٩، ٢٠٩: ١٠، ٢١٠: ١٠.

فعل ماض مسند إلى ضمير جمع المذكر الغائبين
perfect, fe^Cal form. 3p. plu.m

ع ب د و: "عملن، أنشأن" ^Cbdw: "they made, they constructed"

Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:1; CIS205:1; JS12: 1;
RES1144:1; Cooke, 1903, 85:1; Ledzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978,
p.31:1; Healey, 1993, 12:1; نق ٢٠١: ١، ٢٠١٠م، الذبيب.

فعل ماض مسند إلى ضمير جمع المؤنث الغائبات
perfect, fe^Cal form. 3p. plu.m

ع ب د و: "أنشأتا" ^Cbdw: "they constructed, they built"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14:1; Euting, 1885, 3:1,
19:1; Neubauer, 1885, p.218:1; Lidzbarski, 1898, pp.451-2; CIS200 :1;
JS16:1, 30:1; RES1292:1; Cooke, 1903, 80:1; Cantineau, 1978, p.26:1;
Levinson, 1974, p.73:1; Healey, 1993, 16:1, 30:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٥: ١، ٢٢٠: ١.

فعل ماض مسند إلى جمع المؤنث الغائبات، لكنه يعود في النص على المشى
perfect, fe^Cal form. 3p. du.f

ع ب د و: "أنشأ" ^cbdw: "they constructed, they built"

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 15:1; CIS213:1; JS24:1; الزبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٤ : ١؛ Healey, 1993, 24:1;

فعل ماض مسند إلى ضمير جمع الغائبين، لكنه يعود في النص على المشى
perfect, fe^cal form. 3p. du.m

ع ب د و ه: ^cbdwh:

"عملوه، أنشأوه، بنوه" "they build it, they onstructed it"

Savignac, 1934, p.571; Milik, 1976, (note no, 3), p.144.

فعل ماض مسند إلى ضمير الفاعلية لجمع المذكر الغائبين، ومتصل بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب

Perfect, fe^cal form. 3p. plu.m

لم يظهر -حسب معلوماتنا- إلا في النقوش النبطية لكنه -أي الفعل- ورد في النقوش التدمرية مسنداً في الماضي إلى ضمير المفرد المؤنث الغائبة، ومتصلاً بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب بصيغة ع ب د ت ه، "عَمَلْتَه، بنته" (Hillers, Cussini; 1996, p.394). بينما جاء في اللهجة الآرامية الفلسطينية مسنداً في الماضي إلى ضمير المفرد الغائب، ومتصلاً بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب بصيغة ع ب د ه، "عمله، بناء" (Fitzmyer, Harrington, 1978, 145:C).

ع ب د ت: "عَمَلْتُ، فَعَلْتُ، أَقَامْتُ" ^cbdt: "she did, she made, she set up"

Doughty, 1884, 9, (Renan, p.43), 11 (Renan, p.45), 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 26:1; CIS211:1, 223:1, 226:1; JS11:1, 13:1, 26:1; RES1148:1, 1155:1, 1158:1; Parr and others, 1971, 55:4; Levinson, 1974, p.88:1; Healey, 1993, 11:1, 13:1, 26:1;

الزبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٠ : ١، ٢٠٢ : ١، ٢١٦ : ١، ٩٢٨ : ٤.

فعل ماض على وزن فعل مع تاء التانيث، مسند إلى المفرد المؤنث الغائبة
perfect, fe^cal form. 3p. s.f

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3919:2).

ع ب ي د: "مبني، معمول" ^cbyd: "made, built, done"

Doughty, 1884, 15:6; Euting, 1885, 24:6; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS221:6; JS20: 6; Cooke, 1903, 93:6; Healey, 1993, 20:6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٠:٦.

صيغة اسم المفعول، أو صفة مشبهة على وزن فاعل
participle active or attributive, (fe^cal form)

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 6:3)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 76:1f).

ع ب ي د ت: "مبنية، معمولة" ^cbydt: "done, built, constructed"

CIS196:8.

صيغة اسم المفعول، أو صفة مشبهة على وزن فاعلة
participle active or attributive, (fe^cal form)

ع ب ي د ت: "معمولة" ^cbydt: "constructed, made"

Noldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:1; Cantineau, 1978, p.3:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم مفعول مفرد مؤنث مضاف
participle active, singular, feminine, construct

عُرف بصيغته هذه في النقوش التدمرية (4 CIS3913i)؛ في حين جاء في النقوش العبرية بصيغة ع ب د ه (Hoftijzer, Jonegling, 1995, 819). وبصيغة ع ب ي د ه، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 21:6).

ع ب ي د ت ا: "العمل، الفعل" ^cbydt^a: "the work, the act"

CIS196:7.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 9:10; Driver, 1957,)

(5:9)، وبصيغة ع ب ي د ت هـ، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A14:2).

y^Cbd: "do, work, act" **ي ع ب د: "يفعل، يعمل"**

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.10), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 10 (Renan, p.44), 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 4:6, 11:5, 12:7, 13:7, 14:7, 20:6, 26:4, 27: 10; Neubauer, 1885, p.220:10; Lidzbarski, 1898, pp.452-4; CIS199:6, 208:5, 209:7, 210:7, 212:7, 217:6, 223:4, 224:10; JS1:6, 3:7, 9:7, 26:4, 28:5, 31:6, 34:10, 36:7; RES1140:6, 1146:7, 1147:7, 1155:4, 1156:10; Cooke, 1903, 81:6, 88:5, 89:7, 90:7; Cantineau, 1978, p.29:6, p.34:7; Levinson, 1974, p.81:5, p.88:4, p.105:6; Healey, 1993, 1:6, 3:7, 9:7, 26:4, 28:5, 31:6, 34:10, 36:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٠:٦، ١٩٢:٧، ١٩٤:٨، ١٩٨:٧، ٢١٦:٤، ٢١٨:٥، ٢٢١:٦، ٢٢٤:١٠، ٢٢٦:٧.

فعل مضارع على وزن يَفْعَل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
imperfect, fe^Cal form. 3p. s.m

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 26A: iii10)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 26:22; Kraeling, 1953, 7:32; Driver, 1957, 5:9)، والتدمرية (Ingholt, 1962, p.106: 10).

yt^Cbd: **ي ت ع ب د:**

"will do, will act, will work, will make" **"سُيُفَعَل، سَيُفَعَل"**

Noldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:4; Cooke, 1903, 94:4; Cantineau, 1978, p.3:4; Milik, 1959, p.556:4; Healey, 1993, p.238:4.

فعل مبني للمجهول في زمن المضارع (المستقبل، مفعوله "نائب الفاعل") المفرد
المذكر الغائب

participle passive, (imperfect) ytfa^{al} form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 26:6)، وبصيغة ت ع ب د، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 53:2).

ت ع ب د: "تعمل، تفعل" ^{t^cbd}: "work, build, make, act"

Doughty, 1884, 5(Renan, p.40); Euting, 1885, 7:4; CIS204:4; JS27:4; Cooke, 1903, 84:4; Levinson, 1974, p.111:4; Healey, 1993, 27:4;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٣٨: ٤؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٧: ٤.

فعل مضارع على وزن تفعل

imperfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء أيضاً في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 7:33:40).

ع ب د ا: "الصانع، العامل" ^{c^bd^a}: "maker, doer, workor"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٨٣٦: ١; WR130:1;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

الأمر اللافت للنظر - بالرغم من انتشار لفظة ع ب د، في أسماء الأعلام النبطية - أنها لا تظهر في النقوش النبطية إلا هذه المرة فقط. وهو - أي الاسم - جاء في كثير من النقوش السامية الأخرى نحو: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.452)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.235)، والبونية (CIS236:3)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٠٨)، والعبرية (Donner, Röllig, 1964, 193:19)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١) والقبتانية (Ricks, 1989, p.113)، والشمودية (Branden, 1956B, (Ph271,k) p.32). بينما جاء بالصيغة المعرفة "ع ب د ا" في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 28:7:9:10)، والسريانية (Costaz, 1963, p.241)، وبصيغة ه ع ب د، "الخادم، العبد" في الصفوية (Winnett, Harding, 1978, 865). أما في التدمرية فعرف بصيغة الجمع المضاف هكذا: ع ب د ي، "خدمي، عبيدي" (Hillers, Cussini; 1996, p.394). وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية ورد في حالة المفرد المضاف المتصل بالضمير المفرد المذكر بصيغة ع ب د ه، "عبدّه" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.817)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.713)، وبصيغة ^cabd، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.54). ونحن نرى استناداً إلى المفهوم الاجتماعي العربي

والحديث، إن المنتسب إلى قبيلة يصعب أن ينعت نفسه عبداً؛ إلا إن كان مولياً؛
لذا فهو -كما نرى- يعني "العامل، الصانع".

^cbdw: "servent, slave"

ع ب د و: "خادم، عَبْد"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣١٣، JS220;

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

^cd: "till, until, up to"

ع د: "حتى، إلى"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 36; Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49), 11 (Renan, p.47), 21 (Renan, p.51); Euting, 1885, 9:2:5, 12:3, 18:2, 26: 2; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS206:2:5, 209:2, 216:2, 223:2; JS19:2:5, 23:2, 26:2, 36:3, 38:4; RES1108:4, 1146:3, 1155:2; Cooke, 1903, 86:2: 5, 89:3; Littmann, 1914, 100; Lidzbarski, 1915, p.270; Savignac, 1931, 3:3; Cantineau, 1978, p.34:3; WR16:2; Healey, 1993, 19:2:5, 23:2, 26:2, 36:3, 38:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٩: ٢: ٥، ٢١٣: ٢، ٢١٦: ٢، ٢٢٦: ٣، ٢٢٨: ٤، ٧٨٢: ٣.

حرف جر

preposition

هو حرف عُرف في عددٍ من النقوش السامية الأخرى نحو: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.453)، والفينيقيّة (RES1204:2)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, p.316)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.72)، والسريانية (Costaz, 1963, p.244)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.395)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.114). بينما جاء بصيغة ع و د، في النقوش العبرية (Donner, Röllig, 1964, 189:1:2)، وبصيغة ع د ت، أي "فترة من الزمن" في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٤م، ص ١٢، Biella, 1982, p.353).

ع د و ا: "العدوى، النوبة المرضية" ^{Cdw}: "the infection, the contagion"
Starcky, 1954, A:2:3:10:11, C:4, 6; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2: 3:10, 11, iii:4: 6.

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine emphatic

ع د ي ي: "غريب، أجنبي" ^{Cdyy}: "stranger, foreigner"
Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Euting, 1885, 22:3; CIS219:3; JS3: 5:5; RES1103 :5, 1153:3; Guidi, 1910, p.422:5; Lidzbarski, 1915, pp.267, 9; Healey, 1993, 4:3, 5:5; ٩٥ : ١٩٤ ، ٣ : ١٩٣ ، نق ٢٠١٠ م، الذيب، ١٩٩٣، ٤:٣، ٥:٥.

اسم مفرد مذكر مطلق
noun, singular, masculine, absolute

جاء في السريانية بصيغة ع دي ن ا، أي "غريب، أجنبي" (Costaz, 1963, p.400; Smith, 1967, p.244).

ع د ي ت ا: "الصائغ، الجواهري" ^{Cdyt}: "the goldsmith, the jeweller"
Zayadine, 1982, p.366:3.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

غ و ي ه: "غاوياً" ^{ḡwyh}: "enticer, tempter"
Doughty, 1884, 12:3; Euting, 1885, 19:3; CIS200:3; JS30:3; WR79:3; Healey, 1993, 30:3; ٣ : ٢٢٠ ، نق ٢٠١٠ م، الذيب، ١٩٩٣، ٣٠:٣.

مصدر على وزن فعالة
intinitve, (fea^Calh form)

وهو من غوى، المشابه للمصدر في العربية غواية (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦ م، مج ١٤، ص ١٤٠). أو يكون -رغم صعوبة تفسير الهاء- حالاً أو صفةً على وزن فاعل. وكان ميلك وستاركي في دراستهما للنص قد ترجما هذه الكلمة بمعنى "سَوَل، وسوس" (tenter) (WR, pp.153, 198)، وتركها بقية الدارسين دون

تفسير (JS, p.191; Cantineau, 1978, p.128; Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.832)، أما هيلي (Healey, 1993, p.200)، فقد فضل موازنة غ و ي ه، بكلمة غ و ه، التي وردت في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.730; Jastrow, 1903, p.1049). الجدير بالذكر أن لفظة غ و ي ت، أي "خطيئة"، قد جاءت في آرامية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1105)، كما أن لفظة Safata أي "غوى"، (Mislead) جاءت في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.489).

ع ي ن: "عَيْن، نبع ماء" **Cyn: "spring-water, spring"**
Savignac, 1937, 1:2; Savignac, Srarcky, 1957, p.215; Digkstar, 1995, p.66:2.

اسم مفرد مذكر مضاف
noun, singular, masculine, construct

عُرف بهذه الصيغة هذه بمعنى "عَيْن، نبع ماء"، في اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٤٢)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢٣)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.79)؛ بينما جاء بصيغة ع ي ن ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.235)، وبصيغة ع ن، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.455). أما في العهد القديم فجاء إضافة إلى الصيغة المفردة ع ي ن، بصيغة م ع ي ن، (Brown and others, 1906, p.745)، تماماً كما جاء في العربية الفصحى.

غ ي ر: **gyr:**
ي غ ي ر: "يغير، يبدل" **ygyr: "he changes, he alters"**

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 9:8, 14:7, 20:10; Lidzbarski, 1898, pp.453 -4; CIS206:8, 212:7, 217:10; JS9:9, 19:8, 31:10; Cooke, 1903, 86:8, 90:7; Healey, 1993, 9:7, 19:8, 31:10;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨: ٧، ٢٠٩: ١٨، ٢٢١: ١٠.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
imperfect, fe^Cal form. 3p. s.m

اشتق من الجذر غَيَّرَ، والمعنى يغير، يبدل. وهي لفظة عربية خالصة غير معروفة، إلا في النقوش النبطية.

ygyrwn: "they change, they alter" "يغيرون، يبدلون"
Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:7; CIS2: 7:50; JS12 :7;
RES1144: 7; Cooke, 1903, 85:7; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978,
p.32:7; Healey, 1993, 12:7; ٧ : ٢٠١، ٢٠١٠م، الذيب.

فعل مضارع مسند إلى ضمير جمع المذكر الغائبين
imperfect, yaf^cal form. 3p. plu. m

gyr: "other than, any thing than, save" غ ي ر: "غير"
Huber, 1883-4, (Berger, p.13); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 4 (Renan,
p.39), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 10, (Renan, p.44), 11 (Renan, p.45);
Halévy, 1884, p.14:2; Euting, 1885, 3:6, 4:5, 11:5, 12:7, 13:7, 20:6, 26:4,
27:11; Neubauer, 1885, p.218:6, p.220:11; Lidzbarski, 1898, p.451-4;
CIS199:5, 208:5, 209:7, 210:7, 217:6, 223: 4, 224:11; JS1:5, 3:7, 5:8, 16:6,
26:4, 28:5, 31:6, 36:7; RES1103:8, 1140:5, 1146:7, 1147:7, 1155:4, 1156:
11, 1292:6; Cooke, 1903, 80:6, 81:5, 88:5, 89:7; Guidi, 1910, p.422:8;
Cantineau, 1978, p.27:6, p.25:5, p.34:7; Levinson, 1974, p.73:6, p.81:5,
p.88:4, p.105:5; Hammond and others, 1986, p.78:3; Jones, 1989, p.43:3;
Healey, 1993, 1:5, 3:7, 5:8, 16:6, 26:4, 28:5, 31:6, 34:11, 36:7;
فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩١ : ٧؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٥، ١٩٢ : ٧،
١٩٤ : ٨، ٢٠٥ : ٦، ٢١٦ : ٤، ٢١٨ : ٥، ٢٢١ : ٦، ٢٢٤ : ١١، ٢٢٦ : ٧.

أداة استثناء

exceptive particle

لم يعرف - حسب معلوماتنا - إلا في النقوش السبئية (بيستون وآخرون،
١٩٨٢م، ص ٥٥).

gyrh: "other than this" غ ي ر ه: "غيره"
Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 12:6; Lidzbarski, 1898,
p.453; CIS209:6; JS36:6; RES1144:6; Cooke, 1903, 89:6; Cantineau, 1978,

p.34:6; Levinson, 1974, p.86:6; Healey, 1993, 36:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، ٢٢٦: ٦.

أداة استثناء مع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

pronoun, suffix. 3p. s.m

^cl: "on, above, in"

ع ل: "على، في؟"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43), 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:5:8, 9:3, 14:5, 2: 15; CIS205:5:8, 206:3, 212:5, 213:2, 235:1; JS9:5, 12:5:8, 19:3, 24:2, 57:1, 169:2; RES1130:2, 1144:5:8, 1160:1; Lidzbarski, 1898, pp.453 -4; Cooke, 1903, 85:5:8, 86:3, 90:5, 91:2; Clermont- Ganneau, 1908, p110:1; JS, 1908, p.395:1; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978, p.31: 5:8, p.37:1; Levinson, 1974, p.115:1; Healey, 1993, 9:5, 12:5:8, 19:3, 24:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩: ١، ١٣٣: ٢، ١٩٨: ٥، ٢٠١: ٥: ٨، ٢٠٩: ٣، ٢١٤: ٢.

حرف جر

preposition

معروف في النقوش السامية الأخرى

^cl: "for"

ع ل: "ل"

Savignac, 1933, 1:1:2:3:4; Savignac, 1937, p.405:2; RuthStiehl, 1968, p.306:3; RuthStiehl, 1970, p.87:3; Khairy, 1981, p.22: 2: 3: 4: 5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨: ٣، ٤٤١: ٢.

حرف جر

preposition

^cl: "for, instead of, in place of"

ع ل: "نيابة عن"

Huber, 1883-4, 34 (Berger, p.11); Euting, 1885, 5:2; CIS201:2; JS29: 2; Cooke, 1903: 82:2; Levinson, 1974, p.12: 90; Healey, 1993, 29:2;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٩: ٢.

حرف جر
preposition

^cl: "during"

ع ل: "خلال"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:5; Neubauer, 1885, p.220:5; CIS224:5; JS34:5; RES1156:5; Healey, 1993, 34:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، ٢٢٤: ٥

حرف جر
preposition

^cp: "above"

ع ل ا: "علا"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 33 (Berger, p.10), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 4 (Renan, p.39), 6 (Renan, p.41), 10 (Renan, p.44), 13 (Renan, p.47), 14 (Renan, p.48); Halévy, 1885, p.14:7; Euting, 1885, 2:8, 3:7, 4:5:6:7, 8:5:8, 9:6, 11:5, 14:7, 20:6:10, 17:5, 27:4:11; Neubauer, 1885, p.218:7, p.220:4:11, p.213:8; Lidzbarski, 1898, p.451-4; CIS197:8, 199:5:6:7, 205:5:8, 206:6, 208:5, 212:7, 215:5, 217:6:10, 219:6, 224:4:11; JS1:5:6:7, 4: 6, 8:8, 9:7, 12:5:8, 16:7, 19:6, 28:5, 31:6:10, 33:5, 34:4:11; RES1140: 5:6:7, 1144:5:8, 1150:5, 1153: 6, 1156:4:11, 1292:7; Cooke, 1903, 79: 8, 80:7, 81:5:6:7, 85:5:8, 86:6, 88:5, 90:7; Lidzbarski, 1915, p.270; Cantineau, 1915, p.27:7, p.29:5:6; Levinson, 1974, p.73:7, p.103:8, p.105:5:6:7; Naveh, 1979, p.112:3; Hammond and others, 1986, p.78: 3; Jones, 1989, p.43:3; Healey, 1993, 1:5:6:7, 4:6, 8:8, 9:7, 12:5:8, 16:7, 19:6, 28:5, 31:6:10, 33:5, 34:4:11;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠: ٥: ٦: ٧، ١٩٣: ٦، ١٩٧: ٨، ١٩٨: ٧،

٢٠١: ٥: ٨، ٢٠٥: ٧، ٢٠٩: ٦، ٢١٨: ٥، ٢٢١: ٦: ١٠، ٢٢٣: ٥،

٢٢٤: ٤: ١١.

حرف جر
preposition

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 3:20; Kraeling,)

وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 6:11, 1953),

(42:18). أما الجذر فهو ع ل ا، أي "ارتفع، علا"، الذي عُرف في النقوش الفينيقية (Donner, 1964, 1:2, Röllig)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.118)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥)، وبصيغة ع ل ي، في السريانية (Smith, 1967, p.413)، وبصيغة ع ل ه، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.748).

ع ل ه و ي: "عليه" **lhw: "over him, above him"**
Al-Najem, Macdonald, 2009, p.209:5.

حرف جرمع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
preposition + suffix. 3p. s.m

ع ل و ه ي: "عليه" **lwhy: "on hin, above him, over him"**
Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41), 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 2:7, 20:7, 27:11; Neubauer, 1885, p.220: 11, p.231:7; CIS197:7, 217:7, 224:11; JS8:7, 31:7, 34:11; RES1156: 11; Cooke, 1903, 79:7; Levinson, 1974, p.103:7; Hammond and others, 1986, p.78:3; Jones, 1989, p.43:3; Healey, 1993, 8:7, 31:7, 34: 11;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٧: ٧، ٢٢١: ٧، ٢٢٤: ١١.

حرف جرمع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
pronoun suffix. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 42:6)، والتدمرية (CIS4109A:3)، والحضرية (Vattioni, 1981, 74:8). بينما جاء بصيغة ع ل ي و، أي "عليه"، في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.844)، وبصيغة ع ل ي ه، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢١٦)، وبصيغة ع ل ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 44i:3)، واللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، ص ٢٣٧).

ع ل ي ه م: "عليهم" **lyhm: "above them, on them"**
Doughty, 1884, 17 (Renan, p.49); CIS226:3; JS13:3; RES1158:3; Healey,

الذبيب، ٢٠١٠م، ٢٠٢ : ٣، 1993, 13:3;

حرف جر مع الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين
preposition + suffix. 3p. plu. m

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 14:5:8)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1106)، وبصيغة ع ل ي و ه ن، أي "عليهم" في التدمرية (Ingholt, 1962, p.106:11)، وكذلك في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 67:4)، وبصيغة ع ل ه م، في الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 10:6)، واللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٧)، وبصيغة ع ل ي ه و، في الحضرية (Aggoula, 1985, 11ii:3)، وبصيغة ع ل ي ه م و، في السبئية (Biella, 1982, 366).

ع ل ي ك: "عليك" ^clyk: "on you, above you"

Starcky, 1954, A:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2.

حرف جر مع ضمير المفرد المذكر المخاطب
Preposition + suffix. 2p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.844)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٧)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 5:3; Kraeling, 1953, 7:3)، وجاء بصيغة ع ل ك، في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 3:5).

ع ل ي ت ا: "العالية، المرتفعة، العلية" ^clyt: "the height, elevated"

CIS164:3.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (الصمادي، ١٩٩٦م، ص ٩٤)، وبصيغة ع ل ي ا، أي "العالي، المرتفع"، في النقوش الحضرية (Vattioni, 1981, 107:5).

غ ل ي م: "غلام، عَبْد" **glym: "servant, slave"**

CIS276; JS53, 85; RES1116A, 1171, 1406; WR55; Milik, Starcky, 1975, 6 (note:41), p.125;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٥، ٤٧:١، ٣٥٣، ٥٩٤:١، ٦٨٨:١.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, p17:7)، والليانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص١٤٨)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٥٣)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, 464)، والفينيقية (Tombback, 1978, 246)، والسريانية (Smith, 1967, p.415; Costaz, 1963, p.254). وهو يعادل في العربية غلام، أي "العامل أو الخادم لدى شخص ما".

غ ل ي م: "غلام" **glym: "servant, slave"**

CIS1140:2; Milik, Starcky, 1974, p.129:2.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٢١٩)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 77:2)، والتدمرية (بصيغة غ ل م) (CIS3913:iii: 4:5).

غ ل ي م ا: "الغلام، الخادم" **glym^a: "the servant, the slave"**

CIS2106, RES837; Savignac, 1933, 2:3.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 8:3).

غ ل ي م ه: "غلامه" **glymh: "his servant, his slave"**

CIS790:3.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المفرد المذكر الغائب
noun, singular, masculine + suffix. 3p. s. m

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (6: CIS4115bis).

غ ل ي م ي: "غلامي"
glymy: "my two servants, my two salves"
Savignac, 1933, 5:3; Joüon, 1973, p.93.

اسم مذكر مضاف في حالة التثنية
noun, duel, masculine, construct

غ ل ي م ي: "غلمان"
glymy: "servants, salves"
Nehmé, 2005-6, 13: 1= JS57; ١ : ١٩ نق، ٢٠١٠م،
الذبيب، ٢٠١٠م، ١٩ : ١

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, plur, masculine, construct

كنا قد قرأنا هذا الاسم على النحو التالي: ع ل ي م ي، أي "على أيام"
(الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩)، لكننا نرجح هذه القراءة المعطاة من الباحثة ليلي
نعمة. وقد عُرف بصيغته هذه في النقوش الآرامية الدولية (4: Cowley, 1933, 38).
وهكذا فالنص يقرأ على النحو التالي:

١ - يا(الله) ذكريات عَبْدَ عبادة وعُيد واوجيمس وسائر رفاقهم غلمان
٢ - مَلِك وَيُعاقه الولاة (الحكام)، الذين جددوا (حدثوا) هذا المكان لرب البيت
(المعبد)

٣ -أمر سيد المعبد (البيت) يا(الله)

غ ل ي م ت: "غلامه، عَبْدَة، أمة، جارية"
glymt: "servant, salve"
CIS426B:2, 432:1, 433; RES1442:2:2; Milik, Starcky, 1975, (note:41),
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٩٩ : ٢، ٥٠٢ : ١، ٦٠٩ : ٢، p.125;

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

عُرف في النقوش التدمرية في حالة الإضافة لكن مع الضمير المفرد المؤنث بصيغة غ ل م ت هـ، أي "غُلامته، عُبْدته" (CIS4540:4). أما في النقوش الآرامية الدولية فورد في حالة الإطلاق بصيغة غ ل ي م هـ، "غلامه" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.855). كما ورد هذا الاسم بصيغة غ ل م ت، في النقوش الثمودية (الذبيب، ١٩٩٩م، نق ١٩٥؛ King, 1995, p.685)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٥٣)، والليثانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٤٨)، والصفوية (علولو، ١٩٩٦م، ص ١٤٧)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.246)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.466).

غ ل ل: gll:
غ ل ل ت: gllt:

اسم مفرد مؤنث مضاف
noun, singular, feminine, construct

عُرف بصيغة غ ل ل هـ، في الكتابات الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.858).

م ن غ ل هـ م: "مداخلهم" mnghlm: "their entrance"

Starcky, 1954, C:3; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:3.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين
noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. m

ورد بصيغة م غ ل، "دَخَلَ" في النقوش التدمرية (CIS4174:4). ويبدو أن اشتقاقه من الجذر غ ل ل، "دخل" الذي جاء في الآرامية القديمة بمعنى "دخل"، اقتحم" (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٢٠)، والآرامية الدولية بصيغة غ ل (Kraeling, 1953, 7:5)، والحضرية (Vattioni, 1981, 29:5). وفي العربية يعادل غَلَّ في الشيء وَاغْلَلَّ وَتَغَلَّلَ، أي "دخل فيه" (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١١، ص ٥٠١).

ع ل م: "للأبد، إلى الأبد" ^clm: "for ever, eternity"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:9; Neubauer, 1885, p.23:9; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:9, 1841, 2160:2; JS8:9; Cooke, 1903, 79:7; Levinson, 1974, p.103:9; Healey, 1993, 8: 9; ٩ : ١٩٧ م، ٢٠١٠م، نقيص، ١٩٧٧.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بصيغة ع و ل م، في العهد القديم بمعنى "إلى الأبد، على مر الدهور"

(Brown and otherm 1906, p.761).

ع ل م: "للأبد، إلى الأبد" ^clm: "for ever, eternity"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 9 (Renan, p.43), 15 (Renan, p.48), 17 (Renan, p.49); Euting, 1885, 4:4, 14:4:5, 16:7, 23:3, 65:1, 70:2; Lidzbarski, 1898, p.451-2, 4; CIS199:4, 211:7, 212:4 :5, 220:3, 226:3, 302:1, 307:2; JS1:4, 2:5, 9:4:5, Savignac, 1931, 3:3; 10:3, 11:7, 13:3, 22:3, 32:7, 107:1, 115:2, 281 :289:2; RES1102:5, 1107:3, 1130 :2, 1148:7, 1158:3, 1189:1; Cooke, 1903, 81:4, 90 :4:5; Cantineau, 1978, p.28:4, p.30:5; Littmann, 1954, 72,78; WR16:2, 67; Levinson, 1974, p.105: 4; Healey, 1993, 1:4, 2:5, 9:4:5, 10:3, 11:7, 13:3, 22:3, 32 :7 ; al-Theeb, 1993, 46:2, 50:2;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٨٩ : ٥؛ الذيب، ٢٠١٠م، نقيص ٧٣ : ١، ٧٤ : ٢، ١٣٣ : ٢، ١٤٠ : ٤، ١٩٠ : ٤، ١٩١ : ٥، ١٩٨ : ٤، ١٩٩ : ٣، ٢٠٠ : ٧، ٢٠٢ : ٣، ٢١٢ : ٣، ٢٢٢ : ٧، ٢٢٩ : ٢، ٢٣٧ : ٢، ٢٧٨ : ٢، ٣٥٠ : ٢، ٤٦٣ : ٢، ٤٧٠ : ٣، ٥٤٤ : ٣، ٥٧٢ : ٢، ٥٨١ : ٢، ٥٩٤ : ٣، ٦٩٦ : ٣، ٧١٤ : ٢، ٨٨٢ : ٢، ٨٩٢ : ٥، ٩١٠ : ٩١٥، ٩٢٨ : ٤، ٩٣٤.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

عُرف بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995,)

(p.859)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.245)، والأوجاريتية (Gordon, 1965,)

(pp.456-7)، والبونية (CIS124:1)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م،

ص ٢٢٠-٢٢١)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953,)، ١٣:١٦; Cowley, 1933,

(4:5)، والتدمرية (1: CIS4024)، والحضرية (3: 15b: Aggoula, 1985)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (6: 45: Fitzmyer, Harrington, 1978)، وجاء في السبئية بمعنى "الكون" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥).

^clm: "for ever"

ع ل م ا: "الأبد، إلى الأبد"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43); CIS211:4; JS11:4; RES1148:4; Negev, 1971, p.50:1; Healey, 1993, 11:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق: ٢٠٠: ٤، ٢٠٦: ٧، ٩٢٨: ٤.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (، Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.859)، والتدمرية (1: CIS3912)، والحضرية (2: 27k: Aggoula, 1985)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (7: 41: Fitzmyer, Harrington, 1978).

^clmyn: "for ever, eternity"

ع ل م ي ن: "الأبدين"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Euting, 1885, 2:9; Neuauer, 1885, p.231:9; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:9, JS8:9; Cooke, 1903, 79:9; Levinson, 1974, p.103 :9; Milik, 1976, p.143:3; Healey, 1993, 8: 9;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق: ١٩٧.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (6: 17i: Aggoula, 1985).

^clmn: "for ever"

ع ل م ن: "الأبدين"

CIS1841, 2160:2.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (23: 12: Kraeling, 1953).

^clm: "the savant, the man of learning"

ع ل م ا: "العالم"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤٦٣ : ٣.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

^cmh: "his people, his nation"

ع م ه: "شعبه، أمته"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 31 (Berger, p.8), 33 (Berger, p.10), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 8 (Renan, p.43), 9 (Renan, p.43), 13 (Renan, p.47), 14 (Renan, p.48), 18 (Renan, p.50); Halévy, 1884, p.14:3; Euting, 1885, 2:5, 3:3, 4:10, 5:5, 6:5, 7:6, 8:11, 9:9, 10:7, 12:10, 14:9, 17:7; Neubauer, 1885, p.218:3, p.23:1:5; Lidzbarski, 1898, pp.451-4; CIS183:4, 197:5, 199:10, 200:10, 201: 5, 202:5, 204:6, 205:11, 206:9, 207:7, 208:8, 209:10, 210:9, 211:5:11, 212:9, 213:9, 215:7, 217:9; JS1: 10, 3:9, 5:10, 7:7, 8:5, 9:9, 11:5:11, 12:11, 16:3, 19:9, 24:9, 25:5, 27:6, 28:8, 29:5, 30:10, 31:9, 32:4, 33:7, 36:10; RES320:7, 1103:10, 1140: 10, 1141:5, 1144:11, 1145:7, 1146:10, 1147:9, 1148:5:11, 1150: 7, 1292:3; Cooke, 1903, 79:5, 80:3, 81:10, 82:5, 83:5, 84:6, 85:11, 86:9, 88:8, 89:10, 90:9, 91:9; Guidi, 1910, p.422:10; Littmann, 1914, 2:2, 33; Lidzbarski, 1915, pp.267, 69-70; Cantineau, 1978, p.26:3, p.29:10, p.32:11, p.34:10; Savignac, 1993, 1:2; Savignac, 1937, p.405: 3; Milik, 1958, p.227:4; WE 16:2; Negev, 1941, 2:2; Negev, 1971, p.50:6; Levinson, 1974, p.81:8, p.103:5, p.105:10, p.111:6; Khairy, 1981, p.22:2:4; Hammond and others, 1986, p.78:4; Jones, 1989, p.45: 4; Healey, 1993, 1:10, 3:9, 5:10, 7:7, 8:5, 9:9, 11:5:11, 12:11, 16:3, 19:9, 24:9, 25:5, 27:6, 28:8, 29:5, 30:10, 31:9, 32:4, 33:7, 36:10;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ١٠، ١٩٢ : ٩، ١٩٤ : ١٠، ١٩٦ : ٧، ١٩٧ :

٥، ١٩٨ : ٩، ٢٠٠ : ٥، ١٠ : ٢١٠، ١١ : ٢٠٥، ٣ : ٢٠٩، ٩ : ٢١٤، ٩ :

٢١ : ٥، ٢١٧ : ٦، ٢١٨ : ٨، ٢١٩ : ٥، ٢٢٠ : ١٠، ٢٢١ : ٩، ٢٢٢ : ٥،

٢٢٣ : ٧، ٢٢٦ : ١٠، ٧٨٢ : ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p.s.m

وَرَدَ هذا الاسم في عدد من النقوش السامية الأخرى وبصيغ مختلفة نحو: ع م، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.457). والفينيقية (Tombback, 1978, p.249)، وبصيغة ع م ه، "شعبه، قومه"، في الآرامية القديمة (لبنسكي، ١٩٩٧م، نق ٤: ١؛ الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٢٢)، والحضرية (Vattioni, 1981: 235:1)، والصفوية (علولو، ١٩٩٦م، نق ٣٩٦)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Brown and others, 1978, A22:8)، والعهد القديم (Hoftijzer, 1906, p.766)، وبصيغة ع م و، "شعبه"، في النقوش المؤابية (Jongeling, 1995, p.865)، وبصيغة ع م م ا، "الشعب" في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahq:94: 162)، وبصيغة ع م ا (Costaz, 1963, p.255) وفي العربية العَمُّ هي "الجماعة والخلق الكثير" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٢١، ص ٤٢٧).

^cm: "uncle"

ع م: "عَمُّ"

CIS182:2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٦)، وفي عبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.766)، وآراميته (Holladay, 1988, p.275). كما جاء في النقوش الصفوية بصيغة ع م، أي "عَمُّ" -رغم أن ليتمان (Littmann, 1943, p.335) ووينت وهاردنج (Winnett, Harding, 1978, p.642) قد فسروا هذه الكلمة خطأ بمعنى "الجَدَّ".

^cmhm: "their uncle"

ع م ه م: "عمهم"

CIS345:2.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. M

^Cm: "with"

ع م: "مع"

Euting, 1885, 19:6; CIS200:6; JS30:6; Naveh, 1979, p.112:4; Hammond and others, 1986, p.78:12; Jones, 1989, p.43:2; Healey, 1993, 30:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٠: ٦.

حرف جر
proposition

Gordon, 1965,) جاء في عدد من النقوش السامية مثل: الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.457، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢، ص ١٦)، والمعينية (2: M294)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, p.304)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٢٢)، والتدمرية (Teixidor, 1963, p.33:3)، والصفوية (Littmann, 1943, p.335)، وفي العهد القديم (Holladay, 1988, p.275; Brown and others, 1906, p.767)، والسريانية (Costaz, 1963, p.255).

^Cmh: "with him"

ع م ه: "معه"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 7 (Renan, p.49), 9 (Renan, p.43), 13 (Renan, p.47); Halévy, 1884, p.14:7; Euting, 1885, 3:7, 8:9, 9:7, 12:8, 14:8; Neubauer, 1885, p.218:7; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS205:9, 206:7, 209:8, 211:4, 212:8; JS5:9, 9:8, 11:4, 12:9, 16:7, 19:7, 36:8, 38:7; RES1103:9, 1108:7, 1144:9, 1146:8, 1148:4, 1292:7; Cooke, 1903, 80:7, 85:9, 86:7, 89:8, 90:8; Guidi, 1910, p.422:9; Lidzbarski, 1915, p.267, 69-70; Cantineau, 1978, p.27:7, p.32:9, p.34:8; Levinson, 1974, p.73:7; Healey, 1993, 5:9, 9:8, 11:4, 12:9, 16:7, 19:7, 36:6, 38:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤: ٩، ١٩٨: ٨، ٢٠٠: ٤، ٢٠١: ٩، ٢٠٥: ٧، ٢٠٩: ٧، ٢٢٦: ٨، ٢٢٨: ٧.

حرف جر مع الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب
preposition + suffix. 3p. s. m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Driver, 1957, 6:4)، والتدمرية (CIS3916:3)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 55:4). أما في العهد القديم فورد بصيغة ع م و (Holladay, 1988, p.275).

وقد جاء بصيغة ع م س م، في المعينة (M108:3).

^cmy: "with me"

ع م ي: "معي"

Starcky, 1954, A:10; Rabinowitz, 1955, p.12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10.

حرف جر مع ضمير المتكلم المفرد المذكر
preposition + suffix. 1p. s. m

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Joneling, 1995, p.567)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٢٣)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, p.304)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 39:3)، والعهد القديم (Holladay, 1988, p.275).

^cfr:

ع ف ر:

^cwfr: "the farmer, the water-carrier"

ع و ف ر ا: "المزارع، الساقي"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٨٨٨: ١.

اسم مفرد مذكر معرف على وزن فوعل
noun, singular, masculine, emphatic

على الرغم من تعدد معاني هذا الجذر (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٤، ص ٥٨٣-٥٩٠)، فإننا نرجح أن ع و ف ر ا، من العفار وهو "تلقيح النخل وإصلاحه"، وعَفَرَ النخل والزرع، "سقاها أول سقية"، ويقال عَفَرَ الناس يَعْفِرُونَ عَفْرًا "إذا سقوا الزرع بعد طرح الحب" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٤، ص ٥٨٩).

^crb: "guaranteed"

ع ر ب: "مضمون، مكفول"

Naveh, 1979, p.112:3.

صفة مشبهة أو اسم مفعول
attributive or participle active

اشتق من الجذر ع ر ب ، "ضَمَنَ ، كَفَلَ" المعروف في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.275) ، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.786) ، والسريانية (Costaz, 1963, p.263).

ع ر ب ت : "ضَمِنْتَ ، كَفَلْتَ" ^Crbt: "you guaranteed"

Starcky, 1954, A:11; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:11.

فعل ماض مع تاء الفاعل المفرد المذكر المخاطب
perfect, fe^Cal form. 2p. s.m

ع م ر : "قطن، أقام، سَكَنَ" ^Cmr: "inhabited, dwelled"

CIS1205:2.

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^Cal form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Vattioni, 1985, 336:7).

ع ر ك و ت ا : ^Crkwt³:

"العمود، الدعامة، الرواق، المدخل" ^Cpillars, portico, entry

Noldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

أعاده كوك (Cooke, 1903, p.242) ، إلى الجذر الذي جاء في العهد القديم بصيغة ع ر ك ، أي "رتب ، نظم" (Brown and others, 1906, p.789).

ع ش ر : "عَشْرَ" ^Cšr: "ten"

Huber, 1883-4, (Berger, p.11); Doughty, 1884, 12:10, 15:6; Euting, 1885, 4:9, 5:4, 19:10, 24:6; Lidzbarski, 1898, pp.452, 4; CIS182:3, 199 :9 200:10, 201:4, 221:6; JS1:9, 20:6, 29:4, 30:10; RES1140:9; Cooke, 1903, 81:9, 82:4, 93:6; Cantineau, 1978, p.29:9; Levinson, 1974, p.105:4, p.109:4; Meshorer, 1975, 30f; Healey, 1993, 1:9, 20:6, 29:4, 30:10;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٩ ، ٢١٠ : ٦ ، ٢١٩ : ٤ ، ٢٢٠ : ١٠ .

اسم عدد مذكر مضاف أو مطلق

cardinal number, masculine, construct/absolute

جاء في عدد من النقوش السامية على سبيل المثال : الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.462) ، والعبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.893) ، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٣٠) ، والآرامية الدولية (CIS16) ، والتدمرية (CIS3913:ii70) ، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢١) ، والليثانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٤٧) ، والقبتانية (Ricks, 1989, p.126). بينما جاء بصيغة ع س ر ، في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.253) ، والبونية (Donner, 1964, 101:1) ، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.797) ، والسريانية (Costaz, 1963, p.259) وبصيغة ^cesr في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.73).

ع ش ر ه: "عشرة"

^cšrh: "ten"

JS22:4; RES1107; Healey, 1993, 22:4;

فرج، ١٩٨٦م، ص ١١٥٧ : ٤ ؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩٦ : ٤ ؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٢ : ٤ .

اسم عدد مؤنث مضاف

cardinal number, feminine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.893) ، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 52:8) ، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 20:15) ، والتدمرية (Hillers, Cussini, 1995, p.399). بينما جاء بصيغة ع ش ر ت ، في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢١) ، وبصيغة ع ش ر ت أ ، في الحضرية (Aggoula, 1991, 207:3; Aggoula, 1972, 53:3).

^cšryn: "twenty"

ع ش ر ي ن: "عشرون"

Doughty, 1884, 11 (Renan, p.45), 18 (Renan, p.50); Euting, 1885, 6:4, 26:5; Lidzbarski, 1898, p.270; CIS202:4, 223:5; JS25:4, 26:5, 38:9; RES1108:9, 1141:4, 1155:5; Cooke, 1903, 83:4; Milik, 1958, p.227:3; Negev, 1963, 12:4; Negev, 1971, p.50:5; Starcky, 1954, A:1; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:1; Healey, 1993, 26:5, 38:9;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٥: ٤، ٢١٦: ٥، ٢٢٨: ٩.

اسم عدد مضاف

cardinal number, construct

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Ingholt, 1962, p.106:1)، والسريانية (Costaz, 1963, p.259)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1978, 62:13). أما في النقوش العبرية فجاء بصيغة ع ش ر ي م (Avigad, 1957, p.239:3)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.797)، وبصيغة ع ش ر ن، في النقوش الآرامية الدولية (Gordon, 1965, p.462)، وبصيغة ع ش ر ن، في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 6:14; Kraeling, 1953, 11:7)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٤٧؛ أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٦)، وبصيغة ع س ر م، في النقوش الفينيقية (Tombach, 1978, p.254)، والبونية (Donner, Röllig, 1964, 141:3)، وبصيغة ع ش ر ي، في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٢١). والقبتانية (Ricks, 1989, p.126).

^ctyd: "was ready, came"

ع ت ي د: "أَعْتَدَ، حَضَرَ"

Milik, 1958, p.250-1; Teixidor, 1967, p.183.

فعل ماض على وزن فعيل مسند إلى المفرد المذكر الغائب

Perfect, fa^cyl form. 3p. s. m

ورد هذا الفعل في السريانية بصيغة بمعنى "استعد" (Costaz, 1963, p.266)، وفي العهد القديم بمعنى "أعدَّ، هيأ" (Jastrow, 1903, p.1129). بصيغة ع ت د. بينما جاء بصيغة ع ت ي د، في الآرامية الدولية (Bivar, Shakel, 1964, 4)، وفي العربية أَعْتَدَ الشيء أي "أعدَّ" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٣، ص ٢٧٩).

[الفاء]

f: "in, and"

ف: " حرف عطف، فاء السببية "

حرف عطف
conjunction

حرف سامي مشترك

fg^Cwn: "agreement, payment"

ف ج ع و ن: "اتفاق، تسديد"

Starcky, 1954, A:10; Rabinowitz, 1955, p.13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

اختلفَ على قراءة هذه الكلمة، فبينما قرأها ستاركي (Starcky, 1954, pp.164, 174)، ف ب ع و ن أ و ف ج ع و ن، وأيده في هذا فتزماير وهرنجتون (Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10)، فقد قرأها رينوتزف ر ع و ن (Rabinowitz, 1978, p.13)، لكنهم اتفقوا على أن المعنى هو "اتفاق، تسديد".

fg^Cwn²: "the agreement, the payment" ف ج ع و ن ا: "التسديد، الاتفاق"

Starcky, 1954, A:10-11; Rabinowitz, 1955, p.13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10-11.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

fwm: "matter, affair"

ف و م: "أمر"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:34.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

fy: "in"

ف ي: "في"

Huber, 1883-4,48, p.418; CIS271:4; JS17:4; JS1908, p.242:4; Lidzbarski,

1908, p.194:4; Clermont- Ganneau, 1908, p.533:4; Halévy, 1908, p.66:4; RES1175:4; Cantineau, 1978, p.46:4;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧ : ٤ ؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٤ ؛ فرج، ١٩٨٤م، ٢٠٠ : ٤ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦ : ٤ .

حرف جر
preposition

ف ل ج ا: "النصف" flg: "the half"

Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:5; CIS215:5; JS33:5; RES1150:5; Lidzbarski, 1915, p.270; Hammond and others, 1986, p.78:2; Jones, 1989, p.41:2; Healey, 1993, 33:5; ٥ : ٢٢٣ نق، ٢٠١٠م، نق ٢٢٣ : ٥ .

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 9:11:12; Kraeling, 1953, 6:12) والتدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.400)، والسريانية (Jastrow, 1903, p.1176) وجاء بصيغة ف ل ج، في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.912). وهذا الاسم اشتق من الجذر ف ل ج، الذي جاء في عدد من النقوش السامية الأخرى، للمزيد من المقارنات انظر (Brown and others, 1906, p.811; Sokoloff, 1992, p.334; Smith, 1967, p.446; Hoftijzer, Jongeling, 1995, pp.911-12). وفي العربية فلج الشيء قسمه، وشقه (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ٢، ص ٣٤٦).

ف ل ح ن ه: "عَبَدْنَاهُ" flhnh: "we worshipped him"

CIS340.

فعل ماض مسند إلى ضمير الفاعلية للمتكلمين، ومتصل بضمير المفعولية للمفرد

المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 1p. plu. m. saffix. 3p. s. m

قراءة غير مؤكدة

un certain reeding

مقارنته بالفعل ف ل ح، أي "يفلح، يشق، يخلص ل"، الذي جاء في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.812)، أمرٌ غير مستبعد. وقد جاء هذا الجذر بمعنى "حَرَثَ، خَدَمَ، خَضَعَ"، في السريانية (Costaz, 1963, p.277). وجاء بصيغة ي ف ل ح و ن ك، "يخدمونك" في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 5:11). بينما ورد كاسم بصيغة ف ل ح ا، "الخدمة" في النقوش التدمرية (CIS3944:4)، والحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.914). الجدير بالذكر أن ف ل ح، جاء بعدة مَعَانٍ في العربية الفصحى منها فَلَاح الأرض للزراعة، والفلح "هو الشق، والفَلَح والفَلَّاحُ الفوز والنجاة والبقاء في النعيم (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٢، ص ٥٤٧-٥٤٨).

fnqrym:

فان قري م:

CIS3073: 2, 3199: 3.

كلمة غير مفسرة

un explained word

قرأها كانتينو (Cantineau, 1978, p.136)، علماً لقبيلة.

fs¹: "part, portion"ف س^١: "جزء؟"

Starcky, 1954, C:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

قراءة غير مؤكدة

un certain reading

fs¹P: "the sculptor"ف س^١ ل ا: "النحات"

Huber, 1883-4, 56, p.422, 81, p.435, 33 (Berger, p.10), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39), 8 (Renan, p.43), 13 (Renan, p.47), 15 (Renan, p.48), 34 (Renan, p.11); Euting, 1885, 5:5, 8:12, 11: 9, 12:8, 14:10,

15:9, 23:4:5; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS201:5, 205: 12, 208:9, 212:10, 213:9, 219:8, 220:4:5, 229, 230, 253, 231:2, 278, 288; JS5:11, 9:10, 10:4:5, 12:12, 24:9, 28:9, 29:5, 62:, 71:2, 76, 134? 139, 140, 141:2; RES1103:11, 1113B:2, 1115B, 1122D, 1123D?, 1144 :12, 1153:8, 1159:2, 1177; Cooke, 1903, 82:5, 85:12, 88:9, 90:10, 91: 9; Guidi, 1910, p.422:11, Lidzbarski, 1915, p.422:11; Cantineau, 1978, p.31:12; Savingac, 1934, 22; WR62, 93, 104:2, 109; Levinson, 1974, p.81:9, p.109:5; Healey, 1993, 4:8, 5:11, 9:10, 10:4:5, 24:9, 28:9, 29:5;

الذئب، ٢٠١٠م، ٢٤، ٣٣: ٢، ٣٨، ٩٠، ٩٩، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦: ٢،
١٣٥، ١٩٣: ٨، ١٩٤: ١١، ١٩٨: ١٠، ١٩٩: ٤، ٢٠١: ١٢، ٢١٤:
٩، ٢١٨: ٩، ٢١٩: ٥.

اسم مفرد مذکر مضاف
noun, singular, masculine, emphatic

ورد في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.469)، وجاء بصيغة ف س و
ل، في السريانية (Costaz, 1963, p.280)، وفي عبرية العهد القديم بصيغة ف س
ل، أي "قطع، نحت" (Brown and others, 1906, Jastrow, 1903, pp.1197-8; (ف س ل ه)، أي "قاطع، ناحت
(p.820). كما جاء بصيغة ف س ل ت، (ف س ل ه)، أي "قاطع، ناحت
الحجارة" في الفينيقية (Tombback, 1978, p.266)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 30:9).

fs¹ly²: "the two sculptors" "الف س¹ ل ي ا: "النحاتان"

Huber, 1883-4, 28, (Berger, p.4), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting, 1885, 9:10, 12:10, 13:10, 24:8; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS206:10, 209 :10, 210, 221:8; JS3:10, 19:10, 20:8, 36:10; RES1147:10; Cooke, 1903, 88:10, 89:10, 93:8; Cantineau, 1978, p.34:10; Savignac, 1933, 5:2; Joüon, 1973, p.93; Healey, 1993, 3:10, 19:10, 20:8, 36:10; ١٠ : ٢٢٦ ، ١٠ : ٢٠٩ ، ١٠ : ١٩٢ ، ٢٠١٠م ، الذيب .

اسم مذكر معرف في حالة التثنية
noun, dual, masculine, emphatic

ف س¹ ل ي ا: "النحاتون" fs¹ly²: "the sculptors"

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8); Euting, 1885, 10:8; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS207:8; JS7:8; RES320:8, 1145:8; Healey, 1993, 7:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، ١٩٦: ٨، ٢١٠: ٨.

اسم جمع مذكر معرف
noun, plural, masculine, emphatic

ف ض ض: fdd:

ي ت ف ض ض: ytfdd:

"will be divided, violated, will be opened" "تُفتح، تُكسر، تُقسم"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; Cooke, 1903, 94:5; Cantineau, 1978, p.3:5; Milik, 1959, p.556:5; Healey, 1993, p.238:5.

فعل مضارع مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) المفرد المؤنث الغائب
participle passive (imperfect, yatfa^cal form). 3p. s.f

أعاد كوك اشتقاق هذا الفعل إلى الجذر فـصّ (Cooke, 1903, 243)، إلا أن الاقتراح الأرجح إعادته -أي الفعل- إلى الجذر ف ض ض (Healey, 1993, p.241)، حيث يقال فَضَضْتُ الشيءَ أَفْضُهُ فَضًّا، فهو مَفْضُوضٌ وفَضَضِي أي "كسرتَه وفرَّقْتَه" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٧، ص ٢٠٦-٢٠٧).

ف ق د و ن: "سلطة، ولاية، مسؤولية" fqdw n: "responsblity, authority"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; Cooke, 1903, 94:4; Cantineau, 1978, p.3:4; Milik, 1959, p.556:4; Healey, 1993, p.238:4.

اسم مفرد مذكر مضاف
noun, singular, masculine, construct

أفضل تفسير لهذا الاسم مقارنته بكلمة ف ق و د و ت ا، أي "سلطة، ولاية"، التي عُرفت في السريانية (Costaz, 1963, p.284). الفعل ف ق د و ن، جاء في اللهجة الآرامية الفلسطينية بمعنى "يودع، يضع" (Yadin, Greenfiels, 1989, 17:41)، وفي العهد القديم بمعنى "وديعة، رهن، أمانة" (Brown and

others, 1906, p.824). يجدر القول إن الجذر ف ق د، يحمل عدة معانٍ؛ فمثلاً يعني "زار" في الفينيقية (Tombach, 1978, p.271)، و "أمر" في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.442)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.376)، وفي العربية فَقَدَ.

ف ر ك ي ا: "الحاصد (العامل في حصد الزراعة)" **frky^C: "the harvester"**

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٢٣ : ٢، JS159:2; RES1128A:2;

اسم مفرد مذكر معرف مع ياء النسبة

noun, singular, masculine, emphatic

الشرح الراجع لهذه اللفظة هو موازنتها بالكلمة العربية الفَرَك (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٠، ص ٤٧٣-٤٧٤). وقد جاءت هذه اللفظة في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.827)، والسريانية بصيغة "سحق، فرك، احتك" (Smith, 1967, p.460; Costaz, 1963, p.288). أما في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية فقد جاء بمعنى "أسقط، مزق" (Sokoloff, 1992, p.447).

ف ر ع: **fr^C:**

ي ف ر ع: "يدفع، سيدفع" **yfr^C: "pay, will pay"**

Hammond and others, 1986, p.78:3; Joned, 1989, p.43:3.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf^Cal form. 3p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3913ii:71). وجاء بصيغ مختلفة في نقوش سامية أخرى نحو: العبرية التي ورد فيها بصيغة **اف ر ع**، أي "ادفع"، وبصيغة **ف ر ع ي**، في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.942)، وبصيغة **اف ر ع و ن ك**، "أعوضك" في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1978, 39:6). وقد جاء الجذر **ف ر ع**، بمعنى "دَفَعَ، سَدَدَ" في النقوش التدمرية (CIS3913ii:149)، وبمعنى "قَرُبَ، قَدَمَ، بواكير التمر والغلال" في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤٥؛ Biella, 1982, p.410)، وبمعنى

"أعطى، قدم، دفع جزية" في القتبانية (Ricks, 1989, p.131)، وبمعنى "كافاً، جازى، عاقب"، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.449; Jastrow, 1903, p.828). وبمعنى "تَرَكَ"، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.828). وبمعنى "أنبت" في السريانية (Smith, 1967, p.463; Costaz, 1963, p.290). أما في النقوش الأوجاريتية فإن ف ر ع، يعني "اليوم الأول" (Gordon, 1965, p.471).

ف ر ق: frq:

ا ف ر ق: ʔfrq:

"أرجع، أسترد، أفدي، أحرر" "to redeem, to unload, to take off"

Starcky, 1954, A:10; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10.

فعل مضارع مسند إلى المتكلم المفرد المذكر

imperfect, ʔafʕal form. 1p. s.m

جاء من الجذر ف ر ق، "حَرَرَ، فَدَى، أَسْتَرَد، أَرْجَع"، الذي جاء في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.450)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.166). بينما عُرف الجذر بمعنى "كَسَرَ" في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.471)، وبمعنى "نَجَى، حَفَظ" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص٤٦)، وبمعنى "فَرَّق" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.830)، وبمعنى "أَنقَذ، خَلَص" في السريانية (Costaz, 1963, p.291)؛ في حين جاء مصدرًا بمعنى "لهدم، أن يهدم"، في الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، صص ٢٣٦-٢٣٧)، وهو يعادل الجذر العربي فَرَّقَ.

ف ر ش: "مفرق" frš: "the one who divided, separates"

JS2:4; RES1102:4, 1285; Lidzbarski, 1915, p.268; Cantineau, 1978, p.30:4;

Healey, 1993, 2:4;

فرج، ١٤١٥هـ، ص ١٨٩: ٤؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩١: ٤.

اسم فاعل للمفرد المذكر، مضاف

prticipie active, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (RES1792B:7). وهو مشتق من الجذر السرياني ف ر ش، أي "فَرَقَ، اختار" (Costaz, 1963, p.465; Smith, 1967, pp.291-2).

ف ر س ا: "الفارس" frs^٣: "the horsman, the cavalry man"

JS227; al-Theeb, 1997, 8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٢٠، ٧٥١، ٧٥٢: ٢، ٧٥٤: ١، ٧٦١، ٧٦٤، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٨٠٣.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء هذا الاسم لكن في حالة الإطلاق في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٣٧)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.945)، والتدمرية (CIS3973:2)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤٦)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.131)، والصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، ص ٣٨٦)، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.832)، وبصيغة ف ر ش ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.292)، وبصيغة ا ف ر س، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.166).

ف ر س ي ا: "الفرسان" frsy^٣: "the horsmen, the cavalry men"

JS246; Graf, 1990, 21:2؛ نق ٦: ٢؛ ١٩٩٢م، الذبيب، ١٩٩٢م، نق ٦: ٢؛ ١٩٩٢م، الذبيب، ٢٠١٠م، ٣٤٠: ٢، ٧٥٣: ٢.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.945)، والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.451). أما في النقوش السبئية فعُرف بصيغة ا ف ر س، "فرسان" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤٦)، وفي القبتانية بصيغة ا ف ر س ن، "الفرسان" (Ricks, 1989, p.131).

fšl: "sculpted"

ف ش ل: "نَحَتَ؟"

Littmann, 1914, 18, RES2030.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المفرد الغائب

Perfect, fe^cal form. 3p. s. m

للمزيد انظر تحت ف س ' ل.

fšyl: "statue"

ف ش ي ل: "تمثال"

Littmann, 1914, 18, RES2030.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

قراءة غير مؤكدة

reading is highly uncertain

fšr?: "charm, spell"

ف ش ر?: "تعويذة، رُقِيَّة؟"

Naveh, 1979, p.112:9.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine construct

قراءة وتفسير غير مؤكدین

the reading and the interpretation are uncertain

fšrt²: "the abolished, the cancelled"

ف ش ر ت ٢: "الملغاة المفسوخة"

Naveh, 1979, p.112:5.

اسم مفعول مؤنث معرف

participle active, plural, feminine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش المندعية (Yamauchi, 1967, 16:5).

ʔfšr: "liberate, set free"

ا ف ش ر: "حَرَّرَ، أَطْلَقَ"

Naveh, 1979, p.112:8.

فعل في حالة الأمر
infinitive

ftwr:

ف ت و ر:

Starcky, 1954, A:8; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:8.

قراءة غير مؤكدة، ومعنى مجهول

the reading and the interpretation are uncertain

ftwr^ج:

ف ت و ر ا:

"the diviner, the spy, the paymaster" العراف، الجاسوس، صراف المال

Huber, 1883-4, 34, (Berger, p.11); Euting, 1885, 5:1; CIS201:1; JS29: 1;
Cooke, 1903, 82:1; Savignac, Starcky, 1957, p.215:4; Starcky, Strugnell,
1966, p.1:4; Levinson, 1974, p.109:1; Healey, 1993, 29: 1;

الذبيب، ٢٠١٠م، ٢١٩: ١، ٨١٩: ٤.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

يمكن موازنته مع فاثور، التي تعني "الجاسوس" في المصادر العربية (الزبيدي،
١٣٠٦هـ، مج ٣، ص ٤٦٣)، أو مع ف ت و ر ن، أي "مفسر الأحلام"،
المعروف في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.837)، أو بلفظة ف ت و
ر ا، أي "طاولة وليمة، مساهمة"، في السريانية (Costaz, 1963, p.295; Smith, 1967, p.470). أما في المصادر التلمودية فإن ف ت و ر ا ه، تعني "صراف المال"
(Jastrow, 1903, p.1251)، المعروف في هذا المعنى في الإغريقية (Healey, 1993, p.197). الجدير أيضاً بالذكر أن ستاركي فسّر ف ت و ر ا، بمعنى "الكاهن،
العراف" (Starcky, Strugnell, 1966, p.236).

ftḥ:

ف ت ح:

yftḥh: "he opened"

ي ف ت ح ه: "يفتحه"

Huber, 1883-4, 48, p.418; CIS271:8; JS17:8; RES1175:8; JS, 1908, p.242:8;

Lidzbarski, 1908, p.194:8; Clermont- Ganneau, 1908, p.533: 8; Halévy, 1909, p.66: 8; Cantineau, 1978, p.46:8;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٣٢: ٨؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م ص ١٠٢: ٨؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠ الذيب، ٢٠١٠م، ٢٠٦: ٨.

فعل مضارع على وزن يفعل متصل به ضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf'al form + suffix. 3p. s. m

جاء بالصيغة ذاتها (دون الضمير) في النقوش العبرية (Donner, Röllig, 1964,)
 (191B:3). وكذلك في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.402). وقد
 اشتق من الجذر ف ت ح، المعروف إضافة إلى العربية الفصحى، في النقوش
 الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.471)، والفينيقيّة (Tombback, 1978, p.273)،
 وعبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.834; Holladay, 1988,)
 (p.300)، وآراميته (Brown and others, 1906, p.1103)، والسريانية (Smith,)
 (1967, p.470; Costaz, 1963, p.295). بينما جاء في النقوش العربية الجنوبية -ما
 عدا الحبشية الكلاسيكية، التي عُرف فيها هذا الفعل بصيغة fatha، أي "فتح"
 (Lesleu, 1978, p.170) - بمعان مختلفة، ففي السبئية والقبتانية، يعني الفعل ف ت
 ح، في الأولى "ضَرَبَ، دَمَرَ" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٤٧؛ Biella,)
 (1982, pp.412-3)، وفي الثانية يعني "لَتُعْطِ أمراً، توجه" (Ricks, 1989, p.132).

ي ت ف ت ح: "سُفِّتَح، يُفْتَح" ytfth: "will open, will be opened"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43), 17(Renan, p.49); CIS211:3, 226:2; JS11:3, 13:2; RES1148:3, 1158:2; Healey, 1993, 11:3, 13:2;

الذيب، ٢٠١٠م، ٢٠٠: ٣، ٢٠٢: ٢.

فعل مضارع مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) المفرد المذكر الغائب

participle passive, (imperfect yatfa'al form), 3p. s. m

[الصاد / الضاد]

šb:

ص ب ا / ص ب ي:

yšb: "want, desire, long for"

ي ص ب ا: "يغي، يرغب، يريد"

Huber, 1883-4, 31(Berger, p.8); Euting, 1885, 10:5; Lidzbarski, 1898, p.453; JS5:7, 7:5; RES320:5, 1103:7, 1145:5; Guidi, 1910, 422:7; Lidzbarski, 1915, p.267; Healey, 1993, 5:7, 7:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤: ٧، ١٩٦: ٥.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf'al form. 3p. s.m

جاء في حالة الجمع بصيغة ي ص ب و ن، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 52:10). وقد اشتق من الجذر ص ب ا / ص ب ي، المعروف في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.957)، والتدمرية (Ingholt, 1962, p.106:9)، وفي آرامية العهد القديم (Jastrow, 1903, p.1258; Smith, 1967, p.472; Costaz,) والسريانية (Brown and others, 1906, p.1109). بينما وَرَدَ في الأكادية بصيغة (Levinson, 1974, p.207) sebu. بالنسبة للحبشية الكلاسيكية، فإن الفعل الذي يعني "رَغِبَ، أَرَادَ" جاء بصيغة fatwa (Leslau, 1987, p.171)، ويذكر الشمس أن الفعل بالعربية هو يصبو ومنه صبا أي "مال".

tšb:

ت ص ب ا:

"she wants, she desires, she longs for"

"ترغب، تريد، تبغي"

CIS204:4; JS27:4; WR81:4; Healey, 1993, 27:4;

الأنصاري وآخرون، ١٩٨٤م، ص ٤: ٣٩؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٧: ٤.

فعل مضارع على وزن تفعل، مسند إلى ضمير المفرد المؤنث الغائب

imperfect, fe^cal form. 3p. s.f

يمكن مقارنته بالفعل ت ص ب ي ن ، أي "تريدين ، ترغبين" ، الذي عُرف في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 13:16) ، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 40:7:19).

ص ب ت ؟: "زين، هيا"
şbt: "adorned, prepared"
 RES2126:3.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
 perfect, fe^{al} form. 3p. s.m

قارن كاتينو (Cantineau, 1978, p.139) هذا الفعل ، غير المؤكدة قراءته ، بالجذر ص ب ت ، أي "زين ، هيا" ، الذي جاء في السريانية (Costaz, 1963, p.298). الجدير بالذكر أن ص ب ت ، تعني "أَتَحَدَّ" ، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.458).

ص د ق :
şdq:
 ا ص د ق :
"in comfirmity with the law, lawful, legal"
شرعي
"طبقاً للقانون، حق قانوني،"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 31 (Berger, p.8), 34 (Berger, p.11), 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13; Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39), 7 (Renan, p.49), 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 5:3, 10:6, 9:2:3, 11:2:3: 4, 12:3, 13:6, 15:7, 22:3; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS201:3, 206: 2:3, 207:6, 208:2:3: 4, 209:3, 210:6, 213:7, 219:3; JS3:6, 4:3, 7:6, 19: 2:3, 22:3, 24:7, 28:2:3:4, 29:3, 36:3; RES320:6, 1107:3, 1145:6, 1146:3, 1147:6, 1153:3; Cooke, 1903, 82:3, 86:2:3, 88:2:3:4, 89:3, 91:7; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978, p.34:3; Levinson, 1974, p.81:2:3:4, 109:3; Healey, 1993, 3:6, 4:3, 7:6, 19:2:3, 22:3, 24:7, 28:2: 3:4, 29:3, 36:3;

فرج ، ١٩٨٥م ، ص ١١٥٧ : ٣ ؛ فرج ، ١٩٩٤م ، ص ١٩٦ : ٣ ؛ الذيب ، ٢٠١٠م ، نق ١٩٢ : ٦ ، ١٩٣ : ٣ ، ١٩٦ : ٦ ، ٩٠٢ : ٢ : ٣ ، ٢١٢ : ٣ ،

٢١٤ : ٧ ، ٢١٨ : ٢ : ٣ : ٤ : ٣ : ٢١٩ ، ٣ : ٢٢٦ : ٣ .

هو اصطلاح يأتي عادة هكذا: ا ص د ق ب ا ص د ق ، المكون من كلمتي ا ص د ق ، ويفصل بينهما حرف الجر الباء ؛ وهي عبارة تتكرر كثيراً في نقوش الحجر النبطية. وقد فسر الدارسون بمعنى "الحق القانوني" (Cooke, 1903, p.226). واللفظة ا ص د ق ، جاءت من الجذر ص د ق ، أي "صَدَقَ، عَدَلَ"، المعروف في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.841)، واللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٧)، والحبشية بصيغة šadaq (Leslau, 1987, p.548)، والسريانية العامية (Meclean, 1895, p.262). وجاء بصيغة ا ص د ق ، أي "الصادق"، كاسم في النقوش اللحيانية (Caskel, 1952, p.262)، وبصيغة ص د ق ، بمعنى "حق" في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.472)، والسبئية بمعنى "عدل، تصديق، حقيقة" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٤١؛ Biella, 1982, p.418).

ا ص د ق هـ: "ورثته" ʔsdqh: "his heir"
Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44), 15 (Renan, p.48); Euting, 1885, 23:2, 27:8; Neubauer, 1885, p.220:8; CIS220:2, 224:8; JS5:8, 10:2, 3:4:8; RES1103:8, 1156:8; Guidi, 1910, p.422:8; Lidzbarski, 1915, p.267; Healey, 1993, 5:8, 10:2, 34:8; ٨ : ٢٢٤ ، ٢ : ١٩٩ ، ٨ : ١٩٤ ، ٢٠١٠م،
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٦ : ٤ .

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s. m

ا ص د ق هـ: "ورثته" ʔsdqh: "his heir"
Doughty, 1884, 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 26:4; CIS223:4; JS26:4; RES1155: 4; Levinson, 1974, p.88:4; Healey, 1993, 26:4;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٦ : ٤ .

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

ص د ق ه م: "ذريتهم" ʔšdqhm: "their offsprings, children"

Doughty, 1883-4, 35 (Berger, p.12); Euting, 1885, 22:6; CIS219:6; JS4:6; RES1153 :6; Lidzbarski, 1915, p.269; Healey, 1993, 4:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣ : ٦.

اسم جمع مذكر مضاف إلى ضمير الجمع المذكر للغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. m

ص د ق ه م: "ورثتهما" ʔšdqhm: "their two heirs"

Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:2; CIS215:2; JS33: 2; RES1150:2; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 2: 33;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٣ : ٢.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمثنى المذكر

noun, plural, masculine + suffix. 3p. du. m

ص د ق ه م: "ورثتهم" ʔšdqhm: "their heirs"

JS38:4; RES1108:4; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 38:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٨ : ٤.

اسم جمع مذكر مضاف إلى الضمير المتصل المذكر للجمع الغائبين

noun, plural, masculine + suffix. 3p. plu. m

ص د ق ت: "وصية، صدقة؟" šdqt: "will, testament, charity"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:8; Neubauer, 1885, p.220:8; JS34:8; RES1156:8; Healey, 1993, 34:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤ : ٨.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ص ه و ت :
 "cistern, water-tank, the upper part of
 the building"
 CIS354:2.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

اختلف في شرح هذا الاسم، فمن قائل أنه يعني "صهريج، حوض"
 (Cooke, 1903, p.242)، وهو ما أخذ به أيضاً هيلي (Healey, 1992, p.238: 2)،
 وآخر بأنه يعني "تجويف يحتوي على ماء" (Cantineau, 1978, p.139). لكن
 الأرجح هو التفسير الذي طرحه ميلك (Milik, 1959, p.556)، الذي يرى أنه يعبر
 عن الجزء العلوي أو المرتفع للمقبرة (للمبنى). وذلك عند مقارنته بالصهوة، وهو
 "أعلى كل شيء" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٤، ص ٤٧١).

ص ه و ت ا :
 "the cistern, water-tank, the upper
 part of the building"
 Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:2; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978,
 p.3:2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

اسم مفرد أو جمع مؤنث معرف

noun, singular/plural feminine, emphatic

ص ي غ ا : "الصائغ"
 syğ: "jeweller"
 CIS372:2, 375?; JS58, 119, RES1111, 1112B; 1293B; Lidzbarski, 1915,
 p.270; al-Theeb, 1993, 89; Nehmé, 2005-6, 14, 24;

الذبيب ٢٠١٠م، نق ٢٠، ٨٤، ٦٤٨، ١ : ٩٢٥ : ١ .

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

šlm: "statue, sculpture"

ص ل م: "تمثال"

Littmann, 1914, 101:5; Negev, 1986, p.56:3; Snir, 1993, p.116:3.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٤٢)، والتدمرية (CIS3913 ii 129)، والحضرية (Aggoula, 1985, 1:2)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٤٣)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.137)، وفي الآرامية الدولية - مع الضمير المتصل للمفرد المذكر - بصيغة ص ل م هـ، "تمثاله، صنمه" (Donner, Röllig, 1964, 226:2)، بينما عُرف في حالة الإطلاق بصيغة ص ل م، في النقوش الفينيقية (CIS34)، وفي العهد القديم (Brown and Costaz, 1906, pp.853, 1159; Holladay, 1988, p.306)، والسريانية (Costaz, 1963, p.302). أما في الحبشية الكلاسيكية فجاء بصيغة galafa، وأحد معاني هذا الاسم "تمثال" (Leslau, 1987, p.190).

šlm: "the statue, the sculpture"

ص ل م ا: "التمثال، الصنم"

CIS164:1, 349:1, 354:1; RES837C; Offard, 1919, p.83:5; Starcky, Strugnell, 1966, 1:4.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Donner, Röllig, 1964, 225: 6)، والتدمرية (CIS3916:1)، والحضرية (Aggoula, 1985, 20:12:1)، والسريانية (Costaz, 1963, p.302)، والقبتانية بصيغة ص ل م ن، "الصنم، التمثال" (Ricks, 1989, p.137)، وفي اللحيانية بصيغة ه ص ل م، "الصنم، التمثال" (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٥٣).

šlmt: "the statue, the sculpture"

ص ل م ت ا: "التمثالة، الصنمة"

Littmann, 1914, 103:1; RES1092:1.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3969:1)، والحضرية (Aggoula, 1991, 5:1, 30:1). أما في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٤٣)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.137)، فقد جاء الاسم في حالة الإضافة بصيغة ص ل م ت.

šlmnyt: "small statue"

ص ل م ن ي ت ا: "تمثيلة"

Naveh, 1979, p.112:7.

اسم مفرد مؤنث معرف، صيغة تصغير

noun, singular, feminine, emphatic (diminutive)

šn^{Ch}: "he made it, constructed it"

ص ن ع ه: "صَنَعَهُ، عَمِلَهُ، بَنَاهُ"

Huber, 1883-4, 48, p.418; CIS271:1; JS17:1, RES1175:1; JS, 1908, p.242:1; Lidzbarski, 1908, p.194:1; Clermont- Ganneau, 1908, p.533: 1; Halévy, 1909, p.66:1;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧: ١؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢: ١؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠: ١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦: ١.

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى ضمير الفاعلية الغائب،

ومتصل بضمير المفعولية للمفرد المذكر الغائب

perfect, fe^al form. 3p. s.m

جاء في لغات سامية أخرى، لكن بمعان مختلفة، فقد ورد في السريانية بصيغة ص ن ع، بمعنى "بارع، ماهر" (Smith, 1967, p.481)، وفي العهد القديم بمعنى "لتكن متواضعاً، بسيطاً، معتدلاً" (Brown and others, 1906, p.857)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية بمعنى "رتب، وضع، عين" (Sokolof, 1992, p.467). وجميع هذه المعاني لا علاقة لها بهذا الفعل النبطي الذي يحمل المعنى العربي

لصَنَعَ. ولعلنا نشير هنا إلى أن الاسم ه ص ن ع، أي "الصانع"، قد ورد في اللحيانية (أبو الحسن، ٢٠٠٢م، ص ٣٤٤).

ض ر ي ح ا: "الضريح"
dryḥ: "the tomb, the grave"

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43); Euting, 188, 15:3:4,5; CIS213:3:4, 350:1; JS24:3:4; Cooke, 1903, 91:3:4, 94:1; Cantineu, 1978, p.3:1:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, 24:3:4; ٤ : ٣ : ٢١٤ م، ٢٠١٠، الذيب.

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

dryhy²: "the tombs, the graves" ض ر ي ح ي ا: "الأضرحة"

RES1432:1.

اسم جمع مذکر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

[القاف]

ق ب ل: qbl:

ق ب ل ت: "قَبِلْتُ، اسْتَلَمْتُ" qblt: "(you) received, accepted"

Starcky, 1954, A:12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:12.

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى تاء المخاطب المفرد المذكر

perfect, fe°al form. 2p. s.m

جاء الجذر بمعنى ؛ استلم " في السريانية (Costaz, 1963, p.307) ، وفي العهد القديم بمعنى "استلم، أَخَذَ" (Brown and others, 1906, p.867)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٥٧)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 37:3)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 48:4)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.141)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٠٢). وهو يعادل الجذر في العربية ق ب ل، "قَبِلَ، استلم، استقبل" (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١، ص ص ٥٣٦ - ٥٤٧).

ق ب ل: "قَبْلُ" qbl: "Befor, since"

CIS164:3; Negev, 1986, p.56:3; Snir, 1993, p.116:3.

ظرف زمان

adverb

جاء في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 15:36?)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٠٣)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.141)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٥٧)، والتدمرية (CIS3913i 10). بينما جاء بلفظ "أمام" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.867). وبصيغة ق ب ل ي، في المعينية (M203: 3)، وهي تماثل أداة الظرف "قَبْلُ" المعروفة في العربية الفصحى.

qbr:

ق ب ر:

yqbr: "he buries"

ي ق ب ر: "يَقْبُر"

Huber, 1883-4, 4 (Berger, p.6), 31 (Berger, p.8); Euting, 1885, 2:3:7, 4:4, 10:5; Neubauer, 1885, p.231:3:7; Lidzbarski, 1898, pp.451; CIS197:3:7, 199:4, 207:5, 217:9; JS1:4, 5:7, 7:5, 8:3:7, 17:9, RES320:5, 1103:7, 1140:4, 1145:5, 1175:9; Cooke, 1903, 79:3:7, 81:4; Guidi, 1910, p.422:7; Lidzbarski, 1915, p.267; Cantineau, 1978, p.28:4, 46:9; Levinson, 1974, p.103:3; Healey, 1993, 1:4, 5:7, 7:5, 8:3:7;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧ : ٩ ؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٩ ؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠ : ٩ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٠ : ٤ ، ١٩٤ : ٧ ، ١٩٦ : ٥ ، ١٩٧ : ٣ : ٧ ، ٢٠٦ : ٩ .

فعل مضارع على وزن يفعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yaf'al form. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Gibson, 1972, p.142; Harris, 1936, p.111) ، وفي العهد القديم (Brown and others, 1906, p.868). وقد اشتق من الجذر ق ب ر ، الذي عُرف في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.476) ، والفينيقية (Tomback, 1978, p.283) ، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, 1978, 145C:2) ، والصفوية (Harrington, 1978, 933) ، (Winnett, Harding, 1978, 933) ، والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.1312; Brown and others, 1906, p.868) ، والسريانية (Smith, 1967, p.488; Costaz, 1963, p.308).

yqbrwn: "they bury"

ي ق ب ر ون: "يقبرون"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Euting, 1885, 14:6; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS212:6; JS9:6; Cooke, 1903, 90:6; Healey, 1993, 6;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٦ .

فعل مضارع مسند إلى ضمير جمع المذكر الغائبين

imperfect, yaf'al form. 3p. plu. m

ي ت ق ب ر : "سَيَقْبِرُ" y tqbr: "will bury, will be buried"

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41) 10 (Renan, p.44), 14 (Renan, p.48), 16 (Renan, p.49); Euting, 1885, 10:5, 17:4, 20: 3, 22:4, 25:4, 27:3; Neubauer, 1885, p.220:3; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS207:5, 215:4, 217:3, 219:4, 222: 4, 224:3; JS4: 4, 5:3:4, 7:5, 31:3, 33:4, 34:3, 37:4; RES320:5, 1103:4, 1145:5, 1150: 4, 1153:4, 1154:4, 1156:3; Guidi, 1910, p.422:3:4; Lidzbarski, 1915, pp.267, 69-70; Levinson, 1974, p.113:4; Healey, 1993, 4:4, 5:3:4, 7:5, 31:3, 33:4, 34:3, 37:4;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٤٠ : ٤ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣ : ٤ ، ١٩٤ : ٣ ، ٤ ، ١٩٦ : ٥ ، ٢٢١ : ٣ ، ٢٢٣ : ٤ ، ٢٢٤ : ٣ ، ٢٢٧ : ٤ .

فعل مضارع مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) المفرد المذكر

passive (imperfect), ytf'a'al form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة - حسب معلوماتنا - فقط في اللهجة الآرامية الفلسطينية

(Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.984)

ي ت ق ب ر و ن : y tqbrwn:

"سَيَقْبِرُونَ" "(they) will bury, they will be buried"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10), 35 (Berger, p.12); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49) 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:4, 12:3, 14:2, 22:3, 24 :2; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS205:4, 209:3, 212:2, 219:3, 221:2; JS4:3, 9:2, 12:4, 20:2, 22:2, 36:3; RES1107:2, 1144:4, 1146, 1153:3; Cooke, 1903, 85:4, 89:3, 90:2, 93:2; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantineau, 1978, p.31:4, p.34:3; Levinson, 1974, p.86:3; Healey, 1993, 4:3, 9:2, 12:4, 20:2, 22:2, 36:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٣: ٣، ١٩٨: ٢، ٢٠١: ٤، ٢١٠: ٢، ٢١٢: ٢،
٢٢٦: ٣.

فعل مضارع مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) الضمير المتصل
لجمع الغائبين

passive (imperfect), ytfal form. 3p. plu. M

ق ب ي ر: "مقبور، مدفون" qbyr: "buried"

Starcky, 1965, p.44:3.

صفة مشبهة على وزن فعيل

Attributive, fa^{yl} form

جاء بهذه الصيغة في النقوش البونية (Donner, Röllig, 1964, 152:2)،
والتدمرية (Hillers, Cussini, 1995, p.404)، واللهجة الآرامية الفلسطينية
(Fitzmyer, Harrington, 1978, A46:1).

م ق ب ر: "ليُقبّر" mqbr: "bury, buried"

Huber, 1883-4, 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 7 (Renan, p.49); Euting,
1885, 12:7, 13:5; Noldeke, 1897, pp.1-7; Lidzbarski, 1898, pp.453-4;
CIS209:7, 210:5, 350:5; JS3:5, 36:7; RES1146:7, 1147:5; Cooke, 1903, 89:
7, 94:5; Cantineau, 1978, p.3:5, p.34:7; Milik, 1959, p.556:5; Levinson,
1974, p.86:7; Healey, 1993, 3:5, 36:7;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩١: ٥؛ الذبيب، ٢٠١٠م، ١٩٢: ٥، ٢٢٦: ٧.

مصدر على وزن مفعّل

infinitive, mf^{al} form

جاء بهذه الصيغة -المصدرية- في الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.474).
بينما جاء في العهد القديم بالصيغة المصدرية ولكن دون الميم هكذا
ل ق ب ر (Brown and others, 1906, p.666).

ت ت ق ب ر: "سُتَقْبِر، تُقْبَر" ttqbr: "will be buried, buried"

Doughty, 1884, (Renan, p.48); Euting, 1885, 17:4; CIS215:4; JS33:4; Lidzbarski, 1915, p.270; RES1150:4; Healey, 1993, p.33:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٢٣: ٤.

فعل مضارع مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) ضمير المؤنث الغائب
imperfect (passive). 3p. s. f.

تجدد الإشارة إلى أن في لهجة أهل منطقة نجد بالمملكة العربية السعودية ما يماثل هذه الصيغة (أي المضارع في حالة المستقبل)، لكنها لديهم -أي أهل نجد- تفيد حالة المستقبل، حيث يقولون: تتكتب، "ستكتب"، تتروح "ستروح"، وهكذا... إلخ.

ق ب ر: "قَبْر" qbr: "grave, tomb"

CIS257; Littmann, 1914, 13:1, 14:1, 15; RES2043:1, 2044, 2045, WR126;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٥٧.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.476)، والفينيقية (Tombach, 1976, pp.283-4)، والبنونية (CIS137:1)، والعبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.985)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص٢٤٤)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص١٠٣؛ Biella, 1982، pp.443-4)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص١٥٧)، والصفوية (Winnett, 1978, 2030, 2976)، والآرامية الدولية (الذبيب، ٢٠٠٧م، نق٦: ١). والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.868; Holladay, 1988, p.312)؛ بصيغة ق ب ر ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.308). أما في الحبشية الكلاسيكية فورد بصيغة maqbar (Leslau, 1987, p.419).

qbr^٢: "the tomb, the grave"

ق ب ر ا: "القَبْر"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 33 (Berger, p.10), 38 (Berger, p.8); Doughty, 1884, 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 2:1, 9:1:2: 4:5, 10:1, 14:2, 17: 1; Neubauer, 1885, p.231:1; Lidzbarski, 1898, pp.451, 3-4; Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS184:1, 197:1, 206:1:2: 4 :5, 207:1:5, 212:2, 215:1, 350:1:5; JS7:1, 8:1, 9:2, 19:1: 2:4:5, 33:1; RES320:1, 1145:1, 1150: 1; Cooke, 1903, 79:1, 86:1:2:4:5, 90:2, 94:1: 5; Littmann, 1914, 1:1; Lidzbarski, 1915, p.270; Cantineau, 1978, p.3 :1:5; Milik, 1959, p.556:1:5; Levinson, 1974, p.103:1; Healey, 1993, 7:1, 8:1, 9:2, 19:1:2:4:5, 33:1; Lacerenza, 1994, p.346;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٦: ١: ٥، ١٩٧: ١، ١٩٨: ٢، ٢٠٩: ١: ٢: ٤: ٥: ٦، ٢٢٣: ١، ٧٨٢: ١

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS4114:2)، وبصيغة ق ب ر هـ، أي "القَبْر" في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.474)، وبصيغة ق ب ر ن، في المعينية (M287: 4).

qbrw: "grave, tomb"

ق ب ر و: "قَبْر"

JS18:2; RES1106:2; JS, 1908, p.245:2; Clermont- Ganneau, 1908, p.537:2; Lidzbarski, 1915, p.86:2; WR89+ 91:2; Levinson, 1974, p.92:2;

الذبيب، ١٨٩: ٢، ٢٠٦: ٧.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, emphatic

qbrw: "grave, tomb"

ق ب ر و: "قَبْر"

Huber, 1883-4, 48, p.418; CIS271:1; JS17:1; RES1175; JS, 1908, p.242:1;

Lidzbarski, 1908, p.194:1; Clermont- Ganneau, 1908, p. 533:1; Halévy, 1909, p.66:1;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧ : ١ ؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ١٠٢ : ١ ؛ فرج،
١٩٩٤م، ٢٠٠ : ١ ؛ الذيب، ١٩٩٨م، نق ٢٠٦ : ١ .
اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

ورد بصيغة ق ب ر، في حالة الإطلاق في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig, 1964, 30:2)، والبونية (CIS124:16).

ق ب ر ت : "مقبرة" qbrt: "tomb, grave"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:5; Neubauer, 1885, p.220:5; CIS224:5; JS34:5; RES1156:5; Healey, 1993, 34:5;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٤ : ٥ .

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ق ب ر ت ا : "المقبرة" qbrt^a: "the tomb, the grave"

RuthStieh, 1968, p.306:1; RuthStiehl, 1970, p.87:1;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨ : ١ .

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

جاء بصيغة ق ب و ر ت ه، "المقبرة" في اللهجة الآرامية الفلسطينية

(Fitzmyer, Harrington, 1978, A45:2).

م ق ب ر ا : "المقبرة" mqbr^a: "the tomb"

RES805:7;Savignac, 1904, p.583:3; Milik, 1976, p.143:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, construct

mqbryn: "tombs, graves"

م ق ب ر ي ن: "مقابر"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:1; Cantineau, 1978, p.3:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

mqbrt: "tomb, grave"

م ق ب ر ت: "مَقْبَرَة"

CIS181, RES481; Littmann, 1914, 93.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

mqbrt²: "the tomb, grave"

م ق ب ر ت ا: "المَقْبَرَة"

Nöldeke, 1891, p.149:1; CIS196:1; RES1090:6; Littmann, 1914, 106: 6.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

qdm: "before, In front of"

ق د م: "أمام، قدام"

Huber, 1883-4, 51, p.419; Euting, 1891, 327, 437:1; CIS75, 320, 338:2, 393 bis:3, 401:2, 443:3, 572, 698, 3048, 3072; JS52, 142:2, 169 :2, 201; RES1171, 1124:2, 1130:2, 1153; Savignac, 1932, 3:2; Savignac, 1933, 5:5; Joüon, 1973, p.93; WR54; Milik, Starcky, 1974, p.127:3; Negev, 1983, p.56; Hammond and others, 1986, p.78:2; Negev, 1986, p.56:1; Jones, 1989, p.43:2; Snir, 1993, p.116:1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٤، ١٠٧، ١٣٣: ٢، ٢٧٨: ٢، ٢٩٥، ٤٧٧: ٢،

٥٤٩: ٢، ٥٥٥: ٩١، ٦٨٨: ٥، ٦٩٢: ٢، ٧٠٥: ٢، ٧٤٩: ٢.

ظرف مكان

adverb

ورد في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.476)، والفينيقية (Tombback, 1974, pp.284-5)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٠٤)، والمعينية (M293A:1)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٤٥)، والآرامية الدولية (الذيب، ٢٠٠٧م، نق ١١ : ٥؛ Cowley, 1933, 6:14; Kraeling, 1953, 8:2)، والتدمرية (CIS3973:8)، والحضرية (Aggoula, 1991, 13:2)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 37ii:3)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.869)، والسريانية (Costaz, 1963, p.310). وهو يماثل الظرف قدام المعروف في العربية.

qm: "before, In front of"

ق م: "قدام، أمام"

Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.988.

ظرف مكان (سقطت الدال عن طريق الخطأ؟)

adverb

qdmy: "before me, In front of me"

ق د م ي: "أمامي، قدامي؟"

Parr and others, 1971, p.55:4.

ظرف مكان مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر المتكلم

adverb suffix. 10.s.m.

قراءة غير مؤكدة

uncertain reading

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٤٥).

qdmyh: "before her, in front to her"

ق د م ي ه: "أمامها، قدامها"

Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.988.

ظرف مكان مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المؤنث الغائبة

Adverb + suffix. 3.s.f.

ق د م ي ه م: "قدامهم، أمامهم" **qdmym:** "in front of them, before them"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:1; Cooke, 1903, 94:2; Cantineau, 1978, p.3: 2; Milik, 1959, p.556:2; Healey, 1993, p.238:2.

ظرف مكان مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

Adverb + suffix. 3.plu.m.

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahiq:141).

qdmym:

ق د م ي ت ا:

"the former, formerly, the ancient"

"السابقة، القديمة"

CIS158:5; Cooke, 1903, 102:5.

اسم مفرد أو جمع مؤنث معرف

noun, singular/plural, feminine, emphatic

جاء في النقوش التدمرية بصيغة ق د م ت ا (Cantineau, 1933, p.177:5)،

وبصيغة ق د م ي ت ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington,) (1978, A 50:5).

qdmym: "leaders, chiefs"

ق د م ي: "قادة، زعماء"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٤: ٩٢٨؛ Parr others, 1972, pp.55-6;

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine construct

qwm:

ق و م:

hqym: "erected, constructed, raised"

ه ق ي م: "أقام، أنشأ"

CIS161:1, 349:2.

فعل ماض على وزن هفعل (أَفْعَلَ) ، مسند إلى ضمير المفرد المذكر الغائب

perfect, haḥ'al form. 3p. s.m

هو فعل اشتق من الجذرق و م، الذي عُرف في النقوش الأكادية بصيغة ق و م و (إسماعيل، ١٩٨٤م، ص٦٧)، وبصيغة ق و م، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.477)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص١١١)، والقتبانية (Ricks, 1989, p.144)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.877)، بينما عرف بصيغة ق م، في النقوش العبرية (Donner, Röllig, 1964, 198:1)، والآرامية القديمة (Gibson, 1985, 5:3)، والتدمرية (CIS3914:2)، والسريانية (Costaz, 1963, p.312)؛ أما في الحبشية فجاء بصيغة qoma (Leslau, 1987, p.455). وقد ظَهَرَ الفعل بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (الذيب، ٢٠٠٧م، نق١١ : ٥ ؛ Cowley, 1933, Ahq:12)؛ وبصيغة ه ق م ه و، "أقامه" في القتبانية (Ricks, 1989, p.144).

اق ي م: "أقيم، شيد" ʔqym: "was erected, was constructed"

Starcky, Strugnell, 1966, p.1:3; al-Najem, Macdonald, 2009, p.209: 3.

فعل ماض على وزن أفعل ، مسند إلى المفرد المذكور الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش الحضرية (Aggoula, 1991, 20:3)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.999). بينما عُرف
بصيغة ا ق م، في النقوش التدمرية (CIS3927:3).

اقی م و: ۲qymw:

"(they) raised, they erected, they constructed" "أقاموا، شيدوا"

CIS164:1; RES1434.

فعل ماض على وزن أفعل ، مسند إلى جمع المذكر للغائبين

perfect, fe^cal form. 3p. plu.m

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3960:3)، والحضرية (Aggoula, 1991, 79:3).

ه ق ي م و: **hqymw:**
 "أقاموا، شيدوا" **"(they) raised, they constructed, they erected"**
 Negev, 1971, p.50:2.

فعل ماض على وزن فَعَلَ مسند إلى ضمير جمع المذكر للغائبين
 perfect, fe^oal form. 3p. plu.m

وَرَدَ بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.998) والتدمرية (Cantineau, 1936, p.351:12)، وبصيغة ه ق ي م و، "أقاموا، شيدوا" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١١).

ق ي م: "قانوني، إجباري" **qym: "lawfull, legal, obligatory"**
 Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4) 29 (Berger, p.6), 33 (Berger, p.10), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 2:3, 8:5, 9:6, 13:8, 14:5; Neubauer, 1885, p.231:5; Libzbarski, 1898, pp.451, 3-4; CIS197:3, 205:5, 206:6, 210:8, 212:5; JS3:8, 8:3, 9:5, 12:5, 19:6; RES1144: 5, 1147:8; Cooke, 1903, 79:8, 85:5, 86:6, 90:5; Lidzbarski, 1915, p.269; Cantneau, 1978, p.31:5; Levinson, 1974, p.103:5; Healey, 1993, 3:8, 8:3, 9:5, 12:5, 19:6;
 فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩١: ٨؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٨، ١٩٧: ٣، ١٩٨: ٥، ٢٠١: ٥، ٢٠٩: ٦.

اسم مفرد مذكر مطلق أو صفة نسبية
 attributive or noun, singular, masculine, absolute

ق م: "إلزاماً على، إلزاماً" **qm: "it is necessary, obligatory"**
 Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Euting, 1885, 14:5; Libzbarski, 1898,

p.454; CIS212:5; JS9:5; Cooke, 1903, 90:5; Healey, 1993, 9: 5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨ : ٥.

فعل ماض على وزن فَعَلَ مسند إلى ضمير المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^eal form. 3p. s.m

ق ط ر ي و ن ا: "قائد المئة، القائد" qṭrywn: "centurion"

Nehmé, 2005-6, 8 ؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق٤٧٦ : ٣.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

كلمة إغريقية جاءت بهذه الصيغة في التدمرية (CIS3962:1).

ق ي ن ا: "الحداد، القين" qyn: "the blacksmith, the slave"

al-Theeb, 1993, 50:1 ؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق٥٤٧ : ٣، ٨٦٦.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء في النقوش الثمودية بصيغة ق ي ن، "عَبْد" (Branden, 1956A)

، وفي اللحيانية بمعنى "خادم، وكيل" (القدرة، ١٩٩٣م، p.53 (Ph160k))،

وفي السريانية بصيغة ق ي ن ي ا، أي "الحداد، الصائغ" (Costaz, ص١٦١)،

الجدير بالذكر أن ق ي ن، تعني "وكيل، لقب مسؤول إداري" في (1963, p.318).

السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص١١٢)، والقتبانية (Ricks, 1989,)

، وكذلك في النقوش الهرمية (M11: 3) ؛ وهي تعادل كلمة قَيْن العربية (p.146)،

(ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج٣١، ص٣٥٠).

ق ن ط ر ي ن ا: "القائد، قائد المئة" qnṭrywn: "the centurion"

Doughty, 1884, 6 (Renan, p.41); Euting, 1885, 20:1; CIS217:1; JS31: 1;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق٢٢١ : ١؛ Healey, 1993, 31:1;

اسم مفرد مذکر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

كلمة إغريقية، جاءت في الحبشية الكلاسيكية بصيغة Qantorahi، أي "قائد الجنود الرماة، الجنود حملة القسي" (Leslau, 1987, p.436)، وبصيغة ق ن ط ر و ن ا، في السريانية (Costaz, 1967, p.323).

ق ن س¹: "غرامة، جزاء"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 7 (Renan, p.49); Halévy, 1884, p.14: 8; Euting, 1885, 3:8, 12:8; Neubauer, 1885, p.218:8; Lidzbarski, 1898, pp.451-3; CIS198:8, 209:8; JS16:8, 36:8; RES1146:8, 1292:8; Cooke, 1903, 90:8, 89:8; Cantineau, 1978, p.27:8, p.86:8; Levinson, 1974, p.73:8, p.86:8; Healey, 1993, 16:8, 36:8; ٨ : ٢٢٦ ، ٨ : ٢٠٥ ، ٢٠١٠م، الذيب.

اسم مفرد مذکر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

يمكن مقارنته بكلمة ق ن س ا، أي "غرامة"، المعروفة في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Jastrow, 1903, p.1394; Sokoloff, 1992, pp.497-8)، وكذلك في اللاتينية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1018).

qs¹r: ق س 'ر:

ق ي س^١ ر: "إمبراطور" qys¹r: "caesar, emperor"

CIS217:2; RES2053:2; Littmann, 1914, 27:2.

اسم مفرد مذکر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

جاء بصيغة ق س ر ، في النقوش التدمرية (Gawlikowsko, 1971, p.413:3) واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 39:1). والسريانية (Costaz, 1963, p.324).

ق ي س ' ر ي ن : "أباطرة"
qys¹ryn: "emperors, caesars"
CIS963:2.

اسم جمع مذكر مطلق
noun, plural, masculine, absolute
جاء بصيغة ق س ر و ، و ق ل س ر و س ، في السريانية (Costaz,
1963, p.324).

ق ص ر ؟ :
"الحجرة المقدسة، التجويف لوضع شيء
"the small cultic chamber,
"مقدس؟"
the shrine?"
CIS3361:1; RES1204:1.

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic
قراءة غير مؤكدة، خصوصاً حرف الصاد
reading is uncertain

ق ص ر ي ا :
qşry²:
Starcky, 1958, p.151:1.

اسم جمع مذكر معرف
noun, plural, masculine, emphatic
قراءة غير مؤكدة
reading is uncertain

كانت قراءة ستاركي لهذه الكلمة هكذا: ح ص ر ي ا ، أي "ساحات"،
للمزيد انظر (Hoftijzer, Jongling, 1995, pp.401, 1023).

ق ر ا : "دعا، نادى"
qr³: "called, shouted"
RES528.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s. m

قراءة غير مؤكدة

reading is uncertain

جاء هذا الجذر بصيغة ق ر ا، أي "نادى، دعا"، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.480). وفي التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.407). وجاء بمعنى "قرأ"، توسل، تفرع"، في النقوش الفينيقية (Tombback, 1978, p.293)؛ وفي اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية نجد أن ق ر ي، يعني "دعا، قرأ" (Sokoloff, 1992, p.504). أما في النقوش السبئية فإن الجذر يعني "أمر" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٠٦)، وفي المعينية يعني "قرأ" (M293B: 4). وبمعنى "نادى، قرأ" في عبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.894)، وبمعنى "صرخ، دوى، أعلن، قرأ"، في السريانية (Costaz, 1963, p.328).

qr³t: "(1) read"

ق ر ا ت ؟: "قرأت"

RES1479:3.

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى تاء المتكلم المفرد المذكر

perfect, fe^cal form. 1p. s.m

قراءة وتفسير غير مؤكدين

the reading and interpretation are uncertain

yqr³: "read"

ي ق ر ا: "يقرأ"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٩٤؛ JS200;

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى الغائب

imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

ورد بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1026).

ق ر ي: qry:

CIS170:4.

قراءة غير مؤكدة

uncertain reading

ي ت ق ر ا: "سُيَدَعِي، سِينَادِي" ytqr: "will be called"

CIS1488B:1.

فعل مضارع للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) المفرد المذكر الغائب

passive, imperfect, yatfa'al form. 3p. s.m

م ت ق ر ا: "المدعو" mtqr: "the one who was invited"

CIS158:2, 486:1, 2615:1, RES529:3; Milik, 1976, note:5, p.145.

تفسير غير مؤكد

uncertain interpretation

م ق ت ر ي: "مدعوة، مدعو؟" mqtry: "the one who was invited"

CIS499:2, 1124:2, 1147:1, 1154:3, 1296:2, 1429:2, 15577:1; Lewis, Macdonald, 2003, 10.

مصدر مفرد مؤنث ومذكر مطلق؟

infinitive, singular, masculine/ feminine, absolute

تفسير غير مؤكد

uncertain interpretation

ق ر ا: "قَرَأَ" qr: "read"

Negev, 1986, p.56:1; Snir, 1993, p.116:1.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe'al form. 3p. s.m

يعادل في العربية الفصحى الجذر قرأ (انظر ق ر ا، أعلاه)

qrr: "the reader"

ق ر ر ا: "القاري؟"

CIS416; RES1401:4.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

qrb: "offered, presented"

ق ر ب: "قَرَبَ، قَدَمَ"

CIS174:1, 336:1; Clermont- Ganneau, 1905, 363:1; Littmann, 1914, 24:2, 97; RES83:2, 676:1, 2052:1, 2115; Starcky, 1954, A:5; Milik, 1958, p.230 :1; Negev, 1961, 2:1, 7a:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:5.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء هذا الجذر في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.480)، والفينيقية (Cowley, 1933, Ahq:110)، والآرامية الدولية (Tombak, 1978, p.293) الذيب، ٢٠٠٧م، نق ١:١)، والتدمرية (CIS3912:1)، والحضرية (Aggoula, 1991, 222)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٠٦)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٦٢)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.502). وبمعنى "لتقرب"، في عبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.897)، وبمعنى "أتى، قَرُبَ، قدم" (Costaz, 1963, p.329)، وبصيغة qarba، "أتى، قرب" في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.440).

qrbw: "(they)offered, (they) presented"

ق ر ب و: "قدموا، قربوا"

CIS157:2.

فعل ماض مسند إلى ضمير جمع المذكر الغائبين

perfect, fe^cal form. 3p. plm. m

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3904)، واللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، نق ٢٠٩).

ق ر ب ون: "هبات، عطايا" **qrbwn: "offerings, gifts"**

Hammond and others, 1986, p.77:1; Jones, 1989, p.41:1.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

جاء بصيغة المفرد المطلق في الكتابات العبرية هكذا: ق ر ب ن (Hoftijzer,

Fitzmyer, Jongeling, 1995, p.1031)، وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (

(Harrington, 1978, 107:1).

ا ق ر ب: "أقرب، أقدم" **ʔqrb: "(I) offer, present"**

Starcky, 1954, A:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:10.

فعل مضارع على وزن أفعل، مسند إلى المتكلم المفرد المذكر

imperfect, ʔafeʕal form. 1p. s.m

[الراء]

راس: "سيد القوم أو كبيرهم، زعيم" rʔs: "master, chief"

Starcky, 1954, C:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:2; al-Najem, Macdonald, 2009, p.209: 3.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

هو اسم يعادل في العربية لفظ الرئيس، "سيد، كبير القوم" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٦، ص ٩٢). وجاء في الأوجاريتية بمعنى "الأعلى" (Gordon, 1965, p.481) وفي الفينيقية بمعنى "قائد" (Tombback, 1978, p.297)، وفي الآرامية الدولية جاء بصيغة راس ي، أي "قادة" (Cowley, 1933, 82:3)، وبصيغة رس، أي "رئيس، زعيم" في النقوش التدمرية (CIS3944:2f)، وفي السبئية بصيغة راس، أي "قمة، رئيس، رأس" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٢)، وكذلك في عبرية العهد القديم وآراميته (Brown and others, 1906, p.910, 1112)؛ وجاء بمعنى "رأس، قمة، ذروة"، في السريانية (Costaz, 1963, p.345)، وفي الحبشية الكلاسيكية بصيغة raʔasa، أي "زعيم، أعلى" (Leslau, 1987, p.458)، وفي الأكادية بصيغة ريشو (AHW, p.973).

راس: "سيد، زعيم، كبير القوم، محافظ؟" rys: "master, chief"

Savignac, 1937, 1:2; Savignac, Starcky, 1957, p.215; Dijkstra, 1995, p.66:2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء هذا الاسم متبوعاً بلفظة ع ي ن، التي نرجح أنها اسم علم لمكان؛ مما يرجح أن أحد معاني هذا الاسم راس، هو "محافظ، حاكم"، وهي -أي الوظيفة- أقل رتبة ومكانة وأهمية في النظام الإداري النبطي من لفظة اس ر ت ج ا.

rys: "president, gevernor"

ري س: "رئيس، والٍ"

RuthStiehl, 1968, p.306:5; RuthStiehl, 1970, p.87:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨ : ٥.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

rbb:

رب ب:

rb: "president, leader"

رب: "رئيس، صاحب"

CIS196:4, 442:2, 476; Savignac, Starcky, 1957, p.215:1; Zayadine, 1976, p.139:1; ١ : ٨١٩، نق ٢٠١٠م، الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٣٩:١.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة والمعنى في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.482)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.300)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.913)، وبصيغة رب ن، "رئيس" في الحضرية (Aggoula, 1991, 8)، وبصيغة رب ا، "عظيم، زعيم، كبير" في السريانية (Costaz, 1963, p.335)، وبصيغة رب و، في الأكادية (AHW, p.936). وكان قد ظهر بصيغة الجمع هكذا: ارب ب، أي "أسياد"، ومع الضمير الجمع المذكر هكذا رب هم، "سيدهم" في اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٦٣). بينما ورد بصيغة المفرد في المعينية هكذا: رب س (M59: 3). وهو يعادل في العربية الربُّ أي "السيد، المُدبِّر" (ابن منظور، ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١، ص ٣٩٩).

rb^ج: "the great, the chief"

رب ا: "العظيم، الرب، الرئيس"

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:3; Cooke, 1903, 94:1; Cantineau, 1978, p.3:1; Milik, 1959, p.556:1; Healey, 1993, p.238:1.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 42:6)، والتدمرية (CIS3914:4)،
والحضرية (Aggoula, 1991, 25:1)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer,)
15:1 (Harrington, 1978)، والمندعية (Drower, Macuch, 1963, p.422).

rbw: "master, guide" ر ب و: "معلم، مرشد"
CIS192:2; RES1097:2; Littmann, 1914, 41:2.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بصيغة ر ب، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بمعنى "مدرس"،
معلم" (Sokoloff, 1992, p.512)، وبصيغتي rba، و rabania، في المندعية
(Drower, Macuch, 1963, pp.417- 422). وبصيغة ر ب ي ا، "معلم، مدرس"،
في السريانية (Costaz, 1963, p.335).

rbt: "lady" ر ب ت: "سيدة"
RES2052:5; Littmann, 1914, 24:5.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ظهر بهذه الصيغة في النقوش البونية (Donner, Röllig, 1964, 78:2)،
والحضرية (Aggoula, 1991, 31:3). وعُرف بصيغة ر ب ه، "سيدة" في النقوش
الآرامية الدولية وفي اللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Jongeling, 1995,)
(pp.1046-7).

rbt: "the great, the big" ر ب ت ا: "العظيمة، الكبيرة"
Savignac, 1934, 574:1; Savignac, Horsfield, 1935, p.266:1:2:3; Milik, 1971,
(note:3), p.144.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

عُرف بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 10:6).

rbbh:

ر ب ب هـ:

Starcky, 1965, p.44:5; Starcky, 1965, p.95.

القراءة والتفسير غير مؤكدين

the reading and the interpretation are uncertain

rbyn:

ر ب ي ن:

Starcky, 1954, C:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:2.

القراءة والتفسير غير مؤكدين

the reading and the interpretation are uncertain

rb^c:

ر ب ع:

rb^c: "four"

ا ر ب ع: "أربعة"

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 18(Renan, p.50), 19 (Renan, p.50); Euting, 1885, 6:4, 14:9, 28:3; Lidzbarski, 1898, p.454; Cooke, 1903, 83:9, 90:9, Lidzbarski, 1915, p.270; CIS202:4, 212:9, 225:3; JS9:9, 25:4, 35:3, 38:9; RES1108:9, 1141:4; Starcky, 1954, C:2:3; WR128; Meshorer, 1975, p.96, no55; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:2:3; Hammond and others, 1986, p.78:4; Jones, 1989, p.45:4; Healey, 1993, 9:9, 25:4, 35:3, 38:9;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨ : ٩ ، ٢١٥ : ٤ ، ٢٢٥ : ٣ ، ٢٢٨ : ٩

اسم عدد مطلق للمعدود المذكر

cardinal number, singular, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في كثير من النقوش السامية الأخرى مثل: الفينيقية

(Tombach, 1978, p.28)، والبنونية (RES779:6). والعبرية (Naveh, 1962,)

(p.30:2)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 26:16)، والتدمرية (al-Ascad,)

(Fitzmyer,)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Teixidor, 1985, no, 8:4, p.277)

والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٣)، (Harrington, 1978, 50:7) والقبتانية (Ricks, 1989, p.152)، والمعينية (M10: 10) واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٦٤)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.916)، والسريانية (Smith, 1967, p.27)، والحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.460)، وفي الأكادية ورد بصيغة ا ر ب ا (Gelb, 1957, p.62).

ا ر ب ع هـ: "أربعة" **ʔrb^Ch: "four"**

Hammond and others, 1986, p.78:4; Jones, 1989, p.45:4.

اسم عدد مطلق للمعدود المذكر

cardinal number, singular, masculine, absolute

ورد بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.101)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 10:14)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.916)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 50E). بينما عُرف بصيغة ا ر ب ع ت، في النقوش القبتانية (Ricks, 1989, p.152). والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٣)، وبصيغة ʔrbāʔettu، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.36).

ا ر ب ع ي ن: "أربعون" **ʔrb^Cyn: "forty"**

Huber, 1883-4, 33 (Berger, p.10), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 3, (Renan, p.39), (Renan, p.49), 14 (Renan, p.48); Euting, 1885, 12:9, 13:8, 14:9, 16:3, 17:6; Lidzbarski, 1898, pp.451, 453-4; Cooke, 1903, 89:9, 90:9; Guidi, 1910, p.422; Lidzbarski, 1915, pp.267, 270; CIS209 :8; 210:9, 221:9, 215:6; JS3:8, 5:10, 9:9, 32:3, 33:6, 36:9; RES1103: 10, 1146:9; 1147:8; 1150:6; Cantineau, 1978, p.34:9; Savignac, Horsfield, 1935, p.266:4; Yadin, Greenfield, 1989, 22:33; Healey, 1993, 3:8, 5:10, 9:9, 32:3, 33:6, 36:9;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩١: ٨؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٨، ١٩٤: ١٠، ١٩٨: ٩، ٢٢٢: ٣، ٢٢٣: ٦، ٢٢٦: ٩.

اسم عدد مطلق من أعداد العقود

cardinal number, plural, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (Hillers, Cussini; 1996, p.343)،
واللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.72)، والسريانية (Smith, 1967, 27).
بينما جاء بالعبرية بصيغة ا ر ب ع ن (Donner, Röllig, 1964, 181:8)،
واللحيانية (أبوالحسن، ٢٠٠٢م، نق٢٤٢)، وفي البونية بصيغة ا ر ب ع م
(RES336:5, 1543:4)، والآرامية الدولية بصيغة ا ر ب ع ي ن ا (Cowley, 1933, 81:60)،
وفي السبئية بصيغة ا ر ب ع ي (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص١١٣).

rb^c:

ر ب ع:

rb^c: "quarter"

ر ب ع: "رُبع"

Meshorer, 1975; (no, 81), p.100, (no,82), p.101.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

rb^{cw}: "quarter"

ر ب ع و: "رُبع"

Meshorer, 1975; (no, 81), p.100, (no,82), p.101.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

rb^{ct}:

ر ب ع ت ا:

"the cell, the sanctuary, the quadrangular"

"الخلوة، الرُبعة، الزاوية"

CIS160:1; RES482:1, 2092:1; Littmann, 1914, 71:1; Jones nad others, 1988, p.48:1; Fiema, 1990, p.242:1, Roche, 1996, p.75:1.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

rhn:

ر ه ن:

rrhn: "to pledge, to give in pledge"

ي ر ه ن: "يرهن"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 6 (Renan, p.14); Euting, 1885, 2:6, 16:5, 20:5; Neubauer, 1885, p.231:6; Libzbarski, 1898, p.451; CIS197:6, 217:5; JS8:6, 31:5, 32:5; Cooke, 1903, 79:6; Levinson, 1974, p.103:6; Healey, 1993, 8:6, 31:5, 32:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٧: ٦، ٢٢١: ٥، ٢٢٢: ٥.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yafe^cal form. 3p. s.m

فعل مشتق من الجذر العربي رَهَنَ - كما يرى كانتينو Cantineau, 1978, p.147 - وخالفه لفينسون، دون الاعتماد على حجة قوية سوى استشهاد بظهور هذه اللفظة في المصادر التلمودية (Levinson, 1974, p.78). وأيد هذه المقولة جرينفيلد وهيلي (Greenfield, 1991, p.221; Healey, 1993, p.121)، ورغم ظهور هذا الجذر في اللهجة الآرامية الدولية (Fales, 1986, p.13)، والمصادر الترجومية بصيغة ر ه ن (Jastrow, 1903, p.1454)، فإن ظهورها أيضاً بصيغة ر ه ن و، بمعنى "أعطى ضمناً" في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٦؛ Biella, 1982, p.480)، ليس إلا تأكيداً لما ذهب إليه كانتينو من عروبة هذا الجذر، للمزيد من المقارنات انظر (الذبيب، ٢٠١٠م، ص ٢٥٢).

ytrhn: "will be pledge, will give a pledge" ي ت ر ه ن: "تُرهن، سُرهن"

Doughty, 1884, 4 (Renan, p.39); Euting, 1885, 11:4; CIS208:4; JS28: 4; Cooke, 1903, 88:4; Levinson, 1974, p.81:4; Healey, 1993, 28: 4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٨: ٤.

فعل مضارع مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) المفرد المذكر
passive (imperfect), itfe^cal form. 3p. s.m

rwz:

روز:

mrzy: "the masonry the masonries"

م ر ز ي ا: "البناء"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٦٨٦ : ٢.

اسم مفعول مذكر

participle active, singular, plural, maculine

نعتقد أن اشتقاقه من روز، ورآز الحجر رَوْزاً، أي رَزَنه، ليعرف ثقله،
والرَّازُّ هو "رأس البنَّائين، لأنه يَرُوزُ الحجر واللبن ويُقدِّرهما، والجمع الرَّازة،
والرازُّ هو البَنَّا (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٥، ص ٣٥٨).

rwḥ: "the spirit, the soul"

ر و ح ا: "الروح، النفس"

Naveh, 1979, p.112:1.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

ورد بصيغة روح، أي "ريح، نفس، روح"، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.483)، والبونية (CIS6000bis:4). بينما جاء بالصيغة نفسها المعروفة في النبطية هكذا: ر و ح، في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٦١)،
واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بمعنى "ريح، روح" (Sokoloff, 1992, p.518)، وفي السبئية بمعنى "روح القدس!!" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٩)؛ و"ريح، روح، نفس، هواء"، في العهد القديم (Holladay, 1988, p.334)، وبصيغة روح ا، أي "نفخ، روح، نفس، شيطان"، في السريانية (Costaz, 1963, 341). وقد جاء في التدمرية كاسم بمعنى "مدة، حيز، بروز، نسمة" (Hillers, Cussini, 1996, p.410)، وفي الصفوية بمعنى "أمن، رحمة" (الذيب، ٢٠٠٣م، ص ٣٤ - ٣٥). وجاء كجذر في النقوش الفينيقية بمعنى "ليكن فسيحاً رحباً" (Tombback, 1978, p.303).

رح م: "محب، رحيم" rhm: "lover, merciful, compassionate"

Huber, 1883-4, 28 (Berger, p.4), 29 (Berger, p.6), 31 (Berger, p.8), 33 (Berger, p.10), 34 (Berger, p.11), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38), 3 (Renan, p.39), 4 (Renan, p.39), 5 (Renan, p.40), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 8 (Renan, p.43), 9 (Renan, p.43), 13 (Renan, p.47), 14 (Renan, p.48); Halévy, 1884, p.14:3; Euting, 1885, 2 :5, 3:3, 4:9, 5:5, 6:5, 7:6, 8: 11, 9:9, 10:7, 11:8, 12:10, 13:9, 14:9, 15: 9, 16:5; Neubauer, 1885, p.218:3, p.231:5; Lidzbarski, 1898, pp.451-4; CIS197:5, 199:9, 200:10, 201:5, 202:5, 204:6, 205:11, 206:9, 207:7, 208:8, 209:10, 210:9, 211:5:11, 212:9, 213:9, 215:7, 217:9; JS1:9, 7:9, 5:10, 7:7, 8:5, 9:9, 11:5:11, 12:11, 16:3, 19:9, 24:9, 25:5, 27:6, 28:8, 29:5, 30:10, 31:9, 32:5, 33:7, 36 :10; RES320:7, 1103:10, 1140:9, 1141:5, 1144:11, 1145:7, 1146:10, 1147:9, 1148:5: 11, 1150:7, 1292: 3; Cooke, 1903, 79:5, 80:3, 81:9, 82:5, 83:5, 84: 6, 85:11, 86:9, 88:8, 89:10, 90:9, 91:9; Guidi, 1910, p.422:10; Lidzbarski, 1915, p.267, 69-70; Cantineau, 1978, p.26:3, 29:9, p.32:11, p.34:10; Negev, 1961, 2:2; Negev, 1971, p.50:6; Levinson, 1974, p.81:8, p.103:5, p.105:9, p.109: 5, p.111:6; Khairy, 1981, p.22:2:4:6; Hammond and others, 1986, p.78:4; Jones, 1989, 45:4; Healey, 1993, 1:9, 3:9, 50:10, 7:7, 8:5, 9:9, 11:5: 11, 12:11, 16:3, 19:9, 24:9, 25:5, 27:6, 28:8, 29:5, 30:10, 31:9, 32:5, 33:7, 36:10;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٣٨:٦؛ الذيب، ٢٠١٠م، ١٩٢:٩، ١٩٠:٩، ١٩٤:١٠، ١٩٦:٧، ١٩٧:٥؛ ١٩٨:٩، ٢٠٠:٥؛ ٢٠١:١١، ٢٠٥:٣، ٢٠٩:٩، ٢١٤:٩، ٢١٥:٥، ٢١٧:٦، ٢١٨:٨، ٢١٩:٥، ٢٢٠:١٠، ٢٢١:٩، ٢٢٢:٤، ٢٢٣:٧، ٢٢٦:١٠، ٧٨٢:٢.

صفة مضاف ومطلق

attributive, construct/absolute

جاء في الآرامية الدولية بصيغة ر ح ي م، "ثحب" (Cowley, Ahiq:115) وكذلك في النقوش التدمرية (CIS3932:7)، والحضرية (Aggoula, 1991, 20:9:2).

بينما عُرف بصيغة ر ح م، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.521). وبصيغة م ت ر ح م ن، "الرحيم" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٧)، في السبئية، وبصيغة ر ح م ا، "محب" في السريانية (Costaz, 1963, p.343)، وبصيغة ر ح و م، أي "رحيم"، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.933). وقد اشتق من الجذر ر ح م، المعروف في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.483)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١١٦)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.521)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.933)، والسريانية (Costaz, 1963, p.343).

ر ح م ي: "محي، محبون" rhmy: "lovers, mercifuls"
RES53:1.

اسم جمع مذكر مضاف
noun, plural, masculine, construct

ر ح ق: "غريب" rhq: "foreigner, alien, stranger"
Huber, 1883-4, 36 (Berger, p.13); Euting, 1885, 13:6; Libzbarski, 1898, p.454; CIS210:6; JS3:6; RES1147:6; Healey, 1993, 3:6;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢: ٦.

اسم مفرد مذكر مطلق
noun, singular, masculine, absolute

وهو اسم اشتق من الجذر ر ح ق، "بُعَدَ"، المعروف في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.484)، والعهد القديم (Jastrow, 1903, p.1465; Brown and others, 1906, pp.934-5)، والحبشية (Leslau, 1987, p.467)، وفي التدمرية بمعنى "أعطى، وَهَبَ" (CIS4171:1).

كما عُرف كاسم في نقوش سامية أخرى مثل: الآرامية الدولية بصيغة ر ح ي ق، أي "أجنبي، غريب" (Cowley, 1933, 1:6, 5:9; Kraeling, 1953, 5:5)، وفي السريانية بصيغة ر ح ق ا (Costaz, 1963, p.344)، وفي النقوش العمونية

بصيغة ر ح ق ت (1973, Zayadine, Thompson, p.120:8) ، وفي السبئية بصيغة
ر ح ق م (بيستون وآخرون ، ١٩٨٢ ، ص ١١٧ ؛ Biella, 1982, p.486) بمعنى
"ناء ، بعيد". أما في النقوش الأكادية فجاء بصيغة ريقو (AHW, p.971).

ر ك ب :
rkb: "the horseman, the cavalryman" "الراكب، الفارس"
Neihmé, 2001, 5:1.

اسم مفرد مذكر معرف
noun, singular, masculine, emphatic
جاء في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب ، ٢٠٠٦ م ، ص ٢٦٥) ، والسبئية
(بيستون وآخرون ، ١٩٨٢ م ، ص ١١٧) ، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية
(Sokoloff, 1992, p.524) ، وعبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.938-9) ، وفي السريانية بمعنى "فارس" (Costaz, 1963, p.346). بينما عُرف في
الأوجاريتية بصيغة م ر ك ب ت (Gordon, 1965, p.484) ، وبصيغة rakib في
الأكادية (AHW, p.984).

وهو مشتق من الجذر السامي ر ك ب ، "رَكَبَ ، امتطي ، صَعَدَ" ، الذي ظهر
في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.484) ، والسريانية (Smith, 1967, p.541) ، والسبئية (بيستون وآخرون ، ١٩٨٢ م ، ص ١١٧) ، واللهجة الآرامية
اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.524) ، وعبرية العهد القديم (Holladay, 1988, p.339).

ر م ص :
rmş: "pacified them, gave them enough" "أشبعهم ، هدأهم"
Parr and others, 1971, p.55:5; ٥ : ٩٨٢ م ، نقي ٢٠١٠ م ، الذبيب.

فعل ماض على وزن فَعَلَ متصل بضمير النصب المتصل لجمع المذكر للغائبين
perfect, fa^cal form. 3p.plu.m

rf^c: "draw the water"

ر ف ع: "سحب الماء؟"

Kh-raysheh, 1994, p.111.

فعل ماض على وزن فعل ، مسند إلى المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s. m

كان الخريشة قد قرأ هذا الفعل ، الذي جاء في نقش نبطي قصير هكذا : و ر ض ع (Kh-raysheh, 1994, p.111). إلا أننا نرجح قراءته ر ف ع ، فحرفه الثاني يقرأ بسهولة فاءً وليس صاد كما اقترح الخريشة ؛ ولعل التفسير الأرجح أن الفعل يعني "سحب الماء" ، أن أخذنا بالحسبان أن الجذر ر ف ع ، يعني "ارتفع الشيء ارتفاعاً بنفسه إذا علا" ، والرفاع هو "جبل يُشد في القيد يأخذه المقيد بيده يرفعه إليه" ، (ابن منظور ، ١٩٥٥ - ١٩٥٦ م ، مج ٨ ، ص ١٢٩) ؛ وهكذا فإن ر ف ع ، يعني في النبطية "رفع الماء ، سحب الماس".

rq^c:

ر ق ع:

mrq^c: "the tailor, the patcher"

م ر ق ع ا: "الخياط، الرقاع"

Littmann, 1954, 61?.

اسم مفرد مذكر معرف ، على وزن مفعّل

noun, singular, masculine, maf^cal form

قراءة غير مؤكدة

uncertain reading

مشتق من الجذر ر ق ع ، رقع الثوب والأديم بالرقاع ، يرقعه رقعاً ورقعه : اللحم خرقة (ابن منظور ، ١٩٥٥ - ١٩٥٦ م ، مج ٨ ، ص ١٣١). الجدير بالإشارة إلى أن هذا الجذر يعني في السريانية "تَبَّتْ، وَطَدَ" (Costaz, 1963, p.353).

ršy: "allowed, premitted"

ر ش ي: "جاز، سُمح"

Huber, 1883-4, 35 (Berger, p.12), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 6 (Renan, p.41), 7 (Renan, p.49), 10 (Renan, p.44) 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 12:4, 13:3, 16:5, 20:4, 22:3, 20:2, 27:9;

Neubauer, 1885, p.200; Lidzbarski, 1898, pp.453-4; CIS209:4, 210:3, 217:4, 219:3, 223:2, 224:9; JS3:3, 4:3, 26:2, 31:4, 32:5, 34:9, 36:3; RES1146:4, 1147:3, 1153:3, 1155:2, 1156:9; Cooke, 1903, 89:4; Cantineau, 1978, p.34:4; Levinson, 1974, p.86:4, p.88:2; Healey, 1993, 3:3, 4:3, 26:2, 31:4, 32:5, 34:9, 36:4;

فرج، ١٩٩٤م، ص ١٩١ : ٣؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢ : ٣ : ١٩٣ : ٣، ٢١٦ : ٢، ٢٢١ : ٤، ٢٢٢ : ٥، ٢٢٤ : ٩، ٢٢٦ : ٤.

فعل ماض على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
perfect, fe^cal form. 3p. s.m

جاء في المصادر الترجومية (Jastrow, 1903, p.1500)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بصيغة ر ش ا، أي "يحق" (Sokoloff, 1992, p.530)، وبصيغة ر ش ه، في النقوش الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 51:6)، وكذلك في النقوش الآرامية، ولكن بمعنى "أباح، سمح" (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٦٩). كما ورد بصيغة ر ش و، في الأكادية بمعنى "يملك، يحرز، ينال" (Van Soden, 1959, 81, p.961)، وبصيغة ي ر ش ه، في الآرامية الدولية بمعنى "يطلب، يدعي" (Cowley, 1933, 8:26).

ر ش ي ن: "مسموح، جائز، يجوز" ršyn: "allowable, premissible"
Huber, 1883-4, 33(Berger, p.10); Euting, 1885, 14:3; Libzbarski, 1898, p.454; CIS212:3; JS9:3; Cooke, 1903, 90:3; Healey, 1993, 9:3;

الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٨ : ٣.

اسم مفعول جمع مطلق
participle active, plural, absolute

ر ت ب: rtb:
ت ت ر ت ب: "سيتصرف، تصرف" ttrtb: "will act, will behave"
JS5:5; RES1103:5; Guidi, 1910, p.422:5; Lidzbarski, 1915, p.267; Healey,

الذييب، ٢٠١٠م، نق ١٩٤ : ٥ : 5:5, 1993,

فعل مبني للمجهول مسند إلى (نائب الفاعل) المفرد المذكر الغائب

passive (imperfect) ttafe^C al form. 3p. s.m

رغم أن جويدي ومحري RES، قد أخذوا بملاحظة جوسين وسافنيك (JSi, p.153) باحتمال قراءتها ت ك ت ب، عوضاً عن ت ر ت ب (Guidi, p.80; RESiii, p.422; 1910)، فإن القراءة الأرجح هي ت ر ت ب. وبالرغم من الفعل ي ا ن ا، جاء في النقوش النبطية بمعنى "تَصَرَّف"، وأن الجذر في العربية رَتَبَ الشيء يَرْتَبُ رتوباً وترتَّب رَتَّب، أي "ثبت فلم يحرك" (ابن منظور ١٩٥٥ - ١٩٥٦م، مج ١، صص ٤٠٩-٤١١)، فإننا نميل إلى أن هذا الفعل هو على صيغة المبني للمجهول.

[الشين / السين]

ش ال: §1:

yšl: "lend, borrow" ي ش ال: "يقرض، يعير"

Huber, 1883-4, 28(Berger, p.4); Euting, 1885, 9:4; Libzbarski, 1898, p.453; CIS206: 4; JS19:4; Cooke, 1903, 86:4; Healey, 1993, 19:3;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٩: ٤.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى ضمير الغائب
imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1096)،
والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٧٢-٢٧٣)، وفي الآرامية الدولية
(Cowley, 1933, 30:2). أما في النقوش التدمرية فجاء بصيغة اش ال ت،
"أعرت، أقرضت" (Ingholt, 1962, p.106:3).

وقد اشتق من الجذر ش ال، أي "أقرض، أعار" أو "وَهَبَ، قَدَمَ"، الذي
عُرف في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 47:5; Kraeling, 1953, 7:3)،
والسريانية (Smith, 1967, p.554; Costaz, 1963, p.356)، وفي الحبشية
الكلاسيكية جاء بصيغة sa^cla، أي "سأل، طلب، رَغَبَ" (Leslau, 1987, p.480).
كما جاء بصيغة اش ا ي ل، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Jastrow, 1903, p.1507)،
وجاء بصيغة šal، في المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.441).
والأرجح أن المعنى الصحيح لهذا الفعل هو "أعار، أقرض"، لأن الفعلين ي م ش
ك ن و ي و ج ر، لهما دلالة مختلفة، فالأول يعني "منح"، وهو العطاء والهبة غير
المسترجعة. أما الفعل الثاني الذي يعني "أجر، يؤجر"، فهو القرض نظير مردود
مادي لمدة زمنية معلومة؛ أما الفعل ش ال، "أعار، أقرض"، فدلالته مختلفة، فهو
يفيد الإعارة لفترة زمنية معلومة ومحددة، وغالباً ما تكون دون مردود مادي
(الذبيب، ٢٠١٠م، ص ٢٨٧).

ش ا ر ا: "الخباز أو العَسَّال" **šarṣa: "the baker, the bee-master"**
RES493:3.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

يحتمل أن لهذا الاسم معنيين، الأول مقارنته بلفظة ش ا ر، التي جاءت في العهد القديم بمعنى "الخميرة، العجينة" (Brown and others, 1906, p.959)، مما قد يشير إلى أن معنى الاسم هو الخباز. الثاني -وهو الأرجح- مقارنته بشار العسل يَشُورهُ شَوْرًا وشيَارًا وشيَارَةً، "أي استخرجه من الوَقْبَة واجْتَنَاه" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٤، ص ٣٤٣)؛ لذا فهو يعني العامل في استخراج العسل أي "العَسَّال".

س ا ر ي ت: "سائر" **saryt: "rest, remainder"**

Doughty, 1884, pp.16-7; CIS235:1; JS57:1; RES1160:1; Clermont-Ganneau, 1908, p.110:1; JS, 1908, p.395:1; Lidzbarski, 1915, p.87; Cantineau, 1978, p.37:1; Levinson, 1974, p.115:1; Nehmé, 2005-6, 13: 1; الذيب، ٢٠١٠م، نق ١٩: ١.

هي كلمة -كما يقترح كلاريمونت، (Clermont-Ganneau, 1908, (notz)) - تعادل اللفظة العربية "سائر" (p.100).

س ب ع: "سبع" **sb^c: "seven"**

CIS170:1, 182:3, 201:4, RES2053:2; Littmann, 1914, 27:2; Hammond and others, 1986, p.78:4; Jones, 1989, p.45:4; Meshorer, 1975, (no, 25, 26), p.90.

اسم عدد مذكر مطلق

cardinal, number, masculine, absolute

جاء هذا الرقم في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1102)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.311)، والآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م،

ص ص ٢٧٤-٢٧٥)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.487)، والآرامية الدولية (Gawlikowski, 1986, p.89:6)، والتدمرية (RES438:4; Kraeling, 1953, 6:4)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.535)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٢٣)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٣٤)، والشمودية (الذبيب، ١٤٢١هـ، نق ٦٢)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.987)؛ والسريانية (Costaz, 1963, p.357)، وبصيغة Sabbe'a، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, pp.482-3). وهو يعادل في العربية "سَبْع".

س ب ع هـ: "سَبْعَة" sb^ch: "seven"

JS22:4; RES1107:4; Healey, 1993, p.22:4;

فرج، ١٩٨٥م، ص ١١٥٧: ٤؛ الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٢: ٤.

اسم عدد مؤنث مضاف

cardinal, number, feminine, construct

عُرف بصيغة س ب ع ت، في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.487)، والفينيقية (Tombak, 1978, p.311)، والآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٧٥)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٢٣)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.157)، والمعينية (M29: 4). بينما جاء بصيغة س ب ع هـ، في النقوش الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 7:23)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 41:1:15)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.987)، وبصيغة س ب ع ت ا، "السبعة" في النقوش التدمرية (CIS3987)، والسريانية (Costaz, 1963, p.357)، وبصيغة Sabcattu، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, pp.482-3). وهو يعادل العدد "سَبْعَة" في العربية.

ش ب ق: "تَرَكْ، غَادِرْ، ذَهَبْ" šbq: "abandoned, left behind"

Starcky, 1954, A:7; Rabinowitz, 1955, p.12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:7.

فعل ماضٍ على وزن فَعَلَ، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

وَرَدَ بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahiq:90)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.536)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.990)، والسريانية (Costaz, 1963, p.350).

ش ب ق ت: šbqt:

"(you) left, (you) abandoned" "تَرَكْتَ، ذَهَبْتَ، غَادَرْتَ"

Starcky, 1954, A:13; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:13.

فعل ماضٍ مع تاء الفاعل، مسند إلى المفرد المخاطب المذكر

perfect, fe^cal form. 2p. s.m

ش ج ي ا: "الكثير، العديد" šgy^o: "numerous, abundant"

Starcky, 1954, A:2; Rabinowitz, 1955, p.12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

قراءة غير مؤكدة

uncertain reading

جاء بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, Ahiq:74)، وبصيغة الجمع هكذا: ش ج ي ا ي ن، أي "كثُر" في التدمرية (CIS3914: 4)، وكذلك بصيغة ش ج ي، "كثير، جَم" في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 89:4).

ش ه د: "شَهِدَ" šhd: "testified"

Doughty, 1884, 9 (Renan, p.43); CIS211:8; JS11:8; RES1148:8; Healey, 1993, 11:8; ٨ : ٢٠٠م، نق ٢٠١٠م، ٨ : ١١:8.

1; Negev, 1961, 8:4, 4, xiii 113:4.

فعل ماض على وزن فعل مسند إلى ضمير الفاعلية الغائب ،

ومتصل بضمير المفعولية العائد على المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form + suffix. 3p. s.m

str: "document, deed, writing" س ط ر : "وثيقة، صك"

Doughty, 1884, 15:5; Euting, 1885, 24:5; Lidzbarski, 1898, p.454; CIS221

:5; JS20: 5; Cooke, 1903, 93:5; Healey, 1993, 20:5;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢١٠: ٥.

اسم مفرد مذکر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

ورد بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 81:5:16)، والسبئية

(بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٢٩؛ Biella, 1982, p.332)، وبصيغة tomar،

أى "وثيقة" في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.593)، وبصيغة شطروفي

الأكدية (AHW, p.120). أما في اللحيانية، فإن الصيغة التي جاءت لهذا الفعل

فہمی س ت ط ر، أي "کتب" (أبو الحسن، ۲۰۰۲م، ص ۲۰۷).

str: "document, deed" س ط ر : "وثيقة، كتابة، صك"

Doughty, 1884, 5 (Renan, p.40); Euting, 1885, 7:3; CIS204:3; JS27:3;

Cooke, 1903, 84:3; Levinson, 1974, p.111:3; Starcky, 1954, A:2:3:9: 10:11,

C:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2:3:9:10:11, 64iii:4; Healey, 1993,

نامی، ۱۹۳۵م، ص ۸۳: ۳؛ الذییب، ۲۰۱۰م، نق ۲۱۷: ۳، 327:3

اسم مفرد مذکر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS391318).

س ط ر ا : "الوثيقة، الصك"

CIS221:5.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

عُرف بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 14:41)، والسريانية (Smith, 1967, p.574; Costaz, 1963, p.366)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1124). أما في النقوش العبرية فكان بصيغة ه س ط ر، "الوثيقة" (hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1124). وجاء بصيغة س ط ر ن، في النقوش المعينية (M43: 5).

س ط ر ي ن: "وثائق، صكوك" **stry: "documents, deeds"**

Starcky, 1954, B:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64ii:4.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

س ط ر ي: "وثائق، صكوك" **stry: "documents, deeds"**

Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:4:5; Cooke, 1903, 94:4:5; Milik, 1959, p.556:4:5; Cantineau, 1978, p.3:4:5; Healey, 1993, p.238:4:5.

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural, masculine, construct

ش (س) ي د ا: "الشَّيَاد" **š(s)y d^a: "the mason"**

RES1088:2; Littmann, 1954, 75:2.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

اختلفَ في قراءة هذا الاسم الذي كُتب حرفه الأول بالسامخ (Littmann, 1954, p.224)، ومع هذا عدّه ليتمان قلباً بين السامخ والشين، حيث قرأ الاسم ش ي د ا، بينما قارنه كانتينو بالاسم س د ا، المعروف في السريانية بمعنى "الخصاص" (Cantineau, 1978, p.149). وكان بعض الباحثين مثل توري قد قرأه خطأً س ي ر

أ، أي "المسؤول عن القافلة" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1026).

sy^c:

س ي ع:

s^c: "hodman, hod carrier"

س ع أ: "السَّيَّاع، الطَّيَّان"

الذَّيِّب، ٢٠١٠م، نق ٤٢٦؛ JS371;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

قارناه بالسيِّع والسَّيَّاع (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٨، ص ١٧٠).

ولعلنا نشير هنا إلى أن الفعل: اش ع أ، يعني في السريانية "لَعَبَ" (Costaz, 1963, p.375).

škh:

ش ك ح:

yštkh: "(he) will find, will be found"

ي ش ت ك ح: "سيجد"

Hammond and others, 1986, p.78:3, Jones, 1989, p.43:3.

فعل مضارع على وزن افتعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, yafta^cal, form. 3p. s.m

جاء في الآرامية بصيغ مختلفة منها ه ش ك ح (Cowley, 1933, 30:14)،

وبصيغة اش ت ك ح، في التدمرية (Cantineau, 1936, p.280:4). والجذر ورد

بصيغة ش ك ح، في الكتابات السريانية بمعنى "وَجَدَ، تسلم، حَصَدَ" (Costaz, 1936, p.367).

وبمعنى "نسي" في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1013).

šlw: "bones, remains"

ش ل و: "عظام"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14:6; Euting, 1885, 3:6;

Neubauer, 1885, p.218:6; Lidzbarski, 1898, pp.451-2; CIS198:6; JS16:6;

Cooke, 1903, 80:6; RES1292:6; Cantineau, 1978, p.27:6; Levinson, 1974,

الذَّيِّب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٥: ٦؛ Healey, 1993, 16:6; p.73:6;

اسم جمع مذكر مضاف

noun, plural , masculine, construct

هي كلمة عربية تعني عظاماً ؛ عُرفت في السبئية ، حيث فسرتها بيلا بمعنى "جزء من الحيوان المقدم للذبح" (Biella, 1982, p.517).

س ل ط و: "حكموا" slṭw: "(they) governed, (they) ruled"

CIS196:5; RES674:5.

فعل ماضٍ مسند إلى ضمير جمع المذكر للغائبين

perfect, fe'al form. + suffix. 3p. s.m

ورد بصيغة ي س ل ط ، "يحكم ، يسيطر" في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 4:20) ، وبصيغة س ل ط ه ، "حكمه ، سلطانه" في التدمرية (CIS3956:3). وقد اشتق من الجذر س ل ط ، ش ل ط المعروف في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.552) ، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1020) ، والسريانية (Costaz, 1963, p.370) ، وبصيغة Sallata في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.530).

س ل ط و ن ه م: "سلطانهم ، حكمهم" slṭwnhm: "their rule"

CIS196:5; RES674.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل لجمع المذكر للغائبين

noun, singular, masculine + suffix. 3p. plu. m

ورد بصيغة س ل ط ن ا ، "الحكم ، السلطان ، القوة" في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1142) ، والتدمرية (الصمادي ، ١٩٩٦م ، ص ١٢٠) ، والسريانية بمعنى "القوة ، السيطرة ، السلطة" (Costaz, 1963, p.370) ، وجاء في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية بصيغة س ل ط و ن ه ، أي "حكمه ، سلطته" (Sokoloff, 1992, p.552) ؛ وفي الأوجاريتية ورد بصيغة ش ل ي ط ، أي "قوة ، قوي" (Gordon, 1965, p.490). أما في الصفوية فجاء الاسم س ل ط ن ، بمعنى "سلطان ، ملك" (علولو ، ١٩٩٦م ، نق ٣٤١).

slm: "peace, greating"

س ل م: "سلام، تحية"

ورد بكثرة في النقوش النبطية

اسم مفرد مذكر مضاف، ومطلق

noun, singular, masculine, construct/absolute

وَرَدَ بهذه الصيغة في النقوش الفينيقية (Tombback, 1978, p.318)،
والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.490). والبونية (CIS5510:6)، والعمونية
(Donner, Röllig, 1964: 2f)، والعبرية (Yassin, Teixidor, 1986, p.47:2)،
والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 13:4)، والتدمرية (CIS3915: 3)، والحضرية
(Aggoula, 1991, 18)، والشمودية (الذيب، ٢٠٠٣م، نق٣٦)، واللهجة الآرامية
الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 57: 2). والسبئية (بيستون وآخرون،
١٩٨٢م، ص١٢٦). وفي العهد القديم ورد بصيغة ش ل و م، Brown and
(others, 1906, p.1022)، وفي السريانية بصيغة ش ل م ا، أي "صحيح، سالم،
تام" (Costaz, 1963, p.370)، وفي الأكادية بصيغة ش ل م و (AHW, p.1143).

sslm: "peace, greating"

س س ل م: "تحية، سلام"

CIS370 bis.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

زيد حرف السين عن طريق الخطأ

sl(m): "peace, greating"

س ل (م): "تحية، سلام"

CIS2108:1, 2432:1, 2433:1.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

سقط حرف الميم عن طريق الخطأ

sml: "peace, greating"

س م ل: "تحية، التحية"

CIS1906.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

حصل عن طريق الخطأ قلب مكاني بين حرفي الميم واللام

slm^ج: "the peace, the greating"

س ل م ا: "السلام، التحية"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٨ : ٤؛ Parr and others, 1972, p.55:4;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, absolute

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3915:3).

slmh: "his peace, his greating"

س ل م ه: "تحيته، سلامه"

RES676:3.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بصيغة ش ل م ه، في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer,)

(Harrington, 1978, A30:1).

sm: "peace, greating"

س م: "تحية، سلام"

CIS3193.

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

سقطت اللام عن طريق الخطأ

slm: "great, salute"

س ل م: "حيا، يحي"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٨؛ Euting, 1885, 56, p.19; CIS294:2; JS96, RES1185;

فعل ماض على وزن فَعَلَ مسند إلى المفرد الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

slm: "safe"

س ل م: "السليمة"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٨٥؛ JS191;

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

slm: "peace"

س ل م: "سلام"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٣٠؛ JS237;

اسم مفرد مذكر مطلق

noun, singular, masculine, absolute

slsm: "the peace, the greating"

ال س ل م: "السلام"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٨٨.

اسم مفرد مذكر معرف (مع ال)

noun, singular, masculine, emphatic

slmw: "greetings, peace"

س ل م و: "تحيات"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥١٤ : ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

s¹m:

س¹ م:

s¹ywmy: "(he) wrote it, (he) engraved it"

س¹ ي و م ي: "كتبه، ألفه"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٨٠؛ JS191;

فعل ماض متصل بالضمير المتصل للمفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

يظهر أن اشتقاقه من الجذر س' م، الذي جاء في السريانية بمعنى "ألف" (Costaz, 1963, p.223)، وس' ي و م و ت ا، تعني في السريانية "تأليف، كتابة" (Costaz, 1963, p.223). ومن المعلوم إن الياء تأتي أحياناً كضمير للغائب.

šm: "name"

ش م: "اسم"

Starcky, 1954, A:4; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:4.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٩٣)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.491)، والفينيقية (Tombach, 1978, p.321)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 8:12)، والبونية (CIS6000bis:6)، والتدمرية (الصمادي، ١٩٩٦م، ص ١٢١)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1027)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.555)، والسريانية (Costaz 1963, p.371). وجاء بصيغة س م، في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٢٦)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.160)، وبصيغتي Samaya و sem في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.504). وهو يعادل في العربية لفظ "اسم".

šmy: "my name"

ش م ي: "اسمي"

Starcky, 1954, A:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ياء المتكلم المفرد المذكر

noun, singular, masculine + suffix. 1p. s.m

عُرف بهذه الصيغة في الفينيقية (Tombach, 1978, p.321)، وفي الآرامية القديمة (الذيب، ٢٠٠٦م، ص ٢٩٥)، والآرامية الدولية (Cowley, 1933, 6:14)، والبونية (Donner, Röllig, 1964, 79:9f)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.555).

šmhn: "their name"

ش م ه ن: "اسمهم"

Starcky, 1954, C:6; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:6.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى الضمير المتصل المذكر لجمع للغائبين

noun, singular, masculine + siffix. 3p. plu.m

عُرف بصيغة س م ه ت، "اسمهم" في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية

(Sokoloff, 1992, p.556).

šmh: "his name"

ش م ه: "اسمه"

Strugnell, 1957, p.31:4.

اسم مفرد مذكر مضاف إلى ضمير المفرد المذكر الغائب

noun, singular, masculine + siffix. 3p. s.m

šm^{NP}: "the north"

ش م ا ل ا: "الشمال"

Doughty, 1884, 20 (Renan, p.50); CIS203:3; JS14:3; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 14:3; ٣ : ٢٠٣ م، نق، ٢٠١٠م، الذيب،

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء بمعنى "اليسار، الشمال" في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965,)

JSLih 81:4; Caskel, 1954,)، والتدمرية (CIS4173:2)، والحيانية (،

Jastrow, 1903, p.1591;)، وعُرف في العهد القديم بصيغة ش م ا ل (،

Smith, 1967,)، وبصيغة س م ل، في السريانية (Brown and others, 1906, p.969

(p.381; Costaz, 1963, p.231).

šmdyn: "monetary term"

ش م د ي ن: "وحدات نقدية"

Doughty, 1884, 2 (Renan, p.38); Halévy, 1884, p.14:8; Euting, 1885, 3:8;

Naubauer, 1885, p.218:8; Lidzbarski, 1898, pp.451-2; CIS198:8; JS16:8;

Cooke, 1903, 80:8; RES1292:8; Cantineau, 1978, p.27:8; Levinson, 1974,

p.73:8; Healey, 1993, 16:8; ٣ : ٢٠٥ م، نق، ٢٠١٠م، الذيب،

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

رغم أن الجذر ش م د، يعني "لَعَنَ" (Smith, 1967, p.583; Costaz, 1963, p.372)، المعروف أيضاً كاسم بصيغة ش م د ا، في السريانية بمعنى "لعنة"، فإن الأرجح تفسيرها بمعنى "وحدة نقدية" (Healey, 1993, p.160).

س م ن و: "العظيمة، الكثيرة"
smnw: "the great, great quantity"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٠٨ : ٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف؟

noun, singular, feminine, construct?

قارناه بالجذر س م ن، المعروف بصيغة سامن أي "سَمَنَ"، في العهد القديم (Brown and other, 1906, p.1031)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.557)، وبصيغة ش م ن، في السريانية (Costaz, 1963, p.372). كما أن السَّمَن هو نقيض الهزال (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٣، ص ٢١٨)؛ والمعلوم أن ش و م ن ا، تعني في السريانية "سمن، دسم، جسامه، خصب" (Costaz, 1963, p.372).

ش م ش: šmš:

ش م ش ه م: "ممارستهم"
šmšhm: "their practice"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٩٢٨ : ٤; Parr and others, 1972, p.55: 4;

مصدر مضاف إلى ضمير جمع المذكر الغائبين

infinitive, suffix. 3p. plu.m

اشتقاقه من الجذر ش م ش، أي "مارس، نَفَذ، خَدَم"، الذي جاء في النقوش البونية والحضرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1168)، والسريانية (Costaz, 1963, p.373)، واللهجة اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.593)، والتدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.416).

šn:

ش ن ا:

yšn: "change, alter"

ي ش ن ا: "يغير"

Huber, 1883-4, 48, p.418; Doughty, 1884, 13 (Renan, p.47); Euting, 1885, 8:8; CIS205:8, 271:7; JS12:8, 17:7; Cooke, 1903, 85:8; RES1144:8, 1175:7; JS, 1908, p.242:7; Lidzbarski, 1908, p.194:7; Clermont- Ganneau, 1908, p.533:7; Halévy, 1909, p.66:7; Cantineau, 1978, p.31:8, p.46:7; Healey, 1993, 12:8;

نامي ١٩٣٥م، ص ٦٧ : ٧؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٧؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠١ : ٨، ٢٠٦ : ٧.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب
imperfect, yaf^cal form. 3p. s.m

اشتق من الجذر ش ن ا المعروف في السريانية بمعنى "غَيَّرَ، ذَهَبَ، رَاح"
(Smith, 1967, p.586; Costaz, 1963, p.374)، وبصيغة ش ن ا، في الآرامية
اليهودية الفلسطينية (Jastrow, 1903, p.1606; Sokoloff, 1992, pp.560).

snt: "year"

س ن ت: "سنة"

اسم مفرد مؤنث مضاف أو مطلق

noun, singular, feminine, construct/absolute

وردت بكثرة في النقوش النبطية

سامي مشترك

commen semitic

snh: "year"

س ن ه: "سنة"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٧٩١ : ٢.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

st: "year"

س ت: "سنة"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٣٣، 1;3, 2:3; JS285; Negev, 1968,

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

ورد بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1171)،

والفينيقية (Tombback, 1978, p.333)، والمؤابية (Donner, Röllig, 1964,)،

والآرامية الدولية (الذبيب، ٢٠٠٧م، نق ٣٢: ١).

sny: "years"

س ن ي: "سنوات، سنون"

CIS196:6.

اسم جمع مؤنث مضاف

noun, plural, feminine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش العبرية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1171).

sny: "years"

س ن ي ن: "سنون"

CIS196:6, 33:7; RuthStiehl, 1968, 306:7; RuthStiehl, 1970, p.88:7;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨ : ٧.

اسم جمع مؤنث مطلق

noun, plural, feminine, absolute

عُرف بصيغة ش ن ت، "سنوات" في النقوش الفينيقية (Donner, Röllig,)

والعمونية (Zayadine, Thompson, 1973, p.120: 7)، وبصيغة ش

ن ن، في الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٣٠١)، والآرامية الدولية

(Cowley, 1933, 71:9; Kraeling, 1953, 4:17)، وبصيغة س ن ن، في النقوش

الصفوية (Winnett, Harding, 1978, 3094)، واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م،

ص ١٣٧)، وبصيغة ش ن ي م، في النقوش العبرية (Avigad, 1957, p.239:7).

وورد بالصيغة نفسها هكذا: س ن ي ن، في النقوش التدمرية (CIS4359:6)،

والحضرية (Aggoula, 1991, 30:5)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, A50:7).

šrḥ: "release, deliver"

ش ر ا: "حرّر، أطلق"

Naveh, 1979, 112:8.

فعل أمر، رجاء

imperative

جاء في النقوش الآرامية القديمة كفعل مضارع بصيغة ت ش ر ي ه، "تحرّره، تطلقه" (الذبيب، ٢٠٠٦م، ص ٣٠٩)، وبصيغة ي ش ر ه، أي "يطلق، يحرر" في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 70:7). أما في النقوش التدمرية فعُرف بصيغة ش ر ي، أي "أخرج" (الصمادي، ١٩٩٦م، ص ١٢٤)، ويمكن مقارنته بالجذر ش ر ه، "انطلق بسرعة البرق" المعروف في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.495)، وعبرية العهد القديم (Holladay, 1988, p.383)، وآراميته (Brown and others, 1906, p.1056). وكلاهما يعنيان "يحل، يفك، يطلق، يحرر"، وكذلك جاء بالصيغة نفسها في اللهجتين الآراميتين الفلسطينيةين: اليهودية (Sokoloff, 1992, p.566)، والمسيحية (Müller-Kessler, 1991, p.313)، وبمعنى "حلّ، ذوّب، حرّر" في السريانية (Costaz, 1963, p.381). وجاء بصيغة Saraya، في الحبشية الكلاسيكية بمعنى "سامح" (Leslau, 1987, p.515)؛ في حين ظهر في الحضرية هكذا: ش ر ي أي "شاري" (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1193)؛ ونجد من المستحسن الإشارة إلى أن الفعلين ش ر ي، و س ر ي، يعنيان في النقوش السبئية على التوالي "حفظ، نجى"، و "حقر، أهان" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٣٥). وفي العربية بمعنى شَرَى الشيء يَشْرِيه أي "باعه" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٤، ص ٤٢٧).

šrkt: "federation, confederation"

ش ر ك ت: "شراكة، اتحاد"

Parr and others, 1971, p.55:4; ٤ : ٩٢٨، ٢٠١٠م، الذبيب.

اسم مفرد مؤنث مضاف إلى ضمير المفرد المؤنث الغائب

noun, singular, feminine, construct

قراءة غير مؤكدة

uncertain reading

ش ر ك ت ه: "شراكته، اتحاده" šrkth: "his federation, his confederation"

الذبيب، ٢٠١٠م، ٩٢٨: ٤؛ Parr and others, 1971, p.55:4;

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine + suffix. 3p. s.f

ش ر ص ت ا: "إسراف، وفرة، غزارة؟" šrstʔ: "profusion"

Naveh, 1979, 112:4.

قراءة وتفسير غير مؤكدين

highly uncertain

ش ر ا: "ثابت، راسخ" šrʔ: "firm, sold, steady"

Naveh, 1979, 112:8.

قراءة وتفسير غير مؤكدين

highly uncertain

ش ر ي: šry:

ي ش ت ر ي: "يشترى" yštry: "buy"

JS38:6; RES1108; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 38:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٨: ٦.

فعل مضارع على وزن يفتعل، مسند إلى المفرد المذكر

imperfect, yfta^cal form. 3p. s.m

اشتقاقه من الجذر شرى (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٤،

ص ٤٧٧)؛ والمعروف أيضاً بمعنى "اشترى"، في النقوش الصفوية (الروسان، ٢٠٠٤م، نق ٣٢١). والجذر ش ر ي، يعني في السبئية "حافظ" (Biella, 1982, p.526). الجدير بالذكر أن أحد معاني الفعلين qanaya، و zabay، اللذين ظهرا في الحبشية الكلاسيكية هو "اشترى" (Leslau, 1987, pp.437-632).

ش ر ر ن ا: "إخلاصنا، وفأؤنا" **šrrn: "our faithful"**
Naveh, 1989, 2: 112.

قراءة وتفسير غير مؤكدين
highly uncertain

س ت: "ست" **st: "sex"**
Huber, 1883-4, 31 (Berger, 8); Doughty, 1884, 12:10; Euting, 1855, 10:7, 19:10; Lidzbarski, 1898, p.453; Savignac, 1904, p.580:3; CIS200:10, 207:7; JS7:7, 30:10; RES1145:7; Negev, 1971, p.50:5; Healey, 1993, 7:7, 30:10;
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٦: ٧، ٢٢٠: ١٠.

اسم عدد لمعدود مؤنث
cardinal number, feminine

عُرف بصيغة ش ش ت، في الفينيقية (Tomback, 1978, p.333)، وبصيغة ش ت ه، في النقوش العبرية (Avigad, 1957, p.239)، وبصيغة س ت، في الآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1196)، والتدمرية (CIS4175:8) واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 40i:12)، والحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٣٩)، وبصيغة ش ت ا، في الحضرية (Aggoula, 1991, 49:3)، وبصيغة ش ت، في السريانية (Costaz, 1963, p.385)، وبصيغة Sessu، في الحبشية (Leslau, 1987, p.486).

س ت ي ن: "ستون" **styn: "sixty"**
Huber, 1883-4, 48, p.418; CIS271:5; JS17:5, RES1175:5; JS, 1908, p.242:5;

Lidzbarski, 1908, p.194:5; Clermont- Ganneau, 1908, p.533: 5; Halévy, 1909, p.66:5; Cantineau, 1978, p.46:5;

نامي، ١٩٣٥م، ص ٦٧ : ٥ ؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص ١٠٢ : ٥ ؛ فرج، ١٩٩٤م، ص ٢٠٠ : ٥ ؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٠٦ : ٥.

اسم عدد

cardinal number

جاء بصيغتي ش ش م، و ش ي ش م، في النقوش الفينيقية (Tomback, 1978, p.333)، وبصيغة ش ت ي ن، في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.568)، وبصيغة اش م، في السريانية (Costaz, 1963, p.385)، و س ت ن، في اللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٣٩)، و sassà، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.487)، و س ت ي ن، في التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, p.418).

[التاء / التاء]

ت ب ر ه: "العامل بالذهب" "the one who deals with gold, jeweller" tbrh: CIS441:2; RES1449:2.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

أرجح تفسير لهذه الكلمة مقارنتها بالتبر، وهو الذهب والفضة (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ٤، ص ٨٨). النص القصير يقرأ كالتالي:
 ذك ي ر خ ل ف ا ل ه ي ذكريات خَلَفَ الله
 ت ب ر ه ب ط ب العامل بالذهب الطيبة

ت و ب: twb:

ي ت و ب: "يفقد" ytwb:

Doughty, 1884, 11 (Renan, p.45); Euting, 1885, 26:4; CIS223:4; JS26: 4; RES1155 :4; Levinson, 1974, p.88:4; Healey, 1993, 4: 26;

الذبيب، ٢٠١٠ م، نق ٢١٦ : ٤.

فعل مضارع على وزن يفعل، مسند إلى المفرد المذكر الغائب

imperfect, (yaf^cal) form. 3p. s.m

أقرب صيغة له هو الفعل ت ه ش ب ه م، الذي ورد بمعنى: تعبدتهم، في النقوش الآرامية القديمة (الذبيب، ٢٠٠٦ م، ص ٢٨٠). وقد اشتق من الجذر السامي ت و ب / ش و ب، الذي عُرف في الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.501)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1117)، والسريانية (Smith, 1967, p.606; Costaz, 1963, p.388)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.576). وفي العربية ثاب الرجل، أي "رجع بعد ذهابه"، وثاب أوتاب عادَ إلى الطاعة، وكذلك أثاب (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦ م، مج ١، ص ٢٤٣)؛ وللمزيد من المقارنات انظر (الذبيب، ٢٠٠٦ م، ص ٢٧٨-٢٨٠).

ت و ب ت ا: "التابوت، الدفن" twbt: "the coffin, the burial"
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٥٤٢ : ٢-٣.

اسم مفرد مؤنث معرف

noun, singular, feminine, emphatic

ونحن نقارنه بالاسم tabot، أي "صندوق"، المعروف في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1978, p.570)، والذي جاء بصيغة ت ب ه، أي "صندوق"، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1061). أما في السريانية فجاء بصيغة مختلفة هي: ق ب و ت ا (Costaz, 1963, p.306)؛ وهو في العربية يعادل تابوت.

ت و ب ر: twbr:
الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٧٣ : ١، CIS302; JS107+108; RES1189;

مجهولة المعنى

meaning unknown

ت و ن ي ا: "الحجرات، الغرف" twny: "the rooms, the chambers"
Starcky, 1954, C:5; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:5.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء في الآرامية الدولية بصيغتي ت و ن ي ك م، "حجراتكم، غرفكم" (Cowley, 1933, 21:9)، و ت و ن ه، أي "الحجرة، الغرفة" (Kraeling, 1953, 4:3:6)، وبصيغة ت و ن ا، "الغرفة" في التدمرية (Hillers, Cussini, 1996, 419)؛ وكان في اللهجة الآرامية الفلسطينية بصيغة ت و ن ه (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1207).

ت خ م: thm:
ت خ و م ي ه: "تخومها" thwmyh: "its borders, its boundaries"

Starcky, 1954, A:2; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:2.

اسم جمع مذكر مضاف إلى ضمير المفرد المؤنث الغائب

noun, plural, masculine + suffix. 3p. s.m

جاء بصيغة ت خ و م و ه ي ، "تخومه" في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 8:5) وبصيغة ت خ و م ي ه ، "تخومها" في التدمرية (CIS3913ii:3)، وبصيغة ت خ و م ا ، "التخوم" في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 51:8)، وهو يعادل في العربية التخوم، أي "الحدود".

ت خ و م ي ن: "تخوم" **thwmyn: "borders, boundaries"**

Starcky, 1954, C:6; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64iii:6.

اسم جمع مذكر مطلق

noun, plural, masculine, absolute

ظهر بصيغة ت خ و م ي م ، "تخوم" في العبرية (Hofijzer, Jongeling, 1995, p.1208).

ت ح ت ه: "تحتها" **thth: "under it, below it"**

Zayadine, 1982, p.366:3.

ظرف مكان مضاف إلى ضمير المفرد المؤنث الغائب

adverb + suffix. 3p. s.f

ورد هذا الظرف المكاني الذي يعدُّ أحياناً حرفَ جر، في عددٍ من النقوش السامية هي: النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.497)، والآرامية القديمة (لبنسكي، ١٩٩٧م، ص ٦٦: ١١)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.338)، والعبرية (Naveh, 1982, p.195:1)، والآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 9:4; 26:12)، والتدمرية (CIS3913i:4)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.580)، والسبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٤٧)، والقبتانية (Ricks, 1989, p.177) واللحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٧٢)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1065)؛ وبصيغة ت ح

وت ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.390)، وبصيغة tāhtu، أي "الجزء الأسفل" في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.572). وفي العربية تحت "نقيض فوق" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ٢، ص ٣٢٢).

ت ي: "هذا" ty:

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٤١٢؛ JS356;

اسم إشارة إلى المفرد المذكر

demonstrative pronoun, singular, masculine

ت ي ط ر ا: "المسرح، الجزء من المعبد!" tyṛṣ: "the theater, part of temple" CIS163:2; RES803, 804, 2023; Littmann, 1905, 89; Littmann, 1914, 100; Negev, 1961. (no 2:1), p.128, Starcky, Strugnell, 1966, p.243.

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

المعنى غير مؤكد

meaning uncertain

ت ي م: tym:

ت ي م: "وَدَّ، حَبَّ" tym: "loved, liked"

الذيب، ٢٠١٠، ٥٩٥: ١.

فعل ماضٍ مسند إلى المفرد المذكر الغائب

perfect, fe^cal form. 3p. s.m

وقد قارناه بالمُتَيَّم وهو "أن يستعبده الهوى، وقد تامه تيمَّه الحبُّ إذا استولى عليه" (ابن منظور، ١٩٥٥-١٩٥٦م، مج ١٢، ص ٥٧).

ت ي م؟: "عَبْد" tym?: "slave"

الذيب، ٢٠١٠م، نق ٧٠٥: ٢.

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

وذلك بمقارنته بالكلمة العربية تيم التي تعني "خادم".

tky: "the crown, the throne"

ت ك ي: "التاج، العرش؟"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٣٥٣، JS257;

القراءة والتفسير غير مؤكدين

reading highly uncertain

للمزيد انظر (الذبيب، ٢٠١٠م، ص ٥٧٠).

tl̥t: "three"

ث ل ث: "ثلاث"

Huber, 1883-4, 35(Berger, p.12); Doughty, 1884, 8(Renan, p.43); Euting, 1885, 4:9, 15:3, 22:7; Lidzbarski, 1898, p.452; CIS199:9, 213: 3, 219:7; JS1:9, 4:7, 24:3; RES1140:9, 1153:7; Cooke, 1903, 81:9, 91:3; Cantineau, 1978, p.28:9; Levinson, 1974, p.105:9; Healey, 1993, 1:9, 4:7, 17:3, 24:3;

هيللي، سميث، ١٩٩٠م، ص ٦٤: ٣؛ الذبيب، ٢٠١٠م، ٩: ١٩٠، ٩٣: ١٩٣؛
٧، ٢٠٧: ٣، ٢١٤: ٣.

اسم عدد

cardinal number

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS3984:4)، واللهجة الآرامية

الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 44i:1)، والآرامية الدولية (Driver,

1957, 6:3)، وفي السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥٠)، واللحيانية

(القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٧٥)، والأوجاريتية (Gordon, 1965, p.503)، وآرامية

العهد القديم (Brown and others, 1906, 21118)، والسريانية (Costaz, 1963,

p.392). بينما ورد بصيغة ش ل ش، في الفينيقية (Tomback, 1978, p.319).

والعبرية (Donner, Röllig, 1964, 189:2)، وعبرية العهد القديم (Brown and

Sokoloff, (Gawlikowski, 1986, p.89:2)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.587). وعُرف بصيغة ث ل ث ن، في الحيانية (القدرة، ١٩٩٣م، ص ١٧٥)، وبصيغة ث ل ث ي، أي "ثلاثون" في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥٠)، وبصيغة ث ل ث م، في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, p.503). أما في النقوش الفينيقية فجاء بصيغة ش ل ش م، "ثلاثون" (Tombach, 1978, p.320)، وكذلك في البونية (CIS3917:1)، وبصيغة ش ل ش ن، في الآرامية القديمة، والمؤابية (Donner, Röllig, 1964, 181:2).

ث ل ث: "ثالث" **tlt: "third part"**

Doughty, 1884, 8 (Renan, p.43); Euting, 1885, 15:3; CIS213:3; JS24:3; Cooke, 1903, 91:3; Healey, 1993, 24:3; ٣ : ٢١٤م، نق، ٢٠١٠م، الذيب، ١٩٨٢م،

اسم مفرد مذكر مضاف

noun, singular, masculine, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥٠). وظهر بصيغة ش ل ي ش ي، في العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1026)، وبصيغة ت و ل ت ا، أي "الجزء الثالث" في السريانية (Costaz, 1963, p.393).

ث ل ث ي ن: "ثلثان" **tlty: "two thirds"**

CIS213:4.

اسم مثنى مذكر مطلق

noun, dual, masculine, absolute

يمكن مقارنته بالاسم ث ل ث و ت، الذي جاء في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1216).

ت ل ت ه: "عذراء" **tlth: "virgin"**

Naveh, 1979, p.112:4.

قراءة وتفسير غير مؤكدين
reading highly uncertain

tmh: "there, thence"

ث م هـ: "ثمة"

Starcky, 1965, p.44:4.

أداة

particle

جاءت بهذه الصيغة في الآرامية الدولية (Kraeling, 1933, :27:15; Cowley, 1933, :27:15)، وآرامية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1118)، وبصيغة ث م ت، في النقوش السبئية (Biella, 1982, p.545). بينما عُرف بصيغة ت م ن، في اللهجة اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, p.584)، والسريانية بمعنى "هناك" (Costaz, 1963, p.393)، وورد بصيغة ت م، في عبرية العهد القديم (Brown and others, 1906, p.1027).

tmwn: "eight"

ث م و ن ا: "ثمانية، ثمان"

Doughty, 1884, 3 (Renan, p.39), 14 (Renan, p.48); Euting, 1885; 4:16, 6:17; CIS215:6; JS32:4, 33:6; RES1150:6; Lidzbarski, 1915, p.270; Healey, 1993, 32:4, 33:6; الذيب، ٢٠١٠م، نق ٢٢٢ : ٤ ، ٢٢٣ : ٦

اسم عدد

cardinal number

عُرف بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (CIS4173:2)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 51:6). وجاء بصيغة ث م ن ي ه، في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 7:16)، وبصيغة ث م ن ي، في السبئية (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥٠)، وبصيغة ث م ن، في القتبانية (Ricks, 1989, p.179). بينما جاء بصيغة ث م ن ه، في العهد القديم (Brown and Costaz, 1963, others, 1906, p.1032)، وبصيغة ث م ن ي ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.394)، وبصيغة Semn، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.502).

tmny: "eight"

ث م ن ي: "ثمانية"

Ruth Stiehl, 1968, p.306:8; RuthStiehl, 1970, p.88:8;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٨٨ : ٨.

اسم عدد

cardinal number

يبدو أن الياء الأخيرة هي عَوْضٌ عن التنوين (الذبيب، ٢٠١٠م، ص ص ٢٨٩-٢٩٠)، وقد جاء بهذه الصيغة في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, pp.584-5).

tmk:

ت م ك:

mtm(ky)n: "the supporters support"

م ت م (ك ي) ن: "الداعمون"

Parr and others, 1971, p.55:4.

صفة مطلقة

attributine, absolute

اشتقت من الجذرت م ك، المعروف بمعنى "قبض، أمسك" في الفينيقية (Tombback, 1978, p.142)، والبنونية (CIS5510:10). أما في العهد القديم فالجذر يعني "دَعَمَ، مَسَكَ، أحرز" (Brown and others, 1906, p.1069).

tmyry: "the dates, the date-palm"

ت م ي ر ي ا: "التمور"

Yadin, Greenfield, 1989, 22:31.

اسم جمع مذكر معرف

noun, plural, masculine, emphatic

جاء في العبرية بصيغة ت م ي ر ي ن (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1222) وبصيغة ت م ي ر ي ا، في الآرامية الدولية (Cowley, 1933, 81:111). وجاء بالصيغة المفردة هكذا: ت م ر، "تمر، نخلة" في النقوش الفينيقية (Tombback, 1978, p.242)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1071)، والسبئية بمعنى "تمر، خمر التمر؟" (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٤٨)، وبصيغة Tumarta،

في المندعية (Drower, Macuch, 1963, p.483). وبصيغة ت م ر ت ا، في السريانية (Costaz, 1963, p.394)، وبصيغة tamart، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.576).

ت ن ا: "أذن، ترخيص" **tn³: "permission"**
Nöldeke, 1897, pp.1-7; CIS350:5; Cooke, 1903, 94:5; Cantineau, 1978, p.3:5; Milik, 1959, p.556:5; Healey, 1992, p.238:5.

اسم مفرد مؤنث مضاف

noun, singular, feminine, construct

لا يستبعد أن يكون على علاقة بالكلمة ت ن ا ه، التي تعني في المصادر الترجمية "موافقة" (Jastrow, 1903, p.1679).

ت ق ف: "صك، وثيقة، سند شرعي" **tqf: "document, deed, valid support"**
Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6), 31 (Berger, p.8), 36 (Berger, p.13); Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44), 14 (Renan, p.48), 16 (Renan, p.49); Euting, 1885, 2:3, 10:3, 13:4, 17:3, 25:4; Neubauer, 1885, p.220:3, p.231:3; Lidzbarski, 1899, pp.451-3, 4; CIS197:3, 207:3, 210:4, 215:3, 222:4, 224:3; JS3:4, 5:3:6, 7:3, 8:3, 33:3, 34:3, 37:4; RES320:3, 1103:3:6, 1145:3, 1147:4, 1150:3, 1154:4, 1156:3; Cooke, 1903, 79:3; Guidi, 1910, p.422:3:6; Lidzbarski, 1915, pp.267-70; Levinson, 1974, p.103:3, p.113:4; Healey, 1993, 3:4, 5:3:6, 7:3, 8:3, 33:3, 34:3, 37:4;

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ١٩٢:٤، ١٩٤:٣، ١٩٦:٣، ١٩٧:٣، ٢٢٣:٣، ٢٢٤:٣، ٢٢٧:٤.

اسم مفرد مؤنث؟ مطلق

noun, singular, feminine, absolute

وهي -كما يرى هيلي- ترجمة مستعارة من الكلمة الأشورية dannatu، أي "سند شرعي" (Healey, 1993, p.90). ويمكن مقارنتها بالكلمة السريانية ت ق و

ف، التي تعني "قوة، سطوة، قدرة" (Costaz, 1963, p.396)، وبالكلمة التي جاءت في اللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية ت ق ي ف، أي "قوي، عظيم" (Sokoloff, 1992, p.589).

ت ق ف ا: tqf:

"الوثيقة، الصك، السند" "the valid support, the document, the deed" الشرعي

Huber, 1883-4, 31 (Berger, p.8); Euting, 1885, 10:6; Lidzbarski, 1898, p.453; CIS207:6; JS7: 6; RES320:6, 1145:6; Healey, 1993, 7:6;

الذبيب، ٢٠١٠م، ١٩٦: ٦.

اسم مفرد مؤنث معرف
noun, singular, feminine, emphatic

ت ر ي: "اثنان" try: "two"

CIS157:1; JS2:1; RES1102:1, 1285:1; Lidzbarski, 1915, p.268; Cantineau, 1978, p.29:1; Healey, 1993, 2:1; ١ : ١٩١ م، نق ٢٠١٠م، الذبيب.

اسم عدد مذكر مضاف
carding number, masculine, construct

وهو اسم عُرف في اللهجة الآرامية الفلسطينية (Stevenson, 1983, p.100)، وآرامية العهد القديم (Rosenthal, 1974, p.31). بينما عُرف بصيغ مختلفة في نقوش سامية أخرى مثل: السبئية الذي كان فيها بصيغة ث ن ي (بيستون وآخرون، ١٩٨٢م، ص ٣٣)، وبصيغة ش ن ي م، في العبرية (Kautzsch, 1980, p.288)، وبصيغتي ت ر ي ن، و ت ر ت ي ن، في السريانية (أيوب، ١٩٧٥م، ص ١١٦ ؛ ١١٦-٧٢). (Healey, 1980, pp.72-3).

ت ر ي ن: "اثنان" tryn: "two"

Huber, 1883-4, 48, p.418, 33 (Berger, p.10); Doughty, 1884, 8 (Renan,

p.43); Euting, 1885, 14:8, 15:4; CIS196:2, 212:8, 213:4, 271:6; Lidzbarski, 1898, p.454; JS9:8, 24:4, 176; RES1175:6; Cooke, 1903, 90:8, 91:4; JS, 1908, p.242:6; Lidzbarski, 1908, p.194:6; Clermant- Ganneau, 1908, p.533:6; Halévy, 1909, p.66:6; Cantineau, 1978, p.46; Yadin, Greenfield, 1989, 22:33; Healey, 1993, 9:8, 24:4;

نامي، ١٩٣٥م، ص٧٦:٦؛ هيلي، سميث، ١٩٨٩م، ص٢٠١:٦؛ فرج، ١٩٩٤م، ص٢٠٠:١؛ الذيب، ٢٠١٠م، نق١٩٨:٨، ٢٠٦:٦، ٢١٤:٤.

اسم عدد مذكر مثنى مضاف

cardinal number, dual, construct

جاء بهذه الصيغة في النقوش التدمرية (: 4: 2: 89: p, 1986, Gawlikowski
(5)، واللهجة الآرامية الفلسطينية (Fitzmyer, Harrington, 1978, 48:4)، وكذلك
الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 7:6; Cowley, 1933, 82:11).

ت ر ت ي: "اثنان" trty: "two"

CIS196:1; Starcky, 1954, A:12; Fitzmyer, Harrington, 1978, 64i:12.

اسم عدد مؤنث مثنى مضاف

cardinal number, dual, feminine, construct

ت ر ت ي ن: "اثنان" trtyn: "two"

Doughty, 1884, 10 (Renan, p.44); Euting, 1885, 27:14; Neubauer, 1885, p.220:14; CIS186:3, 224:14; JS34:14; RES1156:14, 2036:2; Negev, 1963, 11:2; Yadin, Greenfield, 1989, 22:33; Meshorer, 1975, 20, 50; Healey, 1993, 34:14; الذيب، ٢٠١٠م، نق٢٢٤:١٤، ٦٠٨:٥.

اسم مؤنث مثنى مطلق

noun, dual, feminine, absolute

عُرف في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 7:38)، والتدمرية

(Gawlikowski, 1986, p.89:5).

tr^C:

ت ر ع ا:

"البواب، المسؤول عن توزيع المياه"
 "the porter, the one who is in charge of the distribution of water"

الذبيب، ٢٠١٠م، نق ٧٠٩؛ CIS170:3;

اسم مفرد مذكر معرف

noun, singular, masculine, emphatic

جاء في الآرامية الدولية (Kraeling, 1953, 5:12; Cowley, 1933, 12:21)، والتدمرية (Cantineau, 1930, p.541:3)، والحضرية (Aggoula, 1991, 380)، والآرامية اليهودية الفلسطينية (Sokoloff, 1992, pp.592)، وفي السريانية بمعنى "مدخل، باب" (Costaz, 1963, p.398)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.593)، والتلمود (Jastrow, 1903, p.1701).

ts^C: "nine"

ت س ع: "تسع"

Huber, 1883-4, 29 (Berger, p.6); Doughty, 1884, 15 (Renan, p.48); Euting, 1885, 2:4, 23:3; Neubauer, 1885, p.231; Lidzbarski, 1898, p.451; CIS197:4, 220:3; JS8:4, 10:3; Cooke, 1903, 79:4; Levinson, 1974, p.103:4; Healey, 1993, 8:4, 10:3; ٣ : ١٩٩ ، ٤ : ١٩٧ ، نق ٢٠١٠م، نق ١٩٧ : ٤ ، ٣ : ١٩٩.

اسم عدد

cardinal number

ورد بهذه الصيغة في النقوش الأوجاريتية (Gordon, 1965, pp.499-500)، والفينيقية (Tombback, 1978, p.345)، والعبرية (Avigad, 1957, p.239:6)، والآرامية الدولية (Hoftijzer, Jongeling, 1995, p.1235)، والتدمرية (Gawlikowski, 1986, p.89:4)، واللهجة الآرامية اليهودية الفلسطينية (Fitzmyer, 1986, p.89:4)، والسبئية (Sokoloff, 1992, p.593; Harrington, 1978, 52:8)، والحيانية (Ricks, 1989, p.177)، والقدرة (١٩٨٢م، ص ١٤٨)، والقبتانية (١٩٩٣م، ص ١٧٣)، والعهد القديم (Brown and others, 1906, p.1077)، والسريانية (Costaz, 1963, p.399)، وبصيغة tas^Cattu، في الحبشية الكلاسيكية (Leslau, 1987, p.580).

المصادر والمراجع

– المصادر والمراجع العربية.

– المصادر والمراجع الأجنبية.

المصادر والمراجع

المصادر والمراجع العربية:

القرآن الكريم.

أدامز، روبرت؛ البراهيم، محمد؛ بار، بيتر؛ المغنم، علي..، (١٩٧٧م)
 "الاستكشاف الأثري للمملكة العربية السعودية، ١٩٧٦م، تقرير مبدئي عن المرحلة
 الأولى من برنامج المسح الشامل"، أطلال، العدد الأول، ص ص ٢١-٤٦.

إدوارد، رولينغ بوب..، (بدون)
 قاموس الآلهة والأساطير في بلاد الرافدين (السومرية والبابلية) في الحضارة السورية
 (الأوجاريتية والفينيقية)، ترجمة محمد وحيد خياطة، حلب: دار مكتبة سومر.

الأسد، ناصر الدين..، (١٩٨٩م)
 "النقط والحرف العربي"، دراسات عربية في ذكرى محمود الغول، اليرموك:
 منشورات جامعة اليرموك، سلسلة معهد الآثار والأنثروبولوجيا، ص ص ١١٥-
 ١٢٦.

إسكوبي، خالد..، (١٩٩٩م)
 دراسة تحليلية مقارنة لنقوش من منطقة (رم) جنوب غرب تيماء. الرياض: وزارة
 المعارف، وكالة الآثار والمتاحف، المملكة العربية السعودية.

.....، (٢٠٠٧م)
 النقوش الشمودية بين الحجر وعقيلة أم خناصر، الرياض: دار الملك عبدالعزيز.

إسماعيل، خالد..، (٢٠٠١م)
 قاموس النقوش النبطية، إريد: (د.ن).

إسماعيل، فاروق..، (١٩٨٤م)
 لغة نقوش الممالك الآرامية: دراسة مقارنة في ضوء اللغات السامية، رسالة ماجستير
 غير منشورة، حلب: جامعة حلب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

.....، (١٩٩٧م)

اللغة الآرامية القديمة، حلب: جامعة حلب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

الأصمعي، أبو سعيد عبد الملك بن قريب، (١٤٠٠هـ/١٩٨٠م)

اشتقاق الأسماء، تحقيق رمضان عبد التواب وصلاح الدين الهادي. القاهرة: مكتبة الخانجي.

الأنصاري، عبد الرحمن الطيب، غزال، أحمد حسن، كنج، جفري، (١٩٨٤م)
مواقع أثرية وصُور من حضارة العرب في المملكة العربية السعودية، العلا (ديدان)،
الحجر (مدائن صالح)، الرياض: منشورات جامعة الملك سعود، كلية الآداب.

أيوب، برصوم يوسف، (١٩٧٥م)

اللغة السريانية، حلب: جامعة حلب، كلية الآداب.

بار، بيتر، وآخرون، (١٩٨٧م)

"التقرير المبدئي عن الموسم الثاني لمسح المنطقة الشمالية ١٣٩٧هـ / ١٩٧٧م"، أطلال،
العدد الثاني، ص ٣١ - ٥٩.

بافقيه، محمد، بيستون، ألفريد، روبان، كريستيان، الغول، محمود، (١٩٨٥م)
مختارات من النقوش اليمينية القديمة، تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.

برصوم، إفرام الأول، (١٩٨٤م)

الألفاظ السريانية في المعاجم العربية، حلب: دراسات سريانية، أعده للنشر يوحنا
إبراهيم، جزءان.

البلبكي، رمزي، (١٩٨١م)

الكتابة العربية والسامية: دراسات في تاريخ الكتابة وأصولها عند الساميين، بيروت:
دار العلم للملايين.

بيستون، ألفريد، جاك، ريمانز، محمود، الغول، والتر، مولر، (١٩٨٢م)

المعجم السبئي (بالإنجليزية والفرنسية والعربية)، لوفان لانف: دار نشر يات بيترز،
بيروت: مكتبة لبنان.

- بيير، أبونا، (١٩٧٠م)
آداب اللغة الآرامية، بيروت: (د.ن).
- الجاحظ، أبو عثمان عمرو بن بحر، (١٩٨٨م)
كتاب الحيوان، تحقيق عبدالسلام محمد هارون، بيروت: دار الجليل.
- الجاسر، حمد، (١٩٨١م)
في شمال غرب الجزيرة، نصوص، مشاهدات، انطباعات، الرياض: منشورات دار
اليمامة للبحث والترجمة والنشر.
- الجبوري، مها، (١٩٩٦م)
دراسة معجمية مقارنة لألفاظ كتابات الحظر (الحضر)، رسالة ماجستير غير منشورة،
قسم اللغة العبرية، كلية البنات، جامعة بغداد.
- الجراح، صالح رشيد سليمان، (١٩٩٣م)
أسماء الأماكن والمواضع في النقوش الصفوية، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت
لقسم النقوش في معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك - إربد - الأردن.
- جرندلر، بياترس، (١٩٨٢م)
تاريخ الخطوط والكتابة العربية من الأنباط إلى بدايات الإسلام، ترجمة: سلطان
المعاني، وفردوس العجلوني، عمان: مشروع بيت الأنباط للتأليف والنشر (٧).
- الجواليقي، أبو منصور موهوب بن أحمد الخضير، (١٩٩٠م)
المغرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم، تحقيق من. عبدالرحيم، دمشق:
دار القلم.
- جوسين، أنطونان، سافينياك، رفايل، (١٤٢٤هـ)
رحلة استكشافية أثرية إلى الجزيرة العربية؛ ترجمة صبا عبدالوهاب الفارس، مراجعة
سليمان عبدالرحمن الذيب، سعيد فايز السعيد. الرياض: دار الملك عبدالعزيز.
- الجوهري، إسماعيل بن حماد، (١٩٧٩م)
الصاحح: تاج اللغة وصحاح العربية، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، بيروت: دار
العلم للملايين.

حامدة، أحمد..، (١٩٩٧-١٩٩٨م)

المدخل إلى اللغة الكنعانية الفينيقية، دمشق: منشورات جامعة دمشق.

أبوالحسن، حسين..، (١٩٩٧م)

قراءة جديدة لكتابات لحيانية من جبل عكمة بمنطقة العلا. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.

.....، (٢٠٠٢م)

نقوش لحيانية من منطقة العلا: دراسة تحليلية مقارنة. الرياض: وكالة الوزارة للآثار والمتاحف، وزارة المعارف.

حراشة، رافع..، (٢٠٠١م)

نقوش صفائية جديدة من البادية الأردنية الشمالية الشرقية: دراسة مقارنة وتحليل، رسالة دكتوراة غير منشورة، قسم اللغة العبرية، كلية اللغات، جامعة بغداد.

الحصان، عبدالقادر محمود..، (٢٠٠٦م)

"مختارات من النقوش والكتابات المكتشفة في المفرق ومعان"، حولية الآثار الأردنية، ٥٠، ص ١٥-٢١.

ابن خرداذبة، أبوالقاسم عبيدالله..، (١٩٦٧م)

كتاب المسالك والممالك، تحقيق م. ج. دي. جوج، لندن: جامعة لندن.

الخريشة، فواز..، (١٩٩٤م)

"نقوش صفوية جديدة من الأردن"، العصور، المجلد التاسع، الجزء الأول، ص ٧-١٧.

.....، (٢٠٠٠م)

"كتابة عربية بالخط الثمودي من الأردن"، أدوماتو، ج ٢، ص ٥٩-٦٩.

.....، (٢٠٠٢م)

نقوش صفوية من بيار الغصين، إريد: منشورات جامعة اليرموك، عمادة البحث العلمي والدراسات العليا، مدونة النقوش الأردنية (المجلد الأول).

- الخميسة، علي.، (١٩٩٢م)
حروف الجر والظروف في لغة النقوش النبطية دراسة دلالية مقارنة في إطار اللغات
السامية الغربية، رسالة ماجستير غير منشورة، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة
اليرموك.
-، (٢٠٠٦م)
اللغة النبطية وقواعدها: دراسة مقارنة في ضوء اللغات السامية، رسالة دكتوراة غير
منشورة، قسم اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة حلب.
- ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي البصري.، (١٣٥١هـ)
جوهرة اللغة، بيروت: دار صادر.
-، (١٩٩١م)
الاشتقاق، تحقيق عبد السلام محمد هارون. بيروت: دار الجيل.
- الذبيب، سليمان بن عبدالرحمن.، (١٩٩٤م)
"دراسة تحليلية جديدة لنقوش نبطية من موقع القلعة بالجوف: المملكة العربية
السعودية"، مجلة جامعة الملك سعود، الآداب (١)، مج ٦، ص ١٥١-١٩٤.
-، (١٤٠٢هـ)
المقابر في الجزيرة العربية قبل الإسلام، رسالة قصيرة قدمت في قسم الآثار والمتاحف،
جامعة الملك سعود.
-، (١٤١٣هـ أ)
"نقوش نبطية من جبل النيصه بالجوف، المملكة العربية السعودية"، الدارة، العدد
الثاني، السنة التاسعة عشرة، المحرم، صفر، ربيع الأول، ص ٧-٢٤.
-، (١٤١٣هـ)
"نقوش صفوية جديدة من متحف دار الجوف للعلوم"، الدارة، العدد الرابع، السنة
الثامنة عشرة، رجب، شعبان، رمضان، ص ١٣٠-١٦٠.
-، (١٤٢١هـ)
نقوش قارا الثمودية بمنطقة الجوف: المملكة العربية السعودية، الرياض: مؤسسة
عبدالرحمن السديري الخيرية.

-، (١٩٩١م)
 "نقوش صفوية جديدة من شمالي المملكة العربية السعودية"، العصور، مج ٦، الجزء الأول، ص ص ٣٥-٤١.
-، (١٩٩٢م)
 "نقوش نبطية جديدة من قارة المزاد، سكاكا - الجوف: المملكة العربية السعودية"، العصور، مج ٧، الجزء الثاني، ص ص ٢١٧-٢٥٤.
-، (١٩٩٤م)
 "دراسة تحليلية جديدة لنقوش نبطية من موقع القلعة بالجوف: المملكة العربية السعودية"، مجلة جامعة الملك سعود، الآداب (١)، مج ٦، ص ص ١٥١-١٩٤.
-، (١٩٩٤م)
 دراسة تحليلية للنقوش الآرامية القديمة في تيماء: المملكة العربية السعودية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (١٩٩٥م)
 دراسة تحليلية لنقوش نبطية قديمة من شمال غرب المملكة العربية السعودية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (١٩٩٦م)
 "نقوش صفوية جديدة من متحف قسم الآثار والمتاحف بكلية الآداب، جامعة الملك سعود (مجموعة رقم ٢)"، مجلة جامعة الملك سعود، الآداب (٢)، مج ٨، ص ص ٥٧٣-٦٠٤.
-، (١٩٩٧ب)
 "نقوش عربية شمالية من تبحر شمال غرب المملكة العربية السعودية"، دراسات، مج ٢٤، العدد الثاني، ص ص ٣٥٧-٣٦٩.
-، (١٩٩٧م أ)
 "نقوش صفوية جديدة من متحف قسم الآثار والمتاحف بكلية الآداب، جامعة الملك سعود (٣)"، مجلة جامعة الملك سعود، الآداب (١)، مج ٩، ص ص ٢٥٩-٢٨٨.

-، (٩٧-١٩٩٨م)
 "نقوش عربية من منطقة حسمى بتبوك"، مجلة كلية الآداب، جامعة الإسكندرية، ص
 ٤٤٤-٤٠٨.
-، (١٩٩٨م أ)
 نقوش الحجر النبطية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (١٩٩٨م ب)
 "نقوش صفوية من موقع أم سحب، المملكة العربية السعودية"، مجلة جامعة الملك
 سعود، الآداب (١)، مج ١٠، ص ص ١٧٣-٢٠١.
-، (١٩٩٩م)
 نقوش ثمودية من المملكة العربية السعودية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (١٩٩٩م)
 "نقوش عربية شمالية من جبل أم سلمان بمحافظة حائل بالمملكة العربية السعودية،
 مجلة جامعة الملك سعود، الآداب (٢)، مج ١١، ص ص ٣٠٥-٣٩٨.
-، (٢٠٠٠م أ)
 دراسة لنقوش ثمودية من جبة بجائل: المملكة العربية السعودية، الرياض: مكتبة
 الملك فهد الوطنية.
-، (٢٠٠٠م ب)
 المعجم النبطي، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (٢٠٠١م)
 مدخل إلى قواعد النقوش النبطية، الرياض: مطبعة الخالد للأوفست.
-، (٢٠٠٢م)
 نقوش جبل أم جذايد النبطية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (٢٠٠٣م)
 نقوش ثمودية جديدة من الجوف - المملكة العربية السعودية، الرياض: مكتبة الملك
 فهد الوطنية.

-، (٢٠٠٣م)
نقوش صفوية من شمال المملكة العربية السعودية، الرياض: مؤسسة عبدالرحمن السديري الخيرية.
-، (٢٠٠٤م)
الأوجاريون والفينيقيون: مدخل تاريخي، الرياض: الجمعية التاريخية السعودية، بحوث تاريخية، الإصدار السابع عشر.
-، (٢٠٠٦م)
معجم المفردات الآرامية القديمة: دراسة مقارنة، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (٢٠٠٧م)
منطقة الرياض التاريخ السياسي والحضاري القديم، الرياض: أمانة مدينة الرياض.
-، (٢٠٠٧م)
الكتابة في الشرق الأدنى القديم من الرمز إلى الأبجدية، بيروت: الدار العربية للموسوعات.
-، (٢٠٠٧م)
نقوش تيماء الآرامية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
-، (٢٠١٠م)
مدونة النقوش النبطية في المملكة العربية السعودية، الرياض: دار الملك عبدالعزيز.
-، ونصيف عبد الله، (١٩٩١م)
"نقوش نبطية من العلا في المملكة العربية السعودية"، العصور، مج ٦، الجزء الثاني، ص ٢٢٣-٢٣٠.
-، ونصيف، عبدالله (١٩٩٨م)
"نقوش عربية شمالية من موقع الهند بمنطقة تبوك"، دراسات، المجلد (٢٥)، العدد الثاني، ص ٣٠١-٣٢٨.
- الرازي، محمد بن أبي بكر بن عبدالقادر، (١٩٨٨م)
مختار الصحاح، بيروت: مكتبة لبنان.

- رحاحلة، إخلاص..، (٢٠٠٥م)
مدونة النقوش النبطية في شمالي الأردن، رسالة ماجستير غير منشورة، قسم النقوش،
معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك، أربد.
- الرواحنة، مسلم..، (٢٠٠٢م)
عهد الحارث الرابع: دراسة في مجموعة خاصة من المسكوكات النبطية، عمان:
مشروع بيت الأنباط للتأليف والنشر (١).
- الرسيني، إبراهيم، وضيف الله الطلحي، وخليفة الخليفة، وإبراهيم السبهان، وخالد
الحافي..، (٢٠٠١م)
"تقرير عن مسح محافظة الجمعة والمراكز التابعة لها الموسم الأول لعام ١٤١٦هـ -
١٤١٧هـ"، أطلال، السادس عشر، ص ١٩٩ - ٢٥١.
- ركمانز، جاك، ووالتر مولر، ويوسف عبدالله..، (١٩٩٤م)
نقوش خشبية قديمة من اليمن، لوفان الجديدة: منشورات المعهد الشرقي في لوفان،
جامعة لوفان الكاثوليكية.
- الروسان، محمود محمد..، (١٩٨٧م)
القبائل الثمودية والصفوية: دراسة مقارنة، الرياض: عمادة شئون المكتبات، جامعة
الملك سعود.
-، (٢٠٠٤م)
نقوش صفوية من وادي قصاب بالأردن، رسالة دكتوراة غير منشورة، قسم الآثار
والمتاحف، كلية الآداب، جامعة الملك سعود.
- الزبيدي، محمد مرتضى..، (١٣٠٦هـ)
تاج العروس من جواهر القاموس، بيروت: دار مكتبة الحياة.
- السامرائي، إبراهيم..، (١٩٨٥م)
دراسات في اللغتين السريانية والعربية، بيروت: دار الجيل، عمان: مكتبة المحتسب.

- السعيد، سعيد بن فايز، (١٤١٧هـ)
 "نقوش عربية جنوبية قديمة من البرك"، الإدارة، العدد الرابع، السنة الثانية
 والعشرون، شوال، ص ص ١٢١-١٦١.
-، (١٤٢٠هـ)
 نقوش لحائية غير منشورة من المتحف الوطني بالرياض - المملكة العربية السعودية،
 الرياض: مركز البحوث، كلية اللغات والترجمة، جامعة الملك سعود.
-، (١٤٢١هـ)
 حملة الملك الباطي نابونيد على شمال غرب الجزيرة العربية، الرياض: الجمعية
 التاريخية السعودية، الإصدار الثامن.
-، (٢٠٠١م)
 "دراسة تحليلية لنقوش لحائية جديدة"، مجلة جامعة الملك سعود، ج ١٣، الآداب
 (٢)، ص ص ٣٣٣-٣٧٦.
-، "نقوش سبئية جديدة في ذكر المرض"، العصور ١/١٢، ص ص ٧-٢١.
- سعيد، صلاح أحمد..، (١٩٩٨م)
 دراسات ميدانية للكتابات القديمة في البادية الشمالية الأردنية، عمان: جامعة آل
 البيت.
- سيد، عبدالمنعم عبدالحليم..، (١٩٩٣م)
 البحر الأحمر وظهيره في العصور القديمة: مجموعة بحوث نشرت في الدوريات العربية
 والأوربية، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
- الشمسان..، أبوأوس إبراهيم..، (١٩٩٠م)
 "جوانب من الاستخدام الوظيفي للغة"، المجلة العربية للعلوم الإنسانية، مج ١٠،
 العدد السابع والثلاثون، ص ص ٣٢-٦٥.

صراي، حمد محمد؛ يوسف محمد الشامسي، (٢٠٠٠م)
المعجم الجامع لما صُرح به وأهم في القرآن الكريم من المواضع، العين: مركز زايد
للتراث والتاريخ.

الصمادي، سحر طلعت، (١٩٩٦م)
دراسة معجمية للألفاظ التدمرية مقارنة بالنبطية والعربية القديمة الشمالية، رسالة
ماجستير غير منشورة، قسم النقوش بمعهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك.

طيران، سالم بن أحمد، (١٤٢١هـ)
"قراءة جديدة للنقش السبئي جام ٨٢٢ من معبد أوام"، الدارة، العددان ١-٢، السنة
السادسة والعشرون، ص ص ١١٧-١١٤.

.....، (٢٠٠٠م)
"مذبح بخور (م ف ح م) عليه نص إهدائي للمعبود ذي سماوي"، أدوماتو ١،
ص ص ٥٠-٨٥.

.....، (٢٠٠١م)
"نقوش عربية جنوبية قديمة من شعب النغرة"، العصور، مج ١١، ص ص ٧-٤٢.

.....، (٢٠٠٣م)
"دراسة تحليلية لنقش سبئي جديد على مذبح أضحية"، مجلة جامعة الملك سعود،
مج ١٥، الآداب (١)، ص ص ٢٤٥-٢٦٥.

.....، (٢٠٠٥م)
"آثار قرية الفاو مثال لحضارة العرب قبل الإسلام في المملكة العربية السعودية"، كتاب
دراسات سبئية، دراسات في الآثار والنقوش والتاريخ مهداة إلى يوسف محمد عبدالله.
وألساندرو ميجرية، وكريستيان روبان، بمناسبة بلوغهم الستين عاماً، صنعاء-
نابولي، ص ص ١٢٣-١٤٣.

.....، (٢٠٠٦م)
"نقش معيني جديد من هرم، دراسة في دلالاته اللغوية والدينية والحضارية"، ادوماتو
١٤، ص ص ٧-٢٦.

-، (٢٠٠٨م)
- نقوش عربية قديمة من شعب الشقب في جبل طويق بقرية الفاو - المملكة العربية السعودية، الرياض: مركز البحوث، كلية الآداب، جامعة الملك سعود.
- طوقان، فواز، (١٩٧٠م)
- "مسلة ميشع ملك مؤاب، ترجمة جديدة"، حوليات الآثار الأردنية ١٥، ص ١٩-٥٠.
- عبانة، محمد سمير، (١٩٩٨م)
- النقوش النبطية في الحجر (مدائن صالح)، رسالة ماجستير غير منشورة، بقسم النقوش، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك.
- عبانة، يحيى، (٢٠٠٢م)
- اللغة النبطية في دراسة صوتية حرفية دلالية في ضوء الفصحى واللغات السامية، عمان: دار الشروق.
- ابن عباد، إسماعيل، (١٩٨١م)
- المخيط في اللغة، تحقيق محمد حسن آل ياسين، بغداد: منشورات وزارة الثقافة والأعلام، سلسلة المعاجم والفهارس (٦٣).
- العبادي، صبري، (١٩٨٧م)
- "كتابات صفوية من جبل قرمة"، دراسات، مج ٤، العدد الثاني، ص ١٥٦-٢١٥.
-، (١٩٩٦م أ)
- "ذكر حرب الأنباط واليهود في النقوش الصفوية"، مؤتة للبحوث والدراسات، ص ٢٣٩-٢٥٣.
-، (١٩٩٦م)
- "نقوش صفوية جديدة في الأردن / وادي الحشاد"، دراسات، مج ٣٢، العدد الثاني، ص ٢٤٢-٢٥٢.

-، (١٩٩٧م أ)
 "نقوش صفوية جديدة من متحف آثار المفرق"، مجلة أبحاث اليرموك، مج ١٣، العدد الثاني، ص ص ٧٩-٩٠.
-، (١٩٩٧م)
 "نقش صفوي من متحف التراث الأردني في معهد الآثار والأنثروبولوجيا في جامعة اليرموك"، دراسات، مج ٤٢، العدد الثاني، ص ص ٧٢٢-٣٣٢.
-، (٢٠٠٦م)
 نقوش صفوية من وادي سلمى (البادية الأردنية)، عمان: مركز بحوث وتطوير البادية الأردنية.
- عبدالله، يوسف محمد، (١٩٧٠م)
 النقوش الصفوية في مجموعة جامعة الرياض عام ١٩٦٦م، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت لدائرة اللغة العربية ولغات الشرق الأدنى، الجامعة الأمريكية، بيروت.
-، (١٩٩٠م)
 أوراق في تاريخ اليمن وآثاره: بحوث ومقالات، بيروت: دار الفكر المعاصر، دمشق: دار الفكر.
- عبيدات، نسيم، (١٩٩٨م)
 الإشارات التاريخية في النقوش النبطية، رسالة ماجستير غير منشورة، إريد: جامعة اليرموك، معهد الأنثروبولوجيا والآثار.
- أبو عساف، علي، (١٩٧٣م)
 "كتابات عربية صفوية جديدة في المتحف الوطني بدمشق"، الحوليات الأثرية السورية ٣٢/٦١١، ص ص ١٠٢-٤١١.
-، (بدون)
 "دمية الملك هديسى ملك جوزث"، الحوليات الأثرية السورية ٤١، ص ص ٣٨-٥٨.

علولو، غازي، (١٩٩٦م)

دراسة نقوش صفوية جديدة من وادي السوع جنوب سوريا، رسالة ماجستير غير منشورة، قسم النقوش، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك - إربد - الأردن.

العمير، عبدالله بن إبراهيم؛ الذيب، سليمان بن عبدالرحمن، (١٤١٨هـ) "النقوش والرسوم الصخرية بالجواء في منطقة القصيم"، الدارة، العدد الثاني، السنة الثالثة والعشرون، ص ص ١٠٧-١١٢.

الغزي، عبدالعزيز بن سعود، (١٩٩٣م) "الآثار والتاريخ القديم في المملكة العربية السعودية: مصادر ومراجع (١)، الرياض، مطابع الخالد.

العهد القديم:

الفاسي، هتون، (٢٠٠٢م) "الحضارة ونظام الانتساب في الحجر - مدائن صالح"، مداولات اللقاء العلمي السنوي الرابع للجمعية، جمعية التاريخ والآثار بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربي، ص ص ٩ - ٣٤.

الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد، (د.ت) كتاب العين؛ تحقيق صبري المخزومي، إبراهيم السامرائي، بغداد: دار ومكتبة دار الهلال، سلسلة المعاجم والفهارس.

فرج، سيد، (١٩٨٥م) "الكتابات العربية القديمة"، عالم الفكر، مج ٥، العدد الرابع، يناير، فبراير، مارس، ص ص ٩١٢ - ٤٥٢.

.....، (١٩٩٣م)

اللغة العبرية: قواعد ونصوص، الرياض: دار المريخ.

-، (١٩٩٤م)
 الكتابة من أقلام الساميين إلى الخط العربي، القاهرة: مكتبة الخانجي.
- الفقيه، بدر؛ بورويه، محمد؛ المطلق، مطلق، (تحت النشر)
 الجغرافيا التاريخية لموقع شرث: دراسة جغرافية أثرية ميدانية، الرياض.
- الفيروزآبادي، مجد الدين، (١٩٨٧م)
 القاموس المحيط، بيروت: مؤسسة الرسالة.
- القحطاني، سالم بن هذال، (٢٠٠٦م)
 نقوش جبال القنة في محافظة تثليث: دراسة تحليلية مقارنة، الرياض: وزارة التربية والتعليم، وكالة الآثار والمتاحف.
- القدرة، حسين محمد العايش، (١٩٩٣م)
 دراسة معجمية لألفاظ النقوش اللحيانية في إطار اللغات السامية الجنوبية، رسالة ماجستير غير منشورة، معهد الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة اليرموك، أربد-الأردن.
- الكلبي، أبو المنذر هشام بن محمد بن السائب، (١٩٨٦م)
 كتاب الأصنام، تحقيق أحمد زكي باشا، القاهرة: الدار القومية للطباعة والنشر.
- الحيسن، زيدون، (١٩٩٦م)
 البتراء مدينة العرب الخالدة، عمان، وزارة الشباب.
- المريخي، مشلح بن كميخ، (١٤٢١هـ)
 "نقش رقوش بالحجر (مدائن صالح): رؤية جديدة"، مداولات اللقاء العلمي للجمعية التاريخية والآثار بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، ج ١، ص ٣١-٧١.
- المعاني، سلطان عبد الله، (١٩٩٩م)
 "دراسة تحليلية لنقوش صفوية جديدة من الأردن/ المفرق"، مجلة جامعة الملك سعود، م ١١، الآداب (١)، ص ١٠٥-١٣٨.
-، (٢٠٠٥م)
 مفردات قديمة في السياق الحضاري، عمان: دار ورد للنشر والتوزيع.

- المعقل، خليل إبراهيم، (١٤١٤هـ)
 "نقشان عرييان مبكران من سكاكا"، الدارة، العدد الثالث، السنة التاسعة عشرة،
 ربيع الآخر، جمادى الأولى، جمادى الآخرة، ص ص ١١٢-١٣٢.
-، الذيب، سليمان بن عبدالرحمن، (١٩٩٦م)
 الآثار والكتابات النبطية في منطقة الجوف، الرياض: مطبعة الخالد للأوفست.
- ابن منظور، الإمام أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم الأفرقي المصري، (١٩٥٥-
 ١٩٥٦م)
 لسان العرب، بيروت: دار صادر (١٥ جزءاً).
- نامي، خليل، (١٩٣٥م)
 "أصل الخط العربي وتاريخ تطوره إلى ما قبل الإسلام"، مجلة كلية الآداب، الجامعة
 المصرية، مج ٣، ج ١، ص ص ١-١١١.
- النحوي، أبو محمد سعيد بن مبارك بن علي الدهان، (١٩٨٧)
 كتاب شرح أبيه سيويه، تحقيق حسن شاذلي فرهود، الرياض: دار العلوم للطباعة
 والنشر.
- هزيم، رفعت، (١٩٩٤م)
 "الألقاب والرتب السياسية والعسكرية في الكتابات النبطية"، أبحاث اليرموك،
 مج ٢١، ص ص ٧٥-٧٨.
- الهمداني، أبو محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب، (١٩٨٧م)
 الإكليل: من أخبار اليمن وأنساب حمير: الكتاب العاشر في معارف همدان وأنسابها
 وعيون أخبارها، بيروت: دار المناهل للطباعة والنشر والتوزيع.
- الهيثان، مد الله عويضة، (٢٠٠٦م)
 نقوش عربية شمالية قديمة من شمال المملكة العربية السعودية: دراسة تحليلية مقارنة،
 رسالة ماجستير غير منشورة، قسم النقوش، كلية الآثار والأنثروبولوجيا، جامعة
 اليرموك، إربد.

هيلبي، جون، (١٩٩٠م)

"ملاحظات حول نقوش مدائن صالح"، أطلال، العدد الثالث عشر، ص ص ٦٣-٦٩.

.....، (١٩٩٣م)

"نقوش المقابر النبطية في مدائن صالح"، ترجمة سليمان بن عبدالرحمن الذيب، في

The Nabataean Tomb Inscriptions of Mada'in Salih, **Oxford: Oxford**

University Press.

.....، سميث، ركس، (١٩٨٩م)

جوسن- سافيناك ١٧- أقدم وثيقة عربية مؤرخة (سنة ٢٦٧ بعد الميلاد)، أطلال،

العدد الثاني عشر، ص ص ١٠١-١١٠.

ثانياً: المراجع الأجنبية:

Ababneh, M., (2005)

Neue Safaitische Inschriften und deren bildliche Darstellungen,
Berlin: Semitica et Semitohamitica Berolinensia.

Abbad, S., (1986)

"An Archaeological Survey of Gabal Qurma", **AOF** 33, p.195-163.

Abramson, S., Ginsberg., (1954)

"On the Aramaic Deed of sale of the Third year of the second Jewish
Revolt" **BASOR**, 136, pp.17-19.

Aggoula, B., (1985)

Inscriptions et Graffites Araméens d' Assour, Supplement no: 43,
Napoli: Istituto Univeristario Orientale.

....., (1991)

Inventory des Inscriptions Hatréennes, Paris: Librairie Orientaliste
Paul Geuthner.

Ajlouni, A., (1986)

A Comparative Study of Thamudic and Safaitic Vocabularies,
Unpublished M.A thesis, Insitute of Archaeology and Anthropology,
Yarmouk University.

Albright, W., (1956)

"The Biblical Tribe of Massa and some Congeners"; **Studi Orientalistici in onore di Giorgio Levi Della Vida** I, pp. 1-14.

Anati, E., (1968-1974)

Rock-Art in Central Arabia, Louvain- La- Neuve: L'Institut Orientaliste de Louvain, 4 vols.

Avigad, N., (1954)

"Excavations at Beth She'arim 1953, Preliminary Report", **IEJ** 4, pp.239-55.

Balty, J. C., (1983)

"Architecture et société a Petra et Hégra. chronologie et classes sociales; sculpteures et commanditaires", in **Architecture et société Actes du colloque** de L'Ecole Francaise de Rome, 1980, pp.303-24.

Bawden, G., Edens, C. and Miller, R. (1980)

"The Archaeological Resources of Ancient Tayma: Preliminary Investigations at Tayma³", **Atlat** 4, pp.69-106.

Beeston, A., (1979)

"Nemara and Faw", **BSOAS** 42, pp.1-6.

....., (1991)

"Sayhadic Divine Designations", **PSAS** 21, pp.1-5.

Berger, M., (1884)

Nouvelles inscription nabatéenes de Medain Salih, Paris: Imprimerie Nationale.

Beyer, K., (1986)

The Aramaic Languages, (translated by J. Healey), Göttingen.

....., Livingstone, A., (1987)

"Die neuesten aramäischen Inschriften aus Taima", **ZDMG** 137, pp.285- 296.

Biella, J., (1982)

Dictionary of Old South Arabic: Sabaean Dialect, Harvard: Harvard Semitic Studies.

Bowsher, J., (1986)

"The Frontier Post of Medain Saleh", **The Defence of the Roman and Byzantine East**, edited by P. Freeman and D. Kennedy British Institute of Archaeology at Ankara Monograph No.8, pp.23-29.

....., (1989)

"The Nabataean Army", in the Eastern Frontier of the Roman Empire, **Proceeding of a colloquium held at Ankara in September, 1988**, edited by D. French and C. Lightfoot, parti, pp.19-30.

Branden, Alb. Van Den., (1950)

Les Inscriptions Thamoudéennes, Louvain- Heverie: Bibliothèque du Muséon 25.

....., (1956)

"Les Textes Thamoudéens de Huber et d'Euting", **Le Muséon** 69, pp.109-137.

....., (1956A)

Les Textes Thamoudéens de Philby, vol: 1, Inscriptions du Sud, Louvain: Bibliothèque du Muséon, vol: 40.

....., (1956B)

Les Textes Thamoudéens de Philby, vol: 2, Inscriptions du Nord, Louvain: Bibliothèque du Muséon, vol: 41.

....., (1962)

Les Inscriptions Dedanite, Beyrouth: Publications de L' Université Libanais Section des Etudes Historiques, no: 8.

Braunner, R., (1974)

A Comparative Lexicon of Old Aramaic, Dropsie University, Ph.D.

Biver, A., Shahed, S., (1964)

"the inscriptions de palmyer Pascicule XI", **JAOS** 89, pp.630-4.

Brockelmann, C., (1966)

Lexicon Syriacum, Halle: Nachdruck Hildesheim.

....., (1982)

Grundriss der Vergleichenden Grammatik der Semitischen Sprachen, Band I-II, Berlin: Verlag Von Reuther, Reichard.

- Brown, F, Driver, S, Briggs, C., (1906)
A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, with an Appendix Containing the Biblical Aramaic, Oxford: Clarendon Press.
- Buisson, M., (1959)
 "L² Inscription de Niche Centrale de la Synagogue de Doure-Europos", **Syria**, 4, pp.303-14.
- Cantineau, J., (1978)
Le Nabatéen, Paris: Librairie Ernest Leroux (2 vols).
-, (1935)
Grammaire du palmyrénien épigraphique, Le Caire: L'institut Français d' Archeologie Orientale.
- Caskel, W., (1954)
Lihyan und Lihyanisch: Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein- Westfalen, Geistes -wissenschaften, Heft 4, Köln: Westdeutscher Verlag.
- Chicago Assyrian Dictionary, Chicago: Orintal Institute, 1956.**
- Clark, V., (1980)
A Study of New Safaitic Inscriptions from Jordan, Unpublished Ph.D thesis, University of Melbourne, Universtiy Microfilms Internatoinal Ann Arbor.
-, (1984-5)
 "New Safaitic Inscriptions from Sakaka and Azraq", **Abr-Nahrain** 23, pp.14-21.
-, (1987)
 "Safaitic and Thamudic Inscription from Wadi Bayir, Jordan", 103, **ZDPV**, pp.183-191.
- Clermont - Ganneau, Ch., (1898)
 "La grande inscription nabatéenne de Petra", **RAO** 2, pp.128-133.
-, (1901)
 "Le dieu nabatéen chaï'al-Qaum", **RAO** 4, pp.382-402.

-, (1901)
 "Manboug - Hiéropolis dans les inscriptions nabatéennes", **RAO** 4, pp.99-112.
-, (1905)
 "Une nouvelle inscription nabatéenne de Bostra," **JA**, pp.363- 367.
-, (1908)
 "L' inscription nabatéenne de Hégr (Le Hegr), CIS, II, No: 271a", **RB** 5, pp.533-37.
- Cohen, N., (1979)
 "A Note on Two Incriptions from Jebel Moneijah", **IEJ** 129, pp.219-220.
- Coogan, M., (1975)
 "The Use of the Second Person Singular Verbal Forms in Northwest Semitic Personal Names", **Orientalia** 44, pp.194-197.
- Cooke, G.,(1903)
Text-Book of North Semitic Inscriptions, Oxford: Clarendon Press.
- Cook, S., (1889)
A Glossary of the Aramaic Inscriptions, Cambridge: University Press.
- Corpus Inscriptionum Semiticarum**, (1889) ParsII. Tomus I.Inscriptiones Aramaicas Continens, Paris.
- Corpus Inscriptionum Semiticarum**, (1907) Pars II, Tomus 2. Inscriptiones Aramaicas Continens, Paris.
- Costaz, L., (1963)
Dictionaire Syrique - Français, Syriac - English Dictionary, قاموس سرياني - عربي، Beirut: Imprimerie Catholique.
- Cowley, A., (1914-15)
 "Inscription from Southern Palestine, Greek: Nabataean: Arabic II", **Semitic, PFE Annual** 3, pp.145-7 .
-, (1933)
Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C, Oxford: Clarendon Press.

- Dalman, G., (1905)
Grammatik des Judisch-Palastininschen Aramaisch, Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung.
- Dammron, A., (1961)
Grammaire de l'Araméen Biblique, Strasbourg: Editions P.H. Heitz.
- de Vogüe, M., (1897)
 "Inscription nabatéenne de Pétra", **RB** 6, pp.231-238.
- de Vaux, R., (1965)
Ancient Israel. Its Life and Institutions, New York: Mc Graw-Hill.
- Diem, W., (1973)
 "Die nabataischen Inschriften und die Frage der Kasusflexion im Altarabischen", **ZDMG** 123, pp.227-237.
-, (1976)
 "Some Glimpses at the Rise and Development of the Arabic Orthography" **Or** 45, pp.251-261.
- Donner, H., Röllig, W., (1962-1964)
Kanaanäische und aramäische Inschriften, Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Doughty C., (1884)
Documents Epigraphiques Recueillis dans le Nord de L'Arabie, Paris: Imprimerie Nationale, Published by E.Renan ,
-, (1924)
Travels in Arabia Deserta, London: The Medici Society Limited.
- Drijvers, J., Healey, J., (1999)
The Old Syriac Inscriptions of Edessa and Osrhoene: Texts, Translations and Commentary, Leiden: Brill.
- Driver, G., (1957)
 "Aramaic Names in Accadian Texts", **RDSO** 32, pp.41-57.
-, (1957)
Aramaic Documents of the Fifth Century BC, Oxford: Clarendon Press.

Drower, E., Macuch, R., (1963)

A Mandaic Dictionary, Oxford: Clarendon Press

Duval, R., (1890)

"Observations sur deux mots nabatéens", **JA** 3, pp.480-2.

Euting, J., (1885)

Nabataische Inschriften aus Arabien, Berlin: Herausgegeben mit Unterstützung der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften.

....., (1891)

Sinaitische Inschriften, Berlin: Herausgegeben mit Unterstützung der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften.

al-Fassi, H., (1997)

"The Toymanite Tombs of Madā³in ṣaliḥ (Hegra)", **PSAS** 27, pp.49-57.

Fales, F., (1979)

"A List of Assyrian and West Semitic Women's Name", **Iraq** 41, pp.55-73.

....., (1986)

Aramaic Epigraphs on clay Tablets of the Neo- Assyrian Period, Rome: Studi Semitici- Nouva Serie2.

Fiema, Z., (1987)

"Remarks on the Sculptors from Hegra", **JNES** 46, pp.49-54.

....., Jones, R., (1990)

"The Nabataean King List Revised Further Observations on the Second Nabataean Inscription from Tell Esh - Shuqafiya, Egypt", **ADAJ** 34, pp.239-248.

Fitzmyer, J., Harrington, D., (1978)

A Manual of Palestinian Aramaic Texts, Rome: Biblical Institute Press.

Florence, K., (1983)

A Comparative Lexicon of Three Modern Aramaic Dialects, Georgetown University, Ph.D thesis.

- Fowler, J., (1988)
Theophoric Personal Names in Ancient Hebrew: A Comparative Study, Sheffield: Sheffield Academic Press.
- French, Eve., (1988)
 "Nabataean Warriors Saddles", **PEQ** 120, pp.64-7.
- Gadd, C., (1958)
 "The Harran Inscription of Nabonidus", **AS** 8, pp.36-91.
- Garbini, G., (1974)
Iscrisioni Sudarabiche, I: Iscrizioni Minee, Napoli.
- Gatier, P., Salles, J., (1988)
 "Aux Frontieres Meridionales du Domaine Nabateen", In: **L'Arabie et ses Mers Bordieres**, pp.173-190.
- Gawlikowski, M., (1975)
 "Les tombeaux anonymes", **Berytus** 24, pp.35-41.
-, (1986)
 "Les Comtes d'un Homme d'affaires dans une tour funéraire a Palmyre" **Semitica** 36, pp.87-99.
- Gelb, I., Landsberger, A., Oppenheim, L., (1964 FF)
The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago.
- al-Ghazzi, A., (1993)
Saudi Arabia In Antiquity: A Comparative Bibliography, Riyadh: al-khald.
- Gibson, J., (1971-1982)
Textbook of Syrian Semitic Inscriptions, Oxford: Oxford University Press, (3 vols).
- Gordon, C., (1947)
Ugaritic Handbook, Rome: Pontificium Institutum Biblicum.
-, (1965)
Ugaritic Textbook, Rome: Pontifical Biblical Institute, 35.

-, (1979)
 "A Preliminary Report on a Survey of Nabataean - Roman Military Sites in Southern Jordan", **ADAJ** 23, pp.121-127.
-, (1990)
 "Qura 'Arabiyya and Provincia Arabia", In: **Géographie Historique au Proche - Orient Notes et Monographies Techniques**, No: 23, pp.171-211.
-, (1990a)
 "Arabia During the Achaemenid Times", In: **Achaemenid History VI. Centre and Periphery**, eds by: H, Sancisi- Weerdenbury and A. Kuhrt, pp.131-148.
-, (1990b)
 "The Origin of the Nabataeans", **Aram** 2, pp.45-75.
-, , (1994)
 "The Nabataean Army and the Cohortes Ulpiae Petraeotum", in **the Roman and Byzantine Army in the East. Proceeding of a Collogium held at the Jagiellonian University, Krakow in September, 1992**, pp.265 - 319.
- Gray, G., (1869)
Studies in Hebrew proper Names, London: Adam amd Charles Black.
- Greenfield, J., (1991)
 "Kullu nafsina bima kasabat rahina: the Use of rhn in Aramaic and Arabic", In: **Arabicus Felix: Lumionsus Britannicus. Essays in Honour of A.F.L. Beeston on his Eightieth Birthday**, pp.221-227.
- Gruendler, B., (1993)
The Development of the Arabic Scripts. From the Nabataean Era to the First Islamic Century According to Dated Texts, Atlanta: Scholars Press.
- Guidi, I., (1910)
 "Review of JSI", **RB** 7, pp.421-426.
- Halévy, J., (1885)
 "Inscriptions nabatéennes du Médain Salih", **REJ** 10, pp.260-1.

-, (1908)
 "Une inscription Funéraire de hegra", **RB** 16, pp.66-9.
-, (1967)
 "Decouvertes épigraphique en Arabie", **REJ** 9, pp.1-20.
- Hammond, P., (1973)
The Nabataean- Their History, Culture, and Archaeology,
 Sweden: Paul Astroms Forlag Gothenbury.
-, (1980)
 "Ein nabatäisches Weiherelief aus Petra", **Bonner Jahrbücher**, 180,
 pp.265-269.
-, Johson, D., Jones, R., (1986)
 "A Religio - Legal Nabataean Inscription from the Atargatis Al- ʿuzza
 Temple of Petra", **BASOR** 263, pp.77-80.
- Harding, G., (1950)
 "Safaitic Inscriptions in the Iraq Museum", **Sumer** 6, pp.124-9.
-, (1952)
**Some Thamudic Inscriptions from the Hashimite Kingdom of the
 Jordan**, Leiden: E-J. Brill.
-, (1953)
 "The Cairn of Hani", **ADAJ** 2, pp.8-56.
- Harris, Z., (1936)
A Grammar of the Phoenician Language, New Haven: American
 Oriental Series: 8.
- Harry, L., (1974)
The Nabatean Aramaic Inscriptions, Michigan: U. M. I Dissertation
 Information Service.
- Hart, S., (1985)
 "Survey and Soundings Between Tafileh and Res en-Naqb, 1985",
Liber Annuus 35, pp.412-14.
- Hatch, W., (1946)
An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston: The American
 Academy of Art and Sciences.

- Hayajneh, H., (2002)
 "Zwei beschriftete Stelen aus dem Museum der Yarmouk-Universität", **WO XXXII**, pp.102-9.
-, (2006)
 "The Nabataean Camel Burial Inscription From Wādi Ram/ Jordan", **Die Welt des Orients 36**, pp.104-115.
- Healey, J., (1980)
First Studies in Syriac, Birmingham: University Semitics Study Aids: 6.
-, (1989)
 "A Nabataean Sundial from Madain Salih", **Syria 66**, pp.331-336.
-, (1990)
 "Nabataean to Arabic: Calligraphy and Script Development Among the pre-Islamic Arabs", **MME 5**, pp.41-52.
-, (1990a)
 "The Nabataean Contribution to the Development of the Arabic Script", **Aram 2**, pp.93-8.
-, (1993)
The Nabataean Tomb Inscriptions of Madain Salih, Oxford: Oxford University Press.
-, J., Smith, G. R., (1989)
 "Jaussen-Savignac 17. The Earliest Dated Arabic Document (A. D. 267)", **Atlat 12**, pp.77-84.
- Hillers, D., Cussini, E., (1996)
Palmyrene Aramaic Texts., Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press.
- Hoftijzer, J., Jongeling, K., (1995)
Dictionary of the North - West Semitic Inscriptions, Leiden: E. J. Brill.
- Holladay, W., (1988)
A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament, Based Upon the Lexical Work of L. Koehler, W. Baumgartner, Leiden; E. J. Brill.

Horn, S., (1969)

"The Amman Citadel Inscription", **BASOR** 193, pp.2-13.

Horsfield, G., (1938)

"Sela- Petra, the Rock of Edom and the Nabatene: III. The Excavations", **QDAP** 8, pp.87-115.

....., (1939)

"Sela- Petra, the Rock of Edom and the Nabatene: IV. The Finds", **QDAP** 9, pp.105-204.

Huber, Ch., (1883-1884)

Journal d'un Voyage en Arabie, Paris: La Societé Asiatique et la Societé de Geographie.

Ibrahim, J., (No Date)

Pre-Islamic Settlement in Jazirah, Iraq: Ministry of Culture and Information, State Organization of Antiquities and Heritage .

Ingholt, H., (1935)

"Five Dated Tombs from Palmyra", **Berytus** 2, pp.57-119.

Jackson, K., (1982)

The Ammonite Language of the Iron Age, Chico, California: Scholars Press.

al-Jadir., (1983)

A Comparative Study of the Script, Language and Proper Names of the Old Syriac Inscriptions, Unpublished Ph.D thesis, Wales University.

Jamme, A., (1947)

"Le Panthéon Sud-Arabe Préislamique d'apres les Sources Epigraphiques", **Le Muséon** 60, pp.57-147.

....., (1959)

"A Safaitic Inscription from the Negev", **Catizot**, pp.150-1.

....., (1966)

Sabaeen and Hasaeen Inscriptions from Saudi Arabia, Rome: Studi Semitic: 23.

-, (1967)
Thamudic Studies, Washington, D. C.
-, (1968)
Miscellanées d'ancien arabe, Washington, D. C.
-, (1971)
 "Safaitic Inscriptions from the Country of ʿar ʿar and Ra's al-
 ʿAnaniyah", **Christentum Am Roten Meer**, pp.41-109.
-, (1974)
Miscellanées d'ancien arabe, V, Washington, D. C.
-, (1974A)
Miscellanées d'ancien arabe, VI, Washington, D. C.
-, (1979)
Miscellanées d'ancien arabe, IX, Washington, D. C.
-, (1984)
Miscellanées d'ancien arabe, V, Washington, D. C.
-, (1985)
Miscellanées d'ancien arabe, XIV, Washington, D. C.
-, (1988)
Miscellanées d'ancien arabe, XVI, Washington, D. C.
- Jastrow, M., (1903)
**A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi
 and the Midrashic Literature**, London: Judiaca Press.
- Jaussen, A., Savignac, R., (1908)
 "Mélanges.II. Epigraphie Nabatéenne", **RB** 5, pp.395-398.
-, (1908)
 "Mélanges.II. Nouvelles Inscriptions de Hégra", **RB** 5, pp.241-250.
-, (1909)
 "Inscription Gréco-Nabatéenne de Zizeh", **RB** 6, pp.587-592.
-, (1909- 1914)
Mission Archéologique en Arabie, Paris: La Société des Fouilles
 Archéologiques, (2 vols).

- Jean, C., Hoftijzer, J., (1965)
Dictionnaire des Inscriptions Sémitiques de l'Ouest, Leiden: E.J. Brill.
- Jobling, W., (1982)
 "Aqaba - Ma'an Survey. Jan - Feb. 1981", **ADAJ** 26, pp.199-209.
- Jones, A., (1971)
Cites of the Eastern Roman Province, Oxford: Oxford University Press.
- Jones, R., (1989)
 "A New Reading of the Petra Temple Inscription", **BASOR** 275, pp.41-6.
-, Johnson, D., Hammond, Ph., Fiema, Z., (1988) "A Second Nabataean Inscription from Tell esh - Shuqafiya, Egypt", **BASOR** 269, pp.47-57.
- Joüon, p., (1933)
 "A Propos des Inscriptions Nabatéenes d'Iram", **MUSJ** 18, pp.91-100.
- Kabawi, A., M. Khan, A. al-Zahrani, M. al- Taimai, A. Mansour., (1990)
 "Preliminary Report on the Fifth Season of Comprehensive Rock Art and Epigraphic Survey of the Kingdom of Saudi Arabia, 1410H/ 1990", **Atlal** 13, pp.35-40.
- Kaufman, S., (1974)
The Akkadian Influences of Aramaic, Chicago, London: The Oriental Institute of the University of Chicago.
- Kautzsch, E., (1980)
Gesenius Hebrew Grammer, Oxford: Clarendon Press.
- Khairy, N., (1980)
 "An Analytical Study of the Nabataean Monumental Inscriptions at Meda in Saleh", **ZDPV** 96, pp, 163-168.
-, (1981)
 "A New Dedicatory Nabataean Inscription from Wadi Musa," **PEQ**, pp.19-26.

-, (2000)
 "New Nabatean Inscriptions from the 1996 Survey in the Ummel-Jimal Area", In: **The Archaeology of Jordan and Beyond**, Essays in honor of J. Sauer, ed by: L. Stager, J. Greene and M Coogan, pp.255-265.
- al-Khraysheh, F., (1994)
 "Eine Safaitisch-nabatäische bilingue Inschrift aus Jordanien", In: **Arabia Felix**, Festschrift W. W. Müller zum 60. Geburtstag, Herausgegeben Von N. Nebes, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.
- King, G., (1990)
Early North Arabian Thamudic: A preliminary description based on a new corpus of inscriptions from the Hisma desert of southern Jordan and published material, Unpublished Ph. D thesis, School of Oriental and African Studies.
-, (1990A)
 "The Basalt Desert Rescue Survey and some Preliminary Remarks on the Safaitic Inscriptions and Rock Drawings, **PSAS** 20, pp.55-78.
- Kitchen, K., (1994)
Documentation for Ancient Arabia: Chronological Framework, Historical Sources, Liverpool: Liverpool University Press.
- Klugkist, A., (1982)
Midden- Aramese Schriften in Syrië, Mesopotamië, Perzië en Aangrenzende Gebieden, Rijksuniversiteit et Gröningen.
- Knauf, E., (1990)
 "Dushara and Shai' al- Qawm", **Aram** 2, pp.173-183.
-, (1985)
 "A New Nabataean Inscription from Ummel- Jimal", **ANA** 45, pp.17-8.
- Knights, C., (1993)
 "The Nabataeans and the Rechabites", **JSS** 38, pp.227-335.
- Koehler, L., Baumgartner, W., (1953)
Lexicon Veteris Testament Libros, Leiden: J. E. Brill.
- Kraeling, E., (1953)
The Brooklyn Museum Aramaic Papyri (New Documents of the

Fifth Century BC from the Jewish Colony at Elephantine), New Haven: The Brooklyn Museum.

Kropp, M., (1992)

"The Inscription Ghoneim AFO 27, 1980 - ABB. 10: A Fortunate Error", **PSAS** 22, pp.55- 67.

....., (1998)

"Iatromagie und der Beginn der Arabischen Schriftsprache: die Nabatäisch-Arabische Inschrift Von ^Cayn ^Cabada", **MUSJ** LV, pp.91-117.

Lacerenza, G., (1994)

"A New Nabataean Inscriptions from Qasr al - Hallabat", **ADAJ** 38, pp.345-9.

Lambdin, Th., (1978)

Introduction to Classical Ethiopic (Ge'ez), Harvard: Harvard Semitic Studies, no: 24.

Laroche, E., (1966)

Les Noms des Hittites, Paris: Librairie C. Klincksieck, Etudes Linguistiques, no: IV.

Leslau, W., (1987)

Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic): with an index of the Semitic roots, Wiesbaden: Otto-Harrassowitz.

Levinson, H., (1974)

The Nabataean Aramaic Inscriptions, New York: The University of NewYork, Ph.D thesis.

Lewis, N., Macdonald, M., (2003)

" W. J. Banks and the Identification of the Nabataean Script", **Syria** 80, pp.41-110.

Lidzbarski, M., (1898)

Handbuch der nordsemitischen Epigraphik nebst ausgewählten Inschriften, Hildesheim.

....., (1908)

Ephemeris für semitische Epigraphik 2, Giessen.

Lipinski, E., (1997)

Semitic Languages Outline of A Comparative Grammar, Leuven: Utgeverij Peeters en Department Costerse Studies.

Littmann, E., (1904)

Semitic Inscriptions, New York, London: Publication of an American Archaeological Expedition to Syria in 1899-1900.

....., (1943)

Safaitic Inscriptions, Leiden: Publication of Princeton University Archaeological Expeditions to Syria in 1904-1905 and 1909.

....., (1954)

"Nabataean Inscriptions from Egypt II", **BSOAS** 16, pp.211-46.

....., Meredith, D., (1914)

Nabataean Inscriptions from Southern Hauran, Leiden: Publication of Princeton University Archaeological Expeditions to Syria in 1904-1905 and 1909.

Livingstone, A., Spaie, B., Ibrahim, M., Kamel, M., Taimani, S., (1983)

"Taimā': Recent Soundings and New Inscribed Material, (1402H-1982)", **Atlat** 7, pp.102-16.

al-Ma^Cani, S., Sadaqah, I., (2002)

"New Safaitic Inscriptions from the Mafrq Office Department of Archeology of Jordan", **Syria** 79, pp.249-269.

....., (2003)

"Two Hismaic Inscriptions from South Eastern Jordan", **Dirasat** 30, pp.643-660.

Macdonald, M., (1980)

"Safaitic Inscriptions in the Amman Museum and other Collection II", **ADAJ** 25, pp.185-208.

....., (1988)

The Wadi el Hasa Archaeological Survey 1979-1983, West Central Jordan, Waterloo, Ontario: Wilfred Laurier University Press.

-, (1992)
 "The distribution of Safaitic inscriptions in Northern Jordan",
Studies in the History and Archaeology of Jordan 4, pp.303-307.
-, (1993)
 "Nomads and the Hawran in the Late Hellenistic and Roman Periods
 A Reassessment of the Epigraphic Evidence", **Syria**, 60, pp.303-413.
-, (1994)
 "Safaitic", In: **Encyclopedia of Islam** 8, pp.760-762.
-, (1994a)
 "Safaitic Inscriptions in the Amman Museum and other Collection I",
ADAJ 23, pp.101-119.
-, (1994b)
 "A Dated Nabataean Inscriptions from Southern Arabia", In **Arabia Felix Beiträge zur Sprache and Kultur des Vorislamischen Arabien**, ed by: N. Nebes, pp.132-141.
-, (2003)
 "Language Scripts and the Uses of Writing among the Nabataean", In:
Petra Rediscovered, Lost City of the Nabataeans, pp.37-281.
-, Harding, G., (1976)
 "More Safaitic Texts from Jordan", **ADAJ** 21, pp.119-130.
-, al- Mu'azzin., Nehmé, L., (1996)
 "Les Inscriptions Safaitique de Syrie cent Quarante ons après Leur
 Découverte", **Académie Inscriptions et Belles- Lettres**, pp.435-494.
- Maisler, B., (1951)
 "Two Hebrew Ostroca from Tell Qasile; **JNES** 10, pp.265-7.
- al-Manaser, A., (2008)
Ein Korpus neuer Safaitischer Inschriften aus Jordanien, Berlin:
 Semitica et Semitohamitica Berolinensia 10.
- Meclean, A., (1895)
**A Dictionary of the Dialects of Vernacular Syriac, as Spoken by
 the Eastern Syrians of Kurdistan North West Persia, and the
 Plain of Mosul**, Oxford: The Clarendon Press, 22-5.

- Meshorer, Y., (1975)
Nabataean Coins, Jerusalem: Institute of Archaeology.
- Milik, J., (1957)
 "Deux document inédits du désert de Juda", **Biblica** 38, pp.245-68.
-, (1958)
 "Nouvelles Inscriptions Nabatéennes", **Syria** 35, pp.227-51.
-, (1959)
 "Inscriptions Nabatéenne de Turkmaniyé Petra", **RB** 66, pp.555-560.
-, (1976)
 "Une Inscriptions Bilingue Nabatéenne et Grécque a Pétra", **ADAJ** 21, pp.143-52.
-, (1980)
 "Langue, Ecriture et Inscriptions", In: **Inoubliable Petra: Le royaume nabatéen aux Confins du désert**, Musées, Royaux d'Art et d'Histoire, pp.73-8.
-, Starcky, J., (1975)
 "Inscriptions Récemment Découvertes a Pétra" **ADAJ** 20 pp.111-130.
-, Teixidor, J., (1961)
 "New Evidence on the North-Arabic Deity Aktab-kutba", **BSOAS** 163, pp. 22-5.
- Millard, A., (1980)
 "Yw and YHW Names", **VT** 30, pp. 208-212.
- Millard, E., (1993)
The Roman Bear Bast 31 B. C-A. D337, London: Harvard University Press.
- Moscatti, S., (1964)
An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages, Wiesbaden: Porta Linguarum Orientalium, Otto Harrassowitz.
- al- Mu'azzin.; Nehmé, L., (1994)
 "A Dated Nabataean Inscription from Southern Arabia", **Arabia Felix**, Festschrift W. Müller, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, pp.132-41.

-, (1977)
The Inscription of Wadi Haggag, Sinai, Jerusalem: Qedem
 Monographs of the Institute of Archaeology.
-, (1981)
 "Nabtean, Greek and Thamudic Inscriptions from the Wadi Haggag -
 Jebel Musa Road", **IEJ** 31, pp.66-71.
-, (1986)
 "Obodas the God", **IEJ** 36, pp.56-60.
- Neubauer, A., (1885)
 "On Some Newly- Discovered Temanite and Nabataean Inscriptions",
SB 1, pp.209-32.
- Noja, S., (1979)
 "Testimonianze epigrafiche di giudei nell'arabia settentrionale", **BO**
 21, pp.283-316.
-, (1993)
 "Nabateo parlato?", **RMAL** 9e, pp.87-90.
- Nöldeke, T., (1885)
 "Noten zu den nabataischen Inschriften" In: **J. Euting, Nabataische
 Inschriften aus Arabien**, 1885, pp.73-80.
-, (1897)
 "Die grosse Inschrift Von Petra", **ZA** 12, pp.1-7.
- O'Connor, M., (1986)
 "The Arabic Loanwords in Nabataean Aramic" **JNES** 45, pp.213-229.
- Oxtoby, W., (1968)
Some Inscriptions of the Safaitic Bedouin, New Haven: American
 Oriental Series 50.
- Parr, P., (1987)
 "Aspects of the Archaeology of North- West Arabia in the first
 Millennium B.C", **Arabie Preislamique et Son Environnement
 Historique et Culturel**, ed: T. Fahd, Leiden, pp.39-66.
-, Harding, G., Dayton, J., (1970)
 "Preliminary Survey in North-Western Arabia, 1968", **BIA** 8-9
 pp.103-242.

-, (1972)
 "Preliminary Survey in North-Western Arabia 1968", **BIA** 10 pp.23-61.
- Peters, F., (1977)
 "The Nabataean in the Hawran", **JAOS** 97, pp.263-277.
- Qozi, Y., (1990)
 "Remarques sur une inscription nabatéenne de Mada'in Salih / Al-Higr", **Aram** 2, pp.113-122.
- Rabinowitz, J., (1955)
 "A Clue to the Nabatean Contract from the Dead Sea Region", **BASOR** 139, pp.11-14.
- Renan, E., (1873)
 "Une nouvelle inscription nabatéenne trouvée a Pouzzoles", **JA** 7, pp.366-82.
-, (1873)
 "Note sur deux inscriptions nabatéennes", **JA** 7, pp.313-23.
- Repertoire d Epigraphie Semitique**, Paris: Academie des Inscriptions et Belles-Lettres.
- Ricks, S., (1989)
Lexicon of Inscriptional Qatabanian, Roma: Editrice Pontificio Istituto Biblico.
- Robinson, Th., (1978)
Paradigms and Exercises in Syriac Grammar, Oxford: Clarendon Press.
- Roche, M., (1996)
 "Remarques sur les Nabatéene en Méditerranée", **Semitica** 45, pp.73-99.
- Romane, P., (1988)
 "Alexander's Siege of Goza-332 B.C", **Ancient World** 18, pp.21-5.
- Roschinski, H., (1980)
 "Geschichte der Nabataer", **BJ** 180, pp.129-154.

-, (1980)
 "Sprachen, Schriften und Inschriften in Nordwestarabien", **BJ** 180, pp.155-188.
- Rosenthal, F., (1983)
A Grammar of Biblical Aramaic, Wiesbaden: Porta Linguarum Orientalium.
- Said, S., al-Hamad, M., (2003)
 "A New Nabataean Inscriptions from Umm el Jimal", **JSS** 48, pp.29-34.
-, (2004)
 "Three Short Nabataean Inscriptions from Umm el Jimal", **PSAS** 34, pp.313-8.
- Savignac, R., (1938)
 "Nouvelles Recherches dans la Région de Cadés", **RB** 47, pp.89-100.
-, (1931)
 "Note de Voyage- Le Sanctuaire d' Allat a Iram" **RB** 41, pp.581-597.
-, (1904)
 "Inscriptions Nabatéennes du Ḥauran", **RB**, pp.577-584.
-, (1932)
 "Le Sanctuaire d' Allat á Iram", **RB** 41, pp.581-97.
-, (1933)
 "Le Sanctuaire d' Allat á Iram", **RB** 42, pp.405-22.
-, (1934)
 "Le Sanctuaire d' Allat á Iram", **RB** 43, pp.572-89.
-, Horsfield., (1935)
 "Le temple de Ramm", **RB** 44, pp.245-78.
-, Starcky, J., (1957)
 "Une Inscriptions Nabatéennes Provenant du Djof", **RB** 64, pp.581-97.
- al- Scheiba, A., (1982)
Die Ortsnamen in den Altsüdarabischen Inschriften (mit dem

Versuch ihrer Identifizierung und Lokalisierung), Marburg:
Druck: Gorich, Weiershauser.

Schmidt-Colinet, A., (1980)

"Nabataische Felsarchitektur", **BJ** 180, pp.189-230.

....., (1983)

"A Nabataean Family of Sculptors at Hegra", **Berytus** 31, pp.95-102.

....., (1987)

"The Mason's Workshop of Hegra, its Relations to Petra, and the Tomb of Syllaos", **Studies in the History and Archaeology of Jordan III**, pp.143-150.

Seyrig, H., (1957)

"Antiquités Syriennes", **Syria** 34, pp.93-8.

....., (1957)

"Antiquités Syriennes", **Syria** 34, pp.259-61.

Smith, J., (1967)

A Compendious Syriac Dictionary, Founden upon the Thesaurus Syriacus, Oxford: The Clarendon Press.

Soden, W., (1965)

Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

Sokoloff, M., (1992)

A Dictionary of Jewish Palestinian Aramaic of the Byzantine Period, Barilan University Press.

Starcky, J., (1949)

"Trois Inscription Palmyréniennes", **MUSJ** 28, pp.49-58.

....., (1954)

"Un contrat nabatéen sur papyrus", **RB** 61, pp.161-81.

....., (1957)

"Une Inscription Nabatéenne Provenant du Djof", **RB** 64, pp.196-217.

....., (1965)

"Nouvelle Epitaphe Nabatéenne: Donnant le nom Semitique de Petra", **RB** 72, pp.95-7.

-, (1965A)
 "Nouvelles Steles Funeraires a Pétra", **ADAJ** 10, pp.43-9.
-, Strugnell, J., (1966)
 "Pétra: Deux Nouvelles Inscriptions Nabatéennes", **RB** 73, pp.236-247.
- Stevenson, B., (1962)
Grammar of Palestinian Jewish Aramaic, Oxford: Clarendon Press.
- Stiehl, R., Altheim, F., (1959)
 "Aramäische Inschriften", in: **Die Araber in der alten Welt**, Berlin: Walter de Gruyter, pp.72- 85.
-, (1968)
 "Jüdische Dynasten im nordlichen Higaz", in: **Die Araber in der alten welt**, edited by F. Altheim and R. Stieh 1), VII, pp.305-316.
-, (1968a)
 "Aramäische Inschriften", **Die Araber in der alten Welt**, Berlin: Walter de Gruyter, pp.72-85.
-, (1970)
 "A New Nabatean Inscription", **Beiträge zur alten Geschichte**, Berlin, pp.87- 90.
- Strugnell, J., (1959)
 "The Nabataean Goddess Al- Kutba' and her Sanctuaries", **BSOAS** 156, pp.29-37.
- al-Talhi, D., al-Daire, M., (2006)
 "Roman Persence in the Desert a New Inscription from Hegra", **Chiron** 35, pp.205-217.
- Teixidor, J., (1971)
 "Bulletin d'Epiqraphie Sémitique", **Syria** 48, pp.453-93.
-, (1995)
 "Le Campement: Ville des Nabatéens" **Sémitica** 44, pp.111-21.
- al-Theeb, S., (1990)
 "A new Minaean Inscription from North Arabia", **AAE** 1, pp.20-3.

-, (1993)
Aramaic and Nabataean Inscriptions from North - West Saudi Arabia, Riyadh: King Fahd National Library Publications.
-, (1994)
 "Two Dated Nabataean Inscriptions from al- Jawf", **JSS** 39, pp.33-40.
-, (1996)
 "New Safaitic Inscriptions from the North of Saudi Arabia", **AAE** 7, pp.32-7.
-, (1997)
 "New Nabataean Inscriptions From Qyal, al- Jauf: Saudi Arabia", **JFA** 7, pp.125-145.
- Thompson, J., (1986)
Handbook of Life in Bible Times.
- Tod, M., (1914-15)
 "Inscriptions from Southern Palestine: Greek, Nabatean, Arabic", **PEF**, pp.133-147.
- Tombback, R., (1974)
Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages, New York: Scholars Press for the Society of Biblical Literature.
- Tracy, S., (1999)
 "Two Inscriptions from Petra", **ADAJ** 43, p.305-9.
- Vattioni, F., (1981)
Le Iscrizioni di Hatra, Supplement n: 28, agli Annali, Vol: 41, Napoli: Istituto Orientale di Napoli.
- Weingreen, J., (1985)
A Practical Grammer for Classical Hebrew, Oxford Clarendon Press.
- Wenning, R., (1987)
Die Nabatäer- Denkmäler und Geschichte, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht.

Winckler, H., (1898)

"Zu semitischen Inschriften", **AF** 2, pp.321-22.

Winnett, F., (1937)

A Study of the Lihyanite and Thamudic Inscriptions, Toronto: University of Toronto Press.

....., (1973)

"The Revolt of Damas: Safaitic and Nabataean Evidence", **BASOR** 211, pp.54-7.

....., (1957)

Safaitic Inscriptions from Jordan, Toronto: University of Toronto Press.

....., Reed, W., (1973)

"An Archaeological Epigraphical Survey of the Ha'il Area of Northern of Saudi arabia", **Berytus** 22, pp.53-100.

....., (1970)

Ancient Records from North Arabia, Toronto: University of Toronto Press, 1970.

....., Harding, G., (1978)

Inscriptions from Fifty Safaitic Cairns, Toronto: University of Toronto Press.

Yadin, Y., (1962)

"Expedition D- The Cave of the Letters", **IEJ** 12, pp.227-57.

....., (1963)

"The Nabataean Kingdom, Provincia Arabia, Petra and En-Geddi in the Documents from Nahal Hever", **JEOL** 17, pp.227-241.

Yamauchi, E., (1967)

Mandaic Inscriptions Texts, New Haven: American Oriental Society.

Zayadine, F., (1970)

"Une Tombe Nabaténne Prés de Dhat - Ras (Jordanie)", **Syria** 47, pp.117-35.

-, (1976)
"A Nabataean Inscription from Beida", **ADAJ** 21, pp.139-42.
-, (1986-7)
"La Voie Royale, Le royaume de Nabaténe", pp.152-166.
-, (1990)
"The Pantheon of the Nabataean Inscription in Egypt and the Sinai"
ARAM 2, pp.151-174.
-, Farés- Drappeau., (1998)
"Two North-Arabian Inscriptions from the Temple of Lat at Wadi Iram", **ADAJ** 42, pp.255-8.



الهيئة العامة للسياحة والآثار
Saudi Commission for Tourism & Antiquities

scta.gov.sa